

2021

AGENDA PAOLINA

*con riflessioni quotidiane
dagli scritti del beato Giacomo Alberione*

Anno LXV

© SASP s.r.l., 2020

Copertina di Ulysses Navarro, ssp

“Gesù Maestro Via Verità Vita”: realizzazione grafica di Ulysses Navarro, ssp

PRESENTAZIONE

«*Ut unum sint*». *Dalla Parola l'unità*. La comunione con la Trinità come senso ultimo della nostra vita apostolica, del nostro vivere insieme per l'evangelizzazione e del nostro operare perché l'umanità possa incontrare Gesù Maestro. Ma anche la comunione come stile di vita e mentalità, continuamente rinnovata da Cristo e dalle nuove frontiere della missione paolina. Questo essere "uno" esprime il senso del "corpo", della Famiglia Paolina pronta a operare insieme, a pregare insieme per l'umanità, a generare nuovi percorsi di vita.

Lo sfondo dei brani scelti per l'Agenda Paolina 2021 è la sinodalità, tema tanto caro a Papa Francesco e necessario per vivere la nostra missione. "Camminare insieme", nella diversità dei doni, è un atteggiamento profondo ma anche un modo di operare. "Sinodali" lo siamo nel vivere la nostra missione come Famiglia, quando la Parola di Dio ci raggiunge, ci conquista e dà nuovi significati al nostro essere in mezzo all'umanità di oggi. La vita del Beato Giacomo Alberione, nel Centenario della sua professione religiosa (5 ottobre), è per noi un esempio perché impregnata di incontri, di reciprocità, di ascolto, di coinvolgimento... Il suo amore alla Scrittura, e in particolare alle Lettere di san Paolo, ha plasmato il suo modo di vivere da apostolo e di esserci padre.

Durante quest'anno celebriamo il 50° della morte del Primo Maestro e portiamo a termine, proprio il 26 novembre, l'Anno Biblico di Famiglia Paolina. Sono ricorrenze che ci permettono di rinnovare il dono ricevuto, di sentire nuovamente che la nostra vocazione è innestata totalmente nel Cristo Via Verità e Vita. L'annuncio del Risorto conosce sempre nuove vie e tutte convergono allo stesso centro, a quel «venite a me voi tutti», così pieno di luce per il giovane Giacomo e, ora, per tutti noi.

Don Domenico Soliman, ssp

PRESENTACIÓN

«Ut unum sint». De la Palabra, la unidad: tocamos así la comunión con la Trinidad como sentido último de nuestra vida apostólica, de nuestro vivir juntos para la evangelización y de nuestro obrar para que la humanidad salga al encuentro de Jesús Maestro; y asimismo la comunión como estilo de vida y de mentalidad, continuamente renovada por Cristo según las nuevas fronteras de la misión paulina. Ser “uno” expresa el sentido del “cuerpo”, de la Familia Paulina pronta para obrar conjuntamente, a orar juntos por la humanidad, a emprender nuevos itinerarios de vida.

El fondo de los párrafos seleccionados para la Agenda Paulina 2021 es la sinodalidad, tema tan apreciado por el papa Francisco y necesario para vivir nuestra misión. “Caminar juntos”, en la diversidad de los dones, es una actitud profunda y también un modo de actuar. “Sinodales” lo somos al vivir nuestra misión como Familia, cuando la Palabra de Dios nos alcanza, nos conquista y da nuevos significativos rumbos a nuestra inserción en la humanidad de hoy. La vida del beato Santiago Alberione, en el Centenario de su profesión religiosa (5 de octubre), es para nosotros un ejemplo porque está empastada de encuentros, de reciprocidad, de escucha, de compromiso... Su amor a la Escritura, en particular a las Cartas de san Pablo, plasmó su modo de vivir como apóstol y padre para nosotros.

Este año celebramos el 50° de la muerte del Primer Maestro y concluimos, justo el 26 de noviembre, el Año Bíblico de Familia Paulina. Son efemérides que nos permiten renovar el don recibido y sentir con intensidad que nuestra vocación está injertada totalmente en Cristo Camino Verdad y Vida. El anuncio del Resucitado conoce siempre nuevas veredas que convergen en el mismo centro: el «venid todos a mí», tan pletórico de luz para el joven Santiago y, ahora, para todos nosotros.

P. Doménico Sólman, ssp

FOREWORD

«*Ut unum sint*». *Unity through the Word*. Communion with the Trinity as the ultimate meaning of our apostolic life, of our living together for evangelization and of our working in order that humanity can encounter Jesus Master. But communion also as a style of life and mentality, continually renewed by Christ and by the new frontiers of the Pauline mission. This being “one” expresses the sense of the “body”, of the Pauline Family ready to work together, to pray together for humanity, to generate new paths of life.

The background of the passages chosen for the Pauline Agenda 2021 is synodality, a theme so dear to Pope Francis and necessary to live our mission. “Walking together”, in the diversity of gifts, is a profound attitude but also a way of doing. “Synodal” is what we are in living our mission as a Family, when the Word of God catches us, conquers us and gives new meaning to our being in the midst of today’s humanity. The life of Blessed James Alberione, on the Centenary of his religious profession (5 October), is an example for us because it is imbued with encounters, reciprocity, listening, involvement ... His love for Scripture, and in particular for the Letters of St. Paul, has shaped his way of life as an apostle and of being a father to us.

During this year, we celebrate the 50th anniversary of the death of Primo Maestro and we conclude, precisely on 26 November, the Biblical Year of the Pauline Family. They are recurrences that allow us to renew the gift received, to feel once again that our vocation is totally grafted into Christ, Way, Truth and Life. The announcement of the Risen One always knows new ways and all converge at the same centre, to that «come to me all of you», so full of light for the young James and, now, for all of us.

Father Domenico Soliman, ssp

LA FAMIGLIA PAOLINA

	<i>fondazione</i>	<i>approvazione pontificia</i>
SOCIETÀ SAN PAOLO	Alba 20 agosto 1914	27 giugno 1949
FIGLIE DI SAN PAOLO	Alba 15 giugno 1915	15 marzo 1953
PIE DISCEPOLE DEL DIVIN MAESTRO	Alba 10 febbraio 1924	30 agosto 1960
SUORE PASTORELLE	Genzano 7 ottobre 1938	29 giugno 1959
SUORE APOSTOLINE	Castel Gandolfo 8 settembre 1959	26 nov. 1993 (<i>approv. diocesana</i>)
ISTITUTO GESÙ SACERDOTE		8 aprile 1960
ISTITUTO MARIA SS. ANNUNZIATA		8 aprile 1960
ISTITUTO SAN GABRIELE ARCANGELO		8 aprile 1960
ISTITUTO SANTA FAMIGLIA		19 marzo 1993
COOPERATORI PAOLINI	Alba 30 giugno 1917	11 marzo 1988
<i>Associazioni della Famiglia Paolina</i>		<i>approvazione</i>
PIA OPERA MORTI IMPROVVISE		10 febbraio 1960
SOCIETÀ BIBLICA CATTOLICA INTERNAZIONALE		14 ottobre 1960
APOSTOLATO DELLE TECNICHE AUDIOVISIVE		13 aprile 1962
PREGHIERA SOFFERENZA E CARITÀ PER TUTTE LE VOCAZIONI		19 febbraio 1963
UNIONE DELLE FAMIGLIE CRISTIANE		22 aprile 1963

«SANTI» DELLA FAMIGLIA PAOLINA (in ordine di nascita)

	nascita	morte	venerabilità	beatificazione
Can. Francesco Chiesa	2 aprile 1874 Montà d'Alba (Cuneo)	14 giugno 1946 Alba (Cuneo)	11 dicembre 1987	
D. Giacomo Alberione	4 aprile 1884 S. Lorenzo di Fossano (Cuneo)	26 novembre 1971 Roma	25 giugno 1996	27 aprile 2003
Sr. Tecla Merlo	20 febbraio 1894 Castagnito d'Alba (Cuneo)	5 febbraio 1964 Albano (Roma)	22 gennaio 1991	
D. Timoteo Giaccardo	13 giugno 1896 Narzole (Cuneo)	24 gennaio 1948 Roma	9 maggio 1985	22 ottobre 1989
Sr. M. Scolastica Rivata	12 luglio 1897 Guarene (Cuneo)	24 marzo 1987 Sanfrè (Cuneo)	9 dicembre 2013	
Mons. Francesco Fasola	23 febbraio 1898 Maggiora (Novara)	1 luglio 1988 Novara		
Maggiorino Vigolungo	6 maggio 1904 Benevello (Cuneo)	27 luglio 1918 Benevello (Cuneo)	28 marzo 1988	
Mons. Nicola Riezzo	11 dicembre 1904 Squinzano (Lecce)	20 agosto 1998 Squinzano (Lec-)		
Fr. Andrea M. Borello	8 marzo 1916 Mango (Cuneo)	4 settembre 1948 Sanfrè (Cuneo)	3 marzo 1990	
D. Bernardo Antonini	20 ottobre 1932 Cimego (Trento)	27 marzo 2002 Karaganda		
Antonietta Guadalupi	22 novembre 1947 Brindisi	30 luglio 2001 Milano		

CALENDARIO LITURGICO PROPRIO della Famiglia Paolina

25 marzo	Annunciazione del Signore Titolare dell'Istituto Maria SS. Annunziata Solennità
Domenica IV di Pasqua	Gesù Buon Pastore In questa Domenica le Suore di Gesù Buon Pastore (Pastorelle) festeggiano il Titolare del loro Istituto
Sabato dopo l'Ascensione del Signore	Beata Vergine Maria Regina degli Apostoli Festa Titolare dell'Istituto Regina degli Apostoli per le Vocazioni (Apostoline) e del Santuario Basilica B.V. Maria Regina degli Apostoli in Roma Solennità nel Santuario e per le Apostoline
30 giugno	San Paolo Apostolo Patrono della Famiglia Paolina Titolare della Società San Paolo e della Pia Società delle Figlie di San Paolo Solennità
3 settembre	Beata Vergine Maria Madre del Buon Pastore Festa per le Suore di Gesù Buon Pastore Memoria per gli altri Istituti
4 settembre	San Gregorio Magno, papa e dottore della Chiesa Memoria (dal giorno 3 settembre)

29 settembre	Santi Arcangeli Michele, Gabriele e Raffaele Titolare dell'Istituto San Gabriele Arcangelo (Gabrielini) Festa
19 ottobre	Beato Timoteo Giaccardo, sacerdote (primo sacerdote paolino) Memoria
31 ottobre	Dedicazione della Chiesa di Gesù Divino Maestro in Roma Solennità nella medesima
Ultima Domenica di ottobre	Nostro Signore Gesù Cristo Divino Maestro Titolare delle Suore Pie Discepole del Divin Maestro e dell'Istituto Gesù Sacerdote Solennità
25 novembre	Dedicazione della Chiesa di San Paolo in Alba Solennità nella medesima
26 novembre	Beato Giacomo Alberione, sacerdote, fondatore della Famiglia Paolina Festa
29 novembre	Dedicazione del Santuario Basilica B.V. Maria Regina degli Apostoli in Roma Solennità nel Santuario
Domenica fra l'ottava di Natale (o, qualora non ricorresse, il 30 dicembre)	Santa Famiglia di Gesù, Maria e Giuseppe Titolare dell'Istituto Santa Famiglia Festa

GENNAIO 2021

- 1 V MARIA SS. MADRE DI DIO
- 2 S Ss. Basilio Magno e Gregorio Nazianzeno
- 3 D II DOMENICA DOPO NATALE
- 4 L S. Angela da Foligno
- 5 M S. Amelia
- 6 M EPIFANIA DEL SIGNORE
- 7 G S. Raimondo de Peñafort
- 8 V S. Lorenzo Giustiniani
- 9 S S. Adriano di Canterbury
- 10 D BATTESIMO DEL SIGNORE
- 11 L S. Iginò
- 12 M S. Aelredo di Rievaulx
- 13 M S. Ilario
- 14 G S. Felice di Nola
- 15 V S. Mauro
- 16 S S. Marcellino I
- 17 D II DEL TEMPO ORDINARIO
- 18 L S. Prisca
- 19 M Ss. Mario e compagni
- 20 M S. Fabiano - S. Sebastiano
- 21 G S. Agnese
- 22 V S. Vincenzo diacono - S. Vincenzo Pallotti
- 23 S S. Emerenziana
- 24 D III DEL TEMPO ORDINARIO
- 25 L **CONVERSIONE DI S. PAOLO, APOSTOLO**
- 26 M Ss. Timoteo e Tito
- 27 M S. Angela Merici
- 28 G S. Tommaso d'Aquino
- 29 V S. Valerio
- 30 S S. Martina
- 31 D IV DEL TEMPO ORDINARIO

FEBBRAIO 2021

- 1 L S. Severo
- 2 M PRESENTAZIONE DEL SIGNORE
- 3 M S. Biagio - S. Ansgario (Oscar)
- 4 G S. Giovanna di Valois
- 5 V S. Agata
- 6 S Ss. Paolo Miki e compagni
- 7 D V DEL TEMPO ORDINARIO
- 8 L S. Girolamo Emiliani - S. Giuseppina Bakhita
- 9 M B. Anna Caterina Emmerick
- 10 M S. Scolastica
- 11 G B.V. Maria di Lourdes
- 12 V Ss. Martiri di Abitene
- 13 S Ss. Fosca e Maura
- 14 D VI DEL TEMPO ORDINARIO
- 15 L S. Claudio de la Colombière
- 16 M S. Onesimo
- 17 M LE CENERI
- 18 G B. Giovanni Angelico
- 19 V S. Lucia Yi Zhenmei
- 20 S S. Giacinta Marto
- 21 D I DI QUARESIMA
- 22 L CATTEDRA DI S. PIETRO, APOSTOLO
- 23 M S. Policarpo
- 24 M S. Sergio
- 25 G S. Cesario di Nazianzo
- 26 V S. Porfirio
- 27 S S. Gabriele dell'Addolorata
- 28 D II DI QUARESIMA

MARZO 2021

- 1 L S. Albino
- 2 M S. Quinto
- 3 M S. Cunegonda
- 4 G S. Casimiro
- 5 V S. Virgilio di Arles
- 6 S S. Marciano
- 7 D III DI QUARESIMA
- 8 L S. Giovanni di Dio
- 9 M S. Francesca Romana
- 10 M Ss. Quaranta martiri
- 11 G S. Costantino
- 12 V S. Luigi Orione
- 13 S S. Cristina
- 14 D IV DI QUARESIMA
- 15 L S. Luisa de Marillac
- 16 M S. Agapito
- 17 M S. Patrizio
- 18 G S. Cirillo di Gerusalemme
- 19 V S. GIUSEPPE
- 20 S S. Claudia
- 21 D V DI QUARESIMA
- 22 L S. Epafrodito
- 23 M S. Turibio de Mogrovejo
- 24 M S. Caterina di Svezia
- 25 G **ANNUNCIAZIONE DEL SIGNORE**
- 26 V S. Eutichio di Alessandria
- 27 S B. Francesco Faà di Bruno
- 28 D **DOMENICA DELLE PALME**
- 29 L S. Guglielmo Tempier
- 30 M S. Secondo - S. Leonardo Murialdo
- 31 M S. Beniamino

APRILE 2021

- 1 G NELLA CENA DEL SIGNORE
- 2 V PASSIONE DEL SIGNORE
- 3 S VEGLIA PASQUALE
- 4 D PASQUA - RISURREZIONE DEL SIGNORE
- 5 L Dell'Angelo
- 6 M S. Pietro da Verona
- 7 M S. Giovanni Battista de La Salle
- 8 G S. Dionigi di Alessandria
- 9 V S. Maria di Cleofa
- 10 S S. Maddalena di Canossa
- 11 D II DI PASQUA
- 12 L S. Giulio I
- 13 M S. Martino I
- 14 M S. Lamberto
- 15 G S. Anastasia
- 16 V S. Bernadette Soubirous
- 17 S Ss. Simeone Bar e compagni
- 18 D III DI PASQUA
- 19 L S. Espedito
- 20 M S. Aniceto
- 21 M S. Anselmo
- 22 G B. Gabriella dell'Unità
- 23 V S. Giorgio - S. Adalberto
- 24 S S. Fedele da Sigmaringen
- 25 D IV DI PASQUA - **GESÙ BUON PASTORE**
- 26 L Madonna del Buon Consiglio
- 27 M S. Liberale
- 28 M S. Pietro Chanel - S. Luigi M. Grignion de Montfort
- 29 G S. CATERINA DA SIENA
- 30 V S. Pio V

MAGGIO 2021

- 1 S S. Giuseppe Lavoratore
- 2 D V DI PASQUA
- 3 L Ss. FILIPPO E GIACOMO, APOSTOLI
- 4 M S. Floriano
- 5 M S. Tosca
- 6 G S. Domenico Savio
- 7 V S. Flavia Domitilla
- 8 S B. Vergine del Santo Rosario di Pompei
- 9 D VI DI PASQUA
- 10 L B. Beatrice I d'Este
- 11 M Ss. Fabio e compagni
- 12 M Ss. Nereo e Achilleo - S. Pancrazio
- 13 G B.V. Maria di Fátima
- 14 V S. MATTIA, APOSTOLO
- 15 S S. Torquato
- 16 D ASCENSIONE DEL SIGNORE
- 17 L S. Pasquale Baylon
- 18 M S. Giovanni I
- 19 M S. Pietro Celestino V
- 20 G S. Bernardino da Siena
- 21 V Ss. Cristoforo Magallanes e compagni
- 22 S **B.V. Maria Regina degli Apostoli**
- 23 D PENTECOSTE
- 24 L B.V. Maria Madre della Chiesa
- 25 M S. Beda Ven. - S. Gregorio VII - S. M. Madd. de' Pazzi
- 26 M S. Filippo Neri
- 27 G S. Agostino di Canterbury
- 28 V S. Paolo Hanh
- 29 S S. Paolo VI
- 30 D SS. TRINITÀ
- 31 L VISITAZIONE DELLA B.V. MARIA

GIUGNO 2021

- 1 M S. Giustino
- 2 M Ss. Marcellino e Pietro
- 3 G Ss. Carlo Lwanga e compagni
- 4 V S. Francesco Caracciolo
- 5 S S. Bonifacio
- 6 D SS. CORPO E SANGUE DI CRISTO
- 7 L S. Antonio Maria Gianelli
- 8 M Maria, Sede della Sapienza
- 9 M S. Efrem
- 10 G B. Diana
- 11 V SACRATISSIMO CUORE DI GESÙ
- 12 S Cuore Immacolato della B.V. Maria
- 13 D XI DEL TEMPO ORDINARIO
- 14 L S. Eliseo
- 15 M S. Vito
- 16 M Ss. Quirico e Giulitta
- 17 G S. Ranieri di Pisa
- 18 V S. Gregorio Barbarigo
- 19 S S. Romualdo
- 20 D XII DEL TEMPO ORDINARIO
- 21 L S. Luigi Gonzaga
- 22 M S. Paolino di Nola
- 23 M S. Giuseppe Cafasso
- 24 G NATIVITÀ DI S. GIOVANNI BATTISTA
- 25 V S. Guglielmo di Montevergine
- 26 S S. Vigilio
- 27 D XIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 28 L S. Ireneo
- 29 M SS. PIETRO E PAOLO
- 30 M **SAN PAOLO APOSTOLO**
PATRONO DELLA FAMIGLIA PAOLINA

LUGLIO 2021

- 1 G B. Antonio Rosmini
- 2 V S. Swithun di Winchester
- 3 S S. TOMMASO, APOSTOLO
- 4 D XIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 5 L S. Antonio M. Zaccaria
- 6 M S. Maria Goretti
- 7 M S. Maria Guo Lizhi
- 8 G Ss. Aquila e Priscilla
- 9 V Ss. Agostino Zhao Rong e compagni
- 10 S Ss. Rufina e Seconda
- 11 D XV DEL TEMPO ORDINARIO
- 12 L Ss. Nabore e Felice
- 13 M S. Enrico
- 14 M S. Camillo de Lellis
- 15 G S. Bonaventura
- 16 V B.V. Maria del Monte Carmelo
- 17 S S. Marcellina
- 18 D XVI DEL TEMPO ORDINARIO
- 19 L S. Epafra
- 20 M S. Apollinare
- 21 M S. Lorenzo da Brindisi
- 22 G S. MARIA MADDALENA
- 23 V S. BRIGIDA DI SVEZIA
- 24 S S. Charbel Makhlūf
- 25 D XVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 26 L Ss. Gioacchino e Anna
- 27 M S. Aurelio
- 28 M Ss. Nazario e Celso
- 29 G S. Marta
- 30 V S. Pietro Crisologo
- 31 S S. Ignazio di Loyola

AGOSTO 2021

- 1 D XVIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 2 L S. Eusebio di Vercelli - S. Pietro Giuliano Eymard
- 3 M S. Aspreno di Napoli
- 4 M S. Giovanni Maria Vianney
- 5 G Dedic. Basilica di S. Maria Maggiore
- 6 V TRASFIGURAZIONE DEL SIGNORE
- 7 S S. Sisto II - S. Gaetano da Thiene
- 8 D XIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 9 L S. TERESA BENEDETTA DELLA CROCE
- 10 M S. LORENZO
- 11 M S. Chiara
- 12 G S. Giovanna Francesca de Chantal
- 13 V Ss. Ponziano e Ippolito
- 14 S S. Massimiliano Maria Kolbe
- 15 D ASSUNZIONE DELLA B.V. MARIA
- 16 L S. Stefano di Ungheria
- 17 M S. Eusebio
- 18 M S. Elena
- 19 G S. Giovanni Eudes
- 20 V S. Bernardo abate
- 21 S S. Pio X
- 22 D XXI DEL TEMPO ORDINARIO
- 23 L S. Rosa da Lima
- 24 M S. BARTOLOMEO, APOSTOLO
- 25 M S. Luigi IX - S. Giuseppe Calasanzio
- 26 G S. Zefirino
- 27 V S. Monica
- 28 S S. Agostino
- 29 D XXII DEL TEMPO ORDINARIO
- 30 L B. Ildefonso Schuster
- 31 M S. Aristide

SETTEMBRE 2021

- 1 M S. Egidio abate
- 2 G S. Giusto di Lione
- 3 V **B.V. Maria Madre del Buon Pastore**
- 4 S S. Gregorio Magno
- 5 D XXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 6 L S. Onesiforo
- 7 M S. Regina di Alise
- 8 M NATIVITÀ DELLA B.V. MARIA
- 9 G S. Pietro Claver
- 10 V S. Nicola da Tolentino
- 11 S Ss. Proto e Giacinto
- 12 D XXIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 13 L S. Giovanni Crisostomo
- 14 M ESALTAZIONE DELLA SANTA CROCE
- 15 M B.V. Maria Addolorata
- 16 G Ss. Cornelio e Cipriano
- 17 V S. Roberto Bellarmino
- 18 S S. Giuseppe da Copertino
- 19 D XXV DEL TEMPO ORDINARIO
- 20 L Ss. Andrea Kim, Paolo Chong e compagni
- 21 M S. MATTEO, APOSTOLO ED EVANGELISTA
- 22 M S. Maurizio
- 23 G S. Pio da Pietrelcina
- 24 V B.V. Maria della Mercede
- 25 S S. Cleofa
- 26 D XXVI DEL TEMPO ORDINARIO
- 27 L S. Vincenzo de' Paoli
- 28 M S. Venceslao - Ss. Lorenzo Ruiz e compagni
- 29 M **Ss. Michele, Gabriele e Raffaele, arc.**
- 30 G S. Girolamo

OTTOBRE 2021

- 1 V S. Teresa di Gesù Bambino
- 2 S Ss. Angeli Custodi
- 3 D XXVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 4 L S. FRANCESCO D'ASSISI
- 5 M S. Maria Faustina Kowalska - B. Bartolo Longo
- 6 M S. Bruno
- 7 G B.V. Maria del Rosario
- 8 V S. Giovanni Calabria
- 9 S Ss. Dionigi e compagni - S. Giovanni Leonardi
- 10 D XXVIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 11 L S. Giovanni XXIII
- 12 M S. Serafino da Montegrano
- 13 M S. Geraldo D'Aurillac
- 14 G S. Callisto I
- 15 V S. Teresa di Gesù
- 16 S S. Margherita M. Alacoque - S. Edvige
- 17 D XXIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 18 L S. LUCA, EVANGELISTA
- 19 M **B. Timoteo Giaccardo**
- 20 M S. Maria Bertilla Boscardin
- 21 G B. Giuseppe Puglisi
- 22 V S. Giovanni Paolo II
- 23 S S. Giovanni da Capestrano
- 24 D XXX DEL TEMPO ORDINARIO
- 25 L B. Carlo Gnocchi
- 26 M B. Giuseppe Papamihali
- 27 M S. Evaristo
- 28 G Ss. SIMONE E GIUDA, APOSTOLI
- 29 V S. Feliciano
- 30 S S. Germano
- 31 D **N.S. GESÙ CRISTO DIVINO MAESTRO**
Dedicazione Chiesa di Gesù Maestro in Roma

NOVEMBRE 2021

- 1 L TUTTI I SANTI
- 2 M Commemorazione di tutti i fedeli defunti
- 3 M S. Martino de Porres
- 4 G S. Carlo Borromeo
- 5 V Ss. Zaccaria ed Elisabetta
- 6 S S. Severo di Barcellona
- 7 D XXXII DEL TEMPO ORDINARIO
- 8 L B. Giovanni Duns Scoto
- 9 M DEDICAZIONE DELLA BASILICA LATERANENSE
- 10 M S. Leone Magno
- 11 G S. Martino di Tours
- 12 V S. Giosafat
- 13 S S. Niccolò I
- 14 D XXXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 15 L S. Alberto Magno
- 16 M S. Margherita di Scozia - S. Geltrude
- 17 M S. Elisabetta di Ungheria
- 18 G Dedic. Basiliche dei Ss. Pietro e Paolo, apostoli
- 19 V S. Matilde
- 20 S S. Ottavio
- 21 D N.S. GESÙ CRISTO RE DELL'UNIVERSO
- 22 L S. Cecilia
- 23 M S. Clemente I - S. Colombano
- 24 M Ss. Andrea Dung-Lac e compagni
- 25 G **Dedic. Tempio di San Paolo in Alba**
- 26 V **B. Giacomo Alberione**
- 27 S B. Vergine della Medaglia Miracolosa
- 28 D I DI AVVENTO
- 29 L **Dedicazione Santuario Regina Apostolorum**
- 30 M S. ANDREA, APOSTOLO

DICEMBRE 2021

- 1 M B. Clementina Anuarite Nengapeta
- 2 G S. Bibiana
- 3 V S. Francesco Saverio
- 4 S S. Giovanni Damasceno
- 5 D II DI AVVENTO
- 6 L S. Nicola
- 7 M S. Ambrogio
- 8 M IMMACOLATA CONCEZIONE B.V.M.
- 9 G S. Juan Diego Cuauhtlatoatzin
- 10 V B.V. Maria di Loreto
- 11 S S. Damaso I
- 12 D III DI AVVENTO
- 13 L S. Lucia
- 14 M S. Giovanni della Croce
- 15 M S. Virginia Centurione Bracelli
- 16 G S. Adelaide
- 17 V S. Giovanni de Matha
- 18 S S. Graziano
- 19 D IV DI AVVENTO
- 20 L S. Liberale di Roma
- 21 M S. Pietro Canisio
- 22 M S. Francesca Saverio Cabrini
- 23 G S. Giovanni da Kety
- 24 V S. Delfino
- 25 S NATALE DEL SIGNORE
- 26 D **SANTA FAMIGLIA**
- 27 L S. GIOVANNI, APOSTOLO ED EVANGELISTA
- 28 M SS. INNOCENTI MARTIRI
- 29 M S. Tommaso Becket
- 30 G S. Felice I
- 31 V S. Silvestro

SSP	Società San Paolo
FSP	Figlie di San Paolo
PD	Pie Discepoli del Divin Maestro
SJBP	Suore di Gesù Buon Pastore (Pastorelle)
AP	Suore di Maria Regina degli Apostoli (Apostoline)
IGS	Istituto Gesù Sacerdote
ISGA	Istituto San Gabriele Arcangelo (Gabrielini)
IMSA	Istituto Maria SS. Annunziata (Annunziate)
ISF	Istituto Santa Famiglia

Ciclo liturgico 2021:

fino alla prima Domenica di Avvento (28 novembre):

Festivo: Anno B – Feriale: Ciclo I (anno dispari);

dalla prima Domenica di Avvento:

Festivo: Anno C – Feriale: Ciclo II (anno pari).

Colori liturgici:

(b) = bianco

(r) = rosso

(v) = verde

SIGLE E FONTI:

AAP (anno, num. marg.): *Alberione alle Pastorelle*

ACV (pagina): *Anima e corpo per il Vangelo*

AD (num. marg.): *Abundantes divitiae gratiae suae*

AE (num. marg.): *L'apostolato dell'edizione*

AP (anno, pagina): *Alle Apostoline*

APD (anno, num. marg.): *Alle Pie Discepoli*

APim (pagina): *L'apostolo Paolo ispiratore e modello*

BM (pagina): *Brevi meditazioni per ogni giorno dell'anno*

CISP (pagina): *Carissimi in San Paolo*

DF (num. marg.): *Donec formetur Christus in vobis*

FSP (anno, pagina): *Alle Figlie di San Paolo*

FSP-SdC (pagina): *Alle FSP-Spiegazione delle Costituzioni*

PR (pagina): *Preghiere [di Don Alberione]*

Preghiere (pagina): *Le preghiere della Famiglia Paolina*

PrP (volume, pagina): *Prediche alle Suore Pastorelle*

RSP (pagina): *Per un rinnovamento spirituale*

UPS (sezione, num. marg.): *Ut perfectus sit homo Dei*

NB. Altre fonti sono segnalate volta per volta.

Venerdì 1 Gennaio

Solennità di Maria SS. Madre di Dio (b)

Nm 6,22-27; Sal 66; Gal 4,4-7; Lc 2,16-21

GIORNATA MONDIALE DELLA PACE (54^a)

Primo venerdì del mese: Sacro Cuore di Gesù

* **SSP**: 1972 Casa Prov. a México (Messico) - 2002 a Santa Giusta (Italia) • **PD**: 1951 a Fresno (USA) - 1964 S. Maria Maggiore a Roma (Italia).

† **SSP**: Fr. Celestino La Perna (2003) - D. Mario Zappa (2010) • **FSP**: Sr. Pierina Giovannini (1972) - Sr. Diomira Sossi (1999) - Sr. Gerardina Cundò (2002) • **PD**: Sr. M. Gualberta Gazzera (2013) • **IGS**: D. Francesco Gatto (1995) - D. Ugo Gentile (2000) - D. Francesco Ventura (2000) • **ISF**: Calogera Polisano Genova (2019).

INTENZIONE MENSILE

Ricevimi, o madre, maestra e regina Maria, fra quelli che ami, nutri, santifichi e guidi nella scuola di Gesù Cristo, divino Maestro... Illumina la mia mente, fortifica la mia volontà, santifica il mio cuore in quest'anno di mio lavoro spirituale... e possa concludere al fine: «Vivo io, ma non più io, bensì vive in me Cristo» (*Preghiere*, p. 204).

INTENCIÓN MENSUAL

Recíbeme, María, madre, maestra y reina, entre los que amas, cuidas, santificas y formas en la escuela de Jesucristo, divino Maestro... Ilumina mi mente, fortalece mi voluntad, santifica mi corazón en esta etapa de mi trabajo espiritual... para que pueda concluir al fin: «Vivo yo, pero no soy yo, es Cristo quien vive en mí» (*Oraciones FP*, p. 232).

MONTHLY INTENTION

Receive me, O Mary, Mother Teacher and Queen, among those whom you love, nourish, sanctify and guide in the school of Jesus Christ, the Divine Master... Enlighten my mind, strengthen my will, sanctify my heart in this year of my spiritual work... and may I conclude: «I live, not I, but Christ lives in me» (*Prayers of the PF*).

Sabato 2 Gennaio

Memoria dei Ss. Basilio Magno e Gregorio Nazianzeno, vescovi e dottori della Chiesa (b)

1Gv 2,22-28; Sal 97; Gv 1,19-28

I sett.

Primo sabato del mese:

Maria Regina degli Apostoli - Maria Madre del buon Pastore

* **PD:** 1956 Casa DM a México (Messico) - 1988 Casa Madre Scolastica a Roma (Italia).

† **SSP:** D. Józef Labeledz (1967) • **FSP:** Sr. Aloisia Maria Acciarri (1977) - Sr. Quirina Angeli (1999) - Sr. M. Matilde Garzitto (2000) - Sr. Nathalia Martins Assis (2006) - Sr. M. Cecilia Donati (2018) - Sr. Myriam Nieddu (2020) • **PD:** Sr. M. Benedicta Aimo (1997) - Sr. Leonarda Loria (2009) - Sr. M. Veronica Castillo (2014) - Sr. M. Ave Bruno (2017) • **SJBP:** Sr. Rosaria Nazzari (1950) • **IGS:** D. Sperandio Ravenoldi (1985) • **ISF:** Ulderico Serafini (2010) - Pier Luigi Pastorini (2017).

Maria è come un cielo sereno sempre illuminato dal Sole divino; e sempre disposto a ricevere lo splendore dei suoi raggi ed a trasmettere la luce nelle menti di chi cerca Dio e la salvezza (ACV, p. 44).

María es como un cielo sereno siempre iluminado por el Sol divino; y siempre dispuesto a recibir el resplandor de sus rayos y a transmitir la luz en las mentes de quien busca a Dios y la salvación (ACV, p. 44).

Mary is like a serene sky always illuminated by the divine Sun; and always ready to receive the splendour of her rays and to transmit light into the minds of those who seek God and salvation (ACV, p. 44).

Domenica 3 Gennaio

II dopo Natale (b)

Sir 24,1-4.12-16; Sal 147; Ef 1,3-6.15-18; Gv 1,1-18

II sett.

Prima domenica del mese: Gesù Maestro - Gesù buon Pastore

* **FSP**: 1952 a Montréal (Canada) - 1962 a Bangalore (India).

† **SP**: D. Davide Cordero (1958) - D. Antonio Sabarino (1963) - Ch. Jairo Enrique Gaitán Aguilar (1987) - D. Salvatore Virgilio Ciaccio (2016) - Fr. Mario Berardi (2020) • **FSP**: Sr. M. Domenica Bassi (1984) - Sr. M. Lilia Molinati (2016) • **PD**: Sr. M. Santos Gámez (2000) • **IGS**: D. Benedetto De Stefano (1989) - D. Nicola Cavotta (1993) - D. Giorgio Spinaci (2018) • **IMSA**: Valentina Ciampi (2018) • **ISF**: M. Cristina Canfarotta (2000) - Gianna Panico (2006).

La vita sia innestata in Gesù Cristo Maestro, essere come è stato lui, non c'è altra via. E la semplicità della divozione, della pietà si riduce a questo: ... vivere di Gesù nella mente, vivere di Gesù nei sentimenti, nel cuore; vivere di Gesù nella volontà, nell'attività, persino nella salute (FSP-SdC, p. 406).

La vida esté injertada en Jesucristo Maestro, siendo como fue él; no hay otro camino. La sencillez de la devoción, de la piedad se reduce a esto: ...vivir de Jesús en la mente, vivir de Jesús en los sentimientos, en el corazón; vivir de Jesús en la voluntad, en la actividad, incluso en la salud (FSP-SdC, p. 406).

May life be grafted on to Jesus Christ the Master, there is no other way to be as he was. And the simplicity of devotion, of piety is reduced to this: ... Living of Jesus in the mind, living of Jesus in the sentiments, in the heart; living of Jesus in the will, in activity, even in health (FSP-SdC, p. 406).

Lunedì 4 Gennaio

Feria (b)

1Gv 3,7-10; Sal 97; Gv 1,35-42

Primo lunedì del mese:

S. Paolo Apostolo - Ss. Apostoli Pietro e Paolo

† **FSP:** Sr. M. Luigina Grandi (1974) - Sr. Maria Agostina Agnetti (1988) - Sr. M. Emanuella Pintus (1989) - Sr. Cristina Leonardo (1997) - Sr. Adriana Monti (2008) - Sr. M. Federica Bonazza (2013) - Sr. Delfina Kessler (2014) • **PD:** Sr. M. Ernesta Bearzotti (2011) - Sr. M. Carmen Ribichini (2016) • **IGS:** D. Remo Anselmi (1990) - D. Alfredo Bordon (1996) • **ISGA:** Odo Nicoletti (2016) • **ISF:** Angelo Santoro (2012).

Siamo nell'Anno Biblico. Ma se vogliamo che il Sacro testo entri in tutte le famiglie e venga amato e capito, si possono usare molti mezzi, ma il primo mezzo è di leggere, meditare e amare la Bibbia. Questa è la preghiera vitale che ci otterrà la grazia di comunicare il Verbum Dei (CISP, p. 663).

Estamos en el Año Bíblico. Para que el texto sagrado entre, como queremos, en todas las familias y sea amado y entendido, pueden usarse muchos medios, pero el primero es leer, meditar y amar la Biblia. Esta es la oración vital que nos obtendrá la gracia de comunicar el *Verbum Dei* (CISP, p. 663).

This is the Biblical Year. But if we want the Sacred Text to enter into all families and be loved and understood, many means can be used, but the first means is to read, meditate and love the Bible. This is the vital prayer that will obtain for us the grace to communicate the *Verbum Dei* (CISP, p. 663).

Martedì 5 Gennaio

Feria (b)

1Gv 3,11-21; Sal 99; Gv 1,43-51

Primo martedì del mese: Anime del Purgatorio

* **SSP**: 2006 a Busan (Corea) • **PD**: 1965 arrivo in Corea.

† **SSP**: Fr. Antonio Mollo (1989) - D. Leonardo Zega (2010) - Fr. Mario Prando (2011) • **FSP**: Sr. Giacinta Cocciolone (1945) - Sr. Cristina Bertello (1990) - Sr. Elena Roallos (2002) - Sr. Monica Lunkes (2002) • **PD**: Sr. M. Nesa Kanikaswamy (2020) • **ISF**: Paterniano Falcioni (1995) - Alfonso Romano (2000).

Vi benedica tanto Gesù. Il Bambino alza le sue braccia e le apre per accogliervi. Benedica i vostri desideri, le vostre aspirazioni (APD47, 14).

Os bendiga abundantemente Jesús. El Niño levanta sus brazos y los abre para acogerlos. Bendiga él vuestros deseos y vuestras aspiraciones (APD47, 14).

May Jesus bless you all so much! The Child Jesus raises his arms and opens them to welcome you. May he bless your desires and your aspirations (APD47, 14).

Mercoledì 6 Gennaio

Solennità dell'Epifania del Signore (b)

Is 60,1-6; Sal 71; Ef 3,2-3a.5-6; Mt 2,1-12

Primo mercoledì del mese: S. Giuseppe

* 1938 Inizio Apostolato Cinematografico • **FSP**: 1999 a Luanda (Angola) • **PD**: 1965 Casa RA a Caracas (Venezuela) - 1995 Casa di Preghiera a Yeoju (Corea) • **SJBP**: 1997 a Bogotá, sede principale (Colombia).

† **SSP**: D. Gilberto Aldaco (1985) - Fr. Gilberto Zanchin (1990) • **FSP**: Sr. Marta Prinotti (1993) - Sr. Antida Labrettini (2004) - Sr. M. Cleofe Fazio (2012) - Sr. Anna Rosa Vatteroni (2020) • **SJBP**: Sr. Serafina Dellai (2014) • **IGS**: D. Giuseppe Cuva (2002) • **ISF**: Esuperanzio Sdrubolini (1987) - Giuseppina Mottica (1998).

Chi, per prima, ha mostrato Gesù Cristo è stata la Vergine benedetta. Ella portò nel suo seno il Figlio di Dio senza predicare, in silenzio, col fatto. Lo mostrò, prima, ai pastori, perché lo adorassero; e lo manifestò ai Magi perché lo adorassero; lo manifestò quale egli era, cioè: Maestro dell'umanità (APD58, 1).

La primera en mostrar a Jesucristo fue la santísima Virgen. Ella llevó en su regazo al Hijo de Dios sin predicar, en silencio, de hecho. Lo mostró primero a los pastores, para que le adorasen; y luego a los Magos; lo manifestó tal cual él era: Maestro de la humanidad (APD58, 1).

The Blessed Virgin was the first to show us Jesus Christ. She carried the Son of God in her womb without preaching, in silence, in deed. She showed him first to the shepherds, that they might worship him; and she manifested him to the Magi, that they might worship him; she manifested him as he was, that is: Master of humanity (APD58, 1).

Giovedì 7 Gennaio

Feria (b)

S. Raimondo da Peñaafort, sacerdote

1Gv 3,22-4,6; Sal 2; Mt 4,12-17.23-25

Primo giovedì del mese: Angelo custode

* 1919 D. Alberione e i suoi giovani pregano, per la prima volta, con il “Patto” o “Segreto di riuscita” • **FSP**: 1954 a Nagoya (Giappone).

† **SSP**: Fr. Manuel Martínez (2017) - D. Juan Manuel Galaviz (2019) • **FSP**: Nov. Antonia Pusceddu (1932) - Sr. M. Ambrosina Vargas Suená (1996) - Sr. M. Oliva García Allende (1997) - Sr. M. Sebastiana Miki (2010) - Sr. M. Gregorina Padrigon (2011) • **IGS**: D. Vincenzo Caterino (1997) - D. Giovanni Scalone (2002) - D. Luigi Cristofani (2009) • **ISF**: Teresina Collotto (2013) - Nicoletta Schena Celano (2020).

Mettersi nelle mani di Dio come bambinetti, e domandare al Padre Celeste la grazia di una trasformazione, sì: che egli vi nutra, che egli vi rafforzi, che egli vi dia luce, che vi porti quasi in braccio, che capiate e amiate la vostra vocazione (AP 1959, p. 57).

Pongámonos en las manos de Dios como niños, y pidamos al Padre celeste la gracia de una transformación; sí, que él os alimente, os fortalezca, os dé luz, os lleve como en brazos para que entendáis y améis vuestra vocación (AP 1959, p. 57).

Place yourselves in God's hands as little children, and ask the Heavenly Father for the grace of a transformation, yes: that He may nourish you, that He may strengthen you, that He may give you light, that He may carry you almost in His arms, so that you may understand and love your vocation (AP 1959, p. 57).

Venerdì 8 Gennaio

Feria (b)

1Gv 4,7-10; Sal 71; Mc 6,34-44

* **IMSA**: 2020 a Brindisi, apertura del processo di beatificazione e canonizzazione di Antonietta Guadalupi.

† **SSP**: D. Manuel Marques (1990) - D. Paolo Cirio (1990) - Fr. Crisostomo Canclini (2000) - D. Ermenegildo Botti (2006) • **FSP**: Sr. M. Cristina Barbieri (1995) • **PD**: Sr. M. Guglielmina Butano (1995) - Sr. M. Angeles Lopez (2006) - Sr. M. Giampaola Zucchetti (2015) • **ISGA**: Angelo Falchi (2004) - Luigi Patat (2015) • **ISF**: Emilia Desiato (1995).

Chi mette amore alla Bibbia dopo la diffonde. Chi ama la lettura della Bibbia diviene illuminato, utile alle anime. Chi sa nella lettura della Bibbia comunicare bene con Dio, diviene sempre più l'homo Dei (CISP, p. 663).

Quien tiene amor a la Biblia, después la difunde. Quien ama la lectura de la Biblia queda iluminado, es útil para las almas. Quien, en la lectura de la Biblia, sabe comunicarse bien con Dios, se hace cada vez más *homo Dei* (CISP, p. 663).

Whoever loves the Bible will spread it afterwards. Whoever loves reading the Bible becomes enlightened and useful to souls. Whoever knows how to communicate well with God in reading the Bible, becomes more and more the *homo Dei* (CISP, p. 663).

Sabato 9 Gennaio

Feria (b)

S. Adriano di Canterbury, abate

1Gv 4,11-18; Sal 71; Mc 6,45-52

* **FSP**: 2005 a México-Bahamas (Messico).

† **SSP**: D. Antonio Tacconi (2008) - D. Giuliano Zoppi (2009) • **FSP**: Sr. M. Gesuina Mocci (2010) - Sr. Rosa Maria De Jesus (2011) - Sr. M. Paola Liwag (2016) • **PD**: Sr. M. Orsola Gattei (1947) - Sr. M. Giustina Larcher (2009) - Sr. M. Gregorina Ceccon (2014) - Sr. M. Corradina Bono (2017) • **IMSA**: Maria da Assunção Pereira Pinto (2001) • **ISF**: Lucia Melotto (1994) - Michele Budetta (1997) - Roseann Ryan (2017).

L'apostolo non si serva della propaganda come di mezzo per disfarsi dei fondi di magazzino, per accumulare ricchezze, per soddisfare l'ambizione propria o l'altrui... Primo ed esclusivo suo fine dev'essere: la gloria di Dio e il bene delle anime (AE, 393).

El apóstol no se servirá de la propaganda como medio para deshacerse de los fondos de almacén, acumular riquezas, satisfacer la ambición propia y ajena... Su fin primero y exclusivo debe ser la gloria de Dios y el bien de las almas (AE, 393).

The Apostle does not use diffusion as a means of disposing of stockpiles, of accumulating wealth, of satisfying one's own ambition or that of others... His first and exclusive goal must be: the glory of God and the good of souls (AE, 393).

Domenica 10 Gennaio

Festa del Battesimo del Signore (b)

Is 55,1-11; *Cant.* Is 12,2-6; 1Gv 5,1-9; Mc 1,7-11

* **FSP**: 1994 ad Arequipa (Perù) • **SJBP**: 1940 a Massa Martana (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Bernardita Arcila (1987) - Sr. M. Veronica Varona (2007) - Sr. Veronica Kovalski (2011) • **IMSA**: Licia Ghezzi (2017) • **ISF**: Cesarino Carlini (2006) - Rosa Rodi (2018).

Anche fra quelli che si dicono tutti cattolici, quante discordanze! E si manifestano, tante volte, nelle elezioni e poi nei vari programmi: e perché non si fa così, io mi ritiro. E deve proprio sempre trionfare l'io? Non può essere che qualcuno abbia da sacrificare i propri voleri? (APD56, 291).

Aun entre cuantos se consideran católicos icuántas discordancias hay!, manifestadas muchas veces en las elecciones y en los varios programas políticos: “como no se hace así, me retiro”. ¿Debe siempre triunfar el yo? ¿No cabe que cada cual sacrifique los propios gustos? (APD56, 291).

How many disagreements, even among those who say they are all Catholics! And they show up, many times, in the elections and then in the various programmes: and why it is not like that, I withdraw. And should the “I” always triumph? Can't it be that someone could sacrifice his own will? (APD56, 291).

Lunedì 11 Gennaio

Feria (v)

Eb 1,1-6; Sal 96; Mc 1,14-20

I sett. T.O. - Vol. III Lit. delle Ore

Lezionario festivo: Anno B

Feriale: Ciclo I (anno dispari)

* **SSP**: 1964 a New Delhi (India) - 1988 a Madrid - Vizconde de los Asilos (Spagna).

† **SSP**: Fr. Alfonso Panaro (1972) - D. Franco Pierini (2001) • **FSP**: Sr. M. Celestina Giglione (1949) - Sr. M. Lidia Zago (1950) - Sr. Blesilda Ganalon (2004) - Sr. Vittoria Magni (2005) - Sr. Lucia Irene Vazquez Martinez (2012) • **PD**: Sr. M. Carmelina Lamberti (2000) • **IGS**: D. Marcello Krebel (2008) • **IMSA**: Dolores Báez Nieto (2019) - Amalia Vicini (2019).

L'unione che vuole Gesù, da imitare, è da formarsi sopra un altissimo ideale: come il Padre e il Figlio sono una cosa sola, così tra i cristiani vi sia unità... L'unione, questo bisogno della Chiesa si sente sempre di più (FSP-SdC, p. 312).

La unión deseada por Jesús, que se debe imitar, es la de formarse en este altísimo ideal: como el Padre y el Hijo son una cosa sola, así entre los cristianos debe haber unidad... La unión, esta necesidad de la Iglesia, se siente cada vez más (FSP-SdC, p. 312).

The unity that Jesus wants one to imitate, is to be built on a very high ideal: just as the Father and the Son are one, so may there be unity among Christians.... Unity, this need of the Church is felt more and more (FSP-SdC, p. 312).

Martedì 12 Gennaio

Feria (v)

Eb 2,5-12; Sal 8; Mc 1,21b-28

* **PD:** 1948 prima approvazione pontificia - 1956 Casa Madre Scolastica a Montréal (Canada) - 1957 a Santiago de Chile (Cile) - 1971 a Los Angeles (USA) - 2004 a Chmielnicki (Ucraina).

† **FSP:** Nov. Antonietta Arduino (1981) - Sr. Adele Cordero (2016) - Sr. M. Veronica Kloster (2017) - Sr. Virginia Mazzucato (2018) • **PD:** Sr. M. Teresa Castro (2011) - Sr. M. Alba Scellato (2019) • **IGS:** D. Agide Pasotti (1995) - D. Antonio Recanatini (2016) - D. Ignazio Acquisto (2020).

Andando in un'altra nazione sempre considerarsi come umili ospiti, arrivati soltanto per portare Gesù Cristo Via e Verità e Vita con i mezzi moderni; accettare e conformarsi come alla lingua, così agli usi, cibi, modo di vestire... (CISP, p. 205).

Al ir a otra nación hay que considerarse siempre como humildes huéspedes, llegados allí sólo para dar a conocer a Jesucristo Camino y Verdad y Vida con los medios modernos, aceptando la lengua y adaptándose también a los usos, alimentos, modo de vestir... (CISP, p. 205).

Going to another nation always consider yourselves as humble guests, arriving only to bring Jesus Christ the Way, Truth and Life by modern means; accept and adapt to the language, customs, food, and style of dress... (CISP, p. 205).

Mercoledì 13 Gennaio

Feria (v)

S. Ilario, vescovo e dottore della Chiesa

Eb 2,14-18; Sal 104; Mc 1,29-39

* **SJBP**: 1972 inizio in Venezuela - 1982 a Collemaggiore di S. Elpidio (Italia) • **AP**: 1985 a S. Paulo (Brasile).

† **SSP**: Fr. Vincent Alemcheril (2016) • **FSP**: Sr. Bernardetta Ferraris (2002) • **PD**: Sr. M. Paola Casadei (2017) • **IMSA**: A. Maria (Anita) Valenti (2019).

L'umiltà del cuore in tutto, e allora lo studio porta le cognizioni necessarie. Da queste cognizioni allargate nella luce dello Spirito Santo e sentite con fede profonda nasce lo zelo. E tutto quel che si apprende diviene mezzo, strumento di apostolato. Quindi quest'anno abbiamo da considerare la Lettera ai Romani (FSP58, p. 58).

Teniendo humildad de corazón en todo, el estudio aportará los conocimientos necesarios, de los cuales, ampliados en la luz del Espíritu Santo y vividos con fe profunda, nace el celo. De modo que todo lo que se aprende se vuelve medio e instrumento de apostolado. Consideremos así este año la Carta a los Romanos (FSP58, p. 58).

Be humble of heart in all things, and then the study brings the necessary knowledge. Zeal comes from this knowledge deepened in the light of the Holy Spirit and lived with profound faith. And all that is learned becomes a means, an instrument of apostolate. So this year we have to consider the Letter to the Romans (FSP58, p. 58).

Giovedì 14 Gennaio

Feria (v)

Eb 3,7-14; Sal 94; Mc 1,40-45

* **FSP**: 1985 a Belém (Brasile).

† **SSP**: D. Domenico Brandolino (2018) • **FSP**: Sr. M. Teresa Congiu (1961) - Sr. Anna Caterina Tagliani (1997) - Sr. M. Teresina Pallavicino (2005) - Sr. Maria De Jesus Escobedo Diaz (2018) • **PD**: Sr. M. Leonilde Torrenco (1971) - Sr. M. Assunta Vacca (2017) • **IGS**: D. Roberto Núñez (2004) • **ISF**: Bruno Magnani (2016) - Jorge Nicolás Hernández (2020).

È relativamente facile occuparsi e far progredire una o due parti; ma è complesso da curarsi, come assieme devono procedere le quattro ruote di un carro. Per questa considerazione occorre preghiera, consiglio e riflessione (CISP, p. 169).

Es relativamente fácil ocuparse y adelantar en una o dos partes; resulta más complejo cuidar conjuntamente las cuatro ruedas del carro, tal como deben proceder. Para ello se requiere oración, consejo y reflexión (CISP, p. 169).

It is relatively easy to take care of and make progress in one or two areas; but it is difficult to pay attention to all the four wheels of a cart which must move together. Prayer, advice and reflection are needed for this consideration (CISP, p. 169).

Venerdì 15 Gennaio

Feria (v)

Eb 4,1-5.11; Sal 77; Mc 2,1-12

* **SSP**: 1926 a Roma (Italia) - 1950 a Bari (Italia) - 1962 a Seoul (Corea) • **FSP**: 1926 a Roma (Italia) • **SJBP**: 2006 Casa Prov. a New Manila - Quezon City (Filipine).

† **FSP**: Sr. Consolata Binello (1948) - Sr. Paolina Magnani (2000) - Sr. Carmen Vigna (2016) • **PD**: Nov. Rosalia Travagliante (1944) - Sr. M. Valentina Bedino (2000) - Sr. M. Boguslaw Soltys (2014) • **IGS**: D. Vincenzo Marseglia (2002) - D. Ermenegildo De Michele (2016) • **ISF**: M. Irene Gianfreda (2011) - Dario Baldini (2013) - Maria Pati (2017) - Saverio Lazzaro (2019).

Fissarsi bene su questa mutazione di pensieri e su questa diversità che ci deve essere tra i pensieri del mondo e i pensieri della religiosa... Cambiare la nostra mente: e in questo sta la parte fondamentale dell'amore di Dio (AP 1958/1, pp. 175-176).

Hay que estar atentos al cambio en el modo de pensar y en la diversidad necesaria entre los pensamientos del mundo y los de la religiosa... En cambiar nuestra mente está la parte fundamental del amor de Dios (AP 1958/1, pp. 175-176).

Become well aware of this change of thoughts and of this difference that must exist between the thinking of the world and the thinking of the religious... Changing of our mind: and in this lies the essential element of God's love (AP 1958/1, pp. 175-176).

Sabato 16 Gennaio

Feria (v)

Eb 4,12-16; Sal 18; Mc 2,13-17

* **FSP**: 1941 a Como (Italia).

† **SSP**: D. Gregorio Delpogetto (1996) - D. Francesco Sirito (1997) - D. Paolo Maeda (2002) • **FSP**: Sr. Domenica (Mimma) Zagara (2011) - Sr. Maria Pia Marcazzan (2012) • **PD**: Sr. M. Michelina Perbellini (1962) - Sr. M. Pierluisa Vidano (2000) • **SJBP**: Sr. Lucia Dellai (2017) • **IGS**: D. Luigi Fago (1985) • **IMSA**: Guadalupe Lozano (2002) • **ISF**: Giuseppina Pauluzzi (1998) - Lucia Laghetto (2009) - Cosimo Pierri (2011) - Luisa Gatti Franceschini (2020).

In Cristo e nella Chiesa vi è l'unione. Nella preghiera sacerdotale Gesù Maestro per quattro volte parla dell'unione; ed unione intima paragonandola all'unione fra le tre Divine Persone. Per un eccesso e troppo umano nazionalismo si possono elevare discussioni e divisioni inutili e dannose (CISP, p. 205).

En Cristo y en la Iglesia se da unión. En la oración sacerdotal, Jesús Maestro por cuatro veces habla de la unidad, de la unión íntima, equiparándola a la que hay entre las tres divinas Personas. Por un nacionalismo excesivo y demasiado humano pueden surgir discusiones y divisiones inútiles y dañinas (CISP, p. 205).

There is unity in Christ and in the Church. In the priestly prayer Jesus Master speaks four times about unity; and intimate union which he compares to the union between the three Divine Persons. Excessive and too human nationalism can lead to unnecessary and harmful discussions and divisions (CISP, p. 205).

Domenica 17 Gennaio

II del Tempo Ordinario (v)

1Sam 3,3b-10.19; Sal 39; 1Cor 6,13c-15a.17-20; Gv 1,35-42

II sett.

† **FSP**: Sr. M. Stella Signorini (1986) - Sr. Rachele Binello (2005) - Sr. M. Amabilis Casarotto (2009) - Sr. M. Giovannina Sacchetto (2014) - Sr. M. Veronica Pinto Pasten (2015) • **PD**: Sr. M. Alfonsa Marellò (1984) • **SJBP**: Sr. Anna Foschi (1999) - Sr. Anna Maria Collarini (2014) • **IGS**: D. Vito Frassanito (1998) • **IMSA**: Olga Falbo (2010).

L'apostolo delle edizioni deve comunicare la verità che salva; è il continuatore del Maestro Divino: «Come il Padre ha mandato me, così io mando voi»; «Io sono la luce del mondo»; «Voi siete la luce del mondo» (ACV, p. 19).

El apóstol de las ediciones debe comunicar la verdad que salva; es el continuador del Maestro divino: «Igual que el Padre me ha enviado a mí, os envío también yo a vosotros»; «Yo soy la luz del mundo»; «Vosotros sois la luz del mundo» (ACV, p. 19).

The Apostle of publishing must communicate the truth that saves; he is the continuation of the Divine Master: «As the Father has sent me, so I send you»; «I am the light of the world»; «You are the light of the world» (ACV, p. 19).

Lunedì 18 Gennaio

Feria (v)

Eb 5,1-10; Sal 109; Mc 2,18-22

18-25: Ottavario di preghiera per l'unità dei cristiani

† **SSP:** Fr. Tito Della Bartola (1972) - D. Armando Gualandi (1982) - D. Armando Giovannini (1991) - D. Egidio Spagnoli (2014) - Fr. Carmelino Bison (2016) • **FSP:** Sr. Ida Mazzucato (2015) • **PD:** Sr. M. Luisa Fallado (2006) • **IGS:** D. Angelo Mazzia (2015) • **IMSA:** Vincenza Lionetti (2009) - María Librada González Rodríguez (2015) • **ISF:** Benito Filemón Villa (1996) - Mario Pietrofeso (2004).

Per i principianti devono essere le predilezioni dell'apostolo, il quale ha come il divin Maestro, la missione di rivolgersi di preferenza ai poveri ed umili: «Mi hanno mandato per annunciare ai poveri un lieto messaggio» (AE, 154).

Para los incipientes deben ser las predilecciones del apóstol, el cual tiene, como el divino Maestro, la misión de dirigirse preferentemente a los pobres y humildes: «He sido enviado a llevar la buena nueva a los pobres» (AE, 154).

For beginners these must be the predilections of the Apostle, who, like the Divine Master, has the mission to address the poor and the humble with preference: «They have sent me to proclaim the good news to the poor» (AE, 154).

Martedì 19 Gennaio

Feria (v)

Eb 6,10-20; Sal 110; Mc 2,23-28

† **SSP**: Fr. Florindo D'Ascenzo (2001) - Fr. Gabriele Scionti (2003) • **FSP**: Sr. Onorina Cruciani (2001) - Sr. Alessandra Salvadè (2005) - Sr. Augusta Bernardini (2008) - Sr. M. Carla Bristot (2016) - Sr. Angela Moretti (2019) • **PD**: Sr. M. Margherita Gerlotto (1965) - Sr. Massima Serinelli (1990) - Sr. M. Salvatoris Rosa (1998) • **SJBP**: Sr. Maria Inês Cavagnolli (1993) • **IGS**: D. Dino Pacini (1995) - D. Giovanni Piscopo (1995) • **IMSA**: Maria Assunta Giudice (2005) • **ISF**: Matteo Zaccaria (1994) - Angelo Calandra (2014) - Francesco Losito (2015).

Dentro di noi vi è, vi deve essere, proprio una mentalità conformata alla carità. Conformata alla carità, cioè pensare in bene, il che significa: Io ho un obbligo di aiutare le altre; siamo in tante per aiutarci. Devo sperare la carità e l'aiuto degli altri, ma devo portare il mio aiuto (FSP58, p. 244).

En nosotros hay, debe haber, una mentalidad acorde con la caridad. Es decir, pensar bien en este sentido: estoy obligado a ayudar a las otras personas; ¡somos tantos para ayudarnos! Debo aguardar la caridad y la ayuda de los demás, pero debo aportar la mía (FSP58, p. 244).

Within us there is, there must be, precisely a mentality formed in accordance with charity. Conformed to charity, that is, thinking well, which means: I have an obligation to help others; we are many to help ourselves. I must hope for charity and the help of others, but I must give my help (FSP58, p. 244).

Mercoledì 20 Gennaio

Feria (v)

S. Fabiano, papa e martire

S. Sebastiano, martire

Eb 7,1-3.15-17; Sal 109; Mc 3,1-6

* **FSP**: 1946 a Messina (Italia).

† **SSP**: Fr. Cirilo Peñas (2001) - D. Humberto Aguilar (2001) - Fr. Pablo Uriarte (2017) • **FSP**: Sr. Teresa María Hernández (1977) - Sr. Assunta Moyano (1978) - Sr. Panacea Bragliola (1993) - Sr. M. Edilma Franco Quitian (1999) • **PD**: Sr. M. Giuditta Benzo (1972) • **IMSA**: Morena Landini (2015).

Quando davvero si ama, allora si prega per tutti, si ha un grande cuore per tutti, si è comprensivi, si aiuta, si trova sempre che gli altri hanno dei meriti e delle buone qualità (FSP58, p. 246).

Cuando se ama de veras se reza por todos, se tiene un corazón abierto a todos, se es comprensivos, se ayuda, se descubre siempre que los demás tienen méritos y buenas cualidades (FSP58, p. 246).

When you really love, then you pray for everyone, you have a big heart for everyone, you are understanding, you help, you always find that others have merits and good qualities (FSP58, p. 246).

Giovedì 21 Gennaio

Memoria di S. Agnese, vergine e martire (r)

Eb 7,25-8,6; Sal 39; Mc 3,7-12

† **SSP:** D. Giuseppe Bistolfi (1999) - D. João Manuel Filipe Gomes (2011) - D. Fruto Rosales (2014) • **FSP:** Sr. M. Annita Firmo (1974) - Sr. M. Franca Janniello (1987) - Sr. M. Gesuina Quaranta (2001) • **PD:** Sr. M. Rachele Vegetti (2015) • **SJBP:** Sr. Francesca Saverio Trettel (1993) • **AP:** Sr. Franca Laratore (2019).

Si può e si deve prendere dalla Teologia, letteratura, giornalismo come si prende dal panettiere il pane, ma convertirlo in carne e sangue nostro; poi darlo ai lettori (CISP, p. 19).

Uno puede y debe nutrirse de la teología, literatura y periodismo, como se toma del panadero el pan, para convertirlo en carne y sangre nuestra; y luego darlo a los lectores (CISP, p. 19).

We can and must draw from Theology, literature and journalism as we take bread from the baker, but convert it into our flesh and blood; then give it to our readers (CISP, p. 19).

Venerdì 22 Gennaio

Feria (v)

S. Vincenzo, diacono e martire

Eb 8,6-13; Sal 84; Mc 3,13-19

* **FSP**: 1991 Sr. Tecla Merlo viene proclamata Venerabile.

† **FSP**: Sr. Giovannina Deano (1991) - Sr. M. Marcelina Monticelli (2002) - Sr. M. Stella Degni (2006) - Sr. M. Fedele Milani (2017) • **PD**: Sr. M. Gabriella Massariol (1996) • **SJBP**: Sr. Raffaella Grazio (2010) • **IGS**: D. Vincenzo Bernardini (1990) - D. Realino Mazzotta (2007).

La santità è vita, movimento, nobiltà, effervescenza; quella buona, non di ciò che cade, ma di ciò che sale. Sì! Ma lo sarà, solo e sempre, in proporzione dello spirito di fede, e della nostra volontà: il Signore è con noi; noi siamo cooperatori di Dio (ACV, p. 36).

La santidad es vida, movimiento, nobleza, efervescencia, de la buena, no algo que cae sino que sube. ¡Sí! Pero lo será, solo y siempre, en proporción al espíritu de fe, y de nuestra voluntad: el Señor está con nosotros; somos cooperadores de Dios (ACV, p. 36).

Holiness is life, movement, dignity and fervour; the good one, not for whatever falls, but for that which rises. Yes! But it will be, only and always, in proportion to the spirit of faith, and to our will: the Lord is with us; we are God's co-operators (ACV, p. 36).

Sabato 23 Gennaio

Feria (v)

Eb 9,2-3.11-14; Sal 46; Mc 3,20-21

† **SSP**: Nov. Arturo Ravera (1935) - Fr. Mário Eustáquio Da Fonseca (1995) - Fr. Ramiro Morales (2004) - D. Alessandro Marengo (2006) - Fr. Natale Pellizzari (2016) - Fr. Daniele Toppan (2016) - Fr. Agostino Makiyama (2018) • **FSP**: Sr. Gabriella Ambrogio (1944) - Sr. M. Clotilde Gianusso (2008) - Sr. Fatima Scaramuzzi (2020) • **PD**: Sr. Maria della Croce Cavalleris (1949) - Sr. M. Modesta Grotto (2017) • **ISF**: Lisa Ann Casto (2019).

Desiderare tutti e tutto quello che riguarda la gloria di Dio e volere operare in grande concordia, sì. Chiedere la carità: «*Ut unum sint*». Questa è la parte, è come l'azione di tante persone che operano per l'unità della Chiesa (APD56, 289).

Todos deben desear cuanto concierne a la gloria de Dios y querer obrar en gran concordia. ¡Sí! Hay que pedir la caridad: «*Ut unum sint*». Esta es la parte, es como la acción de muchas personas que trabajan por la unidad de la Iglesia (APD56, 289).

Desire all and everything that concerns the glory of God and strive to work in great harmony, yes. To ask for charity: «*Ut unum sint*». This is the role; it is like the action of so many people working for the unity of the Church (APD56, 289).

Domenica 24 Gennaio

III del Tempo Ordinario (v)

Gio 3,1-5.10; Sal 24; 1Cor 7,29-31; Mc 1,14-20

III sett.

DOMENICA DELLA PAROLA DI DIO (2^a)

* **FSP:** 1947 a Valencia (Spagna) - 1965 a Barquisimeto (Venezuela) • **PD:** 1994 Casa DM a Quezon City (Filippine).

† **SSP:** Beato Giuseppe Timoteo M. Giaccardo (1948) - D. Angelo Fenoglio (1980) - Fr. Umberto Giacinto Oggero (2011) - D. William Ignatius Staniszewski (2015) • **FSP:** Sr. Giulia Fontana (2005) - Sr. M. Cristina Gamez (2009) - Sr. M. Nilia Miccio (2017) • **PD:** Sr. M. Gabriela Raccosta (2001) - Sr. M. Angela Serpieri (2011) • **IMSA:** Marisa Andreotti (2013) - Grazia Talluto (2020).

Mi abbandonerò in Maria e in Gesù e così son certo della riuscita. Sì; e chi ha veramente da trasformarmi, da plasmarmi un altro Gesù Cristo umile, sei tu Maria... A te pertanto di nuovo tutto mi consacro, tutto mi affido, o Mamma: trasformami (*Diario di D. Giaccardo*, 15 giugno 1915).

Me abandonaré a María y a Jesús y así tendré la seguridad del éxito. Sí, y quien de veras tiene que transformarme y plasmarme en otro Jesucristo humilde, eres tú, María... Por tanto a ti nuevamente me consagro del todo, a ti me confío, oh Madre; trasfórmame (*Diario del P. Giaccardo*, 15 junio 1915).

I will surrender myself to Mary and Jesus and so I am sure of success. Yes; and it is you Mary who really has to transform me, to mould me into another humble Jesus Christ. To you, therefore, once again I consecrate myself, I entrust everything, O Mother: transform me (*Diario di D. Giaccardo*, 15 June 1915).

Lunedì 25 Gennaio

Festa della Conversione di San Paolo, apostolo (b)

At 22,3-16 oppure At 9,1-22; Sal 116; Mc 16,15-18

* **SSP**: 2008 a Jalandhar (India) - 2011 a Jeju (Corea) - 2015 a Lviv (Ucraina) • **FSP**: 1956 a Mendoza (Argentina) - 1975 a Cochabamba (Bolivia) e a Quito (Ecuador) - 1989 a Kota Kinabalu (Malaysia) - 1996 a Faro (Portogallo) - 2008 a Juba (Sud Sudan) - 2010 a Trichy (India) • **PD**: 1929 Casa SP a Roma (Italia) - 1987 a St. Mary's-Cathedral Chennai (India) - 1988 arrivo in Burkina Faso - 1998 a Warszawa (Polonia) - 2009 a Manaus (Brasile) • **SJBP**: 1956 a Caxias do Sul, S. Leopoldo (Brasile) - 1980 a Roma, Via Traversari (Italia) - 2014 a Seoul, Geumhondong (Corea).

† **SSP**: Fr. Giuseppe Chiesa (1991) - Fr. James De Feo (2000) - D. Valentino Gambi (2002) - Fr. Antonino Parlavecchio (2016) • **FSP**: Sr. Margherita Maria Gergolet (2008) - Sr. M. Elisabetta Moreale (2010) - Sr. M. Norberta Zini (2010) • **PD**: Sr. M. Emiliana Sartor (2000).

Se San Paolo visse, continuerebbe ad ardere di quella duplice fiamma, di un medesimo incendio, lo zelo per Dio ed il suo Cristo, e per gli uomini d'ogni paese. E per farsi sentire salirebbe sui pulpiti più elevati e moltiplicherebbe la sua parola con i mezzi del progresso attuale... (ACV, p. 62).

Si san Pablo viviera, continuaría ardiendo en aquella doble llama de un mismo incendio: el celo por Dios y por su Cristo, y por los hombres de cualquier pueblo. Y para que le oyeran subiría a los pulpitos más elevados y multiplicaría su palabra con los medios del progreso actual... (ACV, p. 62).

If St. Paul lived today, he would continue to burn with that twofold passion, with the same fire and zeal for God and his Christ, and for the people of every country. And to make himself heard he would ascend to the highest pulpits and multiply his word by the instruments of today (ACV, p. 62).

Memoria dei Ss. Timoteo e Tito, vescovi (b)

[illegible]

Il santo non è un uomo sfinite, una mezza coscienza che non sa prendersi la propria parte nella vita... Per San Paolo la santità è la maturità piena dell'uomo, l'uomo perfetto (ACV, p. 36).

El santo no es un hombre agotado, una media conciencia incapaz de asumir la propia parte en la vida... Para san Pablo la santidad es la madurez plena del hombre, el hombre perfecto (ACV, p. 36).

The saint is not an exhausted man, a half-conscious man who can't take his place in life... For Saint Paul, holiness is the full maturity of man, the perfect man (ACV, p. 36).

Mercoledì 27 Gennaio

Feria (v)

S. Angela Merici, vergine

Eb 10,11-18; Sal 109; Mc 4,1-20

* **PD**: 1956 arrivo in Australia - 1979 Casa DM a Tokyo - Hachioji (Giappone) • **SJBP**: 1964 inizio in Colombia.

† **SSP**: D. Hernán Pérez Etchepare (2012) • **FSP**: Sr. Anna Rinaldi (1996) - Sr. M. Lia Chirone (2003) - Sr. Amabile Zuppardo (2004) - Sr. M. Rosalia Bovo (2010) - Sr. M. Flavia Ferrari (2016) - Sr. Eugenia Grasso (2017) - Sr. Angela Guarino (2020) • **IGS**: Mons. Alfred Fernandez (1983) - D. Giuseppe Manzo (2002) • **ISF**: Andrea Caforio (2013) - Roberto Allegrini (2019) - Maria Luisa Sacchetti Rocchi (2019).

Vale la parola di San Paolo in riguardo ai pensieri: «Tutto quello che è vero, nobile, giusto, puro, amabile, onorato, quello che è virtù e merita lode, tutto questo sia oggetto dei vostri pensieri» (ACV, p. 111).

Vale la palabra de san Pablo respecto a los pensamientos: «Todo lo que sea verdadero, todo lo respetable, todo lo justo, todo lo limpio, todo lo estimable, todo lo de buena fama, cualquier virtud o mérito, eso tenedlo por vuestro (sea objeto de vuestros pensamientos)» (ACV, p. 111).

Saint Paul's words regarding thoughts are valid: «All that is true, noble, just, pure, lovable, honourable, whatever is virtue and deserves praise, let all these be the object of your thoughts» (ACV, p. 111).

Giovedì 28 Gennaio

**Memoria di S. Tommaso d'Aquino,
sacerdote e dottore della Chiesa (b)**

Eb 10,19-25; Sal 23; Mc 4,21-25

* **PD:** 1955 arrivo in Cile.

† **PD:** Sr. M. Bertilla Franchetti (1987) • **SJBP:** Sr. M. Clara Capelletti (1973) - Sr. Maria Cucchi (2001) • **IGS:** D. Gaetano Tedeschi (1985) • **IMSA:** Fernanda M. Da Costa (1973) • **ISF:** Luis Spalla (2005).

San Paolo si è fatta la Società San Paolo di cui è il fondatore. Non la Società San Paolo elesse lui, ma egli elesse noi; anzi ci generò: «Sono io che vi ho generato in Cristo Gesù, mediante il Vangelo» (ACV, p. 62).

San Pablo suscitó la Sociedad de San Pablo, de la que es el fundador. No fue la Sociedad de San Pablo quien le eligió a él, sino él quien nos eligió a nosotros; más aún, nos engendró: «Fui yo quien os engendró en Cristo Jesús con el Evangelio» (ACV, p. 62).

Saint Paul became the Society of Saint Paul of which he is the founder. It was not the Society of Saint Paul that chose him, but he chose us; indeed he generated us: «It is I who generated you in Christ Jesus through the Gospel» (ACV, p. 62).

Venerdì 29 Gennaio

Feria (v)

Eb 10,32-39; Sal 36; Mc 4,26-34

* **PD**: 1970 a Camaldoli (Italia).

† **SSP**: Fr. Michele Trappolini (1978) - D. Eugenio Turci (1986) - D. Angelo Segato (2005) • **FSP**: Sr. M. Pasqualina Colorizio (1999) - Sr. Annette Margaret Boccabello (2012) - Sr. Mary Veronica Rizzitano (2017) • **PD**: Sr. M. Umberta Montanari (2020) • **IGS**: D. Antonio Turci (2002).

Tutti i religiosi siano persuasi... di uscire da un timido ed insufficiente lavoro di difesa, per passare ad un lavoro positivo per la sana lettura, la pellicola onesta ed educativa, ad una radio formativa, ad una televisione cristiana ed anche di carattere pastorale (CISP, p. 807).

Decídanse todos los religiosos... a salir de un tímido e insuficiente trabajo defensivo, para pasar a un trabajo positivo por la sana lectura, la película honesta y educativa, una radio formativa y una televisión cristiana con carácter pastoral (CISP, p. 807).

Let all religious people be persuaded... to come out of a weak and poor work of defence, and to move on to a positive work for healthy reading, decent and educational film, formative radio, Christian television and also of a pastoral nature (CISP, p. 807).

Sabato 30 Gennaio

Feria (v)

Eb 11,1-2.8-19; *Cant.* Lc 1,68-75; Mc 4,35-41

† **SSP**: D. Desiderio Costa (1989) - Fr. Christopher Toppo (2001) - D. Ugo Zecchin (2004) - Fr. Paulus Jate (2005) - Fr. Ferino Ulmert (2012) • **FSP**: Sr. Anthony Collella (1985) - Sr. Provvidenza Arrigo (1992) - Sr. Teresa Gai (2008) - Sr. M. Alfonsina Mascolo (2010) - Sr. Ferdinanda Sperti (2014) - Sr. Maria Park (2014) - Sr. Ada Sbaraini (2018) - Sr. M. Felicina Di Cesare (2019) • **PD**: Sr. M. Isaia Cendron (1997) • **SJBP**: Sr. Assunta Gagliardelli (1987) - Sr. Giuseppina Randini (2014) • **IGS**: D. Paolo Salomoni (1997) - D. Giovanni Giallombardo (2014) - D. Francesco Ostuni (2017) • **IMSA**: Maria Martina (2014) • **ISF**: Hernando Hurtato (2003).

Molte anime pensano solo a istruirsi e credono che basti leggere, basti ascoltare delle belle conferenze... e allora mancando quella disposizione di umiltà, mancando quella preghiera che è necessaria, la Parola di Dio è ascoltata con gioia forse, ma, siccome manca la grazia, ecco che non arriva a dei buoni propositi (AP 1959, pp. 27-28).

Muchos piensan solo en instruirse y creen que baste leer, escuchar bonitas conferencias...; pero así, al faltar la disposición de humildad, faltando la necesaria oración, atienden a la Palabra de Dios con gozo, quizás, pero como falta la gracia, no llegan a los buenos propósitos (AP 1959, pp. 27-28).

Many souls think only of instructing themselves and believe that it is enough to read, it is enough to listen to beautiful lectures... and then, lacking that disposition of humility, lacking that prayer which is necessary, the Word of God is heard perhaps with joy, but, since grace is lacking, it does not turn into good resolutions (AP 1959, pp. 27-28).

Domenica 31 Gennaio

IV del Tempo Ordinario (v)

Dt 18,15-20; Sal 94; 1Cor 7,32-35; Mc 1,21-28

IV sett.

† **SSP**: D. Renato Canciani (1976) - Fr. Gaetano Kucich (1984) - D. Vincenzo Iannuzzi (1999) • **FSP**: Sr. M. Lorenzina Flores Yanez (1987) - Sr. M. Angelica Bonadad (1997) - Sr. Maria Coren (2017) - Sr. Lidia Ribeiro de Campos (2017) • **IMSA**: Vita Sorrento (1981) - Franca Marchina (2015) • **ISF**: Maria del Carmen Mireles (2017) - Riccardo Nincheri (2017).

Dio dà la sua grazia solo agli umili. Così il superbo commette solo errori a danno di sé e dell'operare: nell'educazione, nel dirigere anime, nel modo di insegnare, nell'amministrazione, nel ministero, nell'apostolato... (CISP, p. 335).

Dios da su gracia solo a los humildes. El soberbio únicamente comete errores: en daño de sí mismo y de su obrar, en la educación, en dirigir las almas, en el modo de enseñar, en la administración, en el ministerio, en el apostolado... (CISP, p. 335).

God gives his grace only to the humble. Thus the proud man only makes mistakes to the detriment of himself and his work: in education, in directing souls, in the way he teaches, in administration, in ministry, and in the apostolate... (CISP, p. 335).

Lunedì 1 Febbraio

Feria (v)

Eb 11,32-40; Sal 30; Mc 5,1-20

* **FSP**: 1940 a Ferrara (Italia) - 2016 a Suwon (Corea).

† **SSP**: D. Mauro Ferrero (2018) • **FSP**: Sr. M. Caritas Forte (2018) - Sr. Rosaria Del Rosario (2018) • **PD**: Sr. M. Virginia Tenore (2006) - Sr. M. Maristella De Tofoli (2020) • **SJBP**: Sr. Federica Carli (2017) • **IMSA**: Luningning Lopez (1994) - Maria Cosseddu (2018) • **ISF**: Corradina Adamo (2004) - Giancarlo Mancinforte (2006) - Maria Parsio Perillo (2018).

INTENZIONE MENSILE

O Signore, ti prego di illuminarmi sempre più; questa è la vita eterna: conoscere te, o Padre, ed il tuo Figlio, Maestro nostro unico. Ti amo, o mio Dio, sommo bene ed eterna felicità... Con Maria, mia Madre e Maestra, conserverò nella mia mente le tue sante parole e le mediterò nel mio cuore (PR, pp. 68-69).

INTENCIÓN MENSUAL

Te pido, Señor, que me ilumines siempre más; esta es la vida eterna: conocerte, oh Padre, y conocer a tu Hijo, nuestro único Maestro. Te amo, Dios mío, sumo bien y felicidad eterna... Con María, mi madre y maestra, conservaré en mi mente las santas palabras [que he leído] y las meditaré en mi corazón (PR, pp. 68-69).

MONTHLY INTENTION

O Lord, I beg you to enlighten me more and more; this is eternal life: to know you, O Father, and your Son, our only Master. I love you, O my God, supreme good and eternal happiness... With Mary, my Mother and Teacher, I will keep your holy words in my mind and meditate on them in my heart (PR, pp. 68-69).

Martedì 2 Febbraio

Festa della Presentazione del Signore (b)

Ml 3,1-4 oppure Eb 2,14-18; Sal 23; Lc 2,22-40

GIORNATA MONDIALE DELLA VITA CONSACRATA (25^a)

* **FSP**: 1964 a Kampala (Uganda) • **SJBP**: 1983 Casa Prov. a Caxias do Sul (Brasile) - 1988 a Cali (Colombia) - 1998 Casa di formazione a Caracas (Venezuela) - 2000 a Pemba (Mozambico) - 2006 a Lamezia Terme (Italia) e a S. Paulo, S. José (Brasile).

† **SSP**: Fr. Stanislao Evangelista (1972) - D. Luis Bohórquez (1991) - D. Gino Piz-zeghello (1992) • **FSP**: Sr. M. Immacolata Aiello (1996) - Sr. Natalina Pillolla (2010) • **PD**: Sr. M. Alfonsa D'Souza (2016) • **SJBP**: Sr. Piera Rossetto (2016) • **IGS**: D. Vito Minerva (1978) - Mons. Carlo Urru (2002) • **IMSA**: Anna Priore (1998) - Metella Petri (2015).

La mentalità è una “*forma mentis*”, un modo particolare di pensare e conseguentemente di operare, proprio di una persona o di una categoria di persone... Essa determina il cammino della vita (ACV, p. 47).

La mentalidad es una “*forma mentis*”, un modo particular de pensar y consiguientemente de obrar, propio de una persona o de una categoría de personas... Ella determina el camino de la vida (ACV, p. 47).

The mentality is a “*forma mentis*”, a particular way of thinking and consequently of acting, characteristic of a person or a category of people... It determines the path of life (ACV, p. 47).

Mercoledì 3 Febbraio

Feria (v)

S. Biagio, vescovo e martire

S. Ansgario (Oscar), vescovo

Eb 12,4-7.11-15; Sal 102; Mc 6,1-6

* **SSP**: 1963 a Medellín (Colombia) • **SJBP**: 2018 a Mutuca (Brasile).

† **SSP**: D. Agostino Ghione (1960) - Fr. Francisco Majorino Pedroso da Silva (2013) • **FSP**: Sr. Gilma Maria Alvarado (1982) - Sr. Filippina Maria Busso (2014) • **IGS**: Mons. Umberto Altomare (1986) - D. Francesco Bruno (1991) • **IMSA**: Carmela M. Calzarano (1995) - Antonietta Pittalis (2009) • **ISF**: Virginia Boi (1993) - Lidia Satta (2005).

Togliere le dighe che impediscono che l'acqua inondi l'anima: togliere l'orgoglio, l'egoismo... Togliere l'impedimento alla grazia e d'altra parte operare generosamente (AP 1959, pp. 24-25).

Hay que destruir los diques que impiden al agua inundar el alma: quitar el orgullo, el egoísmo... Quitar el impedimento a la gracia y, por otra parte, obrar generosamente (AP 1959, pp. 24-25).

Remove the barriers that prevent water from flooding the soul: take away pride, selfishness... Remove the impediment to grace and, at the same time, work generously (AP 1959, pp. 24-25).

Giovedì 4 Febbraio

Feria (v)

Eb 12,18-19.21-24; Sal 47; Mc 6,7-13

† **SSP**: D. Jorge Cortés Forero (2018) • **FSP**: Sr. Mary Patricia Burke (2020) •
IGS: D. Giuseppe Vessia (2003) • **ISF**: Calogera Bartolotta (2020).

L'apostolo dell'edizione non troverà grande difficoltà se sa trovare il segreto dell'adattamento di San Paolo: la carità: «In omnibus caritas» (AE, 37).

El apóstol de la edición no hallará gran dificultad si sabe encontrar el secreto de la adaptación de san Pablo: la caridad: «*In ómnibus caritas*» (AE, 37).

The apostle of publishing will not find great difficulty if he can find the secret of Saint Paul's adaptation: charity: «*In omnibus caritas*» (AE, 37).

Venerdì 5 Febbraio

Memoria di S. Agata, vergine e martire (r)

Eb 13,1-8; Sal 26; Mc 6,14-29

* **FSP**: 1929 a Cagliari (Italia) - 1964 ad Antofagasta (Cile) - 1987 a Los Angeles (USA) - 1989 a Port Moresby (Papua Nuova Guinea) - 2016 a Durban (Sud Africa) e a Maputo SP (Mozambico) • **SJBP**: 2005 a Bundoora (Australia).

† **SSP**: Ch. Agostino Zappalorto (1933) - Fr. José M. López (1998) - D. Guglielmo Badenchini (1998) - Fr. Maggiorino Caldellara (2001) - Fr. Lucinio López Lucio (2015) • **FSP**: Venerabile Sr. Tecla Merlo, prima superiora generale (1964) - Sr. M. Colomba Bovicelli (1991) - Sr. M. Angelica Baldi (2006) - Sr. M. Nazarena Huerta Juarez (2007) • **PD**: Sr. Caterina Maria Rosso (1943) - Sr. M. Adriana Bernardini (2018) • **SJBP**: Sr. M. Veritas Iolanda Ferro (2008) • **IGS**: D. Salvatore Bella (1993) • **ISF**: Francesca Bertola (2009).

Pensare a innestarsi in Cristo Maestro, meditare quello che ha fatto, come è vissuto. Allora onorare Gesù Cristo Maestro, e sempre più innestare in noi questa devozione e innestare noi stessi in Gesù Cristo (FSP-SdC, p. 297).

Debemos pensar en injertarnos en Cristo Maestro, meditar lo que hizo, cómo vivió. Así pues, honrar a Jesucristo Maestro, e inyectar siempre en nosotros esta devoción injertándonos nosotros mismos en él (FSP-SdC, p. 297).

Think of grafting yourself into Christ the Master; meditate on what you have done, how you have lived. Then honour Jesus Christ the Master, and let us imbibe more and more this devotion and graft ourselves into Jesus Christ (FSP-SdC, p. 297).

Sabato 6 Febbraio

Memoria dei Ss. Paolo Miki e compagni, martiri (r)

Eb 13,15-17.20-21; Sal 22; Mc 6,30-34

† **SSP**: Fr. Rosarius Thuruthiparayil (2003) - D. Andres Arboleda (2005) - D. Giordano Pasutto (2009) - Fr. Acácio Paulino João da Cruz Pinto (2011) - D. Mario Mancini (2013) • **FSP**: Sr. Pierpaola Taccaliti (2007) - Sr. Ursula Anthony Marthi (2011) • **PD**: Sr. M. Nazarena Bonfarnuzzo (1985) • **IGS**: D. Dino Masini (1995).

Conformava il suo insegnamento ai bisogni di ogni uditorio. Nota il Vangelo che Egli conosceva ciò che vi è in ogni uomo. Si adatta ai pescatori, ai pastori, ai Galilei, ai Giudei, ai farisei, ai discepoli ed agli avversari... Pur tuttavia si trattava sempre del messaggio della salvezza. Ugualmente volle che così operassero i suoi apostoli (UPS IV, 140-141).

Jesús amoldaba su enseñanza a las necesidades del auditorio. Como subraya el Evangelio, conocía al hombre por dentro. Se adaptaba a los pescadores, a los pastores, a los galileos, a los judíos, a los fariseos, a los discípulos y a los adversarios... Y sin embargo, era siempre el mismo mensaje de salvación. Del mismo modo quiso que actuaran sus apóstoles (UPS IV, 140-141).

He adapted his teaching to the needs of every audience. Note the Gospel that he knew which is in every man. He adapted himself to the fishermen, the shepherds, the Galileans, the Jews, the Pharisees, the disciples and the adversaries... Yet it was always about the message of salvation. He also wanted his apostles to work in this way (UPS IV, 140-141).

Domenica 7 Febbraio

V del Tempo Ordinario (v)

Gb 7,1-4.6-7; Sal 146; 1Cor 9,16-19.22-23; Mc 1,29-39

I sett.

† **SSP**: D. Angelo Zappalorto (1983) • **FSP**: Sr. Bruna De Stefani (1990) - Sr. Giovanna Pettinati (1998) - Sr. Enrica Orsini (1999) • **PD**: Sr. M. Julianna Castolino (2004) - Sr. M. Davidica Brignolo (2019) • **SJBP**: Sr. Yolanda Piva (2020) • **IGS**: D. Nino Ansaloni (1987) • **ISF**: Maria de Jesús Salas (2013).

Ordinariamente natura e grazia operano così associate da non lasciar scoprire la distinzione tra esse: ma sempre in un'unica direzione (AD, 28).

Ordinariamente naturaleza y gracia obraron tan compenetradas que no dejaban descubrir la distinción entre sí: pero [iban] siempre en la misma dirección (AD, 28).

Ordinarily nature and grace work so closely together that the distinction between them is not seen: but always in only one direction (AD, 28).

Lunedì 8 Febbraio

Feria (v)

S. Girolamo Emiliani

S. Giuseppina Bakhita, vergine

Gen 1,1-19; Sal 103; Mc 6,53-56

GIORNATA INTERNAZIONALE DI PREGHIERA E RIFLESSIONE CONTRO LA TRATTA DI PERSONE (7^a)

* **SSP**: 2001 Teologato a Bogotá (Colombia) • **PD**: 2020 a Kinkole TG (Rep. Dem. del Congo).

† **SSP**: Ch. Angelo Battaglia (1951) - D. Lino Ruzzante (1991) - Fr. Martino Zaccagni (1995) - Fr. Silvio Dante (2009) - Fr. Celestino Loreti (2018) - Fr. Fortunato Scapin (2018) • **FSP**: Sr. M. Cielo Porcella (1996) - Sr. Silvestra Coraddu (1997) - Sr. M. Gemma Fratipietro (1999) - Sr. Elisa Maria Izzo (2001) - Sr. Paquita Lackar (2009) • **IGS**: D. M. Calogero Cascio (1984) - D. Giuseppe Ferrari (1996) • **ISF**: William Beattie (2011) - Alicia Servín (2012) - Severiano López Delgado (2016) - Rosa Lopez Von Vriessen Derossi (2020).

La carità e l'unione sono tali beni che merita che qualche sacrificio si faccia, anzi che si rinunci alle volte a qualche cosa che ci sembrerebbe bene; ma piuttosto che rompere l'unione, è meglio tramandare un bene, e qualche volta anche non farlo (AP 1960, p. 202).

La caridad y la unión son unos bienes merecedores de que por ellos se haga algún sacrificio, más aún, llegar a veces a renunciar a cosas aparentemente muy convenientes; pero antes que romper la unión, es mejor diferir un bien, y en ocasiones hasta dejar de hacerlo (AP 1960, p. 202).

Charity and unity are such blessings that they deserve some sacrifice to be made, or rather to renounce at times something that would seem good to us; but rather than breaking the bond, it is better sometimes to give up a good, and sometimes even not to do so (AP 1960, p. 202).

Martedì 9 Febbraio

Feria (v)

Gen 1,20–2,4a; Sal 8; Mc 7,1-13

† **SSP**: D. Alfredo Manera (1941) - Fr. Domingos Lazzari (2001) - Fr. Francisco Javier Martínez de Antoñana (2011) - Fr. Calogero Stanislao Fabio (2012) • **FSP**: Sr. Franca Carminati (2013) - Sr. Giovanna Maria Iuppariello (2020) • **PD**: Sr. M. Augustina Cerri (2015) - Sr. M. Olivia Piva (2017) • **ISGA**: Lelio Toschi (2001) - Domiziano Piazza (2020) • **ISF**: Angela Urbani (1986) - Helen Vincent (2010) - Maria D'Agnano Siciliano (2019).

Fare attenzione ai bisogni di una parrocchia, cui serve il bollettino parrocchiale, cinema, catechismo, giornate del Vangelo, la biblioteca, ecc.; ai bisogni di un'associazione d'insegnanti, di giovani, di artisti, ecc. L'apostolo delle edizioni si fa tutto a tutti (UPS IV, 120).

Pueden atenderse las necesidades de una parroquia, para lo que sirve el boletín parroquial, el cine, el catecismo, las jornadas del Evangelio, la biblioteca, etc.; así como las necesidades de una asociación de maestros, de jóvenes, de artistas, etc. El apóstol de las ediciones se hace todo a todos (UPS IV, 120).

Pay attention to the needs of a parish, which requires the parish bulletin, a cinema hall, a catechism, Gospel days, a library, etc.; for the needs of the association of teachers, young people, and of artists. The apostle of publishing does everything to everyone (UPS IV, 120).

Mercoledì 10 Febbraio

Memoria di S. Scolastica, vergine (b)

Gen 2,4b-9.15-17; Sal 103; Mc 7,14-23

* 1960 approvazione della "Pia Opera Morti Improvise" • **PD**: 1924 ad Alba (Italia) "dies natalis" - 1987 a Pondicherry (India) - 1991 Casa Madre Scolastica a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo) - 1992 a Dublino (Irlanda) - 1993 a Guadalajara (Messico) - 1996 a Calicut (India) - 1999 a Gwangju (Corea) - 2003 Casa DM e Nazaré a Cabreúva (Brasile) • **SJBP**: 2012 a Formosa (Brasile).

† **FSP**: Sr. Edoarda Marengo (1982) - Sr. Maria Sol Cababarro (2001) - Sr. M. Paola Di Girolamo (2016) - Sr. M. Valeria Cipollini (2020) • **PD**: Sr. M. Vittorina Della Valle (2012) - Sr. M. Carola Rinaldi (2020) • **SJBP**: Sr. Enrica Orler (2020) • **IGS**: D. Calcedonio Ognibene (1998) • **IMSA**: Faustina Policarpo (2012) • **ISF**: Maria Viti (1987) - Ada Aramu (2015) - Luigi Bruno Dal Santo (2015) - Rita Cardinali Urbani (2019).

Se leggerai le cose che ha fatto scrivere Dio, penserai secondo Dio; se leggi le cose mondane, vuote, diventerai mondano; penserai come i mondani. Ma noi non siamo del mondo, come neppure Gesù era del mondo (RSP, p. 98).

Si lees las cosas que ha hecho escribir Dios, pensarás según Dios; si lees las cosas mundanas, vacías, te harás mundano, pensarás como los mundanos. Pero nosotros no somos del mundo, como tampoco Jesús era del mundo (RSP, p. 98).

If you read the things that God has made you write, you will think according to God; if you read the worldly, empty things, you will become worldly; you will think like worldly people. But we are not of the world, as Jesus was not of the world either (RSP, p. 98).

Giovedì 11 Febbraio

Feria (v)

B.V. Maria di Lourdes

Gen 2,18-25; Sal 127; Mc 7,24-30

GIORNATA MONDIALE DEL MALATO (29^a)

* **FSP**: 1985 a Nagpur (India) • **IGS**: 2009 a Verona, apertura del processo di beatificazione e canonizzazione di D. Bernardo Antonini.

† **SSP**: D. Gino Caffarri (1968) - D. Thomas Cheruvil (1990) - Fr. Paolo Putti (2020) • **FSP**: Sr. M. Lucia Melchiori (1944) - Sr. Giovanna Maria Ricca (1976) - Sr. M. Lucis Scurti (2006) - Sr. Teresina Tacconelli (2012) - Sr. Pierina Frepoli (2013) • **PD**: Sr. M. Filomena Crea (1984) - Sr. M. Josangela Bassignana (2012) • **IMSA**: Anna Maria Mazzoni (2003) • **ISF**: Giuseppina Pigiona (2002) - Douglas Wernet (2019).

Non si è Paolini se non si ha il cuore largo, la mente larga per pensare a tutti gli uomini, e neppure si ha lo spirito di Gesù Cristo, il quale venne a dare la sua vita per tutti (RSP, p. 563).

No se es paulinos si no se tiene el corazón amplio, la mente amplia para pensar en todos los hombres, y tampoco se tendría el espíritu de Jesucristo, que vino a dar su vida por todos (RSP, p. 563).

One is not a Pauline if one does not have a large heart, a large mind to think of all men, nor does one have the spirit of Jesus Christ, who came to give his life for all (RSP, p. 563).

Venerdì 12 Febbraio

Feria (v)

Gen 3,1-8; Sal 31; Mc 7,31-37

† **SSP**: D. Tommaso Dragone (1974) - D. Alejandro Sánchez (1979) • **FSP**: Sr. M. Celina Bonini (2007) - Sr. M. Augusta Monti (2010) - Sr. Agnese Biondani (2020) • **PD**: Sr. M. Luigina Nanni (1976) • **SJBP**: Sr. Margherita Toniolo (2020) • **IMSA**: Anna Lombardo (2016) • **ISF**: Salvatore Viva (2020).

Amare tutti, pensare a tutti, operare con lo spirito del Vangelo che è universalità e misericordia. «Venite ad me omnes». Così com'è lo spirito di San Paolo Apostolo, sempre teso verso i popoli che non ebbero ancora la luce di Gesù Cristo (UPS IV, 118).

Amemos a todos, recordemos a todos, actuemos con el espíritu del Evangelio, que es universalidad y misericordia. «*Venite ad me omnes*». Así es el espíritu de san Pablo apóstol, siempre dispuesto a ir a los pueblos que no tienen aún la luz de Jesucristo (UPS IV, 118).

Love everyone, think of everyone, work with the spirit of the Gospel which is universality and mercy. «*Venite ad me omnes*». Just like the spirit of St. Paul the Apostle, always embracing all peoples who have not yet received the light of Jesus Christ (UPS IV, 118).

Feria (v)

Gen 3,9-24; Sal 89; Mc 8,1-10

† **SSP**: D. Miguel Rojo Serna (2011) • **FSP**: Sr. Paola Cordero (1991) - Sr. Teofila Pordon (2004) - Sr. M. Cristina Ochoa Monje (2016) • **PD**: Sr. M. Norberta Miceli (2018) • **ISF**: Margherita Russo Vaccaro (2019) - Antonio D'Urbano (2020).

Ci sono tante parti nell’apostolato, e ognuno contribuirà nella maniera che può. Ci sia però una direzione la quale non fa tutto... il suo cuore è pieno di amor di Dio, è pieno di amore alle anime e opera in queste direzioni (FSP-SdC, p. 447).

Hay muchas tareas en el apostolado, y cada cual contribuirá en la manera posible. Pero debe haber una dirección que no lo hace todo... su corazón está lleno de amor a Dios, lleno de amor a las almas y obra en esta línea (FSP-SdC, p. 447).

There are many departments in the apostolate, and each one will contribute as much as he or she can. But let there be one director who does not do everything... his heart is full of love for God, it is full of love for souls and works in these directions (FSP-SdC, p. 447).

Domenica 14 Febbraio

VI del Tempo Ordinario (v)

Lv 13,1-2.45-46; Sal 31; 1Cor 10,31-11,1; Mc 1,40-45

II sett.

† **FSP:** Sr. M. Celeste Paccione (1998) - Sr. M. Maggiorina Almici (2013) - Sr. M. Tarcisia Pasquale (2016) • **PD:** Sr. M. Carmela Ferrero (1975) - Sr. M. Tomasina Pica (1992) - Sr. M. Ignazia Bellagamba (2000) - Sr. M. Amabile Atzori (2002) - Sr. M. Anna Fazio (2011) - Sr. M. Annunziata Parafati (2014) - Sr. M. Egidia Maccioni (2016) • **SJBP:** Sr. M. Claudia Da Sois (1957) - Sr. Gabriella Dal Vecchio (2008) • **IGS:** D. Luigi Rossi (2000) • **ISF:** Luigi Barria (2008) - Carole A. Roadarmel (2014) - Franca Rubini (2015) - Doloretta Pais (2017).

Il Vangelo non basta leggerlo, bisogna assimilarlo fino a pensare come Gesù pensava (AP 1958/1, p. 173).

No basta con leer el Evangelio, es necesario asimilarlo hasta pensar como pensaba Jesús (AP 1958/1, p. 173).

It is not enough to read the Gospel, one must assimilate it to think as Jesus thought (AP 1958/1, p. 173).

Feria (v)

Gen 4,1-15.25; Sal 49; Mc 8,11-13

* **FSP:** 1951 a Barranquilla (Colombia) - 1976 a Nairobi (Kenya).

† **FSP**: Sr. M. Angelica Castellani (2001) • **PD**: Sr. M. Ignazia Scano (2009) • **SJBP**: Sr. Giovanna Dal Borgo (2003) • **IMSA**: Luisa Papi (2019) • **IGS**: D. Pasquale Magnano (2020) • **ISF**: Laura Perrucci (2003) - Maria Marchi (2010) - Domenico Gramaglia (2011) - Antonio Asprec (2020).

Governare è amare. Governare è un ufficio di carità. Carità per aiutare le anime a tenersi sulla via della santità e sulla via dell’apostolato (FSP-SdC, p. 345).

Gobernar es amar. Gobernar es un oficio de caridad. Caridad para ayudar a las almas a mantenerse en el camino de la santidad y en el camino del apostolado (FSP-SdC, p. 345).

To govern is to love. The government is an office of charity. Charity to help souls to keep themselves on the path of holiness and on the way of the apostolate (FSP-SdC, p. 345).

Martedì 16 Febbraio

Feria (v)

Gen 6,5-8; 7,1-5.10; Sal 28; Mc 8,14-21

* **SSP**: 1992 Comunità Primo Maestro - Sede provinciale a Roma (Italia) • **FSP**: 1962 a Brasilia (Brasile) • **SJBP**: 2020 a Caxias do Sul - Imaculada Conceição (Brasile).

† **SSP**: D. Noboru Pietro Futsuki (2020) • **FSP**: Sr. M. Carolina Bordini (1988) - Sr. Claudia Sartor (2020) • **ISGA**: Santino Giovanrosa (2004) • **ISF**: Alberto Vidal (1987) - Domenico Pitacco (2011).

Primo fine degli esercizi è formare la mentalità religiosa. Che cosa voglio dire con questo? Voglio dire che il religioso ha una mente speciale... Che l'Apostolato è la massima occupazione, la più nobile occupazione sulla terra: per salvare le anime (*Viviamo in Cristo Gesù*, p. 22).

Primer fin de los Ejercicios es formar la mentalidad religiosa. ¿Qué quiero decir con esto? Quiero decir que el religioso tiene una mente especial... Que el apostolado es la máxima ocupación, la ocupación más noble en la tierra, para salvar a las almas (*Vivamos en Cristo Jesús*, p. 22).

The first aim of the exercises is to form the religious mentality. What do I mean by that? I mean that the religious man has a special mind... That the Apostolate is the highest occupation, the noblest occupation on earth: to save souls (*Viviamo in Cristo Gesù*, p. 22).

Mercoledì 17 Febbraio

Le Ceneri (viola)

Astinenza e digiuno

Gl 2,12-18; Sal 50; 2Cor 5,20-6,2; Mt 6,1-6.16-18

IV sett.

Vol. II Lit. delle Ore

* **PD**: 1954 arrivo in India - 1984 a Davao (Filippine) • **SJBP**: 1985 a Campo Grande (Brasile).

† **SSP**: D. Carlo Boano (1998) • **FSP**: Sr. Clorinda Serfilippo (1973) - Sr. M. Pierina Cordero (1990) - Sr. M. Viola Lauria Pantano (2009) - Sr. M. Aurora Malavolta (2010) - Sr. M. Redenta Fabillon (2014) • **PD**: Sr. M. Onesima Chiavassa (2004) - Sr. M. Frumenzia Manuli (2007) • **SJBP**: Sr. Tecla Mazzei (2013) • **IGS**: D. Remo Quaranta (2009) • **IMSA**: Antonietta Mancuso (1984) - Barbara Rubino (1998) - Maria Antonietta Murgia (2011) - Leonarda Librizzi (2015) • **ISF**: Domenico Parenzan (1995) - Alfio Bartolini (2009) - Conception Grosso (2017) - Lucia Comignano (2014).

Quando faremo un po' di taglio netto da certi ragionamenti degli uomini che considerano solo la vita presente, un taglio netto dai ragionamenti degli uomini per sostituire i pensieri, i giudizi, i desideri, i sentimenti che ha Gesù in noi? Allora si arriva fino a questo: che «realmente vive Cristo in noi» (AP 1958/1, p. 175).

Cuando hagamos un corte neto a ciertos razonamientos de los hombres que consideran solo la vida presente, un corte neto a estos razonamientos humanos para sustituirlos con los pensamientos, los juicios, los deseos, los sentimientos que tiene Jesús en nosotros... entonces se llegará a esto: «realmente vive Cristo en nosotros» (AP 1958/1, p. 175).

When will we make a clear break from certain reasoning of men who consider only the present life, a clear break from the reasoning of men to replace the thoughts, judgments, desires and feelings that Jesus has for us? Then it comes down to this: that «Christ really lives in us» (AP 1958/1, p. 175).

Giovedì 18 Febbraio

Feria (viola)

Dt 30,15-20; Sal 1; Lc 9,22-25

* **PD:** 2017 a Codajás (Brasile) • **SJBP:** 2007 a Londrina (Brasile).

† **SSP:** Nov. Ildebrando Pelliccia (1935) - D. Giovanni Battista Di Cesare (2011) - Fr. Amorino Remelli (2014) - Fr. Vicente Ramón Hernández Muñoz (2019) • **FSP:** Sr. M. Cecilia Calabresi (1999) - Sr. Maria de Lourdes Belém (2009) - Sr. Assunta Cantone (2015) - Sr. Margarita Maria Buitrago (2020) • **PD:** Sr. M. Auxilia Fernández (2011).

Gesù esercitò l'umiltà nel Presepio, a Nazaret, nella vita pubblica. Nella passione l'esercitò fino a prendere la forma di peccatore. Nell'eucarestia Gesù continua a umiliarsi. Qui è nascosto sotto le apparenze di pane... Egli può veramente dire: «Imparate da me che sono mite ed umile» (APD47, 523).

Jesús ejercitó la humildad en el pesebre, en Nazaret, en la vida pública. En la pasión la ejercitó hasta tomar la forma de pecador. En la Eucaristía Jesús sigue humillándose, estando escondido bajo las apariencias de pan... Puede decir de veras: «Aprended de mí que soy manso y humilde» (APD47, 523).

Jesus exercised humility in the Manger, in Nazareth, in public life. In His passion he exercised it until he took the form of a sinner. In the Eucharist Jesus continued to humble himself. Here he is hidden under the appearance of bread... He can truly say: «Learn from me that I am meek and humble» (APD47, 523).

Venerdì 19 Febbraio

Feria (viola)

Is 58,1-9a; Sal 50; Mt 9,14-15

* 1963 approvazione pontificia della Pia Unione “Preghiera, Sofferenza e Carità per tutte le vocazioni”.

† **SSP**: D. Pierino Marazza (1977) - D. Teresio Pesce (1986) - D. Virginio Passarin (1988) • **FSP**: Sr. M. Silvestra Boscarol (1966) - Sr. Carmelina Gado (1985) - Sr. Emilia Menale (2008) - Sr. Maria Rosa Monticone (2014) • **PD**: Sr. M. Orsola Cre-span (1934) - Sr. M. Rosangela Fruttero (1995) • **IMSA**: Maria Santini (2019) • **ISF**: Gioconda Giannotta (1991) - Alfonso Ricca (2005) - Michele Raguso (2018).

La Provvidenza ha messo in mezzo a noi esempi mirabili da imitare. Si può già dire che non è più il caso di ricorrere a troppi fatti ed esempi fuori: ne abbiamo avuti fra noi... Sentiamo di essere con loro e sentiamo loro con noi. In modo speciale si legga la vita di M. Vigolungo e la vita del Maestro Giaccardo (RSP, p. 496).

La Providencia ha puesto en medio de nosotros ejemplos admirables que imitar. Puede decirse que ya no es el caso de recurrir a demasiados hechos y referencias de fuera, pues los hemos tenido entre nosotros... Percibimos estar con esas personas y estar ellas con nosotros... De modo especial, léase la vida de M. Vigolungo y la del P. Giaccardo (RSP, p. 496).

Providence has placed among us admirable examples to imitate. It can already be said that it is no longer the case to resort to too many facts and examples outside: we have had some among us... We feel we are with them and we feel they are with us. In a special way let us read the life of M. Vigolungo and the life of Master Giaccardo (RSP, p. 496).

Sabato 20 Febbraio

Feria (viola)

Is 58,9b-14; Sal 85; Lc 5,27-32

* **FSP**: 1894 a Castagnito d'Alba (Italia) nasce Teresa Merlo - 1994 ad Andong (Corea), a Guwahati (India) e Casa S. Tecla ad Antananarivo (Madagascar) - 1995 ad Abidjan (Costa d'Avorio) - 2001 Casa RA a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo) - 2005 a Tulear (Madagascar).

† **SSP**: Fr. Luigi Toffoletto (1993) - Nov. Yves Zelo (2017) • **FSP**: Sr. Gregorina Baroni (1999) - Sr. Elena Ravotto (2004) • **PD**: Sr. M. Teresa Binello (1985) - Sr. M. Aurelia Colesso (1996) • **IGS**: D. Enrico Lazzarini (2008) - D. Marsilio Galli (2009) • **IMSA**: Palmira Teixeira Gonçalves (2001) - Giuseppina Galiano (2002) • **ISF**: Natalia Accattino (1984).

Il Vangelo unisce tutti; vissuto integralmente significa spiritualità paolina; che è l'unica, la vera, la necessaria spiritualità per tutti. Occupazioni diverse, ma spirito unico (UPS III, 188).

El Evangelio nos une a todos. Vivido integralmente equivale a espiritualidad cristiana, que es la única, la verdadera, la necesaria espiritualidad para todos. Hay ocupaciones diversas, pero un único espíritu (UPS III, 188).

The Gospel unites everyone; lived integrally it means Pauline spirituality; which is the one, the true, the necessary spirituality for all. Different occupations, but one spirit (UPS III, 188).

Domenica 21 Febbraio

I di Quaresima (viola)

Gen 9,8-15; Sal 24; 1Pt 3,18-22; Mc 1,12-15

I sett.

* **SJBP**: 1983 a Caxias do Sul, Cohab (Brasile).

† **FSP**: Sr. M. Angela Yamanouchi (1982) - Sr. Albana Tonin (2002) - Sr. Elisabetta Carminati (2020) • **PD**: Sr. M. Gabriela Kubecka (2014) - Sr. M. Maurilia Chiavazza (2015) • **IGS**: D. Francesco Amoroso (1989) - D. Benito Marconcini (2020) • **ISF**: Vittorio Furlani (2013).

Non solo silenzio nei tempi e luoghi stabiliti, ma silenzio sui difetti altrui, silenzio su tutto ciò che può scoraggiare, turbare, sconcertare le anime (APD47, 531).

No solo hemos de guardar silencio en los tiempos y lugares establecidos, sino también sobre los defectos ajenos, sobre cuanto pueda desanimar, turbar, desalentar a las almas (APD47, 531).

Not only silence in the established times and places, but silence on the defects of others, silence on everything that can discourage, disturb, discourage souls (APD47, 531).

Lunedì 22 Febbraio

Festa della Cattedra di S. Pietro, apostolo (b)

1Pt 5,1-4; Sal 22; Mt 16,13-19

* **SSP**: 1978 rinascita in Polonia.

† **SSP**: Fr. Dionisio Burlón (2005) • **FSP**: Sr. Edvige Gasparini (1992) - Sr. M. Rossanna Cavallin (2009) • **PD**: Sr. M. Caterina Servello (1982) - Sr. M. Genoveffa Gallina (1983) - Sr. M. Rosina Pucci (1992) - Sr. M. Agata Furukawa (2017) • **IGS**: Mons. Umberto Florenzani (1987) • **IMSA**: Marina Moretti (2010) • **ISF**: Iolanda Brach (2008) - Augusto Ambrogioni (2009) - Rina Signoretti (2010) - Mario Rondina (2014) - Giancarlo Rossi (2017) - Guillermo Rocco (2018).

Tutti hanno una grande tendenza, una grande preferenza alla Scrittura, che forma gli eroi: perché dà una mentalità che è divina; dà una virtù che è divina, dà uno spirito, una vita che è divina. Se voi non leggete Gesù Cristo, cioè il suo Vangelo, e il grande Teologo del Nuovo Testamento, san Paolo... che dobbiamo dire? (*Viviamo in Cristo Gesù*, p. 72).

Todos [los religiosos] han tenido una gran querencia a la Biblia, una gran preferencia por este libro, que forma héroes, porque da una mentalidad divina, una virtud divina, un espíritu y una vida divinos. Si no leéis a Jesucristo, es decir su Evangelio, y al gran teólogo del Nuevo Testamento, san Pablo... ¿qué cabe decir? (*Vivamos en Cristo Jesús*, p. 72).

Everyone has a strong inclination, a high preference for Scripture, which shapes heroes: because it gives a mentality that is divine; it gives a virtue that is divine, it gives a spirit and a life that is divine. If you do not read Jesus Christ, that is, his Gospel, and the great Theologian of the New Testament, Saint Paul... what should we say? (*Viviamo in Cristo Gesù*, p. 72).

Martedì 23 Febbraio

Feria (viola)

S. Policarpo, vescovo e martire (è consentita la commemorazione)

Is 55,10-11; Sal 33; Mt 6,7-15

* **SSP**: 1982 a Campinas (Brasile).

† **SSP**: D. Leo Sartor (2007) • **FSP**: Sr. M. Lilia Ranieri (1990) - Sr. M. Silvana Guerriero (1998) - Sr. Clelia Bianco (2000) - Sr. Concettina Borgogno (2003) - Sr. Stefanina Busso (2003) - Sr. Anna Maria Prandi (2010) • **PD**: Sr. M. Corradina Panella (1996) • **IGS**: D. Pietro Burgio (1999) - D. Nicola Rutzu (2005) • **IMSA**: Lina Conte (1983) • **ISF**: José Guadalupe Paredes (2008) - Maria Permunion (2015).

Unione di cuore: quest'unione non sarà difficile, anzi sarà profonda, se sempre si è guidati dallo spirito soprannaturale (UPS IV, 219).

Unión de corazón: esta unión no será difícil, e incluso será profunda, si es el espíritu sobrenatural el que guía siempre (UPS IV, 219).

Union of the heart: this union will not be difficult, indeed it will be profound, if one is always guided by the supernatural spirit (UPS IV, 219).

Mercoledì 24 Febbraio

Feria (viola)

Gio 3,1-10; Sal 50; Lc 11,29-32

* **FSP**: 1948 a Torino (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Giustina Rossi (1999) - Sr. M. Gerarda Masala (2020) • **ISF**: Augusta Omiccioli (1993) - Maria Pia Basciani (2006) - Anthony Karkosza (2013) - Maria Badellino (2015).

Unione di mente: la carità non richiede dai religiosi di non avere alcun pensiero personale, o l'obbligo di accettare sempre le idee altrui; ma essa produce sensibilmente una larga conformità di vedute, di sentimenti e di mire; gli stessi principi, gli stessi fini, gli stessi mezzi e la formazione religiosa avvicinano sempre di più le opinioni (UPS IV, 219).

Unión de la mente: la caridad no exige a los religiosos no tener ningún pensamiento personal, ni la obligación de aceptar siempre las ideas ajenas; pero, eso sí, produce sensiblemente una amplia conformidad de pareceres, sentimientos y miras, y luego los mismos principios, los mismos fines y la formación religiosa acercan cada vez más las opiniones (UPS IV, 219).

Unity of minds: charity does not demand of religious not to have any personal opinions, or the obligation always to accept other people's ideas; but it does produce a wide agreement of views, feelings and goals; the same principles, the same goals, the same means, and religious formation brings ideas closer and closer together (UPS IV, 219).

Feria (viola)

† **FSP**: Sr. Maria Paola Fadda (1985) - Sr. M. Giacinta Giordana (1996) - Sr. Eliana Belli (2012) - Sr. Laurina (Laura) Profazi (2016) • **PD**: Sr. M. Ermenegilda Asoian (1985) - Sr. M. Celestina Gainelli (2012) • **IMSA**: Angela Marchica (2015) • **ISF**: Rosa Usai (1983) - Carlos Aníbal Muñoz (1990) - Giovanni La Rocca (2015) - Carmelo Di Noto Marella (2019) - Marisa Tonti Ambrogioni (2020).

Unione di opere:... È vero che gli uffici in un istituto sono vari; ma ciascheduno porti la sua parte al compimento dell'opera totale (UPS IV, 220).

Unión de obras... Es verdad que las tareas son diversas en un Instituto; pero cada cual debe cargar con su parte en la realización de la obra en su totalidad (UPS IV, 220).

Unity of works... It is true that there are various offices in an institute; but each one brings his or her share to the realization of the whole work (UPS IV, 220).

Venerdì 26 Febbraio

Feria (viola)

Ez 18,21-28; Sal 129; Mt 5,20-26

† **SSP**: D. Giuseppe Barbero (2003) - Fr. Oberdan Picciotti (2011) - Fr. Albino Rigamonti (2013) - D. Attilio Monge (2015) - D. Servillano III Sinoy (2016) - D. Giuseppe Spuria (2019) • **FSP**: Sr. M. Costantina Telada (1981) - Sr. M. Diamantina Russo (1986) - Sr. M. Rosaria Sabatino (1987) - Sr. Anselma De Stefani (1998) - Sr. M. Candida Massimi (2001) - Sr. M. Antonietta Martini (2003) - Sr. Giovanna Val (2016) - Sr. Regina Palliparambil (2017) - Sr. M. Gemma Masuzzo (2017) • **PD**: Sr. M. Caritas Marengo (2020) • **IGS**: D. Carmelo Tommaselli (2010) - Mons. Andrea Mugione (2020) • **IMSA**: Lucrezia Protano (2008).

Unione di preghiere: ... I membri di una stessa famiglia religiosa devono pregare volentieri gli uni per gli altri... Pregare anche per le persone esterne a cui viene indirizzata l'attività apostolica: alunni, lettori, spettatori, uditori, operatori, ecc. (UPS IV, 220).

Unión de oraciones... Los miembros de una misma familia religiosa deben orar de buena gana unos por otros..., también por las personas de fuera a las que se dirige la actividad apostólica, es decir, por los alumnos, los lectores, los espectadores, etc. (UPS IV, 220).

Unity of prayers... Members of the same religious family must gladly pray for each other... Pray also for the external persons to whom the apostolic activity is directed: students, readers, spectators, listeners, cooperators, etc. (UPS IV, 220).

Sabato 27 Febbraio

Feria (viola)

Dt 26,16-19; Sal 118; Mt 5,43-48

* **FSP**: 1950 a Roma, Divin Maestro (Italia).

† **SSP**: D. Savino Marandola (2013) - D. Luigino Melotto (2015) • **FSP**: Sr. Genoveffa Sandri (1986) - Sr. Enrica Tacconi (1999) - Sr. M. Anunciacion Hernandez Zendejas (2015) • **PD**: Sr. M. Domenica Abbate (1973) - Sr. M. Cleta Taricco (2015) • **IGS**: D. Luigi Sbaizero (1981) - D. Gualfardo Innocenzi (2018) • **IMSA**: M. Antonietta Scarso (2008) • **ISF**: Roberto García (1997).

Unione di parole e di modi: qui si esige che vengano evitate con cura parole e modi di fare pungenti... Formare l'abitudine a disporsi con umiltà nel tratto e nel parlare e avere un cuore inclinato ad accogliere le buone ragioni dei fratelli (UPS IV, 119-120).

Unión de palabras y de formas: aquí se exige evitar atentamente palabras y formas de comportarse hirientes... Hay que adquirir la costumbre de ser humildes en el trato y en el modo de hablar y tener un corazón inclinado a aceptar las buenas razones de los hermanos (UPS IV, 119-120).

Unity of words and ways: here it is demanded that words and ways that create conflicts are carefully avoided... Form the habit of humbly disposing oneself in line and in speaking and having a heart willing to accept the good reasons of the brethren (UPS IV, 119-120).

Domenica 28 Febbraio

II di Quaresima (viola)

Gen 22,1-2.9a.10-13.15-18; Sal 115; Rm 8,31b-34; Mc 9,2-10

II sett.

* **SSP:** 1994 a Suwon (Corea) • **SJBP:** 1992 a Santana do Livramento (Brasile).

† **FSP:** Sr. Angela Teresa Bagnati (1971) - Sr. Joan Mary Ravetto (1978) - Sr. Adelaide Prunotto (1989) - Sr. Ilba García (1992) - Sr. Amalia Milo (1999) - Sr. Bianca Maria Zanon (1999) - Sr. M. Fidelis Puebla Lobo (2008) - Sr. M. Marcellina Trincucci (2012) - Sr. Maria del Socorro Mendez Moreno (29.02.2012) • **PD:** Sr. M. Agnès Shamba (29.02.2012) • **SJBP:** Sr. Rosa Maria Gomes (2017) • **IGS:** D. Antonio Porcu (29.02.2020) • **ISF:** M. Giovanna Martina (1987) - Cosimo Corigliano (1998) - Ettore Serli (2003) - Rafael Juan Mangini (2006) - Filomena Zaccheddu (29.02.1976) - Antonino Taormina (29.02.2012).

La tua vita è via... Dal Presepio, da Nazaret, dal Calvario è tutto un tracciare la via divina: d'amore al Padre, di purezza infinita, d'amor alle anime... stabilisci la tua volontà al posto delle mie volontà (DF, 39).

Tu vida, Señor, es camino... Desde el pesebre, desde Nazaret y desde el Calvario, todo es trazar el camino divino de amor al Padre, de pureza infinita, de amor a las almas... ¡Pon, Señor, tu voluntad en vez de la mía! (DF, 39).

Your life is way... It is all tracing the divine path from the Manger, from Nazareth, from Calvary: the way of love for the Father, of infinite purity, of love for souls... put your will in place of my will (DF, 39).

Lunedì 1 Marzo

Feria (viola)

Dn 9,4b-10; Sal 78; Lc 6,36-38

* **FSP**: 1957 a Lisboa (Portogallo).

† **FSP**: Sr. Maurilia Curto (1994) - Sr. Paolina Marianelli (2002) - Sr. M. Franca Lo Monaco (2009) - Sr. Adelina Cabaraban (2019) • **PD**: Sr. M. Letizia Trimarchi (2011) • **IGS**: D. Giovanni Ingravallo (2002) • **ISF**: Teresa Ragazzini (1987).

INTENZIONE MENSILE

Parla, Gesù, di' le tue parole di vita eterna; effondi il tuo Spirito sul mondo; sia una la scuola, come una è la Verità, uno il Maestro, una la fede, una la Chiesa. Tu sei con noi e di qui vuoi illuminare; ottienici sempre un vero dolore dei peccati (*Pregchiere*, p. 206).

INTENCIÓN MENSUAL

Habla, Jesús, pronuncia tus palabras de vida eterna; derrama tu Espíritu sobre la humanidad. Que haya un único magisterio, como una es la Verdad, uno el Maestro, una la fe y una la Iglesia. Tú estás con nosotros y desde aquí quieres iluminar. Concédenos vivir siempre en continua conversión (*Oraciones FP*, p. 235).

MONTHLY INTENTION

Speak, Jesus, speak your words of eternal life; pour out your Spirit on the world; let there be one school, as one is the Truth, one the Master, one the faith, one the Church. You are with us and from here you want to enlighten us; always obtain for us a true sorrow for sins (*Prayers of the PF*).

Martedì 2 Marzo

Feria (viola)

Is 1,10.16-20; Sal 49; Mt 23,1-12

† **SSP**: D. Francesco Bonfiglio (1988) - D. Giovanni Selle (2010) - Fr. Alex Almeida (2014) • **FSP**: Sr. M. Elisa De Paolis (2003) - Sr. M. Cecilia Baron Toaldo (2011) - Sr. M. Lorenza Binni (2013) - Sr. Lidia Capuzzo (2017) • **PD**: Sr. M. Emilia Demarie (1999) • **SJBP**: Sr. Marina de Jesus Villamil Peña (2019) • **IGS**: D. Giovanni Tronci (1980) • **ISGA**: Egidio Gazzola (2002) • **IMSA**: Anna Muneroni (2006) • **ISF**: Angelina Mencarini (2004) - Massimo Bientinesi (2014).

La forza di una società sta nell'unione pratica, profonda e sentita. E qui vi è grande merito, perché questa unione si risolve in amore a Dio; mentre si amano quei fratelli con cui si fa il viaggio per l'eternità: medesima professione, vita, apostolato, premio (UPS III, 35).

La fuerza de una sociedad está en la unión práctica, profunda y sentida. En esto hay un gran mérito, porque esta unión se resuelve en amor a Dios, al tiempo que se ama a los hermanos con los que se hace el viaje a la eternidad: misma profesión, vida, apostolado y premio (UPS III, 35).

The strength of a society lies in the practical, profound and sincere unity. And here there is great merit, because this unity is expressed in love for God; while those brothers and sisters with whom one makes the journey to eternity are loved: same profession, life, apostolate, and reward (UPS III, 35).

Mercoledì 3 Marzo

Feria (viola)

Ger 18,18-20; Sal 30; Mt 20,17-28

* **SSP**: 1990 Fr. Andrea M. Borello viene proclamato Venerabile.

† **SSP**: Fr. Salvatore Paglieri (1997) - Fr. Arturo Guinea Barredo (2014) • **FSP**: Sr. Edvige Vitali (1946) - Sr. Maria Rosa Piensi (2016) - Sr. Antonietta Dalla Valle (2019) • **SJBP**: Sr. Conceição das Dores Nicomedes (2019).

Se si vuole che la lettura della Bibbia porti frutti nelle anime bisogna guidarle a leggere il S. Libro col desiderio vivo di incontrarvi Gesù Cristo, il dono di Dio: a leggerla con umiltà, fede, preghiera, desiderio di mutar vita (AE, 184).

Si se quiere que la lectura de la Biblia produzca frutos en las almas, hay que guiarlas a leer el Libro santo con el deseo vivo de encontrar en él a Jesucristo, el don de Dios: a leerla con humildad, fe, oración y deseo de cambiar de vida (AE, 184).

If the Bible reading is to bear fruit in souls, they must be guided to read the Holy Book with the living desire to encounter Jesus Christ, the gift of God: read it with humility, faith, prayer, and the desire to change life (AE, 184).

Giovedì 4 Marzo

Feria (viola)

S. Casimiro (è consentita la commemorazione)

Ger 17,5-10; Sal 1; Lc 16,19-31

* **FSP**: 1949 a Curitiba (Brasile).

† **FSP**: Sr. Ancilla Alves da Anunciação (2017) • **PD**: Sr. M. Annina Strano (1949) - Sr. M. Vincenza Adamo (1980) - Sr. M. Albertina Parma (1999) - Sr. M. Redenta Alessi (2002) • **SJBP**: Sr. Nazarena Merigo (2004) • **IGS**: D. Amedeo La Mattina (1983) - D. Mario Senettone (1990) • **IMSA**: Isabel Márquez (2008) - Anna Basetti (2020) • **ISF**: Luigi Roberti (2011).

Si crea in fondo all'anima un ideale, cui convergono tutte le facoltà, raccolte in un volere, che vien da esse rafforzato ogni giorno: pensieri, fantasia, memoria, preghiera, cuore, relazioni, studio, letture... Tutto diviene materiale di costruzione per il grande edificio della personale santità e dell'apostolato (ACV, p. 65).

Se crea en fondo al alma un ideal, en el que convergen todas las facultades, enlazadas en un querer diariamente reforzado: pensamientos, fantasía, memoria, oración, corazón, relaciones, estudio, lecturas... todo resulta material de construcción para el gran edificio de la santidad personal y del apostolado (ACV, p. 65).

An ideal is created in the depths of the soul, to which all the faculties converge, faculties that are united in a will, which is strengthened every day: thoughts, imagination, memory, prayer, heart, relationships, study, reading... Everything becomes building material for the great building of personal holiness and the apostolate (ACV, p. 65).

Venerdì 5 Marzo

Feria (viola)

Gen 37,3-4.12-13a.17b-28; Sal 104; Mt 21,33-43.45-46

* **SSP**: 2014 arrivo in Ucraina.

† **SSP**: D. Giovanni Mana (2007) • **FSP**: Sr. M. Gabriella Mana (2012) - Sr. M. Giacomina Monticone (2013) - Sr. Emma Garol (2013) • **PD**: Sr. M. Natalina Rivetti (1961) - Sr. M. Fedele Olivero (2012) - Sr. M. Giulietta Leguizamón (2013) • **ISGA**: Gustavo Armando Aguirre Muñoz (2020) • **ISF**: Francesco Luperto (1992).

Quanto ci vuole a cambiare la mente che da cristiana venga religiosa! Perché, quando Gesù ha chiamato il giovane alla vita religiosa, gli ha detto: «Se vuoi essere perfetto, lascia tutto». Bisogna lasciare tutto (AP 1960, p. 98).

¡Cuánto se requiere para cambiar la mente y que de cristiana pase a religiosa! Porque, cuando Jesús llamó al joven a la vida religiosa, le dijo: «Si quieres ser perfecto, déjalo todo». Es necesario dejarlo todo (AP 1960, p. 98).

How long does it take to change the mind from Christian to become religious! Because when Jesus called the young man to religious life, Jesus said to him: «If you want to be perfect, leave everything». One must leave everything (AP 1960, p. 98).

Sabato 6 Marzo

Feria (viola)

Mi 7,14-15.18-20; Sal 102; Lc 15,1-3.11-32

* **SJBP**: 1983 a Payneham Adelaide (Australia).

† **SSP**: D. Piergiorgio Beretta (2015) • **FSP**: Sr. Pancrazia Musso (1999) - Sr. M. Assunta Lecco (2000) • **PD**: Sr. M. Gemma Dal Masetto (2000) • **IGS**: D. Nazzareno Capozucca (1977) • **IMSA**: Rosa Cimino (1997) • **ISF**: Salvatore Castiglia (2003) - Matteo Dellerba (2014).

Non una comunione soltanto di corpo o soltanto di cuore o soltanto di volontà, ma in primo luogo di mente; unirci con la più nobile nostra facoltà alla mente di Gesù; per avere con lui una sola mentalità (ACV, p. 100).

No basta una comunión solo de cuerpo o solo de corazón o solo de voluntad, sino en primer lugar de mente; hemos de unirnos con nuestra más noble facultad a la mente de Jesús, para tener con él una sola mentalidad (ACV, p. 100).

It is not a Communion only of body or only of heart or only of will, but first of all of mind; to unite ourselves with our most noble faculty to the mind of Jesus; to have one mentality with him (ACV, p. 100).

Domenica 7 Marzo

III di Quaresima (viola)

Es 20,1-17; Sal 18; 1Cor 1,22-25; Gv 2,13-25

III sett.

* **SSP**: 1987 a Macau • **FSP**: 1978 a Napoli, Duomo (Italia).

† **SSP**: D. Domenico Ambrosio (1971) • **FSP**: Sr. M. Enrica Paloschi (2012) - Sr. M. Angelica Ancilotto (2014) • **SJBP**: Sr. Adelaide Bertolini (1979) - Sr. Clotilde Sorrentino (2014) • **ISF**: Michele Piccininni (2003).

L'apostolato suppone: persuasione profonda di dover correre tutti al bene comune, come le singole membra al tutto; possedere una mente larga, che comprenda i bisogni dell'umanità e dei singoli (ACV, p. 124).

El apostolado supone: persuasión profunda de deber concurrir todos al bien común, como cada miembro al organismo; poseer una mente amplia, que comprenda las necesidades de la humanidad y de cada individuo (ACV, p. 124).

The apostolate presupposes: a profound conviction that we must all contribute to the common good, like the individual members to the whole; have a broad mind that understands the needs of humanity and of individuals (ACV, p. 124).

Lunedì 8 Marzo

Feria (viola)

S. Giovanni di Dio, religioso (è consentita la commemorazione)

2Re 5,1-15; Sal 41-42; Lc 4,24-30

* **SSP**: 1916 a Mango (Italia) nasce Riccardo Borello • **SJBP**: 1997 a Songu-ri (Corea) - 2020 a Cazuza Ferreira (Brasile).

† **SSP**: D. Alvise Soppelsa (1978) - D. Mathew Leo Vechoor (2011) - Fr. Giovanni Capriani (2020) • **FSP**: Sr. M. Carmine Vitiello (1972) - Sr. M. Benedetta Baiguera (2010) • **IGS**: D. Giuseppe Gregoris (2000) - D. Gino Ferrari (2015) • **ISF**: Pascual Zaragoza (2019).

Formare una organizzazione, ma religiosa; dove le forze sono unite, dove la dedizione è totale, dove la dottrina sarà più pura. Società d'anime che amano Dio con tutta la mente, le forze, il cuore; si offrono a lavorare per la Chiesa, contente dello stipendio divino: «Riceverete il centuplo, possederete la vita eterna» (AD, 24).

Formar una organización, sí; pero religiosa; donde las fuerzas están unidas, donde la entrega es total, donde la doctrina será más pura. Una sociedad de almas, que aman a Dios con toda la mente, fuerzas y corazón, se ofrecen a trabajar por la Iglesia, contentas con el salario divino: «Recibiréis cien veces más, y heredaréis la vida eterna» (AD, 24).

Form an organization, but religious one; where energies are united, where dedication is total, where doctrine will be purer. An organization of souls who love God with all their mind, their strength, their heart; they offer themselves to work for the Church, content with the divine salary: «You will receive a hundredfold, you will possess eternal life» (AD, 24).

Martedì 9 Marzo

Feria (viola)

S. Francesca Romana, religiosa (è consentita la commemorazione)

Dn 3,25.34-43; Sal 24; Mt 18,21-35

† **SSP**: Fr. Andrea Degani (1986) • **FSP**: Sr. Marcellina Bertero (1990) - Sr. M. Candida Komine (2002) - Sr. America Gervasi (2005) - Sr. Ambrosina Baldi (2007) - Sr. Albina Baruzzi (2013) - Sr. Mary Immaculata Vaz (2013) - Sr. M. Tecla Roma (2018) • **PD**: Sr. M. Raffaella Astolfi (1999) - Sr. M. Gertrudis Fabbri (2009) - Sr. M. Karla Castro (2016) - Sr. M. Chiara Zanotto (2019) • **SJBP**: Sr. M. Agnese Romeo (2008) • **IMSA**: Nancy Ann Deren (2011) - Renza Razzolini (2012) • **ISF**: Berna Muñoz De Zicari (1996) - Regina Giorgi (1998) - Giuseppe Di Caro (2001).

È sempre necessario saper essere tolleranti, rinunciare alle proprie vedute, riconoscere i propri torti, fare qualche cortesia, ecc.: tutto questo richiede un'abnegazione universale (UPS IV, 221).

Es siempre necesario saber ser tolerantes, renunciar a los propios puntos de vista, reconocer los propios errores, tener algún detalle gentil, etc. Todo esto requiere una abnegación universal (UPS IV, 221).

It is always necessary to know how to be tolerant, renounce one's own views, recognize one's mistakes, do some courtesy, etc.: all this requires a universal self-denial (UPS IV, 221).

Mercoledì 10 Marzo

Feria (viola)

Dt 4,1.5-9; Sal 147; Mt 5,17-19

Inizia la novena a San Giuseppe

* **SJPB**: 2005 a Nock Bun Dong, Seoul (Corea).

† **SSP**: D. Italo Fabbri (2005) - D. Jesús Álvarez (2017) • **FSP**: Sr. Gisella Gallinano (1991) - Sr. Amalia Zanatta (1994) - Sr. Paulina Maria Tbaldo (2007) - Sr. Giacinta De Stefani (2016) - Sr. M. Alba Franchini (2017) • **PD**: Sr. M. Daria Riccitelli (1994) • **IGS**: D. Nazzareno Amantini (2007) - D. Filippo D'Alessandro (2010) • **ISF**: Chiara Greco (2008) - Marie Howard (2011).

L'apostolato della stampa deve essere pastorale. Dirigersi a tutte le facoltà dell'uomo: intelligenza, volontà, sentimento, affinché siano tutte nutrite dei doni divini, di Dio stesso; onde l'uomo si trasformi in Dio (AE, 31).

En la exposición de la materia, el apóstol de la prensa debe ser pastoral. Dirigirse a todas las facultades del hombre: inteligencia, voluntad, sentimiento, a fin de que sean todas nutridas con los dones divinos, con Dios mismo, de modo que el hombre se transforme en Dios (AE, 31).

The apostolate of the press must be pastoral. It must address all the faculties of man: intelligence, will, and senses, so that they may all be nourished by divine gifts, by God Himself; so that man may be transformed into God (AE, 31).

Giovedì 11 Marzo

Feria (viola)

Ger 7,23-28; Sal 94; Lc 11,14-23

* 1988 approvazione pontificia della “Associazione Cooperatori Paolini”.

† **SSP**: D. Matteo Plassa (1965) - D. Giacomo Giraudo (2003) • **FSP**: Sr. M. Melania Ravarotto (2004) - Sr. Cecilia Paula Livingston (2011).

Perché amare il prossimo? Perché è immagine di Dio. Dobbiamo passare davanti al fratello con quella riverenza con cui passiamo davanti all'immagine della SS.ma Trinità. Il prossimo, il fratello ci rappresenta Gesù Cristo e tutto quello che facciamo al nostro prossimo, Gesù lo ritiene come fatto a se stesso (RSP, p. 129).

¿Por qué amar al prójimo? Porque es imagen de Dios. Hemos de pasar ante el hermano con la reverencia con que pasamos ante la imagen de la Sma. Trinidad. El prójimo, el hermano, representa a Jesucristo y cuanto hagamos a nuestro prójimo, Jesús lo considera como hecho a él mismo (RSP, p. 129).

Why love the neighbour? Because, he's God's image. We must pass in front of our brother with the same reverence with which we pass in front of the image of the Holy Trinity. Our neighbour, our brother, represents Jesus Christ to us, and everything we do to our neighbour, Jesus considers it as done to Himself (RSP, p. 129).

Venerdì 12 Marzo

Feria (viola)

Os 14,2-10; Sal 80; Mc 12,28b-34

† **SSP**: D. Leonardo Zardi (1991) - Fr. Isidoro Porello (2000) - D. Giovanni Battista Mabritto (2001) - Fr. Luke Mathew Addasseril (2011) • **FSP**: Sr. Irene Venturi (1990) - Sr. Chiara Maria Bellinato (1998) - Sr. Martha Maria Morales (2005) • **SJBP**: Sr. Anna Maria Domenichelli (2018) • **IGS**: D. Francesco Manca (2009) • **ISF**: Joseph Pelletier (1999) - Maria Pulli (2012) - Enrico Fiorentini (2013) - Diego Rubino Corsello (2020).

Ricordate bene: l'orgoglio divide, l'umiltà unisce perché genera la carità. Ripeto: l'orgoglio divide, l'umiltà unisce perché genera la carità (FSP-SdC, p. 79).

Recordadlo bien: el orgullo divide, la humildad une porque engendra la caridad. Repito: el orgullo divide, la humildad une porque engendra la caridad (FSP-SdC, p. 79).

Remember well: pride divides; humility unites because it generates charity. I repeat: pride divides; humility unites because it generates charity (FSP-SdC, p. 79).

Sabato 13 Marzo

Feria (viola)

Os 6,1-6; Sal 50; Lc 18,9-14

* 1927 D. Alberione emette i voti pubblici e perpetui nelle mani del Vescovo di Alba • **SSP**: 2019 Comunità Saint Paul a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo).

† **FSP**: Sr. Barberina Sacco (1967) - Sr. Gaudenzia Sanino (2005) - Sr. M. Elisa Mattioli (2011) - Sr. Corazon Tariman (2012) • **PD**: Sr. M. Eulogia Amato (2011) • **ISF**: Domenica Dellerba (1995) - Raffaele Iavazzi (2011) - Manuel Gricelio Valencia Henao (2011) - Michele Ledda (2012) - Andreina Binotto Bottin (2018).

Stare sempre umili e, nello stesso tempo, costantemente progressivi; perché l'Istituto si amplifichi per opere e persone, e perché nell'Istituto vi siano molti santi (ACV, p. 214).

Hay que mantenerse siempre humildes y, al mismo tiempo, constantemente en progreso; para que el Instituto se amplíe en obras y personas, y para que en el Instituto haya muchos santos (ACV, p. 214).

Be always humble and, at the same time, constantly progressive; that the Institute may grow in works and persons, and that there may be many saints in the Institute (ACV, p. 214).

Domenica 14 Marzo

IV di Quaresima (viola o rosaceo)

2Cr 36,14-16.19-23; Sal 136; Ef 2,4-10; Gv 3,14-21

IV sett.

* **FSP**: 1953 a San Antonio (USA) - 1993 a Londra, Kensington (Inghilterra).

† **SSP**: D. Giovanni Bandini (2009) • **FSP**: Sr. Adeodata Gallo (1974) - Sr. Pilar Roggero (2005) - Sr. Domenica Credico (2005) - Sr. Magdala Castellino (2005) - Sr. M. Bernardetta Sorio (2019) • **PD**: Sr. M. Lucia Rosales (2017) - Sr. M. Thecla Baptista (2019) • **ISF**: Maria Tommaso (1996).

Quante volontà ed energie slegate, disorganizzate, si esauriscono in desideri, in tentativi, in delusioni! Occorre che tutti assieme si prepari il pane dello spirito e della verità (UPS I, 288).

¡Cuántas voluntades y energías desunidas, desorganizadas, se agotan en deseos, en tentativas, en desilusiones! Se necesita que todos, conjuntamente, se pongan a preparar el pan del espíritu y de la verdad (UPS I, 288).

How many disunited and disorganized will and energies are exhausted in desires, in attempts, in disappointments! It is necessary that all together we prepare the bread of spirit and truth (UPS I, 288).

Lunedì 15 Marzo

Feria (viola)

Is 65,17-21; Sal 29; Gv 4,43-54

* **FSP**: 1953 approvazione pontificia.

† **SSP**: D. Luigi Borio (1970) - D. Ercole Canavero (1975) - D. Giovanni Rossi (1983) • **FSP**: Sr. M. Amabile Lombardi (1952) - Sr. M. Mercedes Garcia Rodriguez (2019) • **IGS**: D. Giovanni Boccaleoni (1982) - D. Vincenzo Di Renzo (2007) • **IMSA**: Nunzia Zinni (2008) - Teresa Rotini (2020) • **ISF**: Placido Airò (1982) - Marianna Zaccaria (2000) - Maria Bacci (2013) - Silvia Muñoz (2019).

Questa è l'essenza della vita di Congregazione: mettere tutto insieme. Società! Non è un bel nome soltanto, ma una bella vita! Mettersi insieme per unire le forze e fare più cammino (FSP59, p. 217).

Esta es la esencia de la vida de la Congregación: ponerlo todo en común. ¡Sociedad! ¡No se trata solo de un bonito nombre, sino de una verdadera vida! Conjuntarse para unir las fuerzas y hacer más camino (FSP59, p. 217).

This is the essence of the life of the Congregation: putting everything together. Society! It is not just a good name, but a good life! To come together to join forces and make more progress (FSP59, p. 217).

Martedì 16 Marzo

Feria (viola)

Ez 47,1-9.12; Sal 45; Gv 5,1-16

* **SSP**: 1947 Vocazionario a México (Messico).

† **SSP**: D. Domenico Ravina (1982) • **FSP**: Sr. Giuseppa Dell'Aira (2003) - Sr. Lorenzina Davico (2005) - Sr. Mary Agnesina Piñez (2013) - Sr. M. Chiara De Toni (2020) • **PD**: Sr. M. Immacolata Tresham (2004) - Sr. M. Tarcisia Pacheco (2016) • **SJBP**: Sr. Davida Cervo (2018) • **ISF**: Italo Beretta (2002) - Giancarlo Muti (2019) - Nicola Grasso (2020).

La preghiera deve essere anche cambiata, deve essere proprio di religiosa... tutto trasformato. Ma allora c'è tanto da fare? Eh sì, c'è tanto da fare! Abbiamo da rivestire l'uomo nuovo, cioè la persona nuova (AP 1960, p. 99).

También la oración hay que cambiarla, pues debe ser justamente religiosa... Todo ha de ser transformado. Pero entonces, ¿hay tanto que hacer? Pues sí, hay mucho que hacer. Tenemos que revestirnos del hombre nuevo, o sea de la persona nueva (AP 1960, p. 99).

Prayer must also be changed, it must be religious... everything must be transformed. But then there's so much to do? Yes, there's so much to do! We have to put on the new man, the new person (AP 1960, p. 99).

Mercoledì 17 Marzo

Feria (viola)

S. Patrizio, vescovo (è consentita la commemorazione)

Is 49,8-15; Sal 144; Gv 5,17-30

† **SSP**: Fr. Nicolò Brezza (2015) • **FSP**: Sr. Natalia Colavecchio (1949) - Sr. Romana Migliardi (1988) - Sr. Raffaella Cappai (2008) - Sr. Teresa Migliorini (2010) • **PD**: Sr. M. Erminia Cattapan (2012) • **SJBP**: Sr. M. Alba Prest (1967) • **ISF**: Renée Montes (1998) - Giovanni Cieri (2008).

Unione di spirito. Questa è la parte sostanziale. La Famiglia Paolina ha una sola spiritualità: vivere integralmente il Vangelo... Questo spirito forma l'anima della Famiglia Paolina (UPS III, 187).

Unión de espíritu. Se trata de la parte substancial. La Familia Paulina tiene una sola espiritualidad: vivir integralmente el Evangelio... Este espíritu forma el alma de la Familia Paulina (UPS III, 187).

Unity of spirit. This is the substantial part. The Pauline Family has only one spirituality: to live the Gospel in its entirety... This spirit forms the soul of the Pauline Family (UPS III, 187).

Giovedì 18 Marzo

Feria (viola)

S. Cirillo di Gerusalemme, vescovo e dottore della Chiesa
(è consentita la commemorazione)

Es 32,7-14; Sal 105; Gv 5,31-47

* **PD**: 1966 dedicazione della Cripta della Chiesa di Gesù Maestro a Roma (Italia).

† **SSP**: D. Paolo Di Figlia (2018) • **FSP**: Sr. M. Andreina Binello (1994) - Sr. M. Gabriella Miresse (1999) - Sr. M. Regina Carducci (2015) - Sr. M. Edvige Del Bianco (2019) • **PD**: Sr. M. Immacolatina Simonetto (1990) - Sr. M. Colombina Di Gregorio (1998) - Sr. M. Lùcia Mana (2006) • **ISF**: Domenico Sebastianelli (1987) - Angelo Castiglia (2017).

La vita comune importa di mettere insieme le forze. Non considerarci singolarmente. Mettere insieme le forze, perché siamo una società, una congregazione (FSP59, p. 216).

La vida común implica conjuntar las fuerzas. No hemos de considerarnos individualmente, sino poner juntas las fuerzas, porque somos una sociedad, una congregación (FSP59, p. 216).

Community life is all about joining forces. Don't think of us individually. Put your strength together, because we are a society, a congregation (FSP59, p. 216).

Venerdì 19 Marzo

Solennità di S. Giuseppe, sposo della B.V. Maria (b)

2Sam 7,4-5a.12-14a.16; Sal 88; Rm 4,13.16-18.22; Mt 1,16.18-21.24a
oppure Lc 2,41-51a

* **SSP**: 1965 a Guadalajara (Messico) • **FSP**: 1947 a Marseille (Francia) - 1965 a Selangor (Malaysia) - 1969 a Macau - 1988 a Roma, Borgo Angelico (Italia) - 1993 a Puerto Ordaz (Venezuela) • **PD**: 1935 arrivo in Spagna - 1948 arrivo in Canada - 1956 Casa DM a Bogotá (Colombia) - 1965 Casa SP a San Pedrito (Guadalajara - Messico) • **SJBP**: 1964 inizio in Argentina - 1968 a S. Paulo, Jardim Gilda Maria (Brasile) - 1977 a Cúcuta (Colombia) - 1999 a Yacuiba (Bolivia) - 2001 a Medellín (Colombia) - 2011 Casa Generalizia a Roma (Italia) - 2020 a Porto Novo - Adrianópolis (Brasile) • **ISF**: 1993 approvazione pontificia.

† **SSP**: D. Chiaffredo Brondino (2003) - Fr. Federico Faccioli (2008) - Fr. Eliécer López (2016) • **FSP**: Sr. Lilia Maria Lavagnini (1964) - Sr. M. Bernarda Marinoni (1971) - Sr. M. Carola Damo (1987) - Sr. M. Sira Baldassari (1994) - Sr. Geltrude Botto (1999) - Sr. M. Bernardina Borghini (2004) - Sr. Mary Caroline Tessa (2008) - Sr. M. Regina Nota (2009) - Sr. M. Amalia Esposito (2016) - Sr. Zefirina Ceste (2018) - Sr. M. Filomena Mattuzzi (2018) • **PD**: Sr. M. Querubina Contreras (2005) - Sr. M. Leonia Torresan (2012) • **IGS**: D. Pio Rossi (1987) • **IMSA**: Elena Ciaglia (2010) • **ISF**: Rosa Deplano (1995) - Pasquale Festa (2009) - Olga Bernardoni (2014).

Chiedere a S. Giuseppe l'amore a Gesù. Sì, amare intensamente Gesù con tutto il cuore, sopra ogni cosa, come egli lo amava (RSP, p. 446).

Pedimos a san José el amor a Jesús. Sí, amarle intensamente, con todo el corazón, por encima de todo, como él le amaba (RSP, p. 446).

Ask St. Joseph for the love of Jesus. Yes, love Jesus intensely with all your heart, above all things, as St. Joseph loved him (RSP, p. 446).

Sabato 20 Marzo

Feria (viola)

Ger 11,18-20; Sal 7; Gv 7,40-53

* **SSP**: 1990 a Seoul, Nonhyeondong (Corea).

† **SSP**: D. Antonio Díaz (2008) • **FSP**: Sr. Adele Aimasso (1997) - Sr. M. Fortunata Arrotta (1999) - Sr. Paola Pérez (2014) • **PD**: Sr. M. Battista Bettinelli (1993) • **AP**: Sr. Rosangela Pasquino (1993) • **IMSA**: Lina Cavestro (2020) • **ISF**: Emilio Tomassini (1993).

Segreto di grandezza e di ricchezza è modellarsi su Dio, vivendo in Cristo. Perciò sia sempre chiaro il pensiero di vivere ed operare nella Chiesa e per la Chiesa; di inserirsi come olivi selvatici nella vitale oliva Cristo-Eucarestia; di pensare e nutrirsi di ogni frase del vangelo (AD, 95).

Secreto de grandeza [y de riqueza] es modelarse en Dios, viviendo en Cristo. Por eso [sea] siempre claro el pensamiento de vivir y obrar en la Iglesia y para la Iglesia; de injertarse como olivos silvestres en la oliva vital, Cristo eucarístico; de pensar y alimentarse de cada frase del Evangelio (AD, 95).

The secret of greatness and wealth is to model oneself on God, living in Christ. Therefore, let the thought of living and working in the Church and for the Church be always clear; of inserting oneself like wild olive trees in the life-giving olive, the Eucharistic Christ; of thinking and nourishing oneself with every sentence of the Gospel (AD, 95).

Domenica 21 Marzo

V di Quaresima (viola)

Ger 31,31-34; Sal 50; Eb 5,7-9; Gv 12,20-33

I sett.

* **AP**: 1981 a Velletri (Italia).

† **SSP**: Fr. Francisco Menegon (2004) - D. Antonio Pinedo (2013) • **FSP**: Sr. M. Franca Calò (1991) - Sr. Annita Loi (1998) - Sr. Iracema Gattelli (2004) - Sr. M. Silvana Cuscito (2011) - Sr. Bernadetta Kusakawa (2019) • **PD**: Sr. M. Felicia Scellato (1967) - Sr. M. Caterina Bertolino (1992) • **IGS**: D. Giuseppe Benvegnù Pasini (2015) • **IMSA**: Elisa Deidda (2010) • **ISF**: Arthur P. Herron Jr. (2015).

Pensare sempre secondo la fede e santificare la mente con pensieri buoni che possono essere di Dio e delle cose del servizio di Dio. Quando pensate all'apostolato che è servizio di Dio, si santifica la mente (FSP61*, p. 65).

Hemos de pensar siempre según la fe y santificar la mente con pensamientos buenos que pueden ser sobre Dios y sobre las cosas a su servicio. Cuando pensáis en el apostolado que es servicio a Dios, se santifica la mente (FSP61*, p. 65).

Always think according to faith and sanctify the mind with good thoughts that can be about God and things of God's service. When you think of the apostolate, that is God's service, and you sanctify your mind (FSP61*, p. 65).

Lunedì 22 Marzo

Feria (viola)

Dn 13,1-62 (passim); Sal 22; Gv 8,1-11

† **FSP**: Sr. Elena Ramondetti (1999) - Sr. Maria da Conceição Carneiro Azevedo (2008) - Sr. M. Amabile Gasparrini (2018) - Sr. M. Daniela Baronchelli (2019) • **PD**: Sr. M. Franca Riba (2007) - Sr. M. Nivea Maestro (2012) • **IGS**: D. Armando Pesaresi (1985) - Mons. Achille Palmerini (2000) • **ISF**: Giuseppe Izzi (2006) - Luciano Andreoni (2008) - Antonietta Poddi (2010).

L'umiltà richiede la carità. Stimare le persone che stanno accanto, pensarne in bene, desiderare il bene, fare, per quanto si può, del bene e parlarne in bene (FSP59, p. 215).

La humildad requiere la caridad. Estimad a las personas de vuestro alrededor, pensad bien de ellas, deseadles el bien, hacerles todo el bien posible y hablad bien de ellas (FSP59, p. 215).

Humility requires charity. Respect the people next door, think good, desire good, do as much good as you can and speak well of them (FSP59, p. 215).

Martedì 23 Marzo

Feria (viola)

S. Turibio de Mogrovejo, vescovo (è consentita la commemorazione)

Nm 21,4-9; Sal 101; Gv 8,21-30

† **SSP**: D. Lorenzo Bertero (1991) - D. Antonio Bosticco (2000) - Fr. Antonio Piva (2004) - Fr. John Porunnolil (2019) • **FSP**: Sr. Angelica Dondi (1944) - Sr. M. Onorina Mussi (2002) - Sr. M. Emilia Mauro (2020) • **PD**: Sr. M. Scolastica Aoki (2004) • **SJBP**: Sr. Luigina Ferreri (2015) • **IGS**: D. Michele Gargano (2002).

Assicuratevi di lasciarmi stare con voi, non cacciatemi col peccato. Io sono con voi, cioè con la vostra famiglia, che ho voluta, che alimento, di cui faccio parte, come capo. Non tentennate! Se anche sono molte le difficoltà, ma che io possa stare sempre con voi: non peccati (AD, 156).

Dejadme estar con vosotros, no me alejéis con el pecado. *Yo estoy con vosotros*, es decir con vuestra Familia, que yo he querido, que es mía, que alimento, de la que formo parte como Cabeza. ¡No dudéis! Aun cuando sean muchas las dificultades... ¡pero que yo pueda estar siempre con vosotros! ¡Nada de pecados! (AD, 156).

Make sure you let me stay with you; don't cast me out through sin. I am with you, that is to say, with your family, which I wanted, which I cherish, of which I am part, as leader. Don't hesitate! Even if the difficulties are many, let me be always with you: no sins (AD, 156).

Mercoledì 24 Marzo

Feria (viola)

Dn 3,14-20.46-50.91-92.95; *Cant.* Dn 3,52-56; Gv 8,31-42

* **PD:** 1958 Casa DM ad Antipolo (Filippine) - 2009 a Gerusalemme (Israele) • **SJBP:** 2006 Casa formativa a New Manila - Quezon City (Filippine).

† **FSP:** Sr. Teresinha Michels (1993) - Sr. Cesarina Rossi (1995) - Sr. Gabriella Marcazzan (2005) - Sr. Ines Zuccherino (2013) • **PD:** Venerabile Sr. M. Scolastica Rivata, prima Madre delle PD (1987) - Sr. M. Cira Espinoza (2019) • **IGS:** D. Bernardo Zorzetto (1996) • **IMSA:** Antonia Farruggio (1996) • **ISF:** John Vincenzo (2004) - Mary Kilbane (2015) - Giuseppina Rizzo Butera (2020).

Le nostre Famiglie Paoline sono tutte di spirito pastorale. Che cosa significa spirito pastorale? Spirito pastorale comprende una mentalità pastorale, una sentimentalità pastorale, un'attività pastorale e zelo pastorale (FSP61*, p. 345).

Todas nuestras Familias Paulinas son de espíritu pastoral. ¿Qué significa espíritu pastoral? El espíritu pastoral entraña una mentalidad pastoral, una sentimentalidad pastoral, una actividad pastoral y celo pastoral (FSP61*, p. 345).

Our Pauline Families are all pastoral. What does pastoral spirit mean? Pastoral spirit includes a pastoral mentality, pastoral sensitivity, pastoral activity and pastoral zeal (FSP61*, p. 345).

Giovedì 25 Marzo

Solennità dell'Annunciazione del Signore

Titolare dell'Istituto Maria SS. Annunziata (b)

Is 7,10-14; 8,10; Sal 39; Eb 10,4-10; Lc 1,26-38

* **FSP**: 2016 a Lilongue (Malawi) • **PD**: 1924 inizio dell'Adorazione Eucaristica diurna - 1988 Casa Sacerdotale a Concepción (Cile) - 1996 arrivo in Ucraina • **SJBP**: 2006 a Seoul, Sinsadong (Corea) • **AP**: 2003 a Skierniewice (Polonia).

† **SSP**: D. Guerrino Pelliccia (1991) • **FSP**: Sr. M. Aurora Catillo (2012) - Sr. M. Fiorenza Fukuoka (2012) - Sr. M. Bianca Calenti (2019) • **PD**: Sr. M. Faustina Audisio (2003) • **IGS**: D. Antonio Giovinazzo (1992) - D. Pietrino Pani (2016) • **ISGA**: D. Germano Fantechi (2015) • **IMSA**: Anna Ferrari (2011) • **ISF**: Giovanni Sanna (2013).

Qual è il segreto delle grandezze di Maria? La sua adesione alla divina volontà, contenuta nella sublime risposta: «*Ecce ancilla Domini*» (APD47, 145).

¿Cuál es el secreto de las grandezas de María? Su adhesión a la divina voluntad, contenida en la sublime respuesta: «*Ecce ancilla Dómini*» (APD47, 145).

What is the secret of Mary's greatness? Her adherence to the divine will, shown in the sublime answer: «*Ecce ancilla Domini*» (APD47, 145).

Venerdì 26 Marzo

Feria (viola)

Ger 20,10-13; Sal 17; Gv 10,31-42

* **PD**: 1965 Casa DM a San Pedrito (Guadalajara - Messico).

† **SSP**: Fr. Giuseppe Zemitì (1975) - D. Raffaele Tonni (1995) - D. Adelmo Barbati (1999) • **FSP**: Sr. M. Paolina Pivetta (1990) - Sr. M. Piera Pedercini (2012) - Sr. Mary Antoinette Fantino (2017) - Sr. M. Eletta Tokutake (2020) • **PD**: Sr. M. Ausilia Cristino (1964) - Sr. M. Alicja Tarasek (2011) - Sr. M. Stefanina Imparato (2012) • **IGS**: D. Aldo Ferraboschi (2004) • **ISF**: Angelo Alessi (2008) - José Carvalho Ferreira (2011).

Un apostolato che non ha anima è morto, non contribuisce né alla vita di chi lo fa, né alla vita di colui al quale è rivolto. L'apostolato dovete riconoscerlo tutto da Dio: Dio che vi ha mandate, Dio che vi dà le grazie (FSP-SdC, p. 450).

Un apostolado sin alma está muerto, no contribuye ni a la vida de quien lo hace, ni a la vida de aquel a quien se dirige. El apostolado debéis considerarlo todo de Dios: Dios os ha enviado, Dios os otorga las gracias (FSP-SdC, p. 450).

An apostolate that has no soul is dead; it contributes neither to the life of the one who does it, nor to the life of the one to whom it is addressed. You must realize that the apostolate is from God: it is God who has sent you, who gives you graces (FSP-SdC, p. 450).

Feria (viola)

[illegible]

† **SSP**: Fr. Giovanni Novarino (2011) - D. Giuseppe Dadomo (2016) • **FSP**: Sr. Giacinta Pescio (1999) - Sr. Anna Maria Dal Pra[†] (2019) - Sr. Claudia Maria Peña y Lillo (2019) • **PD**: Sr. M. Fulgenzia Rapagnani (1979) - Sr. M. Giuseppina Ambrosio (1989) - Sr. M. Nazarena Andolfi (1994) - Sr. M. Enrichetta Morabito (1998) • **IGS**: D. Gino Grimaldi (1983) - Servo di Dio D. Bernardo Antonini (2002) • **IM-SA**: Sara Avelina Bescós (2020) • **ISF**: Assunta Gramaglia (2002).

Pidamos para nosotros la conversión. Todos tienen en algo necesidad de convertirse. Todos (FSP59, p. 43).

Ask for our conversion. We all need to convert into something. All of us (FSP59, p. 43).

Domenica 28 Marzo

Delle Palme: Passione del Signore (r)

Is 50,4-7; Sal 21; Fil 2,6-11; Mc 14,1-15,47

II sett.

GIORNATA MONDIALE DELLA GIOVENTÙ (36^a)

* **SSP**: 1988 Maggiorino Vigolungo viene proclamato Venerabile.

† **FSP**: Sr. M. Augusta Biolchini (2018) - Sr. Donata Narcisi (2019) • **PD**: Sr. M. Tarcisia Spadaro (2008) - Sr. M. Emanuella Santini (2011) • **IGS**: D. Giorgio Zepini (2018) • **ISF**: Michele Perillo (1996).

O Maestro, tu hai parole di vita eterna: alla mia mente, ai miei pensieri sostituisci Te stesso, o Tu che illumini ogni uomo e sei la stessa verità: io non voglio ragionare che come tu ammaestri (DF, 39).

Oh Maestro, tú tienes palabras de vida eterna. Sustituye mi mente, mis pensamientos, contigo mismo, tú que iluminas a todo hombre y eres la verdad misma. Yo no quiero razonar sino como tú enseñas (DF, 39).

O Master, you have words of eternal life: replace my mind, my thoughts, with Yourself. O, You who enlighten every man and are truth itself: I want only to reason as you teach (DF, 39).

Lunedì 29 Marzo

Feria della Settimana Santa (viola)

Is 42,1-7; Sal 26; Gv 12,1-11

* **SSP**: 1947 a Santiago de Chile (Cile).

† **SSP**: D. Felipe Gutiérrez (2004) - Fr. Natale Luigi Corso (2014) • **FSP**: Sr. Teresa Bianco (1995) - Sr. Guglielmina Oliboni (1995) - Sr. Mansueta Chiesa (2005) - Sr. Lucia Migliore (2007) - Sr. Carla (Clelia) Ferrari (2012) - Sr. Mary Bernadette Fitzgerald (2020) - Sr. Maria Carmen Conti (2020) • **PD**: Sr. M. Cornelia De Toffoli (1996) - Sr. M. Veritas Montecchio (2017) • **IGS**: D. Michele Sarullo (1993) • **IMSA**: Giuseppina Sanfilippo (2009) • **ISF**: Egidio Pitzus (1997) - Giovanni Sticca (1997) - Antonietta Turco (1997) - Isabel Sabugo (2002) - Giovanni Italiano (2011).

Tutte assieme... Datevi la mano, aiutatevi, correggetevi a vicenda... non pretendere passi grossi, ma ogni giorno il voler di Dio; e ogni giorno le piccole vittorie su di noi, piccoli atti di virtù: e si arriverà a grande santità (AP 1960, p. 239).

Todos juntos... Daos la mano, ayudaos, corregíos recíprocamente...; no pretendáis dar grandes pasos, sino estar cada día a la voluntad de Dios; cada día pequeñas victorias sobre nosotros, pequeños actos de virtud: así se llegará a gran santidad (AP 1960, p. 239).

All together... shake hands, help each other, correct each other... do not expect big steps, but every day the will of God; and every day the small victories over us, small acts of virtue: and we will arrive at great holiness (AP 1960, p. 239).

Martedì 30 Marzo

Feria della Settimana Santa (viola)

Is 49,1-6; Sal 70; Gv 13,21-33.36-38

* **FSP**: 1958 a Resistencia (Argentina).

† **SSP**: D. Ouseph Pullan (2019) • **FSP**: Sr. M. Bertilla Urbani (1962) - Sr. M. Leonia Diez (2007) - Sr. Costanza Bianciotto (2010) - Sr. Agnes Maria Motomura (2016) • **PD**: Sr. M. Francesca La Perna (2015) - Sr. M. Agostina Poddi (2017) - Sr. M. Santina Fumagalli (2020) • **SJBP**: Sr. Agnese Magarotto (2001) - Sr. M. Teresa Gramaccia (2012) • **IGS**: D. Vincenzo M. Urbani (2000) - D. Giuseppe Ferrazzano (2006) - D. Antonio Nigro (2011) - D. Tommaso Tridente (2017) • **IMSA**: Maria do Carmo Gomes Oliveira (2005) • **ISF**: Steve Blouin (2016).

Al mio cuore, si sostituisca il tuo: al mio amore a Dio, al prossimo, a me stesso, si sostituisca il tuo... vivi in me, o Gesù Vita eterna (DF, 40).

Cambia mi corazón en el tuyo; que mi amor a Dios, al prójimo y a mí mismo sea sustituido por el tuyo... Vive en mí, oh Jesús, vida eterna (DF, 40).

Let my heart be replaced by yours: let my love for God, for my neighbour, and for myself be replaced by yours... live in me, O Jesus Eternal Life (DF, 40).

Mercoledì 31 Marzo

Feria della Settimana Santa (viola)

Is 50,4-9a; Sal 68; Mt 26,14-25

† **SSP:** D. Giuseppe Zilli (1980) - D. Giuseppe Morini (1985) - D. Agostino Ikeda (2019) • **FSP:** Sr. M. Gabriella Martini (2016) • **PD:** Sr. M. Margherita Croci (2008) - Sr. M. Amalia Villa (2016) • **IGS:** D. Gennaro Di Nucci (1994) - D. Raffaele Mascolo (2015) • **ISF:** Luigi Giovanni Giaccio (2006) - Guido Bosio (2007) - Carlos Angulo (2019).

Il Cristo solo vive, pensa, opera, ama, vuole, prega, soffre, muore e risuscita in noi. Capo dell'umanità rigenerata, Egli forma, di tutti i credenti, un corpo mistico le cui membra sono strettamente unite dalla carità che anima una medesima vita, ove batte un sol cuore, il cuore di Gesù Cristo (DF, 64).

Solo Cristo vive, piensa, actúa, ama, quiere, ora, sufre, muere y resucita en nosotros. Como cabeza de la humanidad regenerada, él forma con todos los creyentes un cuerpo místico cuyos miembros están estrechamente unidos por la caridad que anima una misma vida, donde palpita un solo corazón, el corazón de Jesucristo (DF, 64).

Christ alone lives, thinks, works, loves, desires, prays, suffers, dies and resurrects in us. Head of re-generated humanity, he forms all of believers, a mystical body whose members are closely united by the charity that animates the same life, where only one heart beats, the heart of Jesus Christ (DF, 64).

Giovedì 1 Aprile

Nella Cena del Signore (b)

Es 12,1-8.11-14; Sal 115; 1Cor 11,23-26; Gv 13,1-15

* **FSP**: 1960 a León (Messico) - 1968 a New Orleans (USA) - 1971 a S. Paulo, Città Regina (Brasile).

† **SSP**: D. Carlo Stella (1973) - Fr. Enrico Pantaleo (1984) - D. Elio Baron Toaldo (2015) • **FSP**: Sr. M. Rita Nume (2019) • **ISF**: Angelo Russo (2019) - Luigi Trentin (2020).

INTENZIONE MENSILE

Maestro divino, tu sei la Verità increata, l'unico Maestro; tu solo hai parole di vita eterna. Ti ringraziamo per aver acceso in noi il lume della ragione e il lume della fede... Noi crediamo sottomettendo tutta la nostra mente a te; mostraci il tesoro della tua sapienza, facci conoscere il Padre, rendici tuoi veri discepoli (*Preghiere*, p. 115).

INTENCIÓN MENSUAL

Jesús, divino Maestro, tú eres la *verdad*, la luz del mundo, el único Maestro; sólo tú tienes palabras de vida eterna. Te damos gracias por haber encendido en nosotros la luz de la razón y de la fe... Nos adherimos con toda nuestra mente a ti... Muéstranos los tesoros de tu sabiduría, danos a conocer al Padre, haznos auténticos discípulos tuyos (*Oraciones FP*, p. 127).

MONTHLY INTENTION

Divine Master, you are the Uncreated Truth, the only Master; you alone have words of eternal life. We thank you for enkindling in us the light of reason and the light of faith... We believe by submitting our whole mind to you; show us the treasure of your wisdom, let us know the Father, make us your true disciples (*Prayers of the PF*).

Astinenza e digiuno

Is 52,13–53,12; Sal 30; Eb 4,14-16; 5,7-9; Gv 18,1–19,42

* 1874 a Montà d'Alba (Italia) nasce Francesco Chiesa.

† **FSP**: Sr. Marina Merz (1963) - Sr. Nilda Gimenez (2012) - Sr. M. Alberta Bozza (2015) • **PD**: Sr. M. Angioletta Manduchi (2010) • **IGS**: D. Salvatore Sallemi (2006) • **ISF**: Argentina Mancinelli Apolloni (2018) - Antonio Pensili (2019).

Gesù piegò il capo e spirò. Restiamo un po' ai piedi del Crocifisso a contemplarlo (FSP41, p. 131).

Jesús inclinó la cabeza y expirò. Permanezcamos un poco a los pies del Crucifijo contemplándolo (FSP41, p. 131).

Jesus bowed his head and died. Let us remain for a while at the foot of the Crucifix to contemplate him (FSP41, p. 131).

Sabato 3 Aprile

Veglia Pasquale (b)

Es 14,15-15,1; *Cant.* Es 15,1-6.17-18; Ez 36,16-28; Sal 41-42; Rm 6,3-11; Sal 117; Mc 16,1-7

* **FSP**: 1978 a Nürnberg (Germania).

† **SSP**: Fr. Vittorio Cristofori (2016) • **FSP**: Sr. M. Claudia Borrano (2018) • **PD**: Sr. Giuseppina Favato (1933) - Sr. M. Annunziata Micca (1977).

Questa giornata per Maria fu una giornata di raccoglimento profondo, di dolore, di preghiera e di fede. Di attesa, perché oramai era vinto il peccato, vinto il demonio, vinto il nemico di Gesù. Ora restava solo che Gesù uscisse dal sepolcro e risuscitasse. La fede di Maria! (FSP58, p. 82).

Este fue para María un día de profundo recogimiento, de dolor, de oración y de fe. De espera, porque había quedado ya vencido el pecado, vencido el demonio, vencido el enemigo de Jesús. Ahora sólo quedaba que Jesús saliera del sepulcro y resucitara. ¡La fe de María! (FSP58, p. 82).

This day for Mary was a day of deep recollection, pain, prayer and faith. Of waiting, because by now sin was overcome, the devil was defeated; the enemy of Jesus was conquered. Now all that remained for Jesus to do was to come out of the tomb and rise again. The faith of Mary! (FSP58, p. 82).

Domenica 4 Aprile

Solennità della Risurrezione del Signore (b)

At 10,34a.37-43; Sal 117; Col 3,1-4 *oppure* 1Cor 5,6b-8; Gv 20,1-9

* **SSP**: 1884 a San Lorenzo di Fossano (Italia) nasce Giacomo Alberione - 1988 a Quito (Ecuador) - 2013 a S. Paulo, Casa de Formação (Brasile) - 2015 a Eluru (India) - 2016 ad Asunción (Paraguay) • **FSP**: 1985 a Dae Jeon (Corea) - 1990 a Kwangju (Corea) - 2005 a Yeosu (Corea) • **PD**: 1962 a Madrid (Spagna) - 1966 Casa DM a Czestochowa (Polonia) - 1984 a Daegu (Corea) - 1988 arrivo in Ecuador - 2006 arrivo nella Rep. Pop. del Congo.

† **SSP**: D. Cecilio Ortiz Marroquín (2018) • **PD**: Sr. M. Amabilis Barbero (1962) • **IGS**: D. Zeno Zenobi (1994) - D. Angiolino Boccardo (2018) • **IMSA**: Malvina Santon (2020) • **ISF**: Matteo Ruij (2005) - Rosa Cerrito (2014) - Anna Maria Rondina Battisti (2018).

Tutto si rinnova. Si rinnovino anche le anime: nuova vita, operosa, attiva (BM, p. 590).

Todo se renueva. Renuévense también las almas con nueva vida, operosa, activa (BM, p. 590).

Everything is renewed. May souls also be renewed: new life, industrious, and active life (BM, p. 590).

Lunedì 5 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 2,14.22-33; Sal 15; Mt 28,8-15

* **FSP**: 1983 a Tuguegarao (Filippine).

† **SSP**: D. Paolo Marzilli (2016) • **FSP**: Sr. Enrica Minnucci (1990) - Sr. M. Gemma Negrello (2000) - Sr. Concettina Lee (2004) - Sr. Marcellina Gaspari (2005) • **PD**: Sr. M. Valeria Tortone (1994) - Sr. M. Bogumiła Jedrzycka (1994) - Sr. M. Vitalina Martina (2008) • **IGS**: D. Antonio Cagioni (1990) • **ISF**: Maria Tomassini (2006) - Assunta Superchi (2007) - Pietro Usai (2013).

La massima unione, quindi la massima carità vicendevole, tra i membri di una stessa casa e tra i membri di tutto l'Istituto: «Un solo corpo, un solo spirito, con una sola speranza» (AP 1960, p. 201).

[Debe darse] la máxima unión, por tanto la máxima caridad mutua, entre los miembros de una misma casa y entre los miembros de todo el Instituto: «Un solo cuerpo, un solo espíritu, con una sola esperanza» (AP 1960, p. 201).

The greatest union, therefore the greatest reciprocal charity, among the members of the same community and among the members of the whole Institute: «One body, one spirit, with one hope» (AP 1960, p. 201).

Martedì 6 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 2,36-41; Sal 32; Gv 20,11-18

† **SSP**: D. Francesco Zecchinati (1994) - Fr. Kevin Cahill (2020) - D. Francesco Caponi (2020) • **FSP**: Sr. Bernardina Spadaccini (1970) - Sr. Stefanina Lonardoni (2003) - Sr. Teresa Maria Musso (2004) - Sr. M. Assunta Vadacherry (2005) - Sr. Helena Park (2020) • **PD**: Sr. M. Francisca Saveria Anton (1967) - Sr. M. Rosaura Ravera (2005) - Sr. M. Idangela Bolzon (2017) • **SJBP**: Sr. Antonietta Coltamai (2018) • **IMSA**: Anna Butani (2005) • **ISF**: Filomena Polisano (2012) - Roberto Sebastiani (2016).

Portare il massimo bene a tutti. A tutti aiuto di preghiera, di consiglio, di parola, di edizioni, di ministero, di esempio (UPS III, 60).

Hay que hacer a todos el mayor bien posible. A todos [darles] la ayuda de la oración, del consejo, de la palabra, de las ediciones, del ministerio y del ejemplo (UPS III, 60).

Do the maximum good to everyone. Help everyone with prayer, advice, words, publications, ministry, and example (UPS III, 60).

Mercoledì 7 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 3,1-10; Sal 104; Lc 24,13-35

* **FSP**: 1956 a Madrid (Spagna) - 1961 a Fortaleza (Brasile) • **PD**: 1972 a Palermo (Italia) - 1997 a Firenze (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Alberta Franchini (1982) - Sr. Clementina Menzani (1994) - Sr. M. Carmine Cabezas Campayo (1999) - Sr. Rosina Stammena (2003) - Sr. M. Aurelia Ebisumoto (2013) - Sr. M. Amabilis Lagnada (2018) • **PD**: Sr. M. Candida Lunedei (1946) • **SJBP**: Sr. Chiara Guadagnin (2007) • **IGS**: D. Felice Sorbi (2014) • **IM-SA**: Licia Sempromi (2011) - Emma Carlos (2016).

La vita comune richiede la carità; mentre l'egoismo ne è il nemico. Infatti l'egoismo, a poco a poco, spinge a formarsi un *modus vivendi* proprio, individuale: allora ognuno prende dalla Congregazione il massimo dei beni e dà il meno possibile da parte sua (UPS I, 289).

La vida comunitaria requiere *caridad* y el egoísmo es su enemigo, pues éste lleva paulatinamente a formarse un *modus vivendi* propio, individual, de tal modo que cada cual pretende de la Congregación el máximo beneficio y aporta el mínimo esfuerzo (UPS I, 289).

The community life calls for charity; while selfishness is its enemy. In fact, egoism, little by little, pushes one to form an individualistic *modus vivendi* of one's own: then each one takes from the Congregation the maximum of goods and gives as little as possible on his part (UPS I, 289).

Giovedì 8 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 3,11-26; Sal 8; Lc 24,35-48

* 1960 approvazione pontificia degli Istituti Paolini Aggregati: Gesù Sacerdote, San Gabriele Arcangelo e Maria SS. Annunziata.

† **SSP**: Fr. Giovanni Schellino (2001) - Fr. Teresio Minelli (2004) - Fr. Mario Pezzato (2007) - Fr. Henry Lawrence Schubert (2020) • **FSP**: Sr. M. Chiara Bertero (1984) - Sr. Jolanda Faraglia (1998) - Sr. M. Epifania Maraga (2007) - Sr. Francesca Lanzafame (2010) - Sr. M. Gabriella Motomura (2016) • **PD**: Sr. M. Cecilia Fassio (1992) - Sr. M. Michelangela Chemello (1999) • **IGS**: Mons. Pietro Santoro (1998) • **ISF**: Otello Antoni (1997) - Angelo Ferracuti (1998).

Amarsi, collaborare, rispettarsi vicendevolmente come due parti complementari (discepolo-sacerdote), due esseri che formano il nuovo essere nella Chiesa: l'apostolo delle edizioni (UPS I, 155).

Hay que amarse, colaborar y respetarse mutuamente como dos partes complementarias [discípulo-sacerdote], como dos seres que forman el nuevo ser en la Iglesia: el apóstol de las ediciones (UPS I, 155).

Love, collaborate, respect each other as two complementary parts (disciple-priest), two beings who form the new being in the Church: the apostle of publications (UPS I, 155).

Venerdì 9 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 4,1-12; Sal 117; Gv 21,1-14

† **SSP**: D. Biagio Giraudo (2007) • **FSP**: Sr. M. Margherita Medaglia (2011) • **PD**: Sr. M. Giuliana Sandri (1975) - Sr. M. Clementina Dragone (2019) • **SJBP**: Sr. Natalina Fiorini (2020) • **IGS**: D. Pasquale Ascione (2014) • **ISF**: Angelica Agudelo de Valencia (1997) - Giuseppe Patruno (2002) - Gualtiero Zucconi (2003) - Laurine Buada (2010).

Sentire con Gesù Cristo. Significa avere il cuore del divin Maestro per gli uomini, quale si manifesta nel «Venite ad me omnes» (AE, 33).

Sentir con Jesucristo significa tener el corazón del divino Maestro para los hombres, como se manifiesta en el «*Venite ad me omnes*» (AE, 33).

Feel with Jesus Christ. It means having the heart of the Divine Master for humankind, as manifested in «Venite ad me omnes» (AE, 33).

Sabato 10 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 4,13-21; Sal 117; Mc 16,9-15

* **SSP**: 1935 arrivo in India.

† **SSP**: Fr. Angelo Callegaro (2011) - D. Aldo Bertolotti (2014) - D. Gino Spoletini (2020) • **FSP**: Sr. M. Bernardetta Amenta (1987) - Sr. Carolina Lovato (1999) - Sr. M. Danila Quiriti (2000) - Sr. M. Claudia Zucca (2014) - Sr. Margherita Maria Baga (2020) • **PD**: Sr. M. Nazaria Milanesio (2009) • **IGS**: D. Mario Oppus (2009) • **ISF**: Giuseppe Sergio Serio (2020).

San Paolo fu L'Apostolo instancabile che, «omnia omnibus factus», era sempre, dappertutto, con tutti, con tutti i mezzi... percorse il mondo per rinnovarlo in una luce nuova: Gesù Cristo (AE, 36).

San Pablo fue el apóstol incansable que, «*omnia ómnibus factus*», estaba siempre y en todas partes con todos y con todos los medios...; recorrió el mundo para renovarlo en una luz nueva: Jesucristo (AE, 36).

Saint Paul was the tireless Apostle who, «*omnia omnibus factus*», was always, everywhere, with everyone, with all means... he travelled the world to renew it in a new light: Jesus Christ (AE, 36).

Domenica 11 Aprile

II di Pasqua (o della Divina Misericordia) (b)

At 4,32-35; Sal 117; 1Gv 5,1-6; Gv 20,19-31

II sett.

† **SSP**: Ch. Ortensio Petrucci (1941) - Fr. Tito Fabela (1994) • **FSP**: Sr. Cesira Morano (1985) - Sr. Rosa Marcelli (1987) - Sr. Saveria Onesi (1996) • **IGS**: D. Attilio Rivelli (2016) • **IMSA**: Giuseppina Cancian (2016) • **ISF**: Mafalda Guerriero Giulietti (2019) - Jim James (2020).

L'amore unisce anche noi, come diciamo spesso, e dovremo scriverlo anche nelle nostre case: «*Congregavit nos in unum, Christi amor!*». Unione tra tutte le persone che tendono ad un medesimo ideale (PrP VIII, p. 190).

También a nosotros nos une el amor, como solemos decir, y deberíamos asimismo escribirlo en nuestras casas: «*Congregavit nos in unum, Christi amor!*». Unión entre todas las personas que tienden a un mismo ideal (PrP VIII, p. 190).

Love unites us as we often say, and we should also write it in our houses: «*Congregavit nos in unum, Christi amor!*». Union among all people who tend towards the same ideal (PrP VIII, p. 190).

Lunedì 12 Aprile

Feria (b)

At 4,23-31; Sal 2; Gv 3,1-8

* **FSP**: 1994 a Johannesburg (Sud Africa) e a Lusaka (Zambia) • **PD**: 2003 Casa Alberione a Concepción (Cile).

† **SSP**: Ch. Severino Banfo (1942) - D. Egidio Gnata (1972) - D. Guido Pettinati (1994) - Fr. Sergio Manuelli (2015) • **FSP**: Sr. Regina Tagliari (2018) • **PD**: Sr. M. Ferdinanda Nova (1958) - Sr. M. Efrem Passarin (1992) • **SJBP**: Sr. Mariangela Simoni (1988) • **IGS**: D. Pietro Caldari (2015) • **ISGA**: Pietro Pischedda (2008) • **IMSA**: Pierangela Magnino (2019) • **ISF**: Pietro Giulietti (2003).

Chi ha trovato san Paolo ha trovato Gesù Cristo: il cuor di san Paolo è il cuore di Gesù Cristo. San Paolo ci stabilisce, ci edifica, ci radica in Gesù Cristo: lo Spirito Santo gli fa dire: «Il fondamento è Gesù Cristo, ed io sono un sapiente architetto che edifico su lui» (APim, p. 129).

Quien ha encontrado a san Pablo ha encontrado a Jesucristo, pues el corazón de san Pablo es el corazón de Jesucristo. San Pablo nos establece, nos edifica, nos radica en Jesucristo; el Espíritu Santo le hace decir: «El fundamento es Jesucristo, yo soy el arquitecto sensato que edifico sobre él» (APim, p. 129).

Whoever has found St. Paul has found Jesus Christ: the heart of St. Paul is the heart of Jesus Christ. Saint Paul establishes us, builds us, and roots us in Jesus Christ: the Holy Spirit makes him say: «The foundation is Jesus Christ, and I am a wise architect who builds on him» (APim, p. 129).

Martedì 13 Aprile

Feria (b)

S. Martino I, papa e martire

At 4,32-37; Sal 92; Gv 3,7-15

* 1962 approvazione della Pia Associazione "Apostolato delle tecniche audiovisive".

† **SSP**: D. José Valentín Velandia (2015) • **PD**: Sr. M. Clara Cantamessa (1976) - Sr. M. Cesira Nagata (1986) • **SJBP**: Sr. Liliana Fava (1989) • **ISGA**: Daniele Pennati (2007) • **ISF**: Ellen Cassarino (2007) - Valentino Dorazi (2008) - Elisabetta Simbula (2013).

Questo è lo spirito della vita religiosa: mettere insieme tutte le forze, il che vuol dire non mettere solamente insieme il lavoro, ma mettere insieme le preghiere vicendevoli, i pareri, affinché si comprenda meglio quello che è utile, quello che è da farsi (FSP-SdC, p. 351).

Este es el espíritu de la vida religiosa: conjuntar todas las fuerzas, lo cual quiere decir no poner en común solo el trabajo, sino también la oración de unos por otros y los pareceres, para entender mejor lo que es útil, lo que debe hacerse (FSP-SdC, p. 351).

This is the spirit of religious life: to pool all our strength together, which means not only working together, but bringing together our prayers, and our opinions, so that we may better understand what is useful, what is to be done (FSP-SdC, p. 351).

Mercoledì 14 Aprile

Feria (b)

At 5,17-26; Sal 33; Gv 3,16-21

* **FSP**: 1992 a S. Paulo, Teresa Merlo (Brasile).

† **SSP**: Fr. Dominick Cicconi (1998) - Fr. Giovanni Diaco (2001) - Fr. Eugenio Priante (2012) • **FSP**: Sr. M. Pacis Gerbino-Promis (2001) - Sr. Alessandrina Tartaglia (2003) - Sr. Ernestina Mangiarotti (2006) • **PD**: Sr. M. Secondina Cavalleris (1984) - Sr. M. Roberta Di Fulvio (1990) • **SJBP**: Sr. Elvira Amicangioli (2009) • **IGS**: Mons. Luigi Carli (1986).

Tutti i nostri ragionamenti, i nostri modi di pensare e di operare, siano conformati a quello che Gesù ha insegnato nel Vangelo e a quello che Gesù veramente vuole da noi (AP 1958/1, p. 188).

Todos nuestros razonamientos, nuestros modos de pensar y de obrar estén en conformidad con lo que Jesús enseñó en el Evangelio y lo que Jesús quiere verdaderamente de nosotros (AP 1958/1, p. 188).

Let all our reasoning, our ways of thinking and working be conformed to what Jesus taught in the Gospel and to what Jesus really wants from us (AP 1958/1, p. 188).

Giovedì 15 Aprile

Feria (b)

At 5,27-33; Sal 33; Gv 3,31-36

* **SJBP**: 1953 ad Albano Laziale, Casa Madre (Italia).

† **SSP**: D. Settimio Sirito (1992) - Fr. Carmelo Miatto (2002) - Fr. Simón Ruiz (2016) • **FSP**: Sr. Bridgit Maliakel (2004) - Sr. M. Vittoria Demontis (2020) • **PD**: Sr. M. Imelde Ontivero (1978).

Prima conoscere, ossia avere una mentalità pastorale nello scrivere, nello stampare e nel diffondere. Una mentalità pastorale e un cuore pastorale: essere anime che amano davvero le anime (FSP61*, p. 165).

Lo primero es conocer, o sea tener una mentalidad pastoral al escribir, al imprimir y al difundir. Una mentalidad pastoral es un corazón pastoral: ser almas que aman de veras a las almas (FSP61*, p. 165).

First thing is to understand, that is, to have a pastoral mentality in writing, printing and distributing. A pastoral mentality and a pastoral heart: to be souls who truly love souls (FSP61*, p. 165).

Venerdì 16 Aprile

Feria (b)

At 5,34-42; Sal 26; Gv 6,1-15

Per le Pastorelle inizia la novena a Gesù Buon Pastore

* **SJBP**: 2016 a Querência do Norte (Brasile).

† **SSP**: Fr. Ignazio Rossi (1934) - D. Paolo Marcellino (1978) - D. Pietro Borrano (1993) • **FSP**: Sr. Caterina Carbone (1970) - Sr. Caterina Di Francesco (1994) - Sr. M. Rosa Tilli (2000) - Sr. Anne Mattapallil (2002) - Sr. M. Ermelinda Malaculeo (2016) - Sr. M. Domizia Donniacuo (2019) - Sr. M. Gianfranca Consiglio (2020) - Sr. M. Vicentina Lopes (2020) • **PD**: Sr. M. Vincenzina Vassallo (1981) • **IGS**: D. Ottavio Casuscelli (1981) - Mons. Giuseppe Franciolini (1989) • **ISF**: Maria de Jesús Moreno (2010).

Innestati in Cristo, noi non produrremo più frutti scarsi... Allora daremo frutti di carità, di zelo, di diligenza nello studio, di divozione, di rispetto ai fratelli; daremo frutti di vita comune, spirito di povertà, castità, obbedienza, umiltà, pazienza (RSP, p. 491).

Injertados en Cristo, ya no produciremos frutos escasos..., daremos frutos de caridad, de celo, de diligencia en el estudio, de devoción, de respeto a los hermanos..., daremos frutos de vida comunitaria, espíritu de pobreza, castidad, obediencia, humildad, paciencia (RSP, p. 491).

Grafted in Christ, we will no longer bear little fruit... Then we will bear fruits of charity, zeal, diligence in study, devotion, and respect for our brothers and sisters; we will bear fruits of community life, the spirit of poverty, chastity, obedience, humility and patience (RSP, p. 491).

Sabato 17 Aprile

Feria (b)

At 6,1-7; Sal 32; Gv 6,16-21

† **SSP**: Fr. Emilio Battaglia (1963) - D. Isidoro Selvo (1987) • **FSP**: Sr. Rosetta Zanchetta (1994) - Sr. M. Vincenzina Bonvissuto (1999) - Sr. Enrica Vivian (2003) - Sr. M. Flaminia Demontis (2013) • **PD**: Sr. M. Bernardina Giaccardo (1997) - Sr. M. Dionisia Abbà (2005) - Sr. M. Crescenzia Spina (2016) • **IGS**: D. Bruno Carnaroli (2003) - D. Valerio Missori (2010) • **ISGA**: Antonio Tozzini (2014) • **ISF**: Bertilla Ballardín (2011).

Offrire sempre, continuamente possiamo dire, in quanto è possibile, le nostre azioni: così che non ci sentiamo soli, ma nella giornata possiamo sentire Maria che ci assiste, che ci protegge, che stende la sua mano benefica su noi. E sentiamo Gesù che ci ispira, che sta nell'anima nostra: noi con lui; egli con noi (RSP, p. 447).

Hemos de ofrecer siempre, continuamente en cuanto es posible, nuestras acciones, de modo que no nos sintamos solos, sino que percibamos a María asistiéndonos, protegiéndonos, extendiendo su mano benéfica sobre nosotros, y notemos que Jesús nos inspira y está en nuestra alma: nosotros con él, él con nosotros (RSP, p. 447).

Offer always, let us say, continually, as far as possible, our actions: so that we do not feel alone, but during the day we can experience Mary assisting us, protecting us, extending her caring hand over us. And we feel Jesus who is in our soul inspiring us: we with him; he with us (RSP, p. 447).

Domenica 18 Aprile

III di Pasqua (b)

At 3,13-15.17-19; Sal 4; 1Gv 2,1-5a; Lc 24,35-48

III sett.

* **SJBP**: 2011 a Nezahualcoyotl, Colonia Campestre (Messico).

† **SSP**: D. Rafael Castañeda (1998) • **FSP**: Sr. Benigna Angelino (1979) - Sr. M. Beatrice Dal Bon (2019) • **IMSA**: Anastasia Porcu (1990).

Il mondo è pieno di discordie. E perché? Perché regnano tanti «io». Se regnasse Dio, Dio sarebbe uno solo, ecco l'unità. E questa unità, quindi, si fonda sopra la carità (APD56, 289).

El mundo está lleno de discordias. ¿Y por qué? Porque reinan tantos “yo”. Si reinara Dios, él sería uno solo, es decir la unidad. Y esta unidad se funda sobre la caridad (APD56, 289).

The world is full of discord. Why is that? Because so many “I’s” reign. If God reigned, God would be only one, that’s unity. And this unity, therefore, is founded on charity (APD56, 289).

Lunedì 19 Aprile

Feria (b)

At 6,8-15; Sal 118; Gv 6,22-29

† **SSP**: D. Ettore Cerato (1995) • **FSP**: Sr. M. Immacolata Di Marco (1968) - Sr. Santina De Santis (2003) - Sr. Gemma Valente (2015) - Sr. M. Luciana Rigobello (2018) • **PD**: Sr. M. del Sacro Cuore Carrara (2004) - Sr. M. Flavia Liberto (2016) • **IGS**: D. Sergio Lino (2000) • **IMSA**: Marta Manfredini (2005) - Anna Paola Firinu (2020) • **ISF**: Rosetta Sebastiani (1993) - Vincenzo Giampietro (2009) - Rita Morana (2014) - Maria Iacovaz Serli (2018).

Una Congregazione è sempre segnata dalla vita comune. E questa non è una vita comune soltanto esteriore, ma è vita comune di pensieri, di sentimenti, di indirizzo, di attività, cioè una vita comune che abbraccia tutta la nostra giornata e tutta la nostra vita religiosa (FSP59, p. 193).

Una Congregación está siempre marcada por la vida común, que no es tal solamente en lo exterior, sino vida común de pensamientos, de sentimientos, de rumbo, de actividad, o sea una vida común que abraza toda nuestra jornada y toda nuestra existencia religiosa (FSP59, p. 193).

A Congregation is always marked by community life. And this is not only an external life in common, but it is a common life of thoughts, of feelings, of direction, of activity, that is, a community life that embraces our whole day and our whole religious life (FSP59, p. 193).

Martedì 20 Aprile

Feria (b)

At 7,51–8,1a; Sal 30; Gv 6,30-35

* **SJBP**: 1986 a Santiago de Chile (Cile) - 1997 a Vitória (Brasile).

† **SSP**: Fr. Maurizio Frola (2001) - Fr. Timothy Tirkey (2009) - Fr. Francesco Rossi (2020) • **FSP**: Sr. M. Dina Braglia (1992) - Sr. M. Elisabetta Roagna (2000) - Sr. M. Rosalia Tonin (2005) - Sr. M. Pacis Cuadra (2011) - Sr. Concetta Belleghia (2012) - Sr. Silvia Rossarolla (2019) • **PD**: Sr. M. Vincenzina Fea (1998) • **IGS**: D. Attilio Scipioni (1987) - D. Salvatore Strazzuso (1997) - D. Walter Pasolini (2004) • **ISF**: Francesco Melotto (1991).

Penne elette che intingano nel Cuore di Gesù e traducano sulla carta secondo le migliori regole della stilistica. Penne elette che guadagnino i cuori, appaghino le intelligenze, trascinino le volontà. Penne che sappiano adattarsi ai tempi, alle circostanze, all'argomento, alla categoria di persone cui sono dirette (AE, 378).

Hacen falta plumas selectas que se empapen en el Corazón de Jesús y lo traduzcan en el papel según las mejores reglas de la estilística. Plumas escogidas que se ganen los corazones, saturen las inteligencias y arrastren las voluntades. Plumas que sepan adaptarse a los tiempos, a las circunstancias, al argumento y a la categoría de personas a las que están dirigidas (AE, 378).

Chosen pens that dip into the Heart of Jesus and translate on paper according to the best rules of style. Chosen pens that earn hearts, gratify the intelligence, and move the will. Pens that know how to adapt to the times, the circumstances, the subject matter, and the category of people to whom they are addressed (AE, 378).

Mercoledì 21 Aprile

Feria (b)

S. Anselmo, vescovo e dottore della Chiesa

At 8,1b-8; Sal 65; Gv 6,35-40

* **FSP**: 1994 a Bangkok (Thailandia) • **SJBP**: 2018 Comunità Beato G. Alberione a Verona (Italia).

† **SSP**: Ch. Saverio Vanzo (1935) • **IGS**: D. Michele Vitale (1996) • **ISF**: Lina Crema (2010).

Sarà utile considerare le parole del Card. Elia Dalla Costa: «O noi guardiamo coraggiosamente la realtà, al di là del piccolo mondo che ci sta attorno, ed allora vediamo urgente la necessità di un rivolgimento radicale di mentalità e di metodo; oppure nello spazio di pochi anni avremo fatto il deserto attorno al Maestro della vita (CISP, p. 807).

Será útil considerar las palabras del Card. Elías Dalla Costa: « . . . O miramos valientemente la realidad, más allá del pequeño mundo que nos rodea, y entonces vemos la urgente necesidad de un cambio radical de mentalidad y de métodos; o bien en cuestión de pocos años habremos hecho el desierto alrededor del Maestro de la vida» (CISP, p. 807).

It will be useful to consider the words of Card. Elia Dalla Costa: «Either we look courageously at reality, beyond the small world around us, and then we see the urgent need for a radical change of mentality and method; or in the span of a few years we will have made a desert around the Master of Life» (CISP, p. 807).

Giovedì 22 Aprile

Feria (b)

At 8,26-40; Sal 65; Gv 6,44-51

* 1963 approvazione della “Pia Unione delle Famiglie Cristiane”.

† **SSP**: Fr. Arturo Bolaños (1999) - D. Keikichi Luca Kuwajima (2014) - Fr. Robert Konrad (2020) • **FSP**: Sr. Myriam Cerina (1978) - Sr. M. Cristina Foligno (2011) - Sr. M. Noemi Bendoy (2014) • **IMSA**: Cesira Lovato (1992) - Maria Guerini (2016).

Semplicità eucaristica. L'Eucarestia è sotto le apparenze del cibo più comune, eppure contiene Gesù Cristo, Dio-Uomo. Così dev'essere per l'apostolo della stampa. Egli con l'umile forma di un libro o di un foglio, che si presenta senza pretese, deve dare la divina verità, la quale per giungere agli uomini di tutte le condizioni, dev'essere economica, accessibile a tutti, come il pane (AE, 161).

Sencillez eucarística. La Eucaristía se presenta bajo las apariencias del alimento más común, y sin embargo contiene a Jesucristo, Dios-Hombre. Lo mismo ha de hacer el apóstol de la prensa: con la humilde forma de un libro o de un folleto, que se presenta sin pretensiones, debe dar la verdad divina, la cual, para llegar a los hombres de todas las condiciones, debe ser económica, accesible a todos, como el pan (AE, 161).

Eucharistic simplicity. The Eucharist is under the appearances of the most common food, yet it contains Jesus Christ, the God-Man. This is how it must be for the apostle of the press. In the humble form of a book or a sheet of paper, which appears without pretension, he must give the divine truth, which, in order to reach people of all conditions, must be affordable, and accessible to all, like bread (AE, 161).

Venerdì 23 Aprile

Feria (b)

S. Adalberto, vescovo e martire

S. Giorgio, martire

At 9,1-20; Sal 116; Gv 6,52-59

* **SSP**: 1984 Casa “Regina della Polonia” a Czestochowa (Polonia).

† **SSP**: Nov. Ouseph Chakalakal (1954) - Fr. Giovanni Moretto (1999) - D. Carmine Caputo (2002) - D. Aristelio Monroy Hurtado (2018) • **FSP**: Sr. M. Gabriella Bartolotta (2007) - Sr. Maria Luisa Benigni (2009) - Sr. Rosa Maria Munari (2014) - Sr. M. Lucis Ossa (2015) - Sr. M. Maddalena Ricon (2016) • **PD**: Sr. M. Alessandra Tavella (2002) - Sr. M. Bernard Oballo (2016) • **SJBP**: Sr. Agnese Simonotti (2017) • **ISF**: Renato Mencarini (1988).

La parola “aggiornamento” potrebbe destare timore di riforme contrarie allo spirito di un istituto. L’aggiornamento sta nel far rivivere tutto lo spirito dei fondatori e i principi e le regole delle Costituzioni: ma nello stesso tempo considerare i bisogni e le circostanze odierne, per le applicazioni (CISP, pp. 805-806).

La palabra “actualización” podría levantar resquemores de reformas contrarias al espíritu de un instituto. La actualización consiste en hacer revivir todo el espíritu de los fundadores y los principios y reglas de las Constituciones, pero considerando, al mismo tiempo, las necesidades y las circunstancias actuales, para las consiguientes aplicaciones (CISP, pp. 805-806).

The term “updating” could give rise to fears of reforms contrary to the spirit of an Institution. Updating lies in reviving the entire spirit of the founders and the principles and rules of the Constitutions: but at the same time taking into account today’s needs and circumstances for their applications (CISP, pp. 805-806).

Sabato 24 Aprile

Feria (b)

S. Fedele da Sigmaringen, sacerdote e martire

At 9,31-42; Sal 115; Gv 6,60-69

* **FSP**: 1948 a Bogotá (Colombia) - 1994 a Lagos (Nigeria) • **PD**: 1951 presso SSP a Tokyo, Yotsuya (Giappone).

† **SSP**: Fr. Paolo Yamano (1982) - D. Pio Bertino (1994) • **FSP**: Sr. Paula Maria Simoes (1999) - Sr. Modesta Cane (2006) - Sr. M. Fidelis Catapano (2019) - Sr. Mary Guadalupe Martinez (2020) • **PD**: Sr. M. Fiorella Portale (1990) - Sr. M. Luciana Lazzarini (2018) • **IMSA**: Ester Peveraro (2019) • **ISF**: Italina Torreggiani (2010) - Giuseppe Locastello (2017).

L'apostolato può essere della parola, della penna, della sofferenza, ma tutte le famiglie paoline hanno uno scopo, e si danno la mano per raggiungere questo scopo, e perché la dottrina di Gesù Cristo sia predicata con i mezzi moderni e i mezzi più celeri (RSP, p. 149).

El apostolado puede ser de la palabra, de la pluma, del sufrimiento; pero todas las familias paulinas tienen una finalidad, y se ayudan para alcanzarla, para que la doctrina de Jesucristo sea predicada con los medios modernos y los medios más rápidos (RSP, p. 149).

The apostolate can be of the word, of the pen, or of suffering, but all Pauline families have a goal, and they contribute to achieve this goal so that the doctrine of Jesus Christ may be preached by modern means and the quickest means (RSP, p. 149).

Domenica 25 Aprile

IV di Pasqua. Gesù Buon Pastore

Titolare delle Suore Pastorelle (b)

At 4,8-12; Sal 117; 1Gv 3,1-2; Gv 10,11-18

IV sett.

GIORNATA MONDIALE DI PREGHIERA PER LE VOCAZIONI (58ª)

† **FSP:** Sr. M. Caterina Tosone (2005) - Sr. M. Grazia Vaz (2013) - Sr. M. Gracia Salazar (2015) - Sr. Maria Nives Montecillo (2019) - Sr. M. Bernarda Concilio (2020) - Sr. M. Cecilia Berra (2020) • **PD:** Sr. M. Maddalena Guido (1975) - Sr. M. Emma Paruzzo (2000) • **SJBP:** Sr. Agostina De Luca (2011).

Tutti dobbiamo sentire l'umanità, la Chiesa cattolica e lo spirito universale di san Paolo; togliere i regionalismi e i nazionalismi, malintesi che sono elementi di divisione (CISP, pp. 169-170).

Todos debemos sentir la humanidad, la Iglesia católica y el espíritu universal de san Pablo, apartando los regionalismos y los nacionalismos malentendidos, que son elementos de división (CISP, pp. 169-170).

We must all feel [part of] humanity, the Catholic Church and the universal spirit of Saint Paul; do away with regionalism and nationalism, and misunderstandings that are elements of division (CISP, pp. 169-170).

Lunedì 26 Aprile

Feria (b)

At 11,1-18; Sal 41-42; Gv 10,1-10

† **SSP**: Ch. Stefano Bernardi (1931) - D. Francesco Santacaterina (1941) - D. Vincenzo Testi (1978) - D. Ernesto Luchino (1993) - Fr. Giulio Dell'Arciprete (2002) - D. Francesco Mirti (2006) • **FSP**: Sr. M. Paola Morbini (1983) - Sr. Emerenziana Costa (1988) - Sr. M. Loreta Gioacchini (2007) • **PD**: Nov. Giuseppina Cauli (1960) - Sr. M. Cleofe Piscitello (1996) - Sr. M. Santina Ferreyra (1997) - Sr. M. Francisca Marchegiani (2014) - Sr. M. Judith Mascarenhas (2019) • **IMSA**: Rita Lombardi (2017) - Adélia da Costa Pereira da Silva (2020).

L'universalità dell'apostolato dell'edizione esige, in chi lo esercita, delle aspirazioni e delle doti particolari che si possono compendiare in tre frasi: sentire con Gesù Cristo; sentire con la Chiesa; sentire con San Paolo (AE, 33).

La universalidad del apostolado de la edición exige, en quien lo ejerce, aspiraciones y dotes particulares que se pueden compendiar en tres frases: sentir con Jesucristo, sentir con la Iglesia, sentir con san Pablo (AE, 33).

The universality of the publishing apostolate demands, in those who exercise it, special aspirations and talents that can be summed up in three phrases: to feel with Jesus Christ; to feel with the Church; to feel with Saint Paul (AE, 33).

Martedì 27 Aprile

Feria (b)

At 11,19-26; Sal 86; Gv 10,22-30

* 2003 D. Giacomo Alberione, fondatore della Famiglia Paolina, è proclamato Beato • **FSP**: 2017 a Tamatave (Madagascar).

† **SSP**: D. Pancrazio Demarie (1954) - Fr. Salvatore Fabio (1954) • **FSP**: Sr. Angela Cavalli (2009) - Sr. Giovanna Ballini (2012) • **IMSA**: Gaetana Piazzese (2017) • **ISF**: Pietro Deplano (1991) - Salvatore D'Aprile (2005) - Luigi Cocci (2011).

Il nostro Don Alberione ha dato alla Chiesa nuovi strumenti per esprimersi, nuovi mezzi per dare vigore e ampiezza al suo apostolato, nuova capacità e nuova coscienza della validità e della possibilità della sua missione nel mondo moderno e con mezzi moderni (San Paolo VI, CISP, p. 553).

«Nuestro P. Alberione ha dado a la Iglesia nuevos instrumentos para expresarse, nuevos medios para vigorizar y ampliar su apostolado, nueva capacidad y nueva conciencia de la validez y de la posibilidad de su misión en el mundo moderno y con los medios modernos» (san Pablo VI, CISP, p. 553).

«Our Fr. Alberione has given the Church new tools to express herself, new means to give vigour and breadth to her apostolate, new capacity and new awareness of the validity and possibility of her mission in the modern world and with modern means» (St. Paul VI, CISP, p. 553).

Mercoledì 28 Aprile

Feria (b)

S. Pietro Chanel, sacerdote e martire

S. Luigi Maria Grignion de Montfort, sacerdote

At 12,24–13,5; Sal 66; Gv 12,44-50

* **FSP**: 1994 a Santiago de los Caballeros (Rep. Dominicana).

† **SSP**: D. Vincenzo Mancardi (1973) - D. Luigi Ranieri (1982) - D. Sergio Costamagna (1993) - D. Giovanni Turco (2007) - D. Nicola Baroni (2019) • **FSP**: Sr. Margherita Boetti (1979) - Sr. Ester Innocenti (2003) - Sr. Cristina Pieri (2010) • **PD**: Sr. M. Agape Saccone (2008) • **IGS**: D. Angelo Noto (1988) - D. Ennio Ori (2009) - D. Vincenzo Giunta (2016) • **IMSA**: Amelia Aguirre (2009) • **ISF**: Paola Taormina (2017) - Vincenzina Cardoni Mazzanti (2018).

Già al tempo di san Paolo ma specialmente oggi l'organizzazione è l'opera delle opere: l'unione fa la forza. Mille volontà disorganizzate non hanno il potere di dieci uomini uniti insieme (APim, p. 105).

Ya en tiempo de san Pablo, pero especialmente hoy, la organización es la obra de las obras, pues la unión hace la fuerza. Mil voluntades desorganizadas no alcanzan la potencia de diez hombres unidos (APim, p. 105).

Already in the time of Saint Paul, but especially today, organization is the most important work: union is strength. A thousand disorganized wills do not have the power of ten men united together (APim, p. 105).

Giovedì 29 Aprile

Festa di S. Caterina da Siena, vergine e dottore della Chiesa
Patrona d'Europa e d'Italia (fuori d'Europa: memoria) (b)

1Gv 1,5-2,2; Sal 102; Mt 11,25-30

† **SSP**: D. Andrea Ferrero (1985) - Fr. Dante Colarieti (1995) - Fr. Mario Palmi (2011) • **FSP**: Sr. M. Carmelina Chillura (1981) - Sr. Claudina Moccia (2000) - Sr. Prassede Milan (2000) - Sr. M. Agnese Gaibotti (2002) - Sr. Redenta Commentucci (2007) - Sr. Cecilia Cazzato (2009) - Sr. Franceschina Terriaca (2012) - Sr. M. Dolores Massaretti (2016) - Sr. M. Elisabetta Capello (2018) • **PD**: Sr. M. Joanna Assennato (2018) - Sr. M. Bernarda Barrera (2020) • **ISF**: Giuseppe Ursini (2006) - Federico Lebani (2010) - Jose Parangalan Jr. (2012) - Santiago Montenegro (2014).

Deve lo scrittore stesso essere penetrato del contenuto del libro divino per poterlo trasfondere! E vi giungerà se avrà la costanza di fare, della Bibbia, la sua lettura e la sua meditazione quotidiana, sotto la guida della Chiesa (AE, 163).

El escritor debe estar penetrado del contenido del libro divino para poderlo transfundir. Y lo conseguirá si tiene la constancia de hacer de la Biblia su lectura y su meditación cotidiana bajo la guía de la Iglesia (AE, 163).

The writer himself must have imbibed the contents of the Sacred Book in order to diffuse it! And he will succeed if he has the constancy to use the Bible for his daily reading and meditation under the guidance of the Church (AE, 163).

Venerdì 30 Aprile

Feria (b)

S. Pio V, papa

At 13,26-33; Sal 2; Gv 14,1-6

* **SSP**: 1947 a Bogotá (Colombia) • **FSP**: 1967 a Concepción (Cile) • **SJBP**: 1974 a New Manila - Quezon City (Filippine).

† **SSP**: Fr. Masahiro Tsuruda (2019) • **FSP**: Sr. M. Tecla Cutrini (1960) - Sr. M. Salvina Pipus (2008) - Sr. M. Loreta Scano (2020) • **IGS**: D. Ugo Antonucci (1991) - D. Giovanni Marceddu (2020) • **ISF**: Maria Viviani (2012).

Il Vangelo deve stare, sì, nel posto più onorifico dei nostri locali; ma soprattutto deve stare nel posto d'onore del nostro cuore; deve penetrare nella nostra mente, nella nostra volontà, perché è la direttiva di tutta la nostra vita (RSP, p. 95).

El Evangelio debe estar, sí, en el puesto más honorífico de nuestros locales; pero sobre todo en el puesto de honor de nuestro corazón; debe penetrar en nuestra mente y en nuestra voluntad, porque es la directriz de toda nuestra vida (RSP, p. 95).

The Gospel must be, yes, in the most honourable place of our premises; but above all, it must be in the place of honour in our heart; it must penetrate into our minds, into our will, because it is the directive of our whole life (RSP, p. 95).

Sabato 1 Maggio

Memoria di S. Giuseppe Lavoratore (b)

Gen 1,26-2,3 oppure Col 3,14-15.17.23-24; Sal 89; Mt 13,54-58

* **SSP**: 1977 a Kochi (India) • **FSP**: 1956 a El Hatillo (Venezuela) e ad Arezzo (Italia) - 1985 a Charleston (USA) - 1994 a Singapore • **PD**: 1992 a Busan (Corea) - 1993 a Hiroshima (Giappone) • **IGS-ISF**: 1973 Casa Don Stefano Lamera a Roma (Italia).

† **SSP**: D. Pasquale Casillo (2001) - Fr. Marcello Magro (2014) • **FSP**: Sr. M. Gabriela Muñoz (2008) - Sr. Maurizia Sartorato (2009) - Sr. M. Irene Conti (2014) - Sr. Giuseppa (Giuseppina) Scichilone (2019) - Sr. Maria Lilia García Martínez (2020) • **PD**: Sr. M. Teofila Viotto (2020) • **ISGA**: Alfred Edlmair (1998) - Francesco Leonardi (2020) • **ISF**: Angela Losito (1994) - Natividad Maidana (2013).

INTENZIONE MENSILE

O Maria, Madre della Chiesa e Madre mia, tu che sei nella Trinità divina, insegnami a vivere, per mezzo della liturgia e dei sacramenti, in comunione sempre più intima con le tre divine Persone, affinché tutta la mia vita sia un «gloria al Padre, al Figlio e allo Spirito Santo (PR, p. 58).

INTENCIÓN MENSUAL

María, madre de la Iglesia y madre mía, tú que estás con la Trinidad divina, enséñame a vivir, por medio de la liturgia y de los sacramentos, en comunión cada vez más íntima con las tres divinas Personas, para que toda mi vida sea un «gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo» (PR, p. 58).

MONTHLY INTENTION

O Mary, Mother of the Church and my Mother, you who are in the divine Trinity, teach me to live, through the liturgy and the sacraments, in ever more intimate communion with the three divine Persons, so that my whole life may be a «glory to the Father, to the Son and to the Holy Spirit» (*Prayers of the PF*).

Domenica 2 Maggio

V di Pasqua (b)

At 9,26-31; Sal 21; 1Gv 3,18-24; Gv 15,1-8

I sett.

* **PD**: 1950 arrivo in Giappone.

† **FSP**: Sr. Elena Montemezzo (1983) - Sr. M. Aloisia Bortoletto (2014) • **PD**: Sr. M. Silvestrina Rustico (1946) - Sr. M. Lourdes Rodríguez (2000) • **IGS**: D. Antonio Maria Tozzi (2020) • **ISGA**: Antoni Szulcek (1999) • **IMSA**: Dorothy Kopcho (1997) - Cristina Guarino (2017) • **ISF**: Colomba Pennesi (1997) - Aurelio Belavista (2004).

Maria dal cielo suscita le vocazioni, di là accompagna le vocazioni, di là protegge tutti gli apostolati, e oggi in modo particolare quello così necessario delle edizioni. Ella di là consola, incoraggia, sostiene gli apostoli nel loro lavoro (RSP, p. 247).

María desde el cielo... suscita las vocaciones, las acompaña, protege todos los apostolados, y hoy de modo particular el de las ediciones, tan necesario. Desde allí consuela, anima, sostiene a los apóstoles en su trabajo (RSP, p. 247).

Mary from heaven inspires vocations, from there she accompanies vocations, and from there she protects all the apostolates, and today in a particular way the one which is so necessary, the publishing apostolate. Besides, she consoles, encourages and supports the apostles in their work (RSP, p. 247).

Lunedì 3 Maggio

Festa dei Ss. Filippo e Giacomo, apostoli (r)

1Cor 15,1-8a; Sal 18; Gv 14,6-14

† **SSP:** Fr. Giuseppe Ronconi (2006) - D. Giuseppangelo Mastrandrea (2020) •
FSP: Sr. M. Armanda Beghelli (2015) - Sr. M. Anselmina Piquit (2018).

Ognuno di noi, può ricordare con facilità le parole che Gesù in croce ha detto a Giovanni: «Ecco tua madre»... Noi consideriamo Maria che, accettando questo ufficio di madre universale, ora ci vuole offrire, dare, comunicare la vita soprannaturale, ci vuole dare, comunicare Gesù (FSP58, p. 135).

Cada uno de nosotros puede recordar con facilidad las palabras que Jesús desde la cruz dijo a Juan: «Ahí tienes a tu madre»... Consideremos que María, aceptando este oficio de madre universal, ahora nos quiere ofrecer, dar, comunicar la vida sobrenatural, quiere darnos y comunicarnos a Jesús (FSP58, p. 135).

Each one of us can easily remember the words that Jesus from the cross said to John: «Here is your mother»... We consider Mary who, accepting this office of universal mother, now wants to offer, give, and communicate the supernatural life. She wants to give, communicate Jesus to us (FSP58, p. 135).

Martedì 4 Maggio

Feria (b)

At 14,19-28; Sal 144; Gv 14,27-31a

† **FSP**: Sr. Bertilla Lorenzi (1991) - Sr. M. Emanuela Sauro (1998) - Sr. Leontina Facchiano (2009) - Sr. M. Raffaella Yamashita (2014) • **PD**: Sr. M. Giacomina Adriano (1967) - Sr. M. Elisa Baggio (2008) • **SJBP**: Sr. Letizia Turra (2011) • **IMSA**: Maria José Raposo (2008) • **ISF**: Giovanni Cusimano (2020).

Abbiamo bisogno, Maria, che tu formi il nostro cuore, come hai formato il cuore dell'Agnello immacolato Gesù, tuo Figliolo... Forma il nostro cuore, perché sia generoso, perché sia pio, e perché sia forte, perché si infiammi tutto di due amori: carità verso Dio e carità verso il prossimo (RSP, p. 167).

Necesitamos, oh María, que tú formes nuestro corazón, como formaste el del Cordero inmaculado, Jesús, tu Hijo... Forma así el nuestro, para que sea generoso, para que sea piadoso, y para que sea fuerte, inflamado todo él en dos amores: caridad hacia Dios y caridad hacia el prójimo (RSP, p. 167).

We need you, Mary, to form our hearts, as you formed the heart of the immaculate Lamb Jesus, your Son... Form our heart, that it may be generous, that it may be pious, and that it may be strong, that it may be inflamed with two loves: charity towards God and charity towards our neighbour (RSP, p. 167).

Mercoledì 5 Maggio

Feria (b)

At 15,1-6; Sal 121; Gv 15,1-8

* **FSP**: 1959 a Kaohsiung (Taiwan) • **PD**: 1953 a Cinisello Balsamo (Italia).

† **SSP**: Nov. Giuseppe Gambino (1930) - Fr. Vincenzo Tommasini (1994) • **FSP**: Sr. Paulina Campos (1964) - Sr. Imelda Bianchi (1987) - Sr. M. Paola Bergadano (2008) - Sr. Gisella Codias (2011) - Sr. Anna Liscia (2019) • **PD**: Sr. M. Pasqualina Giaccardi (1998) - Sr. M. Aurora Scellato (2014) • **IGS**: D. Giulio Polverani (2001) - D. Lorenzo Rossato (2004) - D. Angelo Maria Cuozzo (2012) • **IMSA**: Antonietta Ponzo (2015) • **ISF**: Luigia Pendenelli (2008) - Helen Ann Zuzik (2014).

Maria non fu apostola nel senso degli altri Dodici, ma fu apostola in un senso più alto. Fu apostola in quanto ci diede l'apostolo Gesù, in cui son tutti compresi gli apostolati, la più grande vocazione! (AP 1958/2, p. 244).

María no fue apóstol en el sentido de los otros Doce, lo fue en un sentido más alto. Fue apóstol en cuanto nos dio al apóstol, Jesús, en quien están comprendidos los apostolados, la más grande vocación (AP 1958/2, p. 244).

Mary was not an apostle in the sense of the other Twelve, but she was an apostle in a higher sense. She was an apostle in that she gave us the apostle Jesus, in whom all the apostolates are comprised, the greatest vocation! (AP 1958/2, p. 244).

Giovedì 6 Maggio

Feria (b)

At 15,7-21; Sal 95; Gv 15,9-11

* **SSP**: 1904 a Benevello (Italia) nasce Maggiorino Vigolungo • **FSP**: 1963 a Medellín (Colombia).

† **SSP**: Fr. Paolino Camparmò (2010) • **FSP**: Sr. Maria Grazia Mannini (2009) - Sr. M. Raffaella Magsarili (2011) - Sr. M. Christina Schreil (2013) - Sr. M. Roberta Sguazzardo (2015) • **PD**: Sr. Innocenza Bottaro (1945) - Sr. M. Monica Battajello (1976) - Sr. M. Dominika Gonciarz (2008) - Sr. M. Mercedes González (2017) • **SJBP**: Sr. Innocenza Turra (2012) • **IGS**: Mons. Luigi Liverzani (1995).

Il Signore ha condotto alla Famiglia Paolina molte anime belle, generose, fedelissime. Tra esse ricordiamo il primo fiore che venne molto presto trapiantato in cielo: Vigolungo Maggiorino... aveva una visione chiara dell'apostolato della buona stampa. Ora: leggerne la piccola vita, pregarlo, diffonderne la conoscenza, imitarne le virtù (UPS III, 277).

El Señor ha conducido hacia la Familia Paulina a muchas almas hermosas, generosas, fidelísimas. Entre ellas recordamos aquella primera flor que fue muy pronto trasplantada al cielo: Vigolungo Maggiorino... [que tenía] una visión clara del apostolado de la buena prensa... Léase su pequeña vida, récesele..., difúndase su conocimiento e imítense sus virtudes (UPS III, 277).

The Lord has led many beautiful, generous and faithful souls to the Pauline Family. Among them we remember the first flower that was very soon transplanted into heaven: Vigolungo Maggiorino... he had a clear vision of the apostolate of the good press. Now: read his little life, pray to him, spread knowledge about him, imitate his virtues (UPS III, 277).

Venerdì 7 Maggio

Feria (b)

At 15,22-31; Sal 56; Gv 15,12-17

† **SSP**: Fr. Matteo Cattazzo (2001) - D. Ivo Pazzaglini (2007) - Fr. Marion Santoro (2009) - Fr. Francesco Lim (2015) • **FSP**: Sr. M. Chiara Sergi (2005) - Sr. Assunta Bassi (2012) - Sr. M. Danila Ferrante (2012) - Sr. Trinidad Lingo (2018) • **IGS**: D. Francesco Dattilo (2011) - D. Salvatore Piano (2019) • **IMSA**: Rosetta Sacchi (2016) • **ISF**: Michele Miraglia (2004) - Francesco Accossu (2007) - Assunta Atzori (2010).

La carità è prima nei pensieri, poi nei sentimenti, nelle parole e nelle azioni. Essere servizievoli, persone di grande bontà, persone che compatiscono, comprendono; non persone che alle volte si rendono in comunità così difficili a sopportarsi (FSP-SdC, p. 87).

La caridad está primero en los pensamientos, después en los sentimientos, en las palabras y en las acciones. Seamos serviciales, personas de gran bondad, personas que compadecen y comprenden; no personas que a veces resultan tan difíciles de soportar en la comunidad (FSP-SdC, p. 87).

Charity is first in thoughts, then in feelings, words and actions. Be helpful, people of great goodness, people who sympathize, who understand; not people who sometimes make it so difficult to bear one another in community (FSP-SdC, p. 87).

Sabato 8 Maggio

Feria (b)

At 16,1-10; Sal 99; Gv 15,18-21

* **FSP**: 1959 a Lubumbashi (Rep. Dem. del Congo) • **PD**: 2010 a Goa (India).

† **FSP**: Sr. Rita Credico (2009) - Sr. Myriam Teresita Corbalan (2014) - Sr. M. Evangelina Lagura (2018) - Sr. Elsa Minnig (2019) • **PD**: Sr. M. Elisabetta Ragoso (2011) - Sr. M. Stella Doi (2015) • **IMSA**: Prima Juntilla (2009) - Norma Virtucio (2014) • **ISF**: Ramón Verduzco Jiménez (2016).

Maria aveva un cuore simile a quello di Gesù per condividerne i desideri. Li faceva tutti suoi. Entrate nell'intimità con Gesù e nell'intimità con la Chiesa... Bisogna che comprendiate i desideri del Papa, dei Vescovi, dei Sacerdoti, dei Ministri di Dio, dei Missionari, di tutte le anime che si danno all'apostolato (APD47, 90).

María tenía un corazón semejante al de Jesús para compartir los deseos. Los hacía todos suyos. Entrad en intimidad con Jesús y en intimidad con la Iglesia... Os es necesario comprender los deseos del Papa, de los obispos, de los sacerdotes, de los ministros de Dios, de los misioneros, de todas las almas que se dedican al apostolado (APD47, 90).

Mary had a heart similar to that of Jesus to share his desires. She made them all her own. Enter into intimacy with Jesus and intimacy with the Church... You must understand the desires of the Pope, the Bishops, the Priests, the Ministers of God, the Missionaries, all the souls who give themselves to the apostolate (APD47, 90).

Domenica 9 Maggio

VI di Pasqua (b)

At 10,25-26.34-35.44-48; Sal 97; 1Gv 4,7-10; Gv 15,9-17

II sett.

† **SSP**: D. Angelo Beltrame (2019) • **PD**: Sr. M. Joan Dharmai (2016) • **SJBP**: Sr. Alberta Scalet (2004) • **ISF**: Domenico Nuccio (1995) - Maria Onesto (1995) - M. Guadalupe G. de Montauriol (2010) - Luigi Romani (2015) - Giuseppe Atzori (2018).

Vi è separazione tra le Congregazioni; eppure esiste un vincolo intimo di carità, più nobile del vincolo del sangue (AD, 35).

Hay separación [entre las Congregaciones paulinas], pero [existe] un vínculo íntimo de caridad, más noble que el vínculo de la sangre (AD, 35).

There is separation between the Congregations; yet there is an intimate bond of charity, nobler than the bond of blood (AD, 35).

Lunedì 10 Maggio

Feria (b)

At 16,11-15; Sal 149; Gv 15,26-16,4a

* **SSP**: 1944 a Canfield (USA) • **FSP**: 1930 a Novara (Italia) - 1967 a Rio Piedras (Portorico) • **SJBP**: 1986 a Salta (Argentina).

† **SSP**: D. Ilario Formento (1934) - Fr. Daniele Parisella (1979) - D. Marcello Viola (2020) • **FSP**: Sr. M. Angela Brigo (1984) - Sr. M. Mercedes Randisi (2016) • **PD**: Sr. M. Germana Lazzarotto (1997) • **IGS**: D. Edoardo Molina (2005) • **IMSA**: Olimpia Colombo (1968).

«Chi comanda dimostri materna e dolce sollecitudine, e chi è soggetto, filiale docilità, per unire le forze e tutti guidare al bene comune». Ecco il segreto della pace di una comunità e il segreto per sentirsi un corpo operante, in cui tutti i membri fanno la loro parte (FSP-SdC, p. 233).

«Quien manda demuestre materna y dulce solicitud, y el súbdito filial docilidad, para unir las fuerzas y encauzarlas entre todos al bien común». Este es el secreto de la paz de una comunidad y el secreto para sentirse un cuerpo activo, en el que todos los miembros desempeñan su parte (FSP-SdC, p. 233).

«Let her who commands show a motherly and sweet solicitude and she who is subject, show filial docility, to join forces and guide everyone to the common good». This is the secret of peace in a community and the secret to feel like an active body, in which all members play their part (FSP-SdC, p. 233).

Martedì 11 Maggio

Feria (b)

At 16,22-34; Sal 137; Gv 16,5-11

† **SSP**: D. Lamberto Schiatti (2002) - Fr. Luke Bedard (2006) - D. Giacomo Corrà (2014) • **FSP**: Sr. M. Imelda Marianni (1971) - Sr. M. Gesualda Rota (1974) - Sr. Brigida Perron (1977) - Sr. M. Leonzia Manera (2007) - Sr. Celestina Maria Emma Delpogetto (2010) - Sr. M. Assunta Incardona (2013) - Sr. Delia Maria Bovio (2015) • **PD**: Sr. M. Adalgisa Tozzi (2010) • **IGS**: D. Manfredo Caroli (2004) • **IM-SA**: Maria Sciaratta (2010) - Elisabetta Anna Salaris (2020) • **ISF**: Aldo Antonelli (1991) - Luis Hernán Luna (1999).

Io, questa mattina ho già messo nel calice tutti i vostri desideri, i vostri bisogni, le anime vostre. Tra di noi deve esservi una unione spirituale, di intenti, di fini (APD47, 2).

Esta mañana ya puse en el cáliz todos vuestros deseos, vuestras necesidades, vuestras almas. Entre nosotros debe haber una unión espiritual de propósitos y de fines (APD47, 2).

This morning I have already placed in the chalice all your desires, your needs, your souls. Between us there must be a spiritual union of intent and purpose (APD47, 2).

Mercoledì 12 Maggio

Feria (b)

Ss. Nereo e Achilleo, martiri

S. Pancrazio, martire

At 17,15.22–18,1; Sal 148; Gv 16,12-15

* **PD**: 1971 Casa DM a Bangalore (India).

† **SSP**: D. Giovanni Gramaglia (1981) - D. Giovanni Chiavarino (1994) - Fr. Giuseppe Omedei (2011) - Fr. Carmel Kizhakel (2017) • **FSP**: Sr. Tommasina Simonato (1940) - Sr. Serafina Milani (1984) - Sr. M. Piera Giarrizzo (2004) - Sr. M. Lorenza Meinero (2016) - Sr. M. Edvige Corbellotti (2017) - Sr. M. Candida Cominassi (2020) • **PD**: Sr. M. Maura Bertozzi (2012) • **IGS**: D. Michele Grillo (1993) - D. Giovannino Porcu (2017).

Il segno che Dio abita nella comunità è l'unione, la carità, perché Dio è carità: «*Deus caritas est*» (AP 1958/2, p. 140).

La señal de que Dios habita en la comunidad es la unión, la caridad, pues Dios es caridad «*Deus caritas est*» (AP 1958/2, p. 140).

The sign that God dwells in the community is unity, charity, because God is charity: «*Deus caritas est*» (AP 1958/2, p. 140).

Giovedì 13 Maggio

Feria (b)

B.V. Maria di Fátima

At 18,1-8; Sal 97; Gv 16,16-20

In alcuni Paesi: SOLENNITÀ DELL'ASCENSIONE DEL SIGNORE

* **SSP**: 1982 a Caracas (Venezuela) - 1989 a Lima (Perù) - 1999 a Belo Horizonte (Brasile) • **FSP**: 1955 a Sydney (Australia) • **PD**: 1980 a Kohima (India) - 1998 Casa Paolo Apostolo a S. Paulo (Brasile).

† **FSP**: Sr. Immacolata Satriani (2002) - Sr. Tecla Ziliani (2007) - Sr. Maria Kadalikattil (2012) - Sr. M. Fidelis Petro' (2018) • **PD**: Sr. M. Blanca Sepulveda (2011) - Sr. M. Luigia Alessiato (2018) • **SJBP**: Sr. Silvia Salmistraro (2016).

Dai pensieri vengono le parole, i sentimenti, le azioni; è la mente che guida, come il pilota conduce l'aereo, come l'autista guida l'automobile (ACV, p. 19).

De los pensamientos vienen las palabras, los sentimientos, las acciones; es la mente quien guía, como el piloto conduce el avión, como el conductor el coche (ACV, p. 19).

From thoughts come words, feelings, and actions; it is the mind that drives, as the pilot flies the plane, as the driver drives the car (ACV, p. 19).

Venerdì 14 Maggio

Festa di S. Mattia, apostolo (r)

At 1,15-17.20-26; Sal 112; Gv 15,9-17

Inizia la novena di Pentecoste nei Paesi dove l'Ascensione si è celebrata ieri.

* **FSP**: 1971 a St. Louis (USA).

† **SSP**: D. Giovanni Chiesa (1990) - Fr. Angelo Bruno Baldin (2012) - D. Thomas Fogarty (2017) - Fr. Peter Lyne (2020) • **FSP**: Sr. Mary Alfonsa Maliakel (1988) - Sr. M. Lucia Osorio (1994) - Sr. M. Fedele Pellizzon (1997) - Sr. Raffaella Gravina (2008) - Sr. Agostina Gallo (2017) • **PD**: Sr. M. Addolorata Boffa (1988) - Sr. M. Yolanda Castro (2012) • **IMSA**: Maria Sara Leite (1997) • **ISF**: Giovanni Patera (2000).

Che il giovane ami Dio, che ami gli uomini, che sia compassionevole, umile, generoso. Il cuore è una grande potenza (ACV, p. 128).

Debe procurarse que el joven ame a Dios, que ame a los hombres, que sea compasivo, humilde, generoso. El corazón es una grande potencia (ACV, p. 128).

May the young man love God, may he be compassionate, humble and generous. The heart is a great power (ACV, p. 128).

Sabato 15 Maggio

Feria (b)

At 18,23-28; Sal 46; Gv 16,23b-28

FESTA DELLA B.V. MARIA REGINA DEGLI APOSTOLI (vedi 22 maggio) nei Paesi dove la solennità dell'Ascensione si è celebrata giovedì.

* **PD:** 2006 a Mangalore (India) • **SJBP:** 1965 a Imus (Filippine) - 2006 a Jataí, Goiás (Brasile).

† **FSP:** Sr. James Marie Roos (2001) - Sr. M. Redenta Campana (2005) - Sr. Clara Boff (2007) - Sr. M. Graziana Bragantini (2017) • **PD:** Sr. M. Marta Altomani (1964) - Sr. M. Luciana Umeki (2018) • **SJBP:** Sr. Emanuela Tonon (2015) • **IM-SA:** Annunziata Piccirillo (2019).

Ci sono persone che si nutrono del Vangelo, amano la meditazione, fanno abbondanti letture spirituali; così che questi principi li ricordano, li sentono nel loro spirito e costituiscono l'anima della loro anima, quasi una seconda natura... (ACV, p. 53).

Hay personas que se nutren del Evangelio, aman la meditación, hacen abundante lectura espiritual... recuerdan estos principios, los sienten en su espíritu y constituyen el alma de la propia alma, casi una segunda naturaleza... (ACV, p. 53).

There are people who nourish themselves on the Gospel, love meditation, and make a lot of spiritual readings; in such a way that they remember these principles, feel them in their spirit and constitute the core of their soul, almost a second nature... (ACV, p. 53).

Domenica 16 Maggio

Solennità dell'Ascensione del Signore (b)

At 1,1-11; Sal 46; Ef 4,1-13; Mc 16,15-20

GIORNATA MONDIALE DELLE COMUNICAZIONI SOCIALI (55^a)

† **SSP**: Fr. Angelico Abrate (1999) • **FSP**: Sr. Paola Macalli (2008) - Sr. M. Amabilis Esposito (2011) • **PD**: Sr. M. Casta Menoncin (2007) • **SJBP**: Sr. Celeste Cearon (2015) • **IGS**: D. Giovanni Carrano (1996) • **ISF**: Loreto Mari (1995) - Maria Vittoria Scarano Servillo (2020).

Mentalità pastorale vuol dire conoscere il valore di un'anima, che cosa voglia dire per quell'anima essere figlia di Dio o non essere figlia di Dio, cioè non vivere in grazia... Conoscere che le anime, per salvarsi, devono innestarsi in Gesù Cristo (FSP61*, pp. 345-346).

Mentalidad pastoral quiere decir conocer el valor de un alma, qué implique para ella ser hija de Dios o no serlo, es decir no vivir en gracia... Conocer que las almas, para salvarse, deben injertarse en Jesucristo (FSP61*, pp. 345-346).

Pastoral mentality means knowing the value of a soul, what it means for that soul to be a child of God or not to be a child of God, that is, not to live in grace... Know that souls must graft themselves into Jesus Christ in order to be saved (FSP61*, pp. 345-346).

Lunedì 17 Maggio

Feria (b)

At 19,1-8; Sal 67; Gv 16,29-33

III sett.

I giorni che seguono sono di preparazione alla venuta dello Spirito Santo nella Pentecoste e alla festa della B.V. Maria Regina degli Apostoli.

* **PD**: 1955 arrivo in Colombia.

† **FSP**: Sr. Agnese Sandri (2015) • **IGS**: D. Giuseppe Perna (2009) • **IMSA**: Ann Grubb (2003) - Maria Di Pasquale (2016) • **ISF**: Giovanni Giove (2004).

Una mente ben illuminata illumina come una lucerna posta in alto per risplendere a quanti sono nella casa del Padre; un cuore pieno di grazia tutti penetra e fermenta i cuori, come il lievito evangelico messo in una massa di farina (CISP, p. 19).

Una mente bien iluminada alumbra como un farol puesto en alto para dar luz a cuantos están en la casa del Padre; un corazón lleno de gracia entra en todos los corazones y los fermenta, como la levadura evangélica mezclada en una masa de harina (CISP, p. 19).

A well-enlightened mind lights up like a lantern placed high to shine on all who are in the house of the Father; a heart full of grace penetrates and ferments all hearts, like the evangelical leaven put into a measure of flour (CISP, p. 19).

Martedì 18 Maggio

Feria (b)

S. Giovanni I, papa e martire

At 20,17-27; Sal 67; Gv 17,1-11a

* **PD**: 1963 a Mar del Plata (Argentina).

† **SSP**: D. Marco Grossi (1988) - Fr. Francisco Sierra (1990) - D. Rui Prates (2010) - Fr. Mathew Kadikattu (2013) • **FSP**: Sr. Angelina Valsania (1974) - Sr. M. Regina Caro (1999) - Sr. Franceschina Colavecchio (2008) - Sr. Marcellina Maria Dal Corso (2010) - Sr. M. Assunta Canali (2019) • **PD**: Sr. M. Rosita Díez (1966) - Sr. M. Palma Rigoni (1995) • **IMSA**: Enza Alaimo (2009) • **ISF**: Piergiorgio Guerreschi (1996).

Tutti siamo fratelli, tutti dobbiamo darci edificazione, pregare insieme, confortarci nel pensiero del premio; tutti rendere a Dio grazie e lodi, tutti insieme contemplare Gesù Maestro, Via e Verità e Vita, la Madre e Regina nostra, San Paolo Apostolo (CISP, p. 1015).

Todos somos hermanos, todos debemos edificarnos mutuamente, rezar juntos, confortarnos con el pensamiento del premio; todos dar gracias y alabanzas a Dios; juntos contemplar a Jesús Maestro, Camino, Verdad y Vida; a nuestra Madre y Reina, a san Pablo apóstol (CISP, p. 1015).

We are all brothers, we must edify one another, pray together, comfort ourselves in the thought of the prize; all give thanks and praise to God, all together contemplate Jesus Master, Way and Truth and Life, our Mother and Queen, St. Paul the Apostle (CISP, p. 1015).

Mercoledì 19 Maggio

Feria (b)

At 20,28-38; Sal 67; Gv 17,11b-19

† **FSP:** Sr. M. Ave Garuti (1972) - Sr. Giovanna Deidda (1987) - Sr. Dionisia Cappecci (1998) - Sr. M. Elisa Comi (2008) - Sr. M. Lidia Meggiolaro (2017) • **PD:** Sr. M. Scolastica Chisari (1960) - Sr. M. Lorenzina Ellena (2003) - Sr. M. Rosetta Pol-loni (2006) - Sr. M. Francesca Chiesa (2016) • **SJBP:** Sr. Lucia Lestuzzi (2006) • **IMSA:** Franca Portella (2009) - Angela Zuppini (2012) - Isidra Manzo (2012) - Luisa Severi (2017).

La nostra vita si svolge in parte notevolissima in società; ed è nella società che si deve esercitare l'apostolato e santificare le relazioni (ACV, p. 138).

Nuestra vida se desarrolla en parte notabilísima en sociedad; y es en la sociedad donde debe ejercerse el apostolado y santificar las relaciones (ACV, p. 138).

Our life unfolds mostly in society; and it is in society that we must exercise the apostolate and sanctify relationships (ACV, p. 138).

Giovedì 20 Maggio

Feria (b)

S. Bernardino da Siena, sacerdote

At 22,30; 23,6-11; Sal 15; Gv 17,20-26

* **FSP**: 1955 a Langley (Inghilterra).

† **SSP**: D. Maggiorino Testi (2001) • **PD**: Sr. M. Immacolata Panero (1976) - Sr. M. Gisella Mercanti (1998) - Sr. M. Paola Kurosaki (2018) • **SJBP**: Sr. Loredana De Paoli (2013) • **ISGA**: Mario Bonati (2003) • **ISF**: Francesco Calamita (2011) - Gino Barbone (2012).

In sé il cristianesimo è via, verità e vita, e questo deve essere partecipato alle anime. Ognuno deve credere a Gesù, seguire Gesù, unirsi a Gesù (FSP61*, p. 146).

De suyo, el cristianismo es camino, verdad y vida, y esto hay que comunicar a las almas. Cada uno debe creer a Jesús, seguir a Jesús, unirse a Jesús (FSP61*, p. 146).

In itself, Christianity is way, truth and life, and this must be shared with souls. Everyone must believe in Jesus, follow Jesus, and join Jesus (FSP61*, p. 146).

Venerdì 21 Maggio

Feria (b)

Ss. Cristoforo Magallanes, sacerdote, e compagni, martiri

At 25,13-21; Sal 102; Gv 21,15-19

* **FSP**: 1953 a Davao (Filippine).

† **SSP**: D. Francisco Villena (1983) • **FSP**: Sr. Nair De Bona (1983) - Sr. M. Pia Crosio (1990) - Sr. M. Albina Fasolo (2001) - Sr. M. Pierina Vicari (2007) - Sr. M. Olimpia Tuninetti (2008) • **IMSA**: Ofelia Millete (2016) • **ISF**: Teresa Ugenti (1984).

Per conservare l'unione occorre l'umiltà. Siamo molto inclinati a considerare in noi tutto il bene che c'è e a gonfiarlo. Qualcosa di bene c'è in tutti (FSP-SdC, p. 87).

Para conservar la unión se necesita la humildad. Somos muy propensos a considerar todo el bien en nosotros, hinchándolo. Algo de bien lo hay también en todos (FSP-SdC, p. 87).

Humility is necessary to maintain unity. We are very much inclined to look at all the good in us and to inflate it. There is something good in everyone (FSP-SdC, p. 87).

Sabato 22 Maggio

Festa della B.V. Maria Regina degli Apostoli

**Solennità Titolare delle Suore Apostoline
e del Santuario Regina Apostolorum (b)**

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **FSP**: 1967 a Legazpi (Filippine) • **PD**: 2019 ad Ermesinde (Portogallo) • **SJBP**: 2018 a Taoyuan City (Taiwan).

† **SSP**: D. Alfonso Tsukamoto (2003) - D. Attilio Tempa (2003) - D. Pankaj Kandulna (2020) • **FSP**: Sr. M. Felicina Belli (1994) - Sr. Costanza Castagnolo (2006) - Sr. Elena Marsiglia (2008) - Sr. Bernarda Vicario (2010) - Sr. M. Flaviana Cavallin (2016) - Sr. M. Amabilis Suzuki (2019) • **PD**: Sr. M. Giovanna Liverani (1974) - Sr. M. Gesuina Baschiroto (1979) - Sr. M. Benedetta Marigliano (1996) - Sr. M. Loredana Vito (2009) • **ISF**: Pietro Monaldi (1998).

Maria è dunque: l'Apostola, la Regina degli Apostoli, la esemplare in ogni apostolato, la ispiratrice di tutte le virtù apostoliche. Canti a Lei il cielo! Canti la terra! E per Lei e con Lei ed in Lei ogni lode salga alla SS. Trinità (CISP, p. 38).

María es la “apóstol”, la Reina de los Apóstoles, el ejemplar para cada apostolado, la inspiradora de todas las virtudes apostólicas. ¡La cante el cielo, la cante la tierra! Y por ella y con ella y en ella suba toda alabanza a la Sma. Trinidad (CISP, p. 38).

Mary is therefore: the Apostle, the Queen of Apostles, the exemplary one in every apostolate, the inspirer of all apostolic virtues. Let heaven sing to her! Let the earth sing! And let all praise go up to the Most Holy Trinity for her and with her and in her (CISP, p. 38).

Domenica 23 Maggio

Solennità di Pentecoste (r)

At 2,1-11; Sal 103; Gal 5,16-25; Gv 15,26-27; 16,12-15

† **FSP:** Sr. M. Colomba Crepaldi (1997) - Sr. Pierina Marras (2009) - Sr. Sylvia George (2011) - Sr. Teresa Merlo (2011) - Sr. Luisa Perinot (2014) - Sr. Zunilda Raquel Romero (2015) - Sr. Anna Luisa Corda (2020) • **PD:** Sr. M. Angela Sanino (2000) - Sr. M. Laurenzia Piumatti (2015) • **IMSA:** Lina Minerva (1997) - Irene Osorio (2008) • **ISF:** Lino Bottin (2013).

Ricordiamo che Gesù ha domandato quattro volte al Padre celeste: «*Ut unum sint*», che siano una cosa sola gli apostoli fra di loro, e io voglio dire le madri con la madre; e poi i fedeli che avrebbero creduto alla predicazione degli apostoli: «*Ut unum sint*» (AAP60, 208).

Recordemos que Jesús pidió por cuatro veces al Padre celeste: «*Ut unum sint*», que sean una cosa sola los apóstoles entre ellos, y yo quiero decir las madres con la madre; y luego los fieles que habrían de creer la predicación de los apóstoles: «*Ut unum sint*» (AAP60, 208).

Let us remember that Jesus asked the heavenly Father four times: «*Ut unum sint*», that the apostles may be one among themselves, and I want to say the mothers may be one with the Mother; and then the faithful who would have believed the apostles' preaching: «*Ut unum sint*» (AAP60, 208).

Lunedì 24 Maggio

Memoria della B.V. Maria Madre della Chiesa (b)

Gen 3,9-15.20 oppure At 1,12-14; Sal 86; Gv 19,25-34

IV sett. del Salterio
VIII sett. T.O. - Vol. III Lit. delle Ore
Lezionario festivo: Anno B
Feriale: Ciclo I (anno dispari)

* **SSP**: 1954 a Montréal (Canada) • **PD**: 1938 a Bordighera (Italia) - 1962 arrivo in Irlanda - 1968 Casa RA a Milano (Italia) - 1975 a Brasilia (Brasile).

† **SSP**: Fr. Serafino Bertolotti (1979) - Fr. Pietro Pisani (2001) • **FSP**: Sr. M. Rosa Giardino (1987) - Sr. M. Silvia Mangiarotti (1999) - Sr. M. Consilia Spedaliere (2009) • **ISF**: Maria Caforio (2006).

Maria viveva nella casa con Gesù. Partecipava a tutti i desideri, le mire, le intenzioni di Gesù, i disegni di Gesù. Entrando nell'intimità con l'Ostia Santa voi dovete più degli altri intendere i segreti del cuore del Maestro Divino (APD47, 89).

María vivía en casa con Jesús. Participaba en todos deseos, los objetivos, las intenciones de Jesús, en sus designios. Entrando en su intimidad con la Hostia santa debéis, más que los demás, comprender los secretos del corazón del Maestro divino (APD47, 89).

Mary lived in the house with Jesus. She shared in all the desires, aims, intentions and plans of Jesus. By entering into intimacy with the Sacred Host you must, more than others understand the secrets of the Divine Master's heart (APD47, 89).

Martedì 25 Maggio

Feria (v)

S. Beda Venerabile, sacerdote e dottore della Chiesa

S. Gregorio VII, papa

S. Maria Maddalena de' Pazzi, vergine

Sir 35,1-15; Sal 49; Mc 10,28-31

* **SSP**: 1963 Casa Prov. a S. Paulo, Vila Mariana (Brasile).

† **SSP**: D. Joseph Kolencheril (1997) • **FSP**: Sr. Flaminia Di Nezza (1947) - Sr. M. Gesualda Aureli (2004) - Sr. M. Rosangela Marazzi (2012) • **IGS**: D. Valerio Cascia (1997) - D. Giovanni Basigli (1999) • **IMSA**: Concetta Mammoliti (2013) • **ISF**: Salvatore Iannelli (2004).

Se nel corso dell'anno avete da comporre qualche libro che riguarda Maria, allora pensare che ogni carattere tipografico che si mette insieme, ogni giro che si dà alla macchina, ogni lavoro di brossura e di propaganda, è un ossequio da offrire a Maria: è compiere l'apostolato mariano (RSP, p. 434).

Si en el transcurso del año tenéis que componer algún libro sobre María, pensad que cada carácter tipográfico, cada pase de la máquina, cualquier trabajo en la encuadernación o en la propaganda es un obsequio ofrecido a María: ¡haced apostolado mariano! (RSP, p. 434).

If during the course of the year you have to compose some book about Mary, then think that every typeface you set, every rolling of the printing machine, every work of paperbacks and propaganda, is a homage to offer to Mary: it is to carry out the Marian apostolate (RSP, p. 434).

Mercoledì 26 Maggio

Memoria di S. Filippo Neri, sacerdote (b)

Sir 36,1-2a.5-6.13-19; Sal 78; Mc 10,32-45

* **FSP**: 1948 a México (Messico) - 1952 a Monterrey (Messico) • **IGS**: 2005 a Messina, apertura del processo di beatificazione e canonizzazione di mons. Francesco Fasola.

† **SSP**: Ch. Artemio Valenti (1935) - D. Vincenzo Buongiorno (2009) - Fr. Mario Celestino Rizzo (2011) • **FSP**: Sr. Crocifissa Benvenuti (1961) - Sr. Angela Maria Pavesi (1990) - Sr. M. Virgilia Romanelli (1991) - Sr. M. Teresina Melis (2010) - Sr. Raffaella Ragno (2017) • **PD**: Sr. M. Agata Rizzo (1964) • **SJBP**: Sr. Nicolina Squarzon (2016) • **IMSA**: Maura Affinito (2016) • **ISF**: M. Teresa Alcibar (1989) - Giuseppe Corona (2001).

La visita al SS. Sacramento per l'apostolo è come un'udienza, una scuola, ove il discepolo o il ministro si intrattiene con il Divin Maestro (ACV, p. 103).

Para el apóstol, la visita al Smo. Sacramento es como una audiencia, una clase escolar, donde el discípulo o el ministro se entretiene con el divino Maestro (ACV, p. 103).

The visit to the Blessed Sacrament for the Apostle is like an audience, a classroom, where the disciple or minister interacts with the Divine Master (ACV, p. 103).

Giovedì 27 Maggio

Feria (v)

S. Agostino di Canterbury, vescovo

Sir 42,15-26; Sal 32; Mc 10,46-52

* **FSP**: 1972 a Daegu (Corea) - 1978 Casa Prov. a Tokyo (Giappone).

† **SSP**: D. Felice Carosso (1985) - D. Gonzalo Ponce Merlos (2018) • **FSP**: Sr. M. Flores Marsili (1992) - Sr. Sabina Meneghelli (1998) - Sr. Vincenzina Maria La Pio (2001) - Sr. Annunziata Desogus (2002) - Sr. Olimpia Maria Navelli (2014) - Sr. Natalia Vivian (2016) - Sr. Amalia Pescador (2018) • **PD**: Sr. M. Inês Marcondes (2013) • **IGS**: D. Giovanni Casuccio (1982) • **ISF**: Antonio Pigiona (1985) - Illuminato Dainotto (2001).

Gli studi sotto la protezione di Maria: e sollevare di tanto in tanto lo sguardo a Maria; l'apostolato sotto la protezione di Maria: e ripetere di tanto in tanto giaculatorie al suo nome. Il lavoro di pietà e il lavoro interiore offerto a Maria: tutta la giornata «sotto la tua protezione ci rifugiamo» (RSP, p. 434).

Hay que estudiar bajo la protección de María, levantando la mirada de vez en cuando a su imagen; asimismo el apostolado, repitiendo cada tanto jaculatorias a su nombre. Y ofrecer a María el trabajo de piedad y el trabajo interior: toda la jornada pase en el «bajo tu amparo nos acogemos» (RSP, p. 434).

The studies under Mary's protection: and raise our gaze to Mary from time to time; the apostolate under Mary's protection: and repeat from time to time ejaculations to her name. The work of piety and the interior work offered to Mary: the whole day «under your protection we take refuge» (RSP, p. 434).

Venerdì 28 Maggio

Feria (v)

Sir 44,1.9-13; Sal 149; Mc 11,11-25

* **FSP**: 1946 a Rio de Janeiro (Brasile).

† **FSP**: Sr. Sofia Jiménez (1998) - Sr. M. Agnes Gabito (2017) • **PD**: Sr. M. Beatrice Dante (2004) - Sr. M. Ecclesia Gastaldo (2009) • **IGS**: D. Vincenzo Rossi (2009) • **ISF**: Rosanna Martini (2007).

San Paolo fu il grande interprete e predicatore del Vangelo. Lo comprese nella rivelazione del Maestro divino, fu Dottore e Maestro delle nazioni. Dopo Gesù Cristo la verità che salva incominciò ad allargarsi e scorrere come fiume sempre alimentato dalla sorgente e che nel suo corso riceve affluenti, ingrossa e porta ovunque beneficio e santità (ACV, p. 93).

San Pablo fue el gran intérprete y predicador del Evangelio. Lo comprendió en la revelación del Maestro divino, fue doctor y maestro de las naciones. Después de Jesucristo la verdad que salva comenzó a extenderse y correr como un río alimentado siempre por la fuente, y que en su curso recibe afluentes, crece y lleva por todas partes beneficio y santidad (ACV, p. 93).

Saint Paul was the greatest interpreter and preacher of the Gospel. He understood it in the revelation of the Divine Master, he was Doctor and Master of nations. After Jesus Christ the truth that saves began to spread and flow as a river that is always fed by the source and that in its course receives tributaries, swells and brings benefit and holiness everywhere (ACV, p. 93).

Sabato 29 Maggio

Memoria di S. Paolo VI, papa (b)

Sir 51,12-20; Sal 18; Mc 11,27-33

* **SSP**: 1991 a Cebu (Filippine) • **FSP**: 1978 Casa Prov. a Pasay City (Filippine).

† **SSP**: D. Zulmire Caon (2017) • **FSP**: Sr. Gemma Magno (1945) - Sr. Verónica Glassmann (2008) • **IGS**: D. Adolfo Lotta (1998) • **IMSA**: Elvira Targa (2008) • **ISF**: Roberto Gardoni (2015) - Vincenzo De Caro (2019).

Dobbiamo al vostro fondatore, al caro e venerato don Giacomo Alberione, la costruzione del vostro monumentale Istituto. Nel nome di Cristo, Noi lo ringraziamo e lo benediciamo. Eccolo umile, silenzioso, instancabile, sempre vigile, sempre raccolto nei suoi pensieri, che corrono dalla preghiera all'opera, sempre intento a scrutare i «segni dei tempi» (San Paolo VI, CISP, p. 553).

«Debemos a vuestro fundador, al querido y venerado P. Santiago Alberione, la construcción de vuestro monumental Instituto. En el nombre de Cristo, le damos las gracias y le bendecimos. Miradle: humilde, silencioso, incansable, siempre alerta, siempre ensimismado en sus pensamientos que van de la oración a la acción..., siempre atento a escrutar los “signos de los tiempos”» (san Pablo VI, CISP, p. 553).

We owe to your founder, to the dear and venerated Fr. James Alberione, the creation of your monumental Institute. In the name of Christ, we thank him and bless him. Here he is humble, silent, tireless, always vigilant, always recollected in his thoughts, running from prayer to work, always intent on scrutinizing the «signs of the times» (Saint Paul VI, CISP, p. 553).

Domenica 30 Maggio

Solennità della SS. Trinità (b)

Dt 4,32-34.39-40; Sal 32; Rm 8,14-17; Mt 28,16-20

† **SSP**: D. Aldo Varaldo (1997) • **FSP**: Sr. Lorenzina Ligari (1935) - Sr. M. Alesandrina Migliardi (1973) - Sr. M. Veritas Grau (2004) - Sr. Teresa Groselj (2019) • **PD**: Sr. M. Pacis Ferrero (2000) - Sr. M. Amalia Bertolusso (2007) - Sr. M. Fiorella Schermidori (2018) • **SJBP**: Sr. Eugenia Milan (2013) • **ISGA**: Paolo Leuci (2019) • **IMSA**: Maria Ascanio (2009) • **ISF**: Anna Maria Cocci (2009) - Andrea Colaluze (2014) - Dolores "Dee" Primavera (2019).

Fra le virtù teologali, la terza, la carità, è quella che da una parte è più difficile e, dall'altra parte, è la più ricca di meriti ed è anche quella sola che rimane in eterno (APD56, 448).

Entre las virtudes teologales, la tercera, la caridad es la más difícil, por una parte, y por otra, es la más rica de méritos y también la que, ella sola, permanece siempre (APD56, 448).

Among the theological virtues, the third one, charity, is the virtue that on the one hand is the most difficult and, on the other, the richest in merit and is also the only one that remains forever (APD56, 448).

Lunedì 31 Maggio

Festa della Visitazione della B.V. Maria (b)

Sof 3,14-17 oppure Rm 12,9-16b; *Cant.* Is 12,2-6; Lc 1,39-56

I sett.

* **SSP**: 1973 a Los Angeles (USA) • **FSP**: 1960 a Taipei (Taiwan) • **PD**: 1960 a Manila (Filippine) - 1974 arrivo in Nuova Zelanda - 1991 a Quito (Ecuador) - 2013 a Dindigul (India) • **SJBP**: 2018 a Borongan (Filippine).

† **SSP**: D. Giovanni E. Robaldo (1977) - D. Angelo Bellanzon (2003) - D. Andrea Damino (2012) - Fr. Kouji Agostino Makiyama (2020) • **FSP**: Sr. M. Luisa Laurenti (1967) - Sr. M. Nives Ferrari (1998) - Sr. Pierina Columbro (1999) • **PD**: Sr. M. Margherita Imparato (1963) - Sr. M. Vittorina Vellone (1976) - Sr. M. Bartolomea Ali (2013) - Sr. M. Fatima Mineo (2018) - Sr. M. Lourdes González Valenzuela (2020) • **IGS**: D. Alfonso Ciaramellano (2020) • **IMSA**: Gonaria Cadinu (2018) • **ISF**: Raimondo Orrù (2003) - Elena Sartini Calesini (2018).

Abbiamo da contemplare l'apostolato di Maria; abbiamo da chiedere a lei la grazia di fare anche noi il suo apostolato nella maniera che ci è possibile: dobbiamo domandare la grazia di farlo con buona intelligenza e con generosa dedizione e con spirito soprannaturale... e cioè per Dio, per le anime, per l'eternità (AP 1960, p. 88).

Hemos de contemplar el apostolado de María; debemos pedirle a ella la gracia de hacer también nosotros su apostolado en cuanto nos es posible; tenemos que pedirle la gracia de hacerlo con inteligencia, con generosa entrega y con espíritu sobrenatural... o sea por Dios, por las almas, para la eternidad (AP 1960, p. 88).

We have to contemplate Mary's apostolate; we have to ask her for the grace that we too may do her apostolate in the way we can: we must ask the grace to do it with good intelligence and generous dedication and with a supernatural spirit... and that is for God, for souls, for eternity (AP 1960, p. 88).

Martedì 1 Giugno

Memoria di S. Giustino, martire (r)

Tb 2,9-14; Sal 111; Mc 12,13-17

* **FSP**: 1949 a Manizales (Colombia) - 1955 a Roma, Castro Pretorio (Italia) • **PD**: 1992 a Balwyn (Australia) - 2002 Casa Sacerdotale a Mumbai (India) • **SJBP**: 1998 a Lingayen (Filippine) - 2003 Juniorato a Imus (Filippine).

† **SSP**: D. Stefano Lamera (1997) - D. Estanislao Conde (2008) • **FSP**: Nov. Pierina Sartorato (1942) - Sr. Giuditta Pagliana (1995) - Sr. Rosalia Ciccarello (2002) - Sr. M. Giovanna Grandi (2003) - Sr. M. Alfonsina Anzalone (2006) - Sr. M. Beatrice Miyamoto (2016) - Sr. M. Serafina Musizzano (2017) • **PD**: Sr. M. Spes Marengo (1958) - Sr. M. Fiorentina Ceccon (2006) - Sr. M. Celsa Taricco (2008) • **IGS**: D. Girolamo Sgambetterra (1999) - D. Luigi Fabbri (2013) - D. Joaquín Fausto Silva Omaña (2020) • **ISF**: Marco Busilacchio (2020).

INTENZIONE MENSILE

O san Paolo, fa' che possiamo sempre meglio conoscerti, amarti, imitarti; che siamo le membra vive della Chiesa, corpo mistico di Gesù Cristo. Suscita molti e santi apostoli (*Pregiere*, p. 213).

INTENCIÓN MENSUAL

Apóstol san Pablo..., concédenos que sepamos conocerte, amarte e imitarte cada vez mejor, para ser miembros vivos de la Iglesia, cuerpo místico de Jesucristo. Suscita muchos y santos apóstoles (*Oraciones FP*, p. 248).

MONTHLY INTENTION

O Saint Paul, may we always know you better, love you, imitate you; and may we be the living members of the Church, the mystical body of Jesus Christ. Raise many and holy apostles (*Prayers of the PF*).

Mercoledì 2 Giugno

Feria (v)

Ss. Marcellino e Pietro, martiri

Tb 3,1-11a.16-17a; Sal 24; Mc 12,18-27

* **FSP**: 1991 ad Ahmedabad (India) • **SJBP**: 1983 Casa Prov. a S. Paulo, Alto da Lapa (Brasile).

† **SSP**: D. Basilio Enrici (1955) - D. Fedele Pasquero (2001) • **FSP**: Sr. Luciana Negro (1972) - Sr. M. Carmine Lancellotti (1976) - Sr. Giovannina Boffa (2004) - Sr. M. Adelaide Carandina (2011) - Sr. Catarina Boff (2018) • **PD**: Sr. M. Eufrosina Luzzi (1945) - Sr. M. Assunta Asolan (1999) • **SJBP**: Sr. Gemma Nazzari (2002) • **IGS**: D. Pasquale M. Di Filippo (1995) - D. Alfonso Tisi (2005).

Se leggiamo le Lettere di san Paolo vediamo bene come pensava egli: il suo ragionare, e ogni parola che scriveva, era conformato a Cristo; era un'applicazione del pensiero divino del Vangelo alla vita, alle circostanze (AP 1958/1, p. 175).

Leyendo las Cartas de san Pablo, vemos bien cómo pensaba él: su modo de razonar y cada palabra suya escrita se conformaban a Cristo, siendo una aplicación del pensamiento divino del Evangelio a la vida, a las circunstancias (AP 1958/1, p. 175).

If we read the Letters of St. Paul we understand well what was his thinking: his reasoning, and every word he wrote, was conformed to Christ; it was an application of the divine doctrine of the Gospel to life, to circumstances (AP 1958/1, p. 175).

Giovedì 3 Giugno

Memoria dei Ss. Carlo Lwanga e compagni, martiri (r)

Tb 6,10-11; 7,1.9-17; 8,4-9; Sal 127; Mc 12,28b-34

In alcuni Paesi: SOLENNITÀ DEL SS. CORPO E SANGUE DI CRISTO

* **PD**: 1947 arrivo in Portogallo - 1981 ad Albano Laziale (Italia).

† **SSP**: Fr. Eusebio Navarro (2012) - D. Sebastian Karamvelil (2012) • **FSP**: Sr. Valeria Onesi (1944) - Sr. Alfonsina Coraglia (1986) - Sr. M. Leonia Molteni (2008) - Sr. M. Rosalba Barbieri (2009) - Sr. M. Adeodata Noguchi (2011) • **PD**: Sr. M. Celina Sena (2016) • **ISF**: Giuseppe Marzella (2017) - Raymond Brasseaux (2017).

San Paolo fu un potente organizzatore del bene e dell'apostolato. Una rete magnifica di vescovi e di sacerdoti era stabilita nei luoghi delle sue missioni al termine dei suoi viaggi: una rete di pastori santi (APim, p. 29).

San Pablo fue un grande organizador del bien y del apostolado. En los lugares misionados, al término de sus viajes, quedó establecida una red magnífica de obispos y de sacerdotes, una red de pastores santos (APim, p. 29).

Saint Paul was a powerful organizer of good and the apostolate. He established a magnificent network of bishops and priests in the places of his missions at the end of his journeys: a network of holy pastors (APim, p. 29).

Venerdì 4 Giugno

Feria (v)

Tb 11,5-17; Sal 145; Mc 12,35-37

† **SSP**: D. Tomás Clímaco (1997) • **FSP**: Sr. Immacolata Arioni (1969) - Sr. M. Rosa Cappelletti (2000) - Sr. M. Gigliola Tonni (2020) • **SJBP**: Sr. Luisa Simion (2013) • **ISF**: Michela Cabiddu (1976) - Gabriella Bruno (2011).

Bisogna lasciare tutto: il modo di pensare, i gusti che si avevano, le tendenze e poi i modi di trattare; è necessario acquistare un nuovo cuore, una nuova mente e una nuova maniera di operare... E gli esempi sono lì: Maria, Gesù, san Paolo (AP 1960, p. 98).

Hay que dejarlo todo: el modo de pensar, los gustos anteriores, las tendencias y los modos de tratar; es necesario adquirir un corazón nuevo, una nueva mente y una nueva manera de obrar... Los ejemplos los tenemos en María, Jesús, san Pablo (AP 1960, p. 98).

You have to give up everything: your way of thinking, the preferences you had, the trends and then the ways of dealing; you have to have a new heart, a new mind and a new way of working.... And the examples are there: Mary, Jesus, Saint Paul (AP 1960, p. 98).

Sabato 5 Giugno

Memoria di S. Bonifacio, vescovo e martire (r)

Tb 12,1.5-15.20; *Cant.* Tb 13,2.6-8; Mc 12,38-44

* **SJBP**: 1995 a Banna, Ilocos Norte (Filippine).

† **SSP**: D. Franco Testi (1991) - Fr. Bernardino Ruffoli (1995) - D. Imerio Moscardo (2007) • **FSP**: Sr. Nazarena Morando (1984) - Sr. Matelda Maurina (1995) • **PD**: Sr. M. Massenzia Ianucci (1992) - Sr. M. Pauline Mendes (2010) • **SJBP**: Sr. Maria Magarotto (2014) • **ISF**: Rosa D'Agostino (2008).

La Comunione è un grande mezzo per la trasformazione: è lì che l'anima si sente vicina a Gesù, è lì che l'anima prende il modo di pensare di Gesù e i sentimenti del cuore di Gesù e la volontà di Gesù (AP 1960, p. 100).

La comunión es un gran medio para la transformación: en ella el alma se siente cercana a Jesús; es donde se adquiere el modo de pensar como Jesús, los sentimientos de su Corazón y su voluntad (AP 1960, p. 100).

Communion is a great means for transformation: it is there that the soul feels close to Jesus, it is there that the soul adopts the way of thinking of Jesus and the feelings of Jesus' heart and the will of Jesus (AP 1960, p. 100).

Domenica 6 Giugno

Solennità del SS. Corpo e Sangue di Cristo (b)

Es 24,3-8; Sal 115; Eb 9,11-15; Mc 14,12-16.22-26

† **SSP**: Fr. Kintoki Emmanuel Pembele (2012) • **FSP**: Sr. Eleonora Baldi (1991) • **IGS**: D. Paolo Della Monica (1995) - D. Luigi Spallanzani (2007) • **IMSA**: Chiarina Ferretti (2000) • **ISF**: Emilia Roberti (2009) - Theresa Osthoff (2020).

La Famiglia Paolina sia completamente innestata in Cristo. In Cristo oliva santa, oliva fruttifera... Non partiamo, mai, né per il mese né per la settimana né per il giorno senza venire a mangiare di questo pane di vita (FSP59, p. 90).

La Familia Paulina esté del todo injertada en Cristo. En Cristo olivo santo, olivo fructífero... No partamos nunca, ni para un mes ni para la semana ni para el día sin venir a comer este pan de vida (FSP59, p. 90).

May the Pauline Family be completely grafted into Christ. In Christ, the holy olive, the fruit-bearing olive... Let us never leave, neither for a month, nor for a week, nor for a day, without coming to eat this bread of life (FSP59, p. 90).

Lunedì 7 Giugno

Feria (v)

2Cor 1,1-7; Sal 33; Mt 5,1-12a

II sett.

* **SJBP**: 1986 a S. Fernando, La Union (Filippine) - 2002 a Saipan, Northern Mariana Islands (USA).

† **FSP**: Sr. M. Teresa Voltarelli (2016) - Sr. Cornelia Colosio (2020) • **PD**: Sr. M. Albertina Gemin (1977) - Sr. M. Liliana Favaro (2015) • **AP**: Sr. Cecilia Andorno (1999) • **IMSA**: Maddalena Terzo (2012) • **ISF**: Maria Bianchini (1983) - Mary Jane Leahy (2006) - Concetta D'Eugenio (2012) - Giovanni Dalla Vecchia (2017).

Il grande amore di S. Paolo alle anime è espresso in quel «*Caritas Christi urget nos*» che lo spinge a farsi tutto a tutti. Sentiva i bisogni di tutti, le gioie di tutti (RSP, p. 274).

El gran amor de san Pablo a las almas se expresa en aquel «*Cáritas Christi úrget nos*» que le empujaba a hacerse todo a todos. Sentía las necesidades de todos, las alegrías de todos (RSP, p. 274).

St. Paul's great love for souls is expressed in that «*Caritas Christi urget nos*» which urges him to do everything to everyone. He experienced the needs of all, the joys of all (RSP, p. 274).

Martedì 8 Giugno

Feria (v)

2Cor 1,18-22; Sal 118; Mt 5,13-16

* **FSP**: 1993 a Trois Rivières (Canada).

† **SSP**: D. Antonio Speciale (2011) • **FSP**: Sr. Margherita Caporaletti (1948) - Sr. M. Agostina Pili (1978) - Sr. M. Agata Bernardini (1983) - Sr. M. Raffaella Kothumpuchira (2001) - Sr. M. Carmine Castellana (2005) - Sr. Evandra Galbusera (2019) • **PD**: Sr. M. José Romero (2016) • **SJBP**: Sr. M. Teresa Ragusa (1984) • **IGS**: D. Sergio Negri (2016) • **IMSA**: Calogera Leo (2012) • **ISF**: Patricia Knapp (2017).

L'apostolato ci fa altoparlanti di Dio. Sacerdoti scrittori, tecnici, propagandisti sono uniti in un unico apostolato, secondo lo spirito e la lettera delle Costituzioni; nella missione che ci ha affidata la Chiesa (CISP, p. 809).

El apostolado nos hace altavoces de Dios. Sacerdotes escritores, técnicos, propagandistas están unidos en un único apostolado, según el espíritu y la letra de las Constituciones; en la misión que nos ha confiado la Iglesia (CISP, p. 809).

The apostolate makes us the loudspeakers of God. Priests, writers, technicians, propagandists are united in a single apostolate, according to the spirit and the letter of the Constitutions; in the mission that the Church has entrusted to us (CISP, p. 809).

Mercoledì 9 Giugno

Feria (v)

S. Efreim, diacono e dottore della Chiesa

2Cor 3,4-11; Sal 98; Mt 5,17-19

† **FSP:** Sr. Emanuella Marini (1934) - Sr. Maria Delpiano (1987) - Sr. M. Arcangela Severino (1995) - Sr. Cecilia Virano (2007) - Sr. Natalina Maria Sanson (2009) - Sr. Maria Rosario Contador Solis (2020) • **PD:** Sr. M. Lourdes Piva (2019) • **SJBP:** Sr. Selma Antunes (2017) • **IMSA:** Anna Candileno (1985) - Emma Atzori (2003) - María Del Carmen Pérez Montalvo (2012) • **ISF:** Cosima Capoccia (2002) - Vincenzo Di Liso (2019).

Formarci una coscienza sensibile e realistica dei tempi e dei nostri doveri verso le anime. Oggi il gran mondo, la gioventù, la classe dirigente, ricevono ogni giorno altre dottrine, ascoltano altre teorie alla radio, assistono ad ogni spettacolo del cinema, si volgono alla televisione... (CISP, p. 807).

Hemos de formarnos una conciencia sensible y realista de los tiempos y de nuestros deberes con las almas. Hoy el gran mundo, la juventud, la clase dirigente, reciben cada día otras doctrinas, escuchan otras teorías en la radio, asisten a espectáculos del cine, se enganchan a la televisión... (CISP, p. 807).

Develop a sensitive and realistic awareness of the times and our duties to souls. Today the whole world, the youth, the ruling class, receive every day other doctrines, listen to other theories on the radio, watch every movie show, turn to television... (CISP, p. 807).

Giovedì 10 Giugno

Feria (v)

2Cor 3,15-4,1.3-6; Sal 84; Mt 5,20-26

* **FSP**: 1953 a Boston (USA).

† **FSP**: Sr. M. Teresa Orgas (2000) - Sr. Casimira Golin (2002) - Sr. M. Gabriella Cambielli (2009) - Sr. Elisea Scarpa (2010) • **PD**: Sr. M. Celeste Falletti (1980) - Sr. M. Giovanna Zannoni (1996) - Sr. Mary Grace Lopes (2008) • **IGS**: D. Alfredo Chiarucci (2012) • **ISF**: Cosima Casavecchia (2002) - M. Rosaria Sforza (2016) - Nicola Lo Buglio (2018).

Un solo corpo: anche nelle cose materiali, l'una aiutar le altre, e aiutare tutto l'Istituto. Un solo spirito: lo stesso modo di pregare. Una sola speranza, e cioè tutte tese verso la perfezione, verso il «*centuplum accipietis, et vitam aeternam possidebitis*» (AP 1960, pp. 201-202).

Un solo cuerpo: incluso en las cosas materiales, una ayude a las otras, ayudando así a todo el Instituto. Un solo espíritu: el mismo modo de rezar. Una sola esperanza, es decir tendiendo todas a la perfección, al «*céntuplum accipietis, et vitam aeternam possidēbitis*» (AP 1960, pp. 201-202).

Only one body: even in material things, one to help the others, and to help the whole Institute. Only one spirit: the same way of praying. One single hope, and that is all aimed at perfection, towards the «*centuplum accipietis, et vitam aeternam possidebitis*» (AP 1960, pp. 201-202).

Venerdì 11 Giugno

Solennità del Sacratissimo Cuore di Gesù (b)

Os 11,1.3-4.8c-9; *Cant.* Is 12,2-6; Ef 3,8-12.14-19; Gv 19,31-37

GIORNATA MONDIALE PER LA SANTIFICAZIONE DEI SACERDOTI (27^a)

† **FSP:** Sr. Felicita Dogliani (1937) - Sr. M. Lorenzina Aristi (1985) - Sr. M. Rosaria Paolicelli (2009) - Sr. M. Concetta Dall'Igna (2010) - Sr. M. Bernarda Potrich (2011) - Sr. Mary Xavier Balisalisa (2017) • **PD:** Sr. M. Rosa Savioli (1998) • **IGS:** D. Gerardo Antonellis (2013).

San Paolo concepiva le sue lettere e le dettava, riservandosi di sottoscriverle; buoni cristiani le moltiplicavano, copiandole; buoni cristiani le diffondevano. Egli esercitò il vero apostolato delle edizioni (CISP, p. 809).

San Pablo pensaba sus cartas y las dictaba, reservándose el firmarlas; buenos cristianos las multiplicaban, copiándolas; buenos cristianos las difundían. Ejercitó así el verdadero apostolado de las ediciones (CISP, p. 809).

Saint Paul conceived his letters and dictated them, reserving the right to sign them; good Christians multiplied them, copied them; good Christians circulated them. He exercised the true apostolate of publishing (CISP, p. 809).

Sabato 12 Giugno

Memoria del Cuore Immacolato della B.V. Maria (b)

Is 61,9-11; *Cant.* 1 Sam 2,1.4-8; Lc 2,41-51

* **SSP**: 2002 a Davao (Filippine).

† **FSP**: Sr. Margherita Maria Corini (1997) - Sr. Alessia Giannotti (2001) • **PD**: Sr. M. Vincenza Ferrero (1998) • **IMSA**: Elsa de Jesus Martins (1980) - Diega Augello (1993) - Orlanda de Oliveira Franco (2016) • **ISF**: Wanda Mazzi Carlini (2018).

Servendosi dell'opera altrui, san Paolo in ogni città ordinava degni sacerdoti: le stesse donne servivano alla divulgazione del Vangelo e alcune di esse sono ricordate nelle sue lettere come persone a cui la Chiesa e le anime erano molto debitrice (APim, p. 88).

Sirviéndose de la ayuda de otros, san Pablo, en cada ciudad ordenaba dignos sacerdotes; también las mujeres sirvieron a la divulgación del Evangelio y algunas de ellas son recordadas en sus Cartas como personas a quienes la Iglesia y las almas les deben mucho (APim, p. 88).

Taking help from others, Saint Paul ordained worthy priests in every city: Even the women served to spread the Gospel and some of them are remembered in his letters as people to whom the Church and souls were much indebted (APim, p. 88).

Domenica 13 Giugno

XI del Tempo Ordinario (v)

Ez 17,22-24; Sal 91; 2Cor 5,6-10; Mc 4,26-34

III sett.

* **SSP**: 1896 a Narzole (Italia) nasce Giuseppe Giaccardo - 1936 Casa Generalizia a Roma (Italia) • **PD**: 1962 a Strathfield (Australia).

† **FSP**: Sr. M. Vittoria Pigato (1988) - Sr. Luiza Yamada (1995) - Sr. M. Immacolata Turrina (1995) - Sr. Felicidade Ziglio (2018) - Sr. M. Raffaella Lombardozzi (2019) • **PD**: Sr. M. Bonifacia Del Bene (1960) - Sr. M. Teresa Raffa (1984) - Sr. M. Giovanna Rondinelli (1990) - Sr. M. Sabbatina Maenza (2018) • **SJBP**: Sr. M. Lourdes Dalle Molle (2006) - Sr. Docilia Pepparoni (2017) • **IGS**: D. Leonardo Minervini (1985).

Voglio lavorare con tutta l'alacrità della mente e del cuore, e dell'opera. Specialmente voglio pregare tanto Gesù umile di cuore, che s'unisca a me e trasformi la mia vita nella sua (*Diario di D. Giaccardo*, 15 giugno 1915).

Quiero trabajar con toda la prontitud de la mente y del corazón y de la acción. Especialmente quiero pedir tanto a Jesús humilde de corazón que se una a mí y transforme mi vida en la suya (*Diario del P. Giaccardo*, 15 junio 1915).

I want to work with all the alacrity of mind and heart, and of the task. Especially I want to pray so much to Jesus humble of heart, that He may be united with me and transform my life into His (*Diario di D. Giaccardo*, 15 June 1915).

Lunedì 14 Giugno

Feria (v)

2Cor 6,1-10; Sal 97; Mt 5,38-42

† Venerabile Canonico Francesco Chiesa (1946) • **SSP**: D. Mario Gandolfi (1997)
• **FSP**: Sr. Sebastiana Careglio (2010) • **ISF**: Albina Furfaro (2004).

Padrino della Famiglia Paolina è stato il Can. Chiesa. Da lui si è ricevuto l'insegnamento, lo spirito, la guida; l'aiuto quotidiano di molti anni, sotto molte forme. La sua vita fu eccezionale ed eroica in ogni virtù; il suo zelo fu rivolto ad ogni persona ed a ogni iniziativa (UPS IV, 7).

El canónigo Francisco Chiesa fue padrino de la Familia Paulina. Ésta recibió de él enseñanza, espíritu y orientación. Su ayuda fue cotidiana durante muchos años y bajo múltiples aspectos. Su vida fue excepcional y heroica en todas las virtudes. Su celo alcanzaba a todos, así como a todas las iniciativas (UPS IV, 7).

Canon Chiesa was the Godfather of the Pauline Family. From him we received the doctrine, the spirit, and guidance; he was the daily support for many years, in various forms. His life was exceptional and heroic in every virtue; his zeal was shown to every person and every initiative (UPS IV, 7).

Martedì 15 Giugno

Feria (v)

2Cor 8,1-9; Sal 145; Mt 5,43-48

* **FSP**: 1915 ad Alba (Italia) “dies natalis” - 2006 ad Abuja (Nigeria) - 2017 a Fianarantsoa (Madagascar).

† **SSP**: Fr. Luca Speranza (1998) - D. Corrado Santi (1999) - D. Adérito Louro Lourenço (2012) • **FSP**: Sr. Luigina Nizzardi (1986) - Sr. Giulia Culasso (1992) - Sr. M. Fausta Bossi (1994) - Sr. Rosina Pupillo (2017) • **PD**: Sr. M. Sebastiana Gallinaro (1996) - Sr. M. Paul O'Brien (2014) • **IGS**: D. Pietro Ciccioli (1988) • **ISF**: Marta Canestrari Santini (2020).

San Paolo-forma non lo è per una riproduzione fisica di sembianze corporali, ma per comunicarci al massimo la sua personalità: mentalità, virtù, zelo, pietà... tutto. La Famiglia Paolina, composta di molti membri, sia Paolo-vivente in un corpo sociale (ACV, p. 63).

San Pablo no es *forma* para una reproducción física de rasgos corporales, sino para comunicarnos al máximo su personalidad: mentalidad, virtudes, celo, piedad... todo. La Familia Paulina, compuesta por muchos miembros, sea Pablo-viviente en un cuerpo social (ACV, p. 63).

The mould St. Paul is not for a physical replication of his bodily features, but for communicating his personality to us to the maximum: his mentality, virtue, zeal, piety... everything. The Pauline Family, composed of many members, is Saint Paul living in a social body (ACV, p. 63).

Mercoledì 16 Giugno

Feria (v)

2Cor 9,6-11; Sal 111; Mt 6,1-6.16-18

* **SSP**: 1955 inizio in Germania, Remscheid • **FSP**: 1967 a New Delhi (India) - 1969 a Mangalore (India).

† **FSP**: Sr. Lina Zoppi (1985) - Sr. M. Olga Ambrosi (1997) - Sr. Beniamina Maria Miletta (2001) - Sr. M. Giuliana Dalese (2009) - Sr. Faustina Giaretta Parodi (2010) - Sr. M. Carmine Pellicano (2020) • **SJBP**: Sr. Beatrice Censi (2007) • **ISF**: Teresa Ceppa (2006).

Senza umiltà non si costruisce niente; nell'umiltà invece si trova la nostra santificazione e la stessa fortuna umana. L'orgoglioso, anche nella vita presente, finirà col trovarsi male... L'umiltà rende l'uomo caro a Dio e caro agli uomini. L'umiltà è verità (RSP, p. 319).

Sin humildad no se construye nada; por el contrario, en la humildad estriba nuestra santificación y la propia fortuna humana. El orgulloso, aun en la vida presente, acabará encontrándose mal... La humildad hace al hombre estimado de Dios y estimado de los hombres. La humildad es verdad (RSP, p. 319).

Without humility nothing is achieved; in humility, instead, we find our sanctification and human happiness itself. The proud, even in the present life, will end up feeling bad... Humility makes man dear to God and dear to men. Humility is truth (RSP, p. 319).

Giovedì 17 Giugno

Feria (v)

2Cor 11,1-11; Sal 110; Mt 6,7-15

* **FSP**: 1935 a Lyon (Francia).

† **SSP**: D. Carlo Bagatta (2006) • **FSP**: Sr. Corradina Mariotti (1995) - Sr. M. Esdra Bianchi (1999) - Sr. Anna Maria De Simone (2009) • **PD**: Sr. M. Andreina Messa (1988) • **ISF**: Hugo Carlos Barradas (2006) - Gaetano Butera (2007).

Fede, fede. Allora si opera in letizia: e uno contribuisce all'apostolato in una forma, l'altro in un'altra forma, sì, ma tutti insieme si fa l'apostolato delle edizioni. Ci vuole fede, fede: chiedere al Signore aumento di fede (AP 1963, p. 75).

¡Fe, fe! Con ella se obra llenos de alegría y uno contribuye al apostolado de una forma, y el otro de otra; sí, pero entre todos juntos se hace el apostolado de las ediciones. Se necesita fe, fe. Hay que pedir al Señor aumento de fe (AP 1963, p. 75).

Faith, faith. Then we work in joy: and one contributes to the apostolate in one form, the other in another form, yes, but all together we do the apostolate of publications. It takes faith, faith: ask the Lord for an increase of faith (AP 1963, p. 75).

Venerdì 18 Giugno

Feria (v)

2Cor 11,18.21b-30; Sal 33; Mt 6,19-23

† **SSP**: Fr. Giuseppe Epaminonda (2003) - Fr. Luciano Giaconia (2013) • **FSP**: Sr. Maria Fresco (1992) - Sr. Teresina Veglio (1993) - Sr. M. Egidia Vitale (2000) - Sr. Ildefonsa Pivetta (2012) • **PD**: Sr. M. Bibiana Ravina (1999) - Sr. M. Piera Marin (2013) - Sr. M. Floriana Dal Masetto (2015) • **ISF**: Adele Cocchieri (2008).

«Dove è carità, lì c'è Iddio», o viene meno la presenza di Dio man mano che si rompono i vincoli della carità o sorgono i giudizi contrari o le critiche o le antipatie o le divisioni di pensiero e di attività. Nella unione nella carità vi è la pace e vi è la santità (AP1958/2, pp. 140-141).

«Donde hay caridad, allí está Dios»; disminuye la presencia de Dios a medida que se rompen los lazos de la caridad o surgen los juicios contrarios o las críticas o las antipatías o las divisiones de pensamiento y de actividad. En la unión de la caridad hay paz y hay santidad (AP 1958/2, pp. 140-141).

«Where there is charity, there is God», or the presence of God is lost as the bonds of charity are broken or contrary judgments or criticisms or dislikes or divisions of thought and activity arise. With unity in charity there is peace and there is holiness (AP 1958/2, pp. 140-141).

Sabato 19 Giugno

Feria (v)

S. Romualdo, abate

2Cor 12,1-10; Sal 33; Mt 6,24-34

† **SSP**: D. Ettore Diamantini (1981) - Fr. Tarcisio Monticone (1994) • **FSP**: Sr. Filippina Badanelli (1938) - Nov. Maria Chec (1965) - Sr. Filippina Maria Santella (1989) - Sr. Elisa Sulpizio (1993) - Sr. Marina Gobbo (2002) - Sr. Marcelina Apdua (2004) - Sr. M. Pia Vignapiano (2017) - Sr. Angela Ziglio (2018) - Sr. Francine Voahangimalala (2019) - Sr. Maristella La Gioia (2019) • **PD**: Sr. M. Damiana Bernocco (2018) • **IMSA**: Deolinda Coelho Malheiro (1984) • **ISF**: Alberto Tallevi (1990) - Giuseppe Appice (2018).

Una delle opere che maggiormente rivelano l'animo di san Paolo affezionato ai suoi figli e ripieno di zelo è quella delle visite... Così andarono ripetendosi i suoi viaggi apostolici che gli costarono immensa fatica, ma che apportavano immensa gioia e grande frutto spirituale (APim, pp. 105-106).

Una de las obras que mayormente revelan el ánimo de san Pablo, afectuoso con sus hijos y lleno de celo, es la de las visitas... Así fueron repitiéndose sus viajes apostólicos que le costaban una inmensa fatiga, pero que aportaban inmenso gozo y gran fruto espiritual (APim, pp. 105-106).

One of the works that best reveals the soul of Saint Paul, who was fond of his children and filled with zeal, is that of the visits... Thus he repeated his apostolic journeys which cost him immense effort, but which brought immense joy and great spiritual fruit (APim, pp. 105-106).

Domenica 20 Giugno

XII del Tempo Ordinario (v)

Gb 38,1.8-11; Sal 106; 2Cor 5,14-17; Mc 4,35-41

IV sett.

Per le Pastorelle inizia la novena ai Ss. Pietro e Paolo

* **SSP**: 1993 a Silang, Cavite (Filippine).

† **SSP**: Fr. Gabriele Priori (1996) • **FSP**: Sr. M. Natalina Spada (2003) - Sr. Provvidenza Dai Prè (2007) • **PD**: Sr. M. Agnesina Catone (1969) - Sr. M. Evangeline Baac Cabello (2000) • **IGS**: Mons. Vittorio Ottaviani (1998) - D. Antonio Cerrone (2009) • **IMSA**: Violeta Talay Arcales (2012) • **ISF**: Matteo Pozzato (2009).

Durante il Concilio, l'attività paolina è dichiarata apostolato accanto alla predicazione, circondata d'alta stima dinanzi alla Chiesa e al mondo. L'attuale progresso della stampa, del cinema, della radio, della televisione è conforme ai desideri di Dio (CISP, p. 342).

En el Concilio, la actividad paulina fue declarada apostolado junto a la predicación, rodeada de alta estima ante la Iglesia y el mundo. El actual progreso de la prensa, del cine, de la radio, de la televisión se conforma a los deseos de Dios (CISP, p. 342).

During the Council, Pauline activity was declared an apostolate alongside preaching, surrounded by high esteem before the Church and the world. The current progress of the press, cinema, radio and television is in conformity with God's will (CISP, p. 342).

Lunedì 21 Giugno

Memoria di S. Luigi Gonzaga, religioso (b)

Gen 12,1-9; Sal 32; Mt 7,1-5

Inizia la novena a San Paolo

* **SSP**: 1939 a Córdoba (Argentina) e ad Allahabad (India) • **PD**: 1967 Casa RA a Montréal (Canada).

† **SSP**: Ch. Salvatore Murabito (1936) - D. Federico Muzzarelli (1956) - D. Giulio Molinari (1965) - D. Michele Cazzulo (1985) - D. Vincent Siletti (2000) - Fr. Thomas Roche (2019) • **FSP**: Sr. Gioacchina Pasqualetti (1989) - Sr. Esther Guzman (2015) • **PD**: Sr. M. Pierina Petrucci (1988) • **SJBP**: Sr. Marta Bianco (2017) • **IGS**: D. Prospero Fulgheri (2013) • **ISF**: Eugenio Spegne (2012) - Maria Suber (2016) - Marjorie Ann Ray (2020).

San Paolo ci esorta ad amarci gli uni gli altri come se formassimo una famiglia, o, meglio, un corpo solo ed una sola anima, sopportando uno i difetti degli altri (APim, p. 60).

San Pablo nos exhorta a amarnos en paz unos a otros como si formáramos una familia, o mejor un cuerpo solo y una sola alma, soportando cada os defectos de los demás (APim, p. 60).

Saint Paul exhorts us to love one another as if we were forming a family, or rather, a single body and a single soul, bearing one another's defects (APim, p. 60).

Martedì 22 Giugno

Feria (v)

S. Paolino da Nola, vescovo

Ss. Giovanni Fisher, vescovo, e Tommaso More, martiri

Gen 13,2.5-18; Sal 14; Mt 7,6.12-14

* **SSP**: 2011 Comunità Divina Provvidenza ad Alba (Italia) e Comunità Timoteo Giaccardo a Roma (Italia).

† **SSP**: Fr. Bernardo Blasi (1968) - D. Anselmo Vico (1983) - D. Danilo Regazzo (2012) - D. Guglielmo Ardizzi (2020) • **FSP**: Sr. M. Laura Balducci (2012) • **IGS**: D. Aleandro Orlandi (1988) • **ISF**: Vincenzo Inbrunnone (2002) - Franco Falappa (2014) - Giuseppina Rosano Pitzus (2016) - Marie Therese Volk (2019).

Quando san Paolo arrivava, non compariva per una conferenza occasionale: ma si fermava e formava: ottenere il consenso dell'intelletto, persuadere, convertire, unire a Cristo avviare ad una vita pienamente cristiana (APim, p. 227).

Cuando san Pablo llegaba a un sitio, no aparecía allí para una conferencia ocasional, sino que se quedaba y formaba hasta obtener el consentimiento de la inteligencia, persuadir, convertir, unir con Cristo, encaminar hacia una vida plenamente cristiana (APim, p. 227).

When Saint Paul arrived, he did not appear for an occasional lecture: but he stayed and formed: to ensure the consent of the intellect, to persuade, to convert, to unite with Christ, to begin a fully Christian life (APim, p. 227).

Mercoledì 23 Giugno

Feria (v)

Gen 15,1-12.17-18; Sal 104; Mt 7,15-20

† **SSP**: D. Domenico Sparacio (2001) • **FSP**: Sr. M. Luisa Zambotti (2007) • **IGS**: D. Carmelo Maratta (2016) • **ISF**: Natale Zambrano (2013) - Delfina Beltrán (2013) - Rosa Zambrano Piccolo (2014) - Mary Mortimore (2015) - Margherita Tulumello Castiglia (2019) - Luciana Piaggese Calandra (2020).

Sono profondamente uniti l'autore, il tecnico, il propagandista. Solo in questa unione noi otteniamo il bene per le anime (RSP, p. 548).

Están profundamente unidos el autor, el técnico, el propagandista. Sólo en esta unión obtenemos el bien para las almas (RSP, p. 548).

The author, the technician, and the propagandist are deeply united. Only in this union do we attain the good of souls (RSP, p. 548).

Giovedì 24 Giugno

Solennità della Natività di S. Giovanni Battista (b)

Is 49,1-6; Sal 138; At 13,22-26; Lc 1,57-66.80

* **PD:** 1963 arrivo in Venezuela.

† **FSP:** Sr. M. Lorenzina Layog (1991) - Sr. M. Antonia Pintus (2012) • **SJBP:** Sr. Ginetta Pistoia (1997) • **IGS:** D. Ottavio Cauli (2002) • **IMSA:** Paola Ninivaggi (2009) - Candida Conti (2012).

La Parola di Dio ha vigore innato: spesso dipende da noi il non diminuirlo. Come predicava San Paolo? Come predicavano gli Apostoli? Come predicavano i grandi dottori della Chiesa? Questo ministero richiede fatica, costanza, zelo, retta intenzione: richiede che si possieda il cuore di Gesù, il suo amore alle anime (CISP, p. 827).

La Palabra de Dios tiene un vigor innato: de nosotros depende frecuentemente el no disminuirlo. ¿Cómo predicaba san Pablo? ¿Cómo predicaban los Apóstoles? ¿Cómo predicaban los grandes doctores de la Iglesia? Este ministerio requiere fatiga, costancia, celo, recta intención; requiere poseer el corazón de Jesús, su amor a las almas (CISP, p. 827).

The Word of God has innate power: it often depends on us not to reduce it. How did St. Paul preach? How did the Apostles preach? How did the great doctors of the Church preach? This ministry requires hard work, perseverance, zeal, and right intention: it requires that we possess the heart of Jesus, and his love for souls (CISP, p. 827).

Venerdì 25 Giugno

Feria (v)

Gen 17,1.9-10.15-22; Sal 127; Mt 8,1-4

* **FSP**: 1977 a Inchon (Corea).

† **FSP**: Sr. Ancilla Viola (1998) - Sr. M. Erminia Richelmi (2002) - Sr. M. Immacolata Paoloni (2017) • **PD**: Sr. M. Bernardetta D'Angelo (2002) - Sr. M. Marcellina Brentali (2012) • **IGS**: D. Enea Spinoso (2007) • **ISF**: Concetta Madonia (2007) - Julio Zicari (2008) - Leda Di Tommaso (2009) - Giuseppe Renzoni (2011) - Virginia Brasseaux (2017).

San Paolo lasciava dei presbiteri a continuare la sua opera; vi ritornava spesso con la parola e con lo scritto; voleva notizie, stava con loro in spirito, pregava per essi (APim, p. 227).

San Pablo dejaba presbíteros para que continuaran su obra; regresaba a menudo con la palabra y el escrito; pedía noticias, estaba con ellos en espíritu, rezaba por ellos (APim, p. 227).

Saint Paul used to entrust to some priests to continue his work; he often used to return there with his word and writing; he wanted news, he was with them in spirit, he prayed for them (APim, p. 227).

Sabato 26 Giugno

Feria (v)

Gen 18,1-15; *Cant.* Lc 1,46-55; Mt 8,5-17

* **PD**: 2011 a Iligan City (Filippine).

† **SSP**: Fr. Luigi Montanaro (2010) - D. Andrés Gainzaraín (2017) - Fr. Ermanno Caporaletti (2019) • **FSP**: Sr. Renata Maria Correggioli (2014) - Sr. Ivana Notturno (2020) • **PD**: Sr. M. Angiola Pecorelli (1994) • **SJBP**: Sr. Hilda Eva Breve (2007) - Sr. Immacolata Marruco (2012) • **IGS**: D. Antonio Anania (1988) - D. Gianfranco Capoferri (2013) • **ISGA**: Angelo Bassi (2016) • **ISF**: Carmelo Caramazza (2006) - Concetta Arcione (2009) - Raimondo Pirracchio (2014) - Louise Romeo (2018).

Nelle sue peregrinazioni san Paolo cercava sempre le grandi città, le più colte e commerciali, dove stabiliva un nucleo di fedeli che fossero come un focolare ed un centro da cui la fede si spargesse tutto intorno: come Efeso, Atene, Corinto, Filippi, Antiochia, Roma (APim, p. 88).

San Pablo, en sus peregrinaciones, buscaba siempre las grandes ciudades, las más cultas y comerciales, en las que establecía un núcleo de fieles que fueran como un hogar y un centro desde donde la fe se esparciese alrededor. Así hizo en Éfeso, Atenas, Corinto, Filipos, Antioquía, Roma (APim, p. 88).

In his journeys Saint Paul always sought out the great cities, the most cultured and commercial ones, where he established a nucleus of the faithful that were like a hearth and a centre from which the faith spread all around: like Ephesus, Athens, Corinth, Philippi, Antioch, Rome (APim, p. 88).

Domenica 27 Giugno

XIII del Tempo Ordinario (v)

Sap 1,13-15; 2,23-24; Sal 29; 2Cor 8,7.9.13-15; Mc 5,21-43

I sett.

* **SSP**: 1949 approvazione pontificia • **FSP**: 1930 a Treviso (Italia) - 1958 a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo) • **IGS**: 2005 a Lecce, apertura del processo di beatificazione e canonizzazione di mons. Nicola Riezzo.

† **SSP**: D. Angelo Castellotto (2006) - D. Felipe Del Valle (2010) • **FSP**: Sr. Severina Pellerino (1981) - Sr. Rosa Capozzoli (1997) - Sr. M. Teresa Fornaro (2019) - Sr. M. Bertilla Yonetake (2020) • **IMSA**: Vittoria Lupi (2016) • **ISF**: Carmelo Barbera (2016).

La fede, operando per mezzo della carità, ci unisce a Gesù Cristo in cui si è incarnata la santità, la vita divina. Essa fa di più: crea in noi l'essere nuovo, animato dallo spirito di Gesù Cristo (DF, 64).

La fe, actuando por medio de la caridad, nos une a Jesucristo, en el cual se ha encarnado la santidad, la vida divina. Más aún, crea en nosotros el nuevo ser animado por el Espíritu de Jesucristo (DF, 64).

Faith, working through charity, unites us to Jesus Christ in whom holiness, the divine life, is incarnated. It does more: it creates in us a new being, animated by the spirit of Jesus Christ (DF, 64).

Lunedì 28 Giugno

Memoria di S. Ireneo, vescovo e martire (r)

Gen 18,16-33; Sal 102; Mt 8,18-22

* **FSP**: 1932 a Staten Island (NY, USA) - 1982 ad Alexandria (USA) • **PD**: 1953 a Buenos Aires (Argentina).

† **SSP**: Fr. Matteo Toffani (2003) - D. Tommaso Bruno (2018) • **FSP**: Sr. M. Rachele Pasini (1994) - Sr. M. Celeste Di Girolamo (1994) - Sr. M. Speranza Valenzuela (1997) - Sr. Sira Borghetti (2001) - Sr. M. Speranza Festari (2011) - Sr. M. Urbana Berruti (2013) - Sr. M. Angelina Prosperi (2019) • **PD**: Sr. M. Teresina Dadone (1989) - Sr. M. Eleonora Beltrame (2012) • **SJBP**: Sr. Shirley Torrente (2016) • **IMSA**: Maria Carbinì (2017) • **ISF**: Primitivo Medina Monroy (2016).

O san Paolo, che nella vostra carità vi siete fatto tutto a tutti, vogliate guardare anche a me spesso egoista... Cambiatemi il cuore: risvegliate in me sentimenti di benevolenza, di carità, di dedizione. Fate il mio cuore secondo il cuore vostro (BM, p. 107).

Oh san Pablo apóstol, que en tu amor te hiciste todo a todos, dignate mirarme a mí tan a menudo egoísta... Cámbiame el corazón: despierta en mí sentimientos de benevolencia, de caridad, de entrega. Haz mi corazón conforme al tuyo (BM, p. 107).

O Saint Paul, who in your charity have made yourself everything to everyone, deign to look also at me who am often selfish... Change my heart: awaken in me feelings of kindness, of charity, of dedication. Make my heart according to your heart (BM, p. 107).

Martedì 29 Giugno

Solennità dei Ss. Pietro e Paolo, apostoli (r)

At 12,1-11; Sal 33; 2Tm 4,6-8.17-18; Mt 16,13-19

* **FSP**: 1984 Casa Tecla Merlo ad Albano Laziale (Italia) - 1998 a Borivli (India) • **PD**: 1968 Casa DM a Seoul (Corea) - 1971 a Cebu City (Filippine) - 1980 a Medellín (Colombia) - 1999 Casa Betania a Roma (Italia) • **SJBP**: 1959 approvazione pontificia definitiva - 1993 a P'unggi (Corea) - 2010 Postulants' House a Imus (Filippine).

† **SSP**: D. Jesús Fuente (1986) - D. Patrick Pennisi (1990) - Fr. Julián Luis Fernández Lucio (2011) - Fr. Maurice Dismas Beique (2020) • **FSP**: Sr. Candida Maria Tartaglione (1972) - Sr. M. Purissima Acenas (1981) - Sr. M. Giuseppina Iezzoni (1998) • **PD**: Sr. M. Giovannina Gramaglia (2009) - Sr. M. Inmaculada García (2010) • **IMSA**: Maria Adelaide Antonione (1973) • **ISF**: Vera Stracciati (1991) - Luigi Genova (2010) - Liliana De Cesare Scorzelli (2019).

La donazione deve essere vissuta con un ritmo sempre progressivo: nella mente... nella volontà... nel cuore... in modo che Gesù diventi davvero il centro di tutta la vita e poter ripetere con san Paolo: «Non son più io che vivo, è Gesù che vive in me» (APD47, 56).

La entrega hay que vivirla con un ritmo siempre progresivo: en la mente... en la voluntad... en el corazón... de modo que Jesús pase a ser de veras el centro de toda la vida y podamos repetir con san Pablo: «Vivo, pero no soy yo el que vive, es Cristo quien vive en mí» (APD47, 56).

Offering (of self) must be lived with an ever growing rhythm: in the mind... in the will... in the heart... so that Jesus may truly become the centre of all life and we may be able to repeat with Saint Paul: «It is no longer I who live, it is Jesus who lives in me» (APD47, 56).

Mercoledì 30 Giugno

Solennità di S. Paolo Apostolo,

Patrono della Famiglia Paolina

Titolare della Società San Paolo e delle Figlie di San Paolo (r)

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **SSP**: 1932 a Staten Island (USA) - 1960 a Makati (Filippine) - 2018 a Daegu (Corea) • **FSP**: 1995 Comunità RA a Roma (Italia) • **PD**: 1953 Casa RA a Roma (Italia) - 1996 arrivo nella Rep. Ceca - 2000 arrivo a Hong Kong - 2012 presso Nunziatura Apostolica a Ouagadougou (Burkina Faso) - 2019 Casa sacerdotale a Mysore (India) • **SJBP**: 1994 a Pescara (Italia).

† **FSP**: Sr. Oliva Farronato (2014) - Sr. M. Thecla Caruana (2020) • **PD**: Sr. M. Pasquina Romano (2017) • **ISF**: Vitina Prato (2002).

Conoscere e meditare San Paolo nella vita, opere, lettere; onde pensare, ragionare, parlare, operare secondo lui; e invocare la sua paterna assistenza (ACV, p. 63).

Tenemos que conocer y meditar a san Pablo en su vida, obra y Cartas, para pensar, razonar, hablar, obrar como él; e invocar su paterna asistencia (ACV, p. 63).

Know and meditate on Saint Paul in his life, works, and letters; think, reason, speak, and work according to him; and invoke his paternal assistance (ACV, p. 63).

Giovedì 1 Luglio

Feria (v)

Gen 22,1-19; Sal 114; Mt 9,1-8

* **FSP**: 1979 a Bacolod (Filippine) • **PD**: 2000 Casa Sacerdotale a Chennai (India).

† **SSP**: D. Alessio Barbero (2006) - D. Miguel Vido (2006) • **FSP**: Sr. Rosina Segá (2008) - Sr. Assunta Maria Lopez (2011) - Sr. M. Vincenzina Guion (2011) • **PD**: Sr. M. Luigina Della Penna (1998) • **SJBP**: Sr. Francesca Scanu (2013) • **IGS**: Servo di Dio mons. Francesco Fasola (1988).

INTENZIONE MENSILE

O nostro Maestro, Gesù Cristo, che sei Via, Verità e Vita, fa' che noi impariamo la sovraeminente scienza della tua carità nello spirito di san Paolo Apostolo e della Chiesa Cattolica. Manda il tuo Spirito Santo affinché ci insegni e ci suggerisca ciò che hai insegnato nel beneplacito del Padre (PR, p. 68).

INTENCIÓN MENSUAL

Maestro nuestro, Jesucristo, que eres camino, verdad y vida, enséñanos la sublime ciencia de tu amor según el espíritu de san Pablo apóstol y de la Iglesia católica. Envía tu Espíritu Santo para que nos enseñe e inspire cuanto tú predicaste con el beneplácito del Padre (PR, p. 68).

MONTHLY INTENTION

O Jesus, our Master, who is the Way, the Truth and the Life, make us learn the highest knowledge of your charity in the spirit of Saint Paul the Apostle and of the Catholic Church. Send your Holy Spirit to teach us and suggest to us what you taught us according to the will of the Father (PR, p. 68).

Venerdì 2 Luglio

Feria (v)

Gen 23,1-4.19; 24,1-8.62-67; Sal 105; Mt 9,9-13

* **PD**: 1970 a Barcelona (Spagna).

† **SSP**: Fr. John Vianney Mavara (1985) • **FSP**: Sr. Mary Celeste Carini (1999) - Sr. Rosa Cimarelli (2006) - Sr. Colomba Pallavicino (2008) - Sr. Eugenia Maria Rocchetto (2009) • **IGS**: D. Giuseppe Fumi (1992) • **IMSA**: Giulietta Bruni (2019) • **ISF**: Anna Caporicci (2015) - M. Pia Serra (2017).

L'unum sint, ripetuto quattro volte dal Maestro divino nella preghiera sacerdotale ci ammaestra... Tutti siamo a servizio; nessuno padrone. Tutti in cerca della perfezione, nessuno già perfetto (UPS I, 292).

El *unum sint*, repetido cuatro veces por el Maestro divino en la oración sacerdotal, nos enseña... Todos estamos de servicio, nadie es dueño. Todos buscando la perfección, nadie es ya perfecto (UPS I, 292).

The *unum sint*, repeated four times by the Divine Master in the priestly prayer, is an inspiration for us. All are at service, no one is a master; all are in search of perfection, no one is perfect (UPS I, 292).

Sabato 3 Luglio

Festa di S. Tommaso, apostolo (r)

Ef 2,19-22; Sal 116; Gv 20,24-29

* **PD**: 1964 Casa DM a Caracas (Venezuela) - 1974 Casa DM a Chennai (India) - 1977 a Nellore (India).

† **SSP**: D. Mario Ianuale (1974) • **FSP**: Sr. M. Rosaria Avellaneda (1952) - Sr. Yvonne Briffa (2000) - Sr. Rosangela Rantucci (2011) - Sr. M. Angela Cois (2016) • **PD**: Sr. M. Igina Giuliano (1988) - Sr. M. Leontina Fiorani (2004) • **IMSA**: Maria Astudillo (2007) • **ISF**: José Mauro Espinosa (2013).

L'animo sereno contempla le cose divine, le verità... E allora comprendiamo che il Signore ci ha fatto per lui, per la sua gloria e per la nostra eterna felicità. Allora la nostra vita si orienta. Dopo un certo periodo, si diventa altri: si vive secondo la fede, si vive secondo il volere di Dio... (FSP58, p. 119).

El ánimo sereno contempla las cosas divinas, las verdades..., y comprendemos que el Señor nos ha hecho para él, para su gloria y para nuestra eterna felicidad. Así nuestra vida se orienta. Tras un cierto período, pasamos a ser otros, viviendo según la fe, de acuerdo con el querer de Dios... (FSP58, p. 119).

The serene soul contemplates the divine things, the truths ... And then we understand that the Lord has made us for him, for his glory and for our eternal happiness. Then our life is oriented. After a certain period, one becomes another: one lives according to faith, one lives according to the will of God ... (FSP58, p. 119).

Domenica 4 Luglio

XIV del Tempo Ordinario (v)

Ez 2,2-5; Sal 122; 2Cor 12,7-10; Mc 6,1-6

II sett.

† **SSP**: D. Antonio Brotto (1981) • **FSP**: Sr. Pia Geraci (2010) • **PD**: Sr. M. Gervasina Zinnamosca (1950) - Sr. M. Mercedes Milani (1996) • **IGS**: D. Francesco Guarneri (2013) • **ISF**: Giovanna De Stavola (2010) - Lamberto Benvenuti (2017).

È necessario che noi pensiamo quale contributo può venire dalla donna alla Chiesa, all'umanità. È per questo che non si è pensata la Famiglia Paolina, il Signore non l'ha voluta composta solamente di uomini, ma l'ha voluta composta anche di donne (FSP-SdC, p. 448).

Nos es necesario pensar qué aporte puede venir de la mujer a la Iglesia, a la humanidad. Por eso se concibió así la Familia Paulina: el Señor no la quiso compuesta solo de hombres, sino compuesta también de mujeres (FSP-SdC, p. 448).

It is necessary that we think what contribution can come from the woman to the Church, to humanity. It is for this that the Pauline Family was thought of, the Lord did not want it composed only of men, but he also wanted it composed also of women (FSP-SdC, p. 448).

Lunedì 5 Luglio

Feria (v)

S. Antonio Maria Zaccaria, sacerdote

Gen 28,10-22a; Sal 90; Mt 9,18-26

* **SSP**: 1948 in Vaticano - 1997 a Mérida (Messico).

† **SSP**: D. Domenico Valente (1988) - D. Roberto Mozzachiodi (2002) - Fr. Massimo Comarin (2016) • **FSP**: Sr. M. Elisa Rios (1990) - Sr. M. Giovanna Morbini (2008) - Sr. Angela Magri (2010) - Sr. Elisabetta Franco (2018) • **PD**: Sr. M. Paula Anselmo (2000) - Sr. M. Adelaide Messina (2013) • **IGS**: D. Mario Fogagnolo (1988) • **IMSA**: Epifania Lo Nigro (2008) • **ISF**: Ada Barria (2007) - Luigi Tisbi (2009).

Se per le nuove circostanze della vita odierna l'orario va cambiato, si cambi. L'amore alle anime farà trovare e cogliere le occasioni per dire la parola di salute: un battesimo, la cresima, un matrimonio, la sepoltura... In tali occasioni la Parola di Dio è meglio compresa (CISP, p. 826).

Si por nuevas circunstancias de la vida hodierna hay que cambiar el horario, ¡cámbiese! El amor a las almas hará encontrar y captar las ocasiones para decir la palabra de salvación: un bautismo, la confirmación, un matrimonio, la sepultura... En tales ocasiones la Palabra de Dios se comprende mejor (CISP, p. 826).

If for the new circumstances of daily life the time has to be changed, change. Love for souls will help us to find and seize the opportunities to say the word of salvation: a baptism, the confirmation, a wedding, the burial ... On such occasions the Word of God is better understood (CISP, p. 826).

Martedì 6 Luglio

Feria (v)

S. Maria Goretti, vergine e martire

Gen 32,23-33; Sal 16; Mt 9,32-38

* **SSP**: 1959 Casa Divin Maestro ad Ariccia (Italia) • **FSP**: 1957 a Mantova (Italia).

† **SSP**: Fr. Giacomo Valdameri (1991) • **FSP**: Sr. M. Amalia Ortega (1968) - Sr. Vitaliana Lot (1997) - Sr. Teresa Maria Bernardini (2010) - Sr. Immacolata Delmon-
te (2012) - Sr. M. Pacis Nagahashi (2014) - Sr. Margarita Fracaroli (2015) • **PD**:
Sr. M. Agnese Inga (2006) • **ISF**: Donata Luperto (1993).

Benvenuti, cari fratelli, in questa casa destinata tutta alla ri-
conciliazione e santificazione... Vi accoglie amabilmente nel-
la sua casa il Divin Maestro... Vi accoglie Maria... Vi accoglie
il nostro Padre, Maestro e Protettore, San Paolo: quanto ci
ha amati, custoditi, sostenuti (UPS I, 11).

Bienvenidos, queridos hermanos, a esta casa destinada ex-
clusivamente a la reconciliación y santificación... Os recibe
amablemente en su casa el divino Maestro... Os recibe Ma-
ría... Os recibe nuestro padre, maestro y protector, san Pablo,
que tanto nos ha amado, protegido y apoyado (UPS I, 11).

Welcome, dear brothers, in this house everything is destined
for reconciliation and sanctification ... the Divine Master lov-
ingly welcomes you in his house ... Mary welcomes you ...
Our Father, Master and Protector, Saint Paul welcomes you:
has loved us, guarded us, supported us (UPS I, 11).

Mercoledì 7 Luglio

Feria (v)

Gen 41,55-57; 42,5-7a.17-24a; Sal 32; Mt 10,1-7

* **SSP**: 1929 professione dei primi sette Discepoli del Divin Maestro - 1935 arrivo nelle Filippine.

† **SSP**: Fr. Camillo Cendron (1972) - Fr. Claudio Casolari (1991) • **FSP**: Sr. Janice Bernardis (2020) • **PD**: Sr. M. Tecla Molino (2013) - Sr. M. Emmanuela Witczak (2014) • **IGS**: Mons. Giuseppe Petralia (2000) - D. Carlo Petroncini (2000) • **IMSA**: Renata Armati (1984) - Maria Campo (2020) • **ISF**: Caterina Calamita (2012) - Filippo Mauceri (2017).

La carità lega i cuori e rende la Congregazione come un corpo solo, un pensiero solo, un solo modo di agire (FSP-SdC, p. 224).

La caridad une los corazones y hace a la Congregación como un cuerpo solo, un solo pensamiento, un solo modo de obrar (FSP-SdC, p. 224).

Charity binds hearts and makes the Congregation as one body, one thought, one way of acting (FSP-SdC, p. 224).

Giovedì 8 Luglio

Feria (v)

Gen 44,18-21.23b-29; 45,1-5; Sal 104; Mt 10,7-15

* **SSP**: 1934 inizio in Spagna, Bilbao • **PD**: 2012 a Dagupan City (Filippine).

† **SSP**: D. Enzo Manfredi (1977) - D. Angelo Cozzani (1982) - D. Domenico Benedetto Spoletini (2012) • **FSP**: Sr. M. Immacolata Gargiulo (1993) - Sr. Francesca Ruzzante (2002) - Sr. Julia Del Valle (2006) • **IMSA**: Agnese Spandrio (2003) - Adele Masa (2016) • **ISF**: Arcangelo Capoccia (2006).

Soffrire con chi soffre, godere con chi gode; specialmente soffrire quando la Chiesa soffre; godere quando gode. Vivere in unione di mente, volontà e cuore col Papa: significa partecipare alla universalità delle sue premure (ACV, p. 149).

Hay que sufrir con quien sufre, gozar con quien goza; especialmente sufrir cuando la Iglesia sufre; gozar cuando ella goza. Vivir en unión de mente, voluntad y corazón con el Papa significa participar en la universalidad de sus preocupaciones (ACV, p. 149).

To suffer with those who suffer, to rejoice with those who rejoice; especially to suffer when the Church suffers; to rejoice when she rejoices. Living in union of mind, will and heart with the Pope: means participating in the universality of his concern (ACV, p. 149).

Venerdì 9 Luglio

Feria (v)

Ss. Agostino Zhao Rong, sacerdote, e compagni, martiri

Gen 46,1-7.28-30; Sal 36; Mt 10,16-23

* **PD**: 2009 a Jamshedpur (India).

† **SSP**: D. Justo Fernández (2005) - D. Lino Brazzo (2013) - Fr. Bernardino Caron (2020) • **FSP**: Sr. Nicolina Savoiaro (1984) - Sr. Luigia Napodano (1993) - Sr. M. Riccarda Dal Corso (1998) - Sr. Myriam Ichikawa (2011) • **PD**: Sr. M. Monica Panero (1994) - Sr. M. Santina Tintoni (2008) • **SJBP**: Sr. Pasquina Ferreri (2017) • **IMSA**: Maddalena Frigerio (1964) • **ISF**: Giuseppe Martines (2002).

Lavorare per trasformarsi così: la mente sia unita a Gesù, la testa nostra pensi come Gesù; il nostro cuore ami ciò che Gesù ama nel tabernacolo, cioè il Padre e le anime. E i nostri desideri e i nostri voleri siano uniti ai voleri di Dio (FSP58, p. 125).

Hemos de trabajar para transformarnos de modo que la mente esté unida a Jesús: nuestra cabeza piense como Jesús, nuestro corazón ame cuanto Jesús ama en el sagrario: al Padre y a las almas. Nuestros deseos y quereres estén unidos a los de Dios (FSP58, p. 125).

To work to transform like this: the mind is united to Jesus, our head thinks like Jesus; our heart loves what Jesus loves in the tabernacle, that is, the Father and souls. And our desires and our wishes be united with the wishes of God (FSP58, p. 125).

Sabato 10 Luglio

Feria (v)

Gen 49,29-33; 50,15-26a; Sal 104; Mt 10,24-33

* **PD**: 1990 Casa Sacerdotale a Lublin (Polonia).

† **SSP**: D. Teresio Costa (1962) - Fr. Bruno Barbiero (2018) - Fr. Pezhanal Thomas Anthony Pottanani (2019) • **FSP**: Sr. Rosina Orsetti (1988) - Sr. Imelda Zampese (1993) - Sr. M. Elena Castellano (2013) • **SJBP**: Sr. Teresa Floris (2020) • **IGS**: D. Matteo Saladino (1997) • **ISF**: Massimo Costantini (2007) - Irene Dauenhauer (2016) - George John Graff (2019).

L'unione in una famiglia non c'è solo perché i membri vivono nella stessa casa, non basta venire solo a mangiare, a dormire o per altre necessità. Ci deve essere anche unione e fusione di sentimenti e di ideali. L'unione è qualcosa di intimo: è unione di pensiero, di mente, di volontà (PrP VIII, p. 190).

La unión en una familia no está solo en que los miembros habitan la misma casa, no basta presentarse solo a comer, a dormir o por otras necesidades. Debe darse también unión y fusión de sentimientos y de ideales. La unión es algo íntimo: es fusión de pensamiento, de mente, de voluntad (PrP VIII, p. 190).

The union in a family is not only because the members live in the same house, it is not enough just to come together to eat, sleep or for other needs. There must also be union and sharing of feelings and ideals. The union is something profound: it is a union of thought, mind and will (PrP VIII, p. 190).

Domenica 11 Luglio

XV del Tempo Ordinario (v)

Am 7,12-15; Sal 84; Ef 1,3-14; Mc 6,7-13

III sett.

* **FSP**: 1983 ad Antananarivo (Madagascar).

† **SSP**: D. Umberto Muzzin (1986) - Fr. Giacomo Bortolotti (1986) - D. Albino Pais Bento (2014) • **PD**: Sr. M. Serafina Smiriglia (2002) • **IGS**: D. Giovanni Di Loreto (1982) • **IMSA**: Giuseppina Bancheri (2013) • **ISF**: Maria Tambosco Caufin (2016).

Nell'ora di adorazione ben fatta, in primo luogo si mette in moto tutta la mente che è il primo ossequio che si deve fare a Dio... Credere quello che Gesù ha insegnato e pensare come lui pensava, ragionare come Gesù ragionava; non abbiamo altri termini per esprimerci più chiaramente e più precisamente (FSP58, p. 175).

En la hora de adoración bien hecha, ante todo se pone en movimiento toda la mente, que es el primer obsequio debido a Dios... Creer lo que Jesús enseñó y pensar como pensaba él, razonar como razonaba él; no tenemos otros términos para expresarnos más claramente y con más precisión (FSP58, p. 175).

In the hour of an adoration well done, first of all, our whole mind is set in motion to offer our first respect to God ... to believe what Jesus has taught and to think as he thought, to reason as Jesus reasoned; we have no other terms to express ourselves more clearly and more precisely (FSP58, p. 175).

Lunedì 12 Luglio

Feria (v)

Es 1,8-14.22; Sal 123; Mt 10,34-11,1

* **PD**: 1897 a Guarene (Italia) nasce Orsola Rivata - 2003 a Cali (Colombia) - 2011 Casa Madre Scolastica a Mysore (India) - 2015 Casa sacerdotale a Świdnica (Polonia).

† **FSP**: Sr. Costanza Grasso (2001) • **SJBP**: Sr. Anna Borchia (2019) • **ISF**: Oscar Metello Dominguez (1990) - Salvatore Martina (2005).

Carità nell'obbedienza ed obbedienza in carità. Le divisioni interne in un Istituto portano alle più gravi conseguenze: divisioni di pensiero, di indirizzo, di carattere, di dottrina, di opere. Distruggono nella base e nella vita lo spirito dell'Istituto (UPS I, 291).

Hay que tener amor en la obediencia y obediencia en el amor. Las divisiones internas en un Instituto llevan a las más graves consecuencias: divisiones de pensamiento, de orientación, de carácter, de doctrina, de obras, etc., destruyen en la base y en la vida el espíritu del Instituto (UPS I, 291).

Charity in obedience and obedience in charity. The internal divisions in an Institute lead to the most serious consequences: divisions of thought, of direction, of character, of doctrine, of works. They destroy the spirit of the Institute at its root and in its life (UPS I, 291).

Martedì 13 Luglio

Feria (v)

S. Enrico

Es 2,1-15; Sal 68; Mt 11,20-24

* **FSP**: 1936 a Porto Alegre (Brasile) (*riaperta il 6 agosto 2016*).

† **SSP**: D. Mario Manca (2009) - Fr. Marco Sanna (2020) • **FSP**: Sr. M. Gabriella Di Nicola (2004) • **PD**: Sr. M. Evangelina Cavasin (2002) - Sr. M. Metilde Shindate (2010) • **SJBP**: Sr. Cecilia Sciarrone (1976) - Sr. Imelda Kim (1990) • **IGS**: D. Sandro Clementi (1990).

La socievolezza vuole una convivenza serena; ma insieme vuole una convivenza benefica ed apostolica anche nella più ampia famiglia umana. «Ci ha chiamati non solo tra i Giudei ma anche tra i pagani» (ACV, p. 138).

La sociabilidad supone una convivencia serena; pero a la vez requiere una convivencia beneficosa y apostólica en la más amplia familia humana. «Hemos sido llamados por Dios no solo entre los judíos sino también entre los paganos» (ACV, p. 138).

Sociability requires a peaceful coexistence; but together it wants a beneficial and apostolic coexistence also in the wider human family. «He called us not only from among the Jews but also from among the pagans» (ACV, p. 138).

Mercoledì 14 Luglio

Feria (v)

S. Camillo de Lellis, sacerdote

Es 3,1-6.9-12; Sal 102; Mt 11,25-27

* **FSP:** 1969 a Glasgow (Scozia).

† **SSP:** Fr. Valentino Brignone (1955) - D. Marco Testa (1971) - D. Agostino Gilardi (1975) - D. Angelo Pettinati (1991) - D. Pietro Tateishi (1999) - D. Robert Kaniyamparampil (2012) - D. Felino Quitalig (2013) • **FSP:** Sr. Teresa Vesentini (1994) - Sr. Rita Brena (2002) - Sr. M. Alba Ospina (2005) - Sr. M. Egidia Grigoli (2017) - Sr. Teresa (Ester) Fasano (2018) • **PD:** Sr. M. Paul Beauchesne (1996) - Sr. M. Benigna Pezza (2012) • **IGS:** D. Benvenuto Cocuzza (1993) - D. Angelo Lambiasi (2006) • **ISF:** Sergio A. Jerez (2017).

Vi sono visite paterne. Sono un incontro lieto tra padre e figli; così del Superiore Generale o del Provinciale... Esse hanno lo scopo di stabilire più intime relazioni, scambiarsi i saluti e notizie, rallegrare e rallegrarsi. Assieme pregare, esortare, consolare (UPS III, 77).

Las visitas paternas son un encuentro gozoso entre el padre y los hijos. Así deben ser las visitas del Superior general o del provincial... Tienen el cometido de establecer relaciones más íntimas, intercambiar saludos y noticias, alegrar y alegrarse. Asimismo orar, exhortar y consolar (UPS III, 77).

There are paternal visits. They are joyful encounter between father and children; so are the visits of the Superior General or the Provincial ... They have the purpose of establishing more intimate relationships, exchanging of greetings and news and rejoicing. Together to pray, to exhort, to console (UPS III, 77).

Giovedì 15 Luglio

Memoria di S. Bonaventura, vescovo e dottore della Chiesa (b)

Es 3,13-20; Sal 104; Mt 11,28-30

* **SSP**: 1951 a Mumbai (India) - 2001 Casa Prov. a Mumbai (India) • **PD**: 1964 a Osaka (Giappone) - 2019 Casa Betania a Yeosu (Corea) • **SJBP**: 1990 ad Alaminos (Filippine).

† **SSP**: Ch. Francesco Rollino (1973) • **FSP**: Sr. Teresa Furlano (2002) - Sr. M. Pierina Enriquez (2014) - Sr. M. Liliana Toni (2014) • **PD**: Sr. M. Angelica Ferroni (2006) • **SJBP**: Sr. M. Rosa Palma (2018) • **IGS**: Mons. Francesco Spanedda (2001) - D. Vito Lecci (2003) • **IMSA**: Filomena Poddighe (2011) • **ISF**: Arcangela Airò (1982) - Demos Gotti (2007) - Calogero Narese (2020).

In comunità tutto è carità, perché tutti lavorano per la comunità... Tutto è operato per il bene della comunità, quindi è tutto carità. La carità più ordinaria, più bella, quella che comincia da chi è più vicino (APD56, 153).

En la comunidad todo es caridad, porque todos trabajan para la comunidad... Todo se hace para el bien de la comunidad, por tanto todo es caridad: la más ordinaria, la más hermosa, la que empieza por quien está más cercano (APD56, 153).

In community everything is charity, because everyone works for the community ... Everything is done for the good of the community, therefore it is all charity. The charity most ordinary, charity most beautiful is the one that begins with those closest to you (APD56, 153).

Venerdì 16 Luglio

Feria (v)

B.V. Maria del Monte Carmelo

Es 11,10-12,14; Sal 115; Mt 12,1-8

* **SSP**: 1992 a Vijayawada (India) • **FSP**: 1994 a Trivandrum (India).

† **SSP**: D. Palmiro Soligo (1978) • **FSP**: Sr. Concetta Dondi (1982) - Sr. Maria Pia Conterno (1989) - Sr. Paola Maria Fabbri (2013) - Sr. Isabel Centenaro (2013) - Sr. Mary Gabriella Tubick (2015) - Sr. Rosa (Rosetta) Andreoli (2018) • **PD**: Sr. M. Paolina Pisano (1961) • **SJBP**: Sr. Felicina Campedelli (2005) - Sr. Maristela Migot (2014) • **IGS**: D. Paolo Bergamini (1980) - Mons. Angelo Rizzo (2009) - D. Antonio Magliacane (2019) • **IMSA**: Maria dos Prazeres Domingues Ferreira (2012) - Teresita Trabel Griar (2014) • **ISF**: Francesca Gibella (2012).

La conversione perfetta è voltare tutta la nostra attività di mente, azione, vita, verso Dio solo. Allora quanti bisogni di conversione: da orgogliosi, diventare umili; dagli attaccamenti a certe cose e a certe idee e a certe posizioni, al distacco per essere indifferenti a tutto e a tutti... (FSP58, p. 241).

La conversión perfecta es dirigir solo hacia Dios toda nuestra actividad de la mente, de la acción de la vida. ¡Cuánta necesidad hay de convertirse: de orgullosos hacerse humildes; del apego a ciertas cosas, ideas o posiciones pasar al desprendimiento para ser indiferentes a todo y a todos...! (FSP58, p. 241).

The perfect conversion is to turn all our activity of mind, action, life, to God alone. Then how many conversion one needs: from being proud, to become humble; from attachments to certain things and certain ideas and certain positions, to detachment in order to be indifferent to everything and everyone... (FSP58, p. 241).

Sabato 17 Luglio

Feria (v)

Es 12,37-42; Sal 135; Mt 12,14-21

* **SSP**: 1992 a Jorhat (India) • **FSP**: 1952 a Puebla (Messico).

† **SSP**: D. Michael Byrnes (2004) • **FSP**: Sr. Ofelia Melis (1976) - Sr. Teresina Maria Cutino (1999) - Sr. Rita De Santis (2013) - Sr. Brigida Barutti (2013) - Sr. M. Fatima Gornis (2014) • **PD**: Sr. M. Olimpia Fruci (1947) - Sr. Anna Maria Mazzara (1975) - Sr. M. Giovannina Cuccarello (2019) • **IMSA**: Eugenia Orlandi (1984).

Contribuire tutte all'unità: un pensiero solo, una direttiva unica che è quella delle Costituzioni, unione di preghiere continuata e poi, una collaborazione negli apostolati (APD58, 175).

Todos han de contribuir a la unidad: un pensamiento solo, una directriz única, la de las Constituciones; unión continuada de oraciones, colaboración unificada en los apostolados (APD58, 175).

Contributing all to the unity: only a single thought, a single directive which is that of the Constitutions, a union of continued prayers and then, a collaboration in the apostolate (APD58, 175).

Domenica 18 Luglio

XVI del Tempo Ordinario (v)

Ger 23,1-6; Sal 22; Ef 2,13-18; Mc 6,30-34

IV sett.

* **FSP**: 1950 a Fukuoka (Giappone) - 1995 a Manaus (Brasile).

† **SSP**: D. Francisco Limeta (1993) - Fr. Francesco Torti (2011) - D. Rubén Oscar Nadalich (2016) - D. Angelo Vagnoni (2020) • **FSP**: Sr. Attilia Giacomarra (1997) - Sr. M. Elena Borghetti (2003) - Sr. M. Battistina Pisoni (2007) - Sr. Eligia Lallai (2014) - Sr. Agnese Zanchetta (2015) • **PD**: Sr. M. Camilla Razzino (1988) - Sr. M. Rosa Zamudio (2011) • **ISF**: Cettina Rizzuto Cardinale (2019).

La conversione deve essere completa. Di mente, pensieri nuovi; e di cuore, sentimenti nuovi; e di vita, attività, azione, un modo nuovo di parlare, di fare, di vivere la vita religiosa (FSP58, p. 241).

La conversión debe ser completa. De la mente, con pensamientos nuevos; de corazón, con sentimientos nuevos; y de vida, de actividad, de acción, con un modo nuevo de hablar, de obrar, de llevar la vida religiosa (FSP58, p. 241).

The conversion must be complete. Of mind, new thoughts; and of heart, new sentiments; and of life, activity, action, a new way of speaking, of doing, of living religious life (FSP58, p. 241).

Lunedì 19 Luglio

Feria (v)

Es 14,5-18; *Cant.* Es 15,1-6; Mt 12,38-42

† **SSP**: Fr. Pedro Dolzani (2020) • **FSP**: Sr. M. Ester Ercolino (2003) - Sr. Pierpaola Maria Mariotto (2010) - Sr. M. Concordia Sanchez (2015) - Sr. M. Federica Baronchelli (2020) • **PD**: Sr. M. Agnese Giuglardi (1981) - Sr. M. Fabiana Lucido (2000) • **SJBP**: Sr. Immacolata Ascedu (1994) • **IMSA**: Pierina Corsagni (2003) • **ISF**: Giuseppe Dessì (2013).

L'adorazione non è una preghiera morta che non si capisce, in cui se manca la prima parte si recita senza capire. La Visita non è stare un'ora dicendo delle orazioni... Ma ciò che è nel senso preciso proprio della Visita è parlare con Gesù, sentire Gesù e prendere da Gesù (FSP58, p. 175).

La adoración no es una oración muerta que no entiende porque falta la primera parte y se reza sin comprender. La visita no es estar una hora diciendo oraciones... El sentido más propio de la visita es hablar con Jesús, sentir con él, dejarse tomar por él (FSP58, p. 175).

Adoration is not a dead prayer that one does not understand and in which if the first part is missing, one recites it without understanding. The Visit is not an hour for reciting prayers ... But that which is the real sense of the Visit is to speak with Jesus, to feel Jesus and to take from Jesus (FSP58, p. 175).

Martedì 20 Luglio

Feria (v)

S. Apollinare, vescovo e martire

Es 14,21-31; *Cant.* Es 15,8-10.12.17; Mt 12,46-50

* **FSP**: 1930 a Bologna (Italia).

† **SSP**: Fr. Eugenio Bañuelos (1995) - D. Emilio Stefanoni (2009) • **FSP**: Sr. M. Lourdes Vilches Ríos (1999) - Sr. Paola Maria Uchino (2010) - Sr. Elvira Deonila Pritsch (2012) • **PD**: Sr. M. Dolores Caligiuri (2014).

L'amabilità non può essere una ridicola vernice; deve procedere da «bene pensare e bene volere» ai fratelli. Dalla benevolenza alla cortesia vi è un solo passo. Dal cuore procedono le parole buone, i buoni desideri, la cortesia, la premura, la delicatezza (BM, p. 101).

La amabilidad no puede ser un ridículo barniz; debe proceder del «pensar bien y querer» a los hermanos. De la benevolencia a la cortésia hay sólo un paso. Del corazón proceden las buenas palabras, los buenos deseos, la cortésia, el cuidado, la delicadeza (BM, p. 101).

Amiability cannot be a ridiculous paint; it must proceed from «good thinking and good desire» for one's brothers. From benevolence to courtesy there is only one step. From good heart proceed good words, good wishes, courtesy, concern and delicacy (BM, p. 101).

Mercoledì 21 Luglio

Feria (v)

S. Lorenzo da Brindisi, sacerdote e dottore della Chiesa

Es 16,1-5.9-15; Sal 77; Mt 13,1-9

* **FSP:** 1963 a Melbourne (Australia) - 1964 a Hiroshima (Giappone) - 1975 a Kisangani (Rep. Dem. del Congo).

† **SSP:** D. Vincenzo Ferraro (1960) - Fr. Antonio Donato (2010) • **FSP:** Sr. Addolorata Baldi (1999) - Sr. Berenice Verdi (2013) - Sr. Giuseppina Formaglio (2020) • **SJBP:** Sr. Giuseppina Grazia (2020) • **ISGA:** Manuel Martínez García (1986) • **ISF:** Angelo Leandri (2004) - Attilia Borgo Costantini (2018).

Le relazioni tra i religiosi dovranno ispirarsi all'amore fraterno, ma in grado più perfetto che non nella famiglia naturale. Sempre necessario il «cor unum et anima una», come era detto dei primi cristiani (UPS IV, 218).

Las relaciones entre religiosos deberán inspirarse en el amor fraterno, pero en mayor grado que en la familia natural. Siempre se necesita «*cor unum et ánima una*», como se decía de los primeros cristianos (UPS IV, 218).

Relationship between religious must be inspired by brotherly love, but in a more perfect manner than in the natural family. It is necessary to have «one heart and one mind» as it was told of the early Christians (UPS IV, 218).

Giovedì 22 Luglio

Festa di S. Maria Maddalena (b)

Ct 3,1-4 oppure 2Cor 5,14-17; Sal 62; Gv 20,1-2.11-18

† **SSP:** Fr. Pietro Gazzano (1998) - D. Aristide Marson (2007) - Fr. Élbio Juvenal Rodrigues Dias (2011) • **FSP:** Sr. M. Giuseppina Muddolon (1981) - Sr. M. Eugenia Cecchinato (2010) • **SJBP:** Sr. M. Elisabetta Franchi (1961) - Sr. Mary Edward Parcero (2019) • **IMSA:** Vita Rotunno (2014) • **ISF:** Giovanni Marongiu (2004) - Paolo Rappa (2007).

Contribuire alla Congregazione, quanto è possibile. Contribuire non solo col lavoro, con l'esercizio dell'apostolato, ma contribuire con la preghiera, coi sacrifici; contribuire con l'aiuto alle vocazioni; contribuire nel portare spirito di unità e portare letizia e fervore nella comunità (APD58, 160).

Hay que contribuir a la Congregación lo más posible. Contribuir no solo con el trabajo, con el ejercicio del apostolado, sino también con la oración, con los sacrificios; contribuir ayudando a las vocaciones; contribuir aportando espíritu de unidad y dando alegría y fervor a la comunidad (APD58, 160).

Contribute to the Congregation as much as possible. Contribute not only with work, with the exercise of the apostolate, but contribute with prayer, with sacrifices; to contribute with the help of vocations; to contribute in bringing a spirit of unity, joy and fervour in the community (APD58, 160).

Venerdì 23 Luglio

Festa di S. Brigida di Svezia, religiosa

Patrona d'Europa (fuori d'Europa: memoria facoltativa) (b)

Gal 2,19-20; Sal 33; Gv 15,1-8

* **PD**: 1965 ad Athlone (Irlanda).

† **SSP**: D. Silvio Restelli (1945) - Fr. Domenico Molino (2007) - D. Anthony Cheney (2013) - Fr. Marco Giraldo (2015) • **FSP**: Sr. M. Grazia Filippi (1996) - Sr. Stefanina Cillario (2006) - Sr. Elizabeth Agius (2011) • **SJBP**: Sr. Alfonsina Fadda (2015) • **ISF**: Giovanni Iorio (2002) - Rosina Di Malta (2006).

Siamo arrivati a fare della nostra vita una continua preghiera?... Quando l'anima spende se stessa, e cioè offre a Dio se stessa, la mente in primo luogo... allora si è come in continua orazione (FSP58, p. 423).

¿Hemos llegado a hacer de nuestra vida una continua oración?... Cuando el alma se da a sí misma, es decir se ofrece toda a Dios, en primer lugar la mente... entonces se sitúa como en continua oración (FSP58, p. 423).

Have we come to make our life a continuous prayer? ... When the soul spends itself, that is, it offers itself to God, the mind in the first place ... then it is as if in continuous prayer (FSP58, p. 423).

Sabato 24 Luglio

Feria (v)

S. Charbel Makhlūf, sacerdote

Es 24,3-8; Sal 49; Mt 13,24-30

* **SJBP**: 2015 a Boa Vista (Brasile).

† **SSP**: D. Jesús Muñoz Medina (2018) - Fr. Ugo Cioccoletta (2019) • **FSP**: Sr. M. Letizia Rigoni (1939) - Sr. Augusta Bertazzon (1997) - Sr. M. Assunta Usai (2002) - Sr. M. Redenta Zaccagnino (2007) - Sr. M. Carla Curti (2012) • **PD**: Sr. M. Maggiorina Bortoletto (1995) - Sr. M. Rosa Saldanha (2019) • **IGS**: D. Nicola Rocco (1993) • **IMSA**: Maria Lourdes Medeiros Tavares (2011) • **ISF**: M. Elena Serrano (2002).

La vita è una grande Messa che si prolunga nell'eternità (RSP, p. 492).

La vida es una gran misa que se prolonga en la eternidad (RSP, p. 492).

Life is a great Mass that extends into eternity (RSP, p. 492).

Domenica 25 Luglio

XVII del Tempo Ordinario (v)

2Re 4,42-44; Sal 144; Ef 4,1-6; Gv 6,1-15

I sett.

* **FSP**: 1931 a Trieste (Italia) • **SJBP**: 1990 a Caxias do Sul - B. Cinquentenario (Brasile).

† **FSP**: Sr. Anna Maria Scifo (1989) - Sr. Alfonsa Marsico (2007) - Sr. M. Urbana Pollini (2007) - Sr. M. Romana De Simone (2019) • **PD**: Sr. M. Natalina Argentin (2011) • **SJBP**: Sr. Graziella Bettini (2018) • **ISF**: Marta Mendoza (1995) - Ines Parenzan (1998) - Giuseppe Valenza (2000).

A tutti gli erranti l'apostolo con le edizioni deve portare luce, spianare la via del ritorno alla Chiesa Cattolica, con carità fraterna, con la bontà del Buon Pastore che va in cerca della pecorella smarrita, la prende sulle spalle e la riporta all'ovile (UPS IV, 119).

El apóstol deberá llevar la luz con las ediciones a todos los que yerran, allanarles el camino de vuelta a la Iglesia católica, con caridad fraterna, con la bondad del buen Pastor que va en busca de la oveja descarriada, la echa sobre sus hombros y la integra en el rebaño (UPS IV, 119).

To all those in error the apostle with the editions must bring light, pave the way for their return to the Catholic Church, with fraternal charity, with the goodness of the Good Shepherd who goes in search of the lost sheep, takes it on his shoulders and brings it back to the sheepfold (UPS IV, 119).

Lunedì 26 Luglio

**Memoria dei Ss. Gioacchino e Anna,
genitori della B.V. Maria (b)**

Es 32,15-24.30-34; Sal 105; Mt 13,31-35

* **PD:** 1956 arrivo in Brasile.

† **SSP:** D. Guido Paganini (1994) - Fr. Paolo Grossetti (2011) • **FSP:** Sr. Felicina Luci (2001) - Sr. M. Candida Pirrone (2010) - Sr. Elza Maria Corrarello (2011) - Sr. M. Pierina Camargo Pires (2011) - Sr. M. Rosalba Kohama (2017) • **ISF:** Aurora Rivas de Hurtado (1998) - Olive Russell (2014).

La Congregazione non dovrà mai abbassarsi al livello di una industria, di un commercio; ma sempre rimanere all'altezza umano-divina dell'apostolato, esercitato con i mezzi più celeri e fecondi, in spirito pastorale (CISP, pp. 808-809).

La Congregación nunca deberá abajarse al nivel de una industria, de un comercio, sino mantenerse siempre a la altura humano-divina del apostolado, ejercido con los medios más rápidos y fecundos, con espíritu pastoral (CISP, pp. 808-809).

The Congregation must never lower itself to the level of an industry, of a trade; but always remain at the human-divine level of the apostolate, exercised with the fastest and most fruitful means, in a pastoral spirit (CISP, pp. 808-809).

Martedì 27 Luglio

Feria (v)

Es 33,7-11; 34,5-9.28; Sal 102; Mt 13,36-43

* **SSP**: 1996 a Panamá (Panama) • **FSP**: 1968 a Lahore (Pakistan) • **SJBP**: 1975 a Redenção (Brasile).

† **SSP**: Venerabile Maggiorino Vigolungo (1918) - D. Bartolomeo Oberto (1968) - D. Antonio Ugenti (2020) • **FSP**: Sr. Anastácia De Marinis (2008) - Sr. M. Donata Farisco (2011) - Sr. M. Ida Hoga (2020) • **PD**: Sr. M. Giuditta Sawal (1969) - Sr. M. Pierpia Brondino (2015) • **SJBP**: Sr. Emma Ciaccarella (1998) • **ISF**: Chiaro Arixì (2001).

Grazie al Concilio Vaticano II la Chiesa ha meglio conosciuto se stessa e la missione affidatale dal Fondatore Gesù Cristo: ha sentito Gesù Cristo stesso (CISP, p. 338).

Gracias al concilio Vaticano II la Iglesia se ha conocido mejor a sí misma y la misión que le confió su Fundador Jesucristo: ha percibido al propio Jesucristo (CISP, p. 338).

Thanks to the Second Vatican Council, the Church has better known herself and the mission entrusted to her by the Founder Jesus Christ: she felt Jesus Christ himself (CISP, p. 338).

Mercoledì 28 Luglio

Feria (v)

Es 34,29-35; Sal 98; Mt 13,44-46

† **SSP**: Ch. Bede Dillon (1952) - Fr. Mario Andrea Peressutti (2006) - Fr. Matteo Filippetto (2013) - Fr. Richard Brunner (2014) - D. Osamu Tomura (2016) • **FSP**: Sr. M. Rosanna Crescini (2017) • **PD**: Sr. M. Nohemy Gómez (2007) • **IGS**: D. Licio Guidi (1993) - D. Gennaro Alfano (2019).

L'unione di lavoro tra Istituti Religiosi e clero diocesano per le vocazioni è di grande importanza e favorisce anche l'unione di collaborazione, poi, fra il clero diocesano e il clero religioso (AP 1962, p. 112).

La unión entre los Institutos religiosos y el clero diocesano en el trabajo por las vocaciones es de gran importancia y favorece asimismo la colaboración entre el clero diocesano y el religioso (AP 1962, p. 112).

The union of work between religious institutes and diocesan clergy for vocations is of great importance and also favours the union of collaboration, then, between the diocesan clergy and the religious clergy (AP 1962, p. 112).

Giovedì 29 Luglio

Memoria di S. Marta (b)

1Gv 4,7-16; Sal 33; Gv 11,19-27 oppure Lc 10,38-42

* **SSP**: 1947 in Gran Bretagna.

† **FSP**: Sr. M. Ester Mana (2003) • **PD**: Sr. M. Savina Boni (1999) • **IMSA**: Margherita Bottaro (1992) • **ISF**: Angelica Santus (1973) - Wilma Spegne (2000) - Domenica Fina (2001) - Rosa Emma Alarcón (2002) - Antonio Parisi (2015) - Concepcion Ermac (2016) - Paolo Rappa (2020).

I Padri, dopo il Concilio, si sono sentiti più uniti e più forti, più persuasi d’esser membri vivi, operanti, responsabili; l’orizzonte allargato su tutta l’umanità (CISP, p. 338).

Después del Concilio, los Padres se sintieron más unidos y más fuertes, más persuadidos de ser miembros vivos, operantes, responsables; el horizonte se amplió a toda la humanidad (CISP, p. 338).

After the Council, the Fathers felt more united and stronger, more persuaded to be alive, active, responsible members; the horizon widened over all humanity (CISP, p. 338).

Venerdì 30 Luglio

Feria (v)

S. Pietro Crisologo, vescovo e dottore della Chiesa

Lv 23,1-37 (passim); Sal 80; Mt 13,54-58

† **FSP**: Sr. Edmonda Natale (1986) - Sr. M. Francesca Bertello (1991) - Sr. Apollonia Schiava (2001) - Sr. M. Silveria Vitiello (2006) - Sr. Lidia Bianco (2007) - Sr. Emanuella Ferrarese (2007) - Sr. Mary James Manthra (2010) - Sr. M. Antonietta Sala Tenna (2020) • **PD**: Sr. M. Luigia Santillo (2007) - Sr. M. Romana Frigerio (2008) - Sr. M. Fides Marengo (2008) • **IMSA**: Serva di Dio Antonietta Guadalupi (2001) - Maria do Céu Mesquita (2010) - Maria Cornice (2018) • **IGS**: D. Luigi Spiranelli (2016) • **ISF**: George Jones (2005).

Fortezza. Significa costanza, non scoraggiarsi alle prime difficoltà e non troncare subito perché le persone non vengono; se ne accolgono anche due o tre... La pastorella sa che ha un ufficio speciale. Se gli altri non lo fanno, lo fa lei; se non vengono, va a cercarli (PrP VII, p. 319).

Fortaleza significa constancia, no desanimarse ante las primeras dificultades y no romper enseguida porque las personas no acudan; se las recoge aunque sean solo dos o tres... La pastorcita sabe que tiene un cometido especial. Si los demás no lo hacen, lo hace ella; si no vienen, va a buscarlos (PrP VII, p. 319).

Fortitude. It means constancy, not to be discouraged at the first difficulties and not to stop immediately because people don't come; welcome even two or three ... The shepherdess knows she has a special office. If the others don't do, she does; if they do not come, go to look for them (PrP VII, p. 319).

Memoria di S. Ignazio di Loyola, sacerdote (b)

* **FSP:** 1975 Casa Prov. a S. Paulo (Brasile).

† **SSP**: D. José Ignacio Fernández de Larrea (2011) - D. Settimio Ruggeri (2014) • **FSP**: Sr. Lidia Fulvi (2015) • **PD**: Sr. M. Anita Ghirlanda (2007) • **IGS**: D. Renzo Vignocchi (2019).

Quando c'è l'orgoglio di fare da sé, allora si usa un modo di fare che annulla la vita comune. La vita comune è per mettere insieme le forze, l'intelligenza, l'abilità, il consiglio (FSP59, p. 216).

Quando campea el orgullo de hacer por uno mismo se usa un modo de actuar que anula la vida comunitaria. La vida comunitaria es para conjuntar las fuerzas, la inteligencia, la habilidad, el consejo (FSP59, p. 216).

When there is pride to do it oneself, then it is a way doing that cancels common life. Common life is to put together resources, intelligence, ability, advice (FSP59, p. 216).

Domenica 1 Agosto

XVIII del Tempo Ordinario (v)

Es 16,2-4.12-15; Sal 77; Ef 4,17.20-24; Gv 6,24-35

II sett.

Vol. IV Lit. delle Ore

* **SSP**: 1995 a München (Germania) - 1998 a Miami (USA) • **FSP**: 2004 a Santo Domingo (Rep. Dominicana).

† **SSP**: Fr. Gianfranco Patella (1984) - D. Paolo Saorin (2005) - Fr. Emanuele Maccarini (2013) • **FSP**: Sr. M. Timotea Alasia (2002) - Sr. M. Edvige Borello (2013) - Sr. Maurilia Maria Vagni (2013) - Sr. Luigina Maria Pignoloni (2015) • **PD**: Sr. M. Antonietta Marelli (1958) - Sr. Alessandrina Mirto (1976) - Sr. M. Giacomina Colotto (1981) - Sr. M. Joseph Mulassano (2016) • **IMSA**: Nunzia Riccobene (2002) - Maria del Socorro Muñoz Pérez (2011) - Gina Cambilargiu (2013) • **ISF**: Marina Alvarado de González (2004).

INTENZIONE MENSILE

O Gesù buon Pastore, Via Verità e Vita, volgi uno sguardo misericordioso sulle tue pecorelle. Illuminaci con la sapienza del tuo Vangelo, fortificaci con i tuoi esempi, nutrici con l'Eucarestia, riempici di zelo per la gloria di Dio e la salvezza degli uomini (*Preghiere*, p. 198).

INTENCIÓN MENSUAL

Jesús buen Pastor, camino, verdad y vida, mira con bondad a tus ovejas. Ilumínanos con la luz de tu Evangelio, fortalécenos con el testimonio de tu vida, aliméntanos con la Eucaristía, llénanos de celo por la gloria de Dios y la salvación de los hombres (*Oraciones FP*, p. 225).

MONTHLY INTENTION

O Jesus good Shepherd, Way, Truth and Life, turn a merciful glance on your sheep. Enlighten us with the wisdom of your Gospel, strengthen us with your examples, nourish us with the Eucharist, fill us with zeal for the glory of God and the salvation of men (*Prayers of the PF*).

Lunedì 2 Agosto

Feria (v)

S. Eusebio di Vercelli, vescovo

S. Pietro Giuliano Eymard, sacerdote

Nm 11,4b-15; Sal 80; Mt 14,13-21

* **FSP**: 1968 a Tijuana (Messico) - 1980 a México-Amatista (Messico).

† **SSP**: D. Mark Fonseca (2020) • **FSP**: Sr. M. Agnes Kurihara (2008) - Sr. Ubaldia Gaspari (2012) - Sr. Angela Navarro (2016) • **PD**: Sr. M. James Tharappel (2010) - Sr. M. Teresia Gastaldo (2010) • **SJBP**: Sr. Rosaria Toschi (1999) • **ISF**: Isabella Fais (2008).

La vita nostra non è destinata ad essere un peso per molti, una festa per pochi; ma è per tutti un impiego, per il proprio perfezionamento e per l'utilità del prossimo: perciò la sociabilità (ACV, p. 137).

Nuestra vida no está destinada a ser un peso para muchos y una fiesta para pocos; sino que es para todos un cometido, para el propio perfeccionamiento y para utilidad del prójimo: de ahí la sociabilidad (ACV, p. 137).

Our life is not meant to be a burden for many, a feast for a few; but it is a commitment towards everyone, for their own betterment and for the good of others: therefore sociability (ACV, p. 137).

Martedì 3 Agosto

Feria (v)

Nm 12,1-13; Sal 50; Mt 14,22-36

† **FSP**: Sr. M. Stella Zappalorto (1944) - Sr. M. Liliana Akaghi (2013) - Sr. Agnes Leto (2015) - Sr. M. Lucinda Sousa (2018) • **PD**: Sr. M. Timotea Bovetti (2013) - Sr. M. Grazia Gulino (2014) • **IMSA**: Amelia M. Caputo (2015).

Ci sono anime che parlano il linguaggio della fede in ogni circostanza. Anime che il mondo non capisce e crede che esse siano stolte. Non giudicarono pazzi tanti santi e la stessa Sapienza, Gesù Maestro? (ACV, p. 53).

Hay almas que hablan el lenguaje de la fe en toda circunstancia. Almas que el mundo no comprende y las juzga necias. ¿No tuvieron por locos a muchos santos y a la misma Sabiduría, Jesús Maestro? (ACV, p. 53).

There are souls who speak the language of faith in all circumstances. Souls that the world does not understand and believes that they are foolish. Did not many saints and Wisdom itself, Jesus Master, were judged as mad? (ACV, p. 53).

Mercoledì 4 Agosto

Memoria di S. Giovanni Maria Vianney, sacerdote (b)

Nm 13,1-14,35 (passim); Sal 105; Mt 15,21-28

† **SSP:** D. Vittorio Bonelli (1948) - D. Giacomo Gastone (2003) • **FSP:** Sr. M. Lucina Sarmiento (1995) - Sr. M. Andreina Nota (1995) - Sr. M. Cleofe Zanoni (1998) - Sr. Igina Taffuri (2001) - Sr. M. Veritas Colletti (2006) - Sr. M. Maurilia Del Bianco (2019) • **PD:** Sr. M. Gesualda Serra (2004) - Sr. M. Juanita Quiroz (2014) - Sr. M. Clemens Torres (2020) • **IMSA:** Beatrice Indorato (2003) - Vittorina Dondi (2011) - Fernanda Dallari (2013) • **ISF:** Elsa Quilis (2016).

Vi è una stretta parentela tra le Congregazioni, perché tutte nate dal Tabernacolo. Unico spirito: vivere Gesù Cristo, e servire la Chiesa... Vi è tra esse una stretta collaborazione spirituale, intellettuale, morale, economica (AD, 34).

Se da un estrecho parentesco entre las Congregaciones paulinas, pues todas han nacido del sagrario. Tienen un único espíritu: vivir la vida de Jesucristo y servir a la Iglesia... Se da entre ellas una íntima colaboración espiritual, intelectual, moral, económica (AD, 34).

There is a close relationship between the Congregations, because they are all born from the Tabernacle. One spirit: to live Jesus Christ, and to serve the Church ... Between them there is a close spiritual, intellectual, moral and economic collaboration (AD, 34).

Giovedì 5 Agosto

Feria (v)

Dedicazione della Basilica di S. Maria Maggiore

Nm 20,1-13; Sal 94; Mt 16,13-23

* **PD**: 1967 a Lubumbashi (Rep. Dem. del Congo).

† **FSP**: Sr. Gabriella Maria Corbellotti (2017) - Sr. M. Imelde Felicani (2020) • **PD**: Sr. M. Angiolina Mercanti (1975) - Sr. M. Biagina Priolo (1980) - Sr. M. Pelagia Di Nuzzo (1998) - Sr. M. Fernanda Rabottini (2003) - Sr. M. Beniamina Muzzi (2005) • **IGS**: D. Francesco Curina (2001) • **ISF**: Palma Fai (2009) - Socorro Reyes Morón (2017).

Vi è separazione tra le Congregazioni; ma vi è uno scambio di preghiere, di aiuti, in molti modi: l'attività è separata, ma vi sarà una compartecipazione alle gioie ed alle pene, ed al premio eterno (AD, 35).

En las Congregaciones paulinas hay separación en cuanto a gobierno y administración...; pero se da un intercambio de oraciones, de ayudas, de diversas formas: la actividad va por separado, pero debe darse una coparticipación en las alegrías, en las penas y en el premio eterno (AD, 35).

There is separation between the Congregations; but there is an exchange of prayers, of help, in many ways: the activity is separate, but there will be a sharing in the joys and sufferings, and in the eternal reward (AD, 35).

Venerdì 6 Agosto

Festa della Trasfigurazione del Signore (b)

Dn 7,9-10.13-14 oppure 2Pt 1,16-19; Sal 96; Mc 9,2-10

* **FSP**: 1948 a Tokyo (Giappone) - 1999 Tecla House a Tokyo (Giappone) • **PD**: 1952 presso SSP a Tokyo, Wakaba (Giappone) - 1990 Casa DM a Ouagadougou (Burkina Faso).

† **SSP**: D. Gerardo Franza (1976) - Fr. Secondo Demarie (1986) - D. Antonio Perazzo (1999) - Fr. Michele Colletti (2007) - D. Hipolito Aberion (2009) - Fr. Patrick Walsh (2018) • **FSP**: Sr. M. Domenica Noguchi (1973) - Sr. M. Magdalena González (1997) - Sr. Iolanda Vaira (2016) - Sr. Ana Rosaria Stein (2018) - Sr. M. José Pegorer (2020) - Sr. Angela Evangelista (2020) • **PD**: Sr. M. Nunzia Gaccetta (1992) • **IGS**: Mons. Antonio Tedde (1982) • **IMSA**: Lucia Guberti (1984) • **ISF**: Gioconda Cagnazzo (1986) - Antonio Mocci (1999) - Giuseppe Berti (2005).

La vostra appartenenza a Gesù sia totale in modo da considerare tutto come Lui; gli occhi guardano come guarderebbero quelli di Gesù, così si dica dell'udito e di ogni altro senso (PrP, VIII, p. 57).

Vuestra pertenencia a Jesús sea total, de modo que todo lo consideréis como él; los ojos miren como mirarían los de Jesús, y lo mismo se diga del oído y de cualquier otro sentido (PrP, VIII, p. 57).

May your belonging to Jesus be total in order to consider everything as He is; the eyes see as the eyes of Jesus see, the same can be said of hearing and of any other sense (PrP, VIII, p. 57).

Sabato 7 Agosto

Feria (v)

Ss. Sisto II, papa, e compagni, martiri

S. Gaetano da Thiene, sacerdote

Dt 6,4-13; Sal 17; Mt 17,14-20

* 1915 ad Alba benedizione del primo Tabernacolo della Famiglia Paolina.

† **SSP**: D. Stanislao Crovella (1999) - D. Miguel Fernández (2001) - D. José João Crisóstomo Pereira (2011) • **FSP**: Sr. M. Silvana Zappellini (1978) - Sr. Mary Attilia Messina (2003) - Sr. Lorencina Smiderle (2004) - Sr. M. Laura Ossoli (2013) • **SJBP**: Sr. Bernardetta Olivieri (2002) - Sr. Franca Bartolini (2012) • **IGS**: D. Antonio Mazzitti (2019) • **IMSA**: Pilar Mancenido (1990) • **ISF**: Maria Matticchio (2009) - Antonino Micco (2011).

Gesù che viene nel nostro cuore, viene per alimentare l'intelligenza e viene quindi per attirare l'anima affinché quest'anima piena di fede pensi come Gesù pensa. Sì! Voi che dovete poi insegnare agli altri questo amore di Dio, in primo luogo ottenerlo, esercitarlo: l'unione della mente con Dio (AAP58, 128).

Jesús viene a nuestro corazón, viene para alimentar la inteligencia y por tanto para atraer al alma que, llena de fe, piense como piensa Jesús. ¡Sí! Después debéis enseñar a los demás este amor de Dios, en primer lugar obteniéndolo, viviéndolo en la unión de la mente con Dios (AAP58, 128).

Jesus who comes to our heart, comes to nourish the intelligence and therefore comes to attract the soul so that this soul full of faith may think as Jesus thinks. Yes! You who must then teach others this love of God, first of all, obtain it, exercise it: the union of the mind with God (AAP58, 128).

Domenica 8 Agosto

XIX del Tempo Ordinario (v)

1Re 19,4-8; Sal 33; Ef 4,30-5,2; Gv 6,41-51

III sett.

* **FSP:** 1929 a Brescia (Italia).

† **SSP:** D. Roberto Della Valle (1992) - Fr. Daniele Mantovani (2001) • **FSP:** Sr. M. Teresia Nakashima (2000) - Sr. Vittoria Stupino (2001) - Sr. M. Saveria Sara Schena (2012) - Sr. Elena Porru (2014) - Sr. M. Michelina Brondial (2020) • **PD:** Sr. M. Antonina Barone (1983) - Sr. M. Bernarda Vizio (2001) - Sr. M. Montis Costantino (2015) • **IGS:** D. Roberto Caso (1998) • **IMSA:** Francesca Useli Bacchitta (1976) • **ISF:** Adolfo García (2004) - Ileano Pianella (2006) - Angela Moleri Lamera (2010) - Josefina Hernández Becerra (2012).

Mettere insieme le energie! Fare vita comune. Che non vuol dire solamente: la stessa minestra, lo stesso abito, la stessa casa di abitazione... Ci sono in noi delle qualità che si portano in Congregazione e si incanalano nella Congregazione, per i fini della Congregazione, cioè santificazione e apostolato (FSP59, p. 217).

¡Deben ponerse en común las energías, crear vida común! Ésta no significa solamente decir: la misma sopa, el mismo hábito, la misma casa... Hay en nosotros cualidades que aportamos a la Congregación encauzándolas en ella para sus fines: santificación y apostolado (FSP59, p. 217).

Put together the energies! Creating common life. This does not mean only: the same soup, the same habit, the same house ... There are qualities in us that we bring into the Congregation and is channelized into the Congregation, for the purposes of the Congregation, that is, sanctification and apostolate (FSP59, p. 217).

Lunedì 9 Agosto

**Festa di S. Teresa Benedetta della Croce (Edith Stein),
vergine e martire**

Patrona d'Europa (fuori d'Europa: memoria facoltativa) (r)

Os 2,16b-17b.21-22; Sal 44; Mt 25,1-13

* **FSP**: 1972 a Buenos Aires, Sarmiento (Argentina).

† **FSP**: Sr. M. Tecla Bassi (1983) - Sr. M. Ester Meleri (2001) - Sr. Leus Abuda (2007) - Sr. Camilla De Simoni (2007) - Sr. Ildia Maria Dal Pozzo (2014) - Sr. Margherita Maria De Angelis (2015) - Sr. Teresa Kuhn (2017) • **SJBP**: Sr. Marta Gabrielli (2010) • **IMSA**: Giovanna Campanaro (2014).

Gesù Sacerdote e Maria sua Madre, sono sempre uniti nell'economia della redenzione: e rimangono perciò sempre uniti nell'economia della grazia: Maria sta fino al termine dei secoli la mediatrice e la distributrice della grazia (APD46, 25).

Jesús Sacerdote y María su madre están siempre unidos en el plan de la redención, y permanecen por tanto unidos siempre en el plan de la gracia: María sigue siendo hasta el final de los siglos la mediadora y distribuidora de gracia (APD46, 25).

Jesus the Priest and Mary his Mother are always united in the plan of redemption: and therefore they always remain united in the economy of grace: Mary is the mediator and distributor of grace until the end of times (APD46, 25).

Martedì 10 Agosto

Festa di S. Lorenzo, diacono e martire (r)

2Cor 9,6-10; Sal 111; Gv 12,24-26

* **SSP**: 1941 a Pasay City (Filippine) • **FSP**: 2018 a Menlo Park (USA).

† **SSP**: D. José Torres (1995) • **FSP**: Sr. Domitilla Ovi (2008) - Sr. M. Letizia Galalon (2015) - Sr. Margherita Maria Zucchi (2016) • **PD**: Sr. M. Lucia Ricci (2001) - Sr. M. Gabriela Fiesco Cuellar (2020) • **IMSA**: Carminda Cerqueira Gonçalves (2005) • **ISF**: Raimondo Falappi (1981) - Rosalia Bellavista (2009) - Giuseppe Belantone (2017).

Poiché la vita divina ci è comunicata dallo Spirito Santo per mezzo di Gesù Cristo, è necessario che noi ci incorporiamo a Gesù Cristo per essere con lui e in lui del Padre nello Spirito Santo (AE, 85).

Puesto que la vida divina nos es comunicada por el Espíritu Santo por medio de Jesucristo, es necesario que nos incorporemos a Jesucristo para ser con él y en él del Padre en el Espíritu Santo (AE, 85).

Since divine life is communicated to us by the Holy Spirit through Jesus Christ, it is necessary that we incorporate ourselves into Jesus Christ to be with him and in him of the Father in the Holy Spirit (AE, 85).

Mercoledì 11 Agosto

Memoria di S. Chiara, vergine (b)

Dt 34,1-12; Sal 65; Mt 18,15-20

† **SSP**: Fr. Giovanni Marengo (1974) • **FSP**: Sr. M. Amabile D'Addario (2009) • **IGS**: D. Ivo Micheletti (1989) • **ISGA**: Paolo Soverna (2014) • **IMSA**: Ines Besana (1975) - Antonietta Giorgio (2004) • **ISF**: Rosana Gil de Valencia (2001) - Silvia Ubaldi Rondina (2019).

Anche un infermo, il quale non può compiere grandi cose, il quale tutto deve aspettarsi dagli altri, può diventare un grande santo. Ma si dirà: «Non ha fatto nulla». Ha fatto tanto, invece; ha fatto tutto: è stato unito a Gesù (RSP, p. 152).

Inclusive un enfermo, que no puede realizar grandes cosas y tiene que esperarlo todo de los otros, puede hacerse un gran santo. Se dirá: «¡Pero si no ha hecho nada!». En cambio, ha hecho mucho: está unido a Jesús (RSP, p. 153).

Even a sick person who cannot accomplish great things and who must expect everything from others, can become a great saint. But it will be said: «He did nothing». Instead, he did a lot; he did everything: he was united with Jesus (RSP, p. 152).

Giovedì 12 Agosto

Feria (v)

S. Giovanna Francesca de Chantal, religiosa

Gs 3,7-10.11.13-17; Sal 113A; Mt 18,21-19,1

† **SSP**: Fr. Amos Schibuola (2009) • **FSP**: Sr. Mary Brigida Canchela (1992) - Sr. M. Speranza Allegri (1998) - Sr. M. Marcellina Cardoz (2006) - Sr. Emanuela Iacovelli (2007) - Sr. M. Colomba Gernandiso (2013) - Sr. Angela Maria Nota (2017) - Sr. Letizia Boi (2017) - Sr. M. Leontina Serusi (2020) • **PD**: Sr. M. Paolina Bellia (1962) • **SJBP**: Sr. Maurizia Flaim (2020).

La Congregazione è una società. Società vuol dire: i soci si vogliono bene, dividono i medesimi pesi e i medesimi vantaggi, ma collaborano tutti insieme senza distinzione. Certamente vi sono sempre diversità di carattere, di istruzione, di età ecc. Ma per la pace passare sopra a tante cose (FSP59, p. 259).

La Congregación es una sociedad. Sociedad equivale a decir socios que se quieren, comparten los mismos pesos y las mismas ventajas, colaborando todos juntos sin distinción. Ciertamente hay siempre diversidades de carácter, de instrucción, de edad, etc. Pero en favor de la paz se pasa por encima de muchas cosas (FSP59, p. 259).

The Congregation is a society. Society means: the members love each other, they share the same burdens and the same advantages, but they all collaborate together without distinction. Of course, there are always differences in character, education, age etc. But for peace, overlook many things (FSP59, p. 259).

Venerdì 13 Agosto

Feria (v)

Ss. Ponziano, papa, e Ippolito, sacerdote, martiri

Gs 24,1-13; Sal 135; Mt 19,3-12

* **FSP**: 1965 a Karachi (Pakistan).

† **SSP**: D. Luigi Cocco (1961) - Fr. Cipriano Caneva (2009) • **FSP**: Sr. M. Rosario Zapata (1970) - Sr. Timotea Ferraretto (1998) - Sr. Rosaria Romanisio (2003) - Sr. Ignazia Balla (2003) - Sr. Selestina Dariva (2016) • **PD**: Sr. M. Cunegonda Marletta (2007) • **IGS**: D. Domenico Maggi (2001) • **ISGA**: Francesco Scotti (1999) • **ISF**: Luigi Madeddu (1990) - Marion McLaughlin (2017).

Se sapete tenervi nell'umiltà, quanto sarete più fortunate degli orgogliosi filosofi, o grandi del mondo, pieni di se stessi! (APD47, 39).

Si sabéis manteneros en la humildad, icuán afortunadas seréis por encima de los orgullosos filósofos o grandes del mundo, llenos de sí mismos! (APD47, 39).

If you know how to keep yourself in humility, how much more fortunate you will be than the proud philosophers, or the great ones of the world, full of themselves! (APD47, 39).

Sabato 14 Agosto

Memoria di S. Massimiliano Maria Kolbe, sacerdote e martire (r)

Gs 24,14-29; Sal 15; Mt 19,13-15

* **PD**: 1975 a Cúcuta (Colombia).

† **SSP**: D. Salvatore Alessandria (1966) - D. Antonio Diaferia (1990) - Fr. Giancarlo Cavazza (1992) - D. Pio Bracchi (2001) - Fr. Rosario Scarnato (2009) - D. Virgilio Tito Ribeiro da Silva (2011) - D. Socrates Montealto (2020) • **FSP**: Sr. Elvira Pusceddu (1979) - Sr. Marcella Voerzio (1980) - Sr. M. Palma Salzani (1983) - Sr. M. Rosangela Isano (1996) - Sr. Mary Joseph Shirai (2000) - Sr. M. Claudia Parco (2010) • **PD**: Sr. M. Zelia Calafiore (2016) • **ISGA**: Martin Lorenzini (2018) • **ISF**: Luise Percy (2018) - Clara Manzin Campus (2020).

Incontrarsi, sentirsi, considerarsi vicendevolmente, e la retta intenzione, saranno modi di intesa, di pace, di maggior frutto (ACV, p. 153).

Encontrarse, escucharse, considerarse mutuamente, y la recta intención, serán modos de acuerdo, de paz, de mayor fruto (ACV, p. 153).

Meeting, listening, considering each other, and right intention, will be ways of understanding, of peace, of greater fruit (ACV, p. 153).

Domenica 15 Agosto

Solennità dell'Assunzione della B.V. Maria (b)

Ap 11,19a; 12,1-6a.10ab; Sal 44; 1Cor 15,20-27a; Lc 1,39-56

* **FSP**: 2018 a Faisalabad (Pakistan) • **PD**: 1924 inizio dell'Adorazione Eucaristica notturna - 1961 a Caxias do Sul (Brasile) - 1987 Casa RA a S. Paulo (Brasile) • **SJBP**: 1968 a Buenos Aires, S. Miguel (Argentina).

† **SSP**: Nov. Giuseppe Hoshimura (1945) - Fr. Salvatore Porcaro (1982) • **FSP**: Sr. M. Joseph Coraddu (1985) - Sr. M. Bernardetta De Biasi (2015) • **PD**: Sr. M. Tere-sita Moyano (2018) • **IGS**: D. Remo De Angelis (1999) • **IMSA**: M. Zulmira M. Pe-reira (1999) • **ISF**: Annamaria Dessì (2002).

Maria in cielo è mediatrice e distributrice della grazia... Pen-sa a tutti i suoi figli, provvede a tutti i suoi figli, prega per tutti i suoi figli, dona a tutti i suoi figli ogni soccorso ed aiu-to. Ai figli di ogni tempo e di ogni luogo (BM, p. 397).

María en el cielo es mediadora y distribuidora de la gracia..., piensa en todos sus hijos, provee a todos sus hijos, ruega por todos sus hijos, da a todos sus hijos toda clase de socorros y ayudas. A los hijos de cada tiempo y lugar (BM, p. 397).

Mary in heaven is the mediator and distributor of grace ... She thinks of all her children, provides for all her children, prays for all her children, give all her children all help and assistance. To the children of all times and of all places (BM, p. 397).

Lunedì 16 Agosto

Feria (v)

S. Stefano di Ungheria

Gdc 2,11-19; Sal 105; Mt 19,16-22

IV sett.

† **SSP**: Fr. Bernardino Boschetti (1995) - D. Joseph Chircop (1999) - Fr. Secondo Gesualdo Mottura (2014) - D. Vincenzo Santarcangelo (2019) • **FSP**: Sr. M. Flora Oyama (1971) - Sr. Eufemia Morando (1983) - Sr. M. Giuseppina Di Miceli (2010) • **PD**: Sr. M. Felicita Barbaduomo (2001) - Sr. M. Filippina Brisindi (2009) • **IGS**: D. Pacifico Butani (2004) • **ISF**: Margarita Antonia Solís (2002).

Nelle opere essere ispirate alla carità: amore a Dio, alla Chiesa, ai pastori, alla congregazione, ai superiori, alle sorelle, ai peccatori, ai malati, ai bambini, a tutti. Solo e tutto per amor di Dio: le opere anche le più umili fatte per amor di Dio... (PrP VIII, p. 218).

Las obras deben estar inspiradas en la caridad: amor a Dios, a la Iglesia, a los pastores, a la Congregación, a los superiores, a las cohermanas, a los pecadores, los enfermos, los niños, a todos. Solo y todo por amor de Dios: hacer por amor de Dios incluso las obras más humildes... (PrP VIII, p. 218).

In activities, be inspired by charity: love for God, the Church, pastors, congregation, superiors, sisters, sinners, the sick, children and for everyone. Only and all for the love of God: even the most humble works are done for the love of God ... (PrP VIII, p. 218).

Martedì 17 Agosto

Feria (v)

Gdc 6,11-24a; Sal 84; Mt 19,23-30

* **SJBP**: 1983 Sede Delegazione a Seoul (Corea).

† **SSP**: Fr. James Mann (2010) - Fr. Pascoal Dalbosco (2019) - Fr. Bienvenido Caña (2019) • **FSP**: Sr. M. Amalia Bernardini (2003) • **PD**: Sr. M. Lucis D'Amico (2016) • **IMSA**: Elena Bertella (1990) • **ISF**: Claudina Spallacci (2010) - Ennio Tomassini (2015).

Avete voi un cuore per i fedeli, per i bambini, per i malati, per i peccatori... un cuore come il cuore di Gesù? Amate? Certo che voi amate e la vostra vita è tutta consumata in amore. Perché vi movete, perché vi sacrificate? Per amore delle anime (AAP60, 212).

¿Tenéis corazón para con los fieles, los niños, los enfermos, los pecadores... un corazón como el de Jesús? ¿Amáis? Sin duda que amáis y toda vuestra vida se consume en el amor. ¿Por qué os movéis, por qué os sacrificáis? Por amor a las almas (AAP60, 212).

Do you have a heart for the faithful, for children, for the sick, for sinners ... a heart like that of Jesus? Do you love? Of course you love and your life is all consumed in love. Why do you move, why do you sacrifice yourself? For the love of souls (AAP60, 212).

Mercoledì 18 Agosto

Feria (v)

Gdc 9,6-15; Sal 20; Mt 20,1-16

* **FSP**: 1951 a Mumbai (India).

† **SSP**: Ch. Gesualdo Angella (1938) - Fr. Corrado Siccardi (2003) - D. Gabriele Todaro (2010) - Fr. Bernardo Modanesi (2018) • **FSP**: Sr. M. Francesca Franchini (1974) - Sr. Susan Helen Wallace (2013) - Sr. Angelina Pegorer (2015) • **PD**: Sr. M. Provvidenza Giordano (1985) • **IMSA**: Crescenciana Aguilera Quiroz (2004) • **ISF**: Raimondo Manca (1991).

Chiediamo a Gesù la bontà, la grazia di capire quanto sia importante la carità, e la grazia di praticarla prima in Casa e poi con gli altri esterni. Prima in Casa, perché in Casa è più necessario: la carità deve cominciare da chi è più vicino (AP 1960, p. 94).

Pidamos a Jesús la bondad, la gracia de entender cuán importante es la caridad, y la gracia de practicarla, primero en casa y luego con los externos. Primero en casa, porque es más necesaria: la caridad debe empezar por quien está más cerca (AP 1960, p. 94).

Let us ask Jesus for kindness, the grace to understand how important charity is, and the grace to practice it first at Home and then with others outside. First at Home, because at Home it is more necessary: charity must begin with those closest to us (AP 1960, p. 94).

Giovedì 19 Agosto

Feria (v)

S. Giovanni Eudes, sacerdote

Gdc 11,29-39a; Sal 39; Mt 22,1-14

† **SSP**: D. Nevio Picco (1998) • **FSP**: Sr. M. Pia Di Dio (2003) - Sr. M. Liliana Ventresca (2010) • **SJBP**: Sr. Angela Costantin (2008) • **IGS**: D. Biagio Russo (2014) • **IMSA**: Pina Lentini (2011) • **ISF**: Vermigliana Rossini (2003) - Ilva Cieri (2008).

Noi siamo i cooperatori di Dio, i cooperatori di Gesù Cristo, i cooperatori della Chiesa. Cooperatori di Dio perché si dà la vita alle anime mediante i sacramenti e mediante la Messa, per mezzo della preghiera e per mezzo dell'apostolato (FSP59, p. 44).

Somos los cooperadores de Dios, los cooperadores de Jesucristo, los cooperadores de la Iglesia. Cooperadores de Dios porque se da la vida a las almas mediante los sacramentos y mediante la misa, por medio de la oración y por medio del apostolado (FSP59, p. 44).

We are the cooperators of God, the cooperators of Jesus Christ, the cooperators of the Church. Cooperators of God because this gives life to souls through the sacraments and through the Mass, through prayer and through the apostolate (FSP59, p. 44).

Venerdì 20 Agosto

Memoria di S. Bernardo, abate e dottore della Chiesa (b)

Rut 1,1.3-6.14b-16.22; Sal 145; Mt 22,34-40

* **SSP**: 1914 ad Alba (Italia) "dies natalis" - 1931 a S. Paulo (Brasile) - 1953 a Sydney (Australia) - 2000 a Iloilo (Filippine) - 2012 Comunità Jacques Alberione a Kinshasa • **FSP**: 1979 a S. Luis (Brasile) - 1989 a Roma, Via del Mascherino (Italia) - 2006 a Rawalpindi (Pakistan) • **PD**: 1993 ad Aguascalientes (Messico) - 2007 Casa Prov. a Seoul (Corea) • **AP**: 1972 Centro Vocazionale a Roma (Italia) • **ISF**: 1992 Oasi S. Giuseppe a Spicello di S. Giorgio (Italia).

† **SSP**: D. Giuseppe Gori (2006) - D. Lorenzo Viberti (2006) - D. João Guido Dos Santos (2008) - D. Antonio Fernández Pérez (2013) - Fr. José Antonio Caño (2019) • **FSP**: Sr. M. Dionisia AUSA (2015) - Sr. Concettina Dottore (2018) • **IGS**: Servo di Dio mons. Nicola Riezzo (1998) • **IMSA**: Mónica Iturra Alvilés (2014) - Elsa María Maldonado Lagos (2015) - Nunziata Del Gatto (2017) • **ISF**: Paola Russo (2012).

San Paolo dice ai Paolini: conoscete, amate, seguite il Divin Maestro Gesù. «Siate miei imitatori come io lo sono di Cristo». Questo invito è generale, per tutti i fedeli e devoti suoi. Per noi vi è di più, giacché siamo figli. I figli hanno la vita del padre; vivere perciò in lui, da lui, per lui, per vivere Gesù Cristo (ACV, pp. 62-63).

San Pablo dice a los paulinos: Conoced, amad, seguid al divino Maestro Jesús. «Seguid mi ejemplo, como yo sigo el de Cristo». Esta invitación es general, para todos los fieles y devotos suyos. Para nosotros hay algo más, pues somos hijos. Los hijos reciben la vida del padre; por tanto hay que vivir en él, de él, por él, para vivir a Jesucristo (ACV, pp. 62-63).

Saint Paul says to the Paulines: know, love, follow the Divine Master Jesus. «Be my imitators as I am of Christ». This invitation is general, for all his faithful and devotees. For us there is more, since we are children. Children have the father's life; therefore to live in him, by him, for him, to live Jesus Christ (ACV, pp. 62-63).

Sabato 21 Agosto

Memoria di S. Pio X, papa (b)

Rut 2,1-3.8-11; 4,13-17; Sal 127; Mt 23,1-12

† **SSP:** Fr. Bernardo Aguilar (1994) - D. Carmelo Panebianco (2010) - D. Eliseo Sgarbossa (2011) • **FSP:** Sr. Angiolina Moscardo (1962) - Sr. Beniamina Pàttaro (1995) - Sr. Ausilia Aimasso (2009) - Sr. M. Alfonsa Gemelli (2012) - Sr. Timotea Maria Perez (2013) • **PD:** Sr. M. Dionisia Bertero (1978) • **IGS:** D. Michele Vomera (2013).

La Visita non è un complesso di preghiere soltanto, è proprio una visita, come se si andasse a trovare una persona cara, ad esempio la mamma, il papà... La visita ha lo scopo di stabilire la nostra vita in Cristo Gesù. E cioè vivere Gesù, in Gesù, per Gesù, con Gesù. Stabilire la nostra vita in lui (FSP59, p. 249).

La visita no es solo un conjunto de oraciones, es propiamente una visita, como si se fuera a ver a una persona querida, por ejemplo la madre o el padre... La visita tiene el fin de establecer nuestra vida en Cristo Jesús. O sea vivir de él, en él, por él, con él. Sí, establecer nuestra vida en Jesús (FSP59, p. 249).

The Visit is not just a bundle of prayers, it is really a visit, as if you were going to visit a loved one, for example your mother, father ... The visit aims to establish our life in Christ Jesus. That is, to live Jesus, in Jesus, for Jesus, with Jesus. To establish our life in him (FSP59, p. 249).

Domenica 22 Agosto

XXI del Tempo Ordinario (v)

Gs 24,1-2a.15-17.18b; Sal 33; Ef 5,21-32; Gv 6,60-69

I sett.

* **FSP**: 2014 Gabriella House a Nairobi (Kenya).

† **FSP**: Sr. Anania Gilardi (1987) - Sr. Renata Innocenza Bertolusso (2010) - Sr. Maris Stella Menegat (2020) • **ISF**: Jeanette Danta (2015).

Amare il Signore con tutto il nostro essere, che cosa vuol dire? Vuol dire amarlo con la mente... Non si ha da pensare sempre a Dio, ma si ha da pensare alle cose che riguardano Dio. Per esempio, quando uno ha da fare una cosa, farla il meglio possibile, indovinare il modo che riesca il meglio possibile (AP 1960, p. 57).

¿Qué quiere decir amar al Señor con todo nuestro ser? Quiere decir amarlo con la mente... No hay que pensar siempre en Dios, pero sí en las cosas que le conciernen. Por ejemplo, cuando uno debe hacer una cosa, hacerla lo mejor posible, adivinar el modo de lograr lo mejor (AP 1960, p. 57).

To love the Lord with our whole being, what does it mean? It means to love him with the mind ... One does not always have to think about God, but one has to think about the things that concern God. For example, when one has to do something, do it as best as possible, choose the way one can do it in the best possible way (AP 1960, p. 57).

Lunedì 23 Agosto

Feria (v)

S. Rosa da Lima, vergine

1Ts 1,1-5.8b-10; Sal 149; Mt 23,13-22

* **FSP**: 1956 a Toronto (Canada) • **SJBP**: 1952 a Caxias do Sul, Terceira Léguas (Brasile).

† **SSP**: D. Bruno Gialletti (1997) - D. Valeriano Mario Giachino (2011) • **FSP**: Sr. M. Carola Toniutti (1995) - Sr. M. Fausta Pasini (2006) - Sr. M. Letizia Ellena (2011) - Sr. M. Ancilla Campara (2013) - Sr. M. Egidia Mazzoni (2015) - Sr. M. Laurentia Casamassima (2015) • **PD**: Sr. M. Firmina Furnari (1954) - Sr. M. Spiritina Marzullo (1987) - Sr. M. Matelda Zuin (2009) • **SJBP**: Sr. Chiara Zanella (2016) • **IMSA**: Bruna Aringhieri (2018) • **ISF**: Onofrio Ilardo (2017).

Non confondere la personalità con il personalismo, il capriccio e le idee che possono essere più o meno giuste. La personalità in Cristo! Quindi collaborazione di cuore, sentita, perché è collaborazione alla Congregazione e, nello stesso tempo, è collaborazione a Gesù (APD58, 284).

No se ha de confundir la personalidad con el personalismo, el capricho y las ideas que puedan ser más o menos justas. ¡Personalidad en Cristo! Por tanto, colaboración de corazón, sentida como colaboración a la Congregación y, a la vez, colaboración con Jesús (APD58, 284).

Do not confuse personality with personalism, fancy and ideas that may be more or less right. Personality in Christ! Therefore, sincere and heartfelt collaboration, because it is the collaboration with the Congregation and, at the same time, it is collaboration with Jesus (APD58, 284).

Festa di S. Bartolomeo, apostolo (r)[illegible]

Il sapere è compiuto soltanto quando allo studio si unisce l'esperienza: libro e pratica ben fusi formano il paolino umile ed efficace nel suo apostolato (CISP, p. 168).

El saber se logra sólo cuando al estudio se une la experiencia: libro y práctica bien fusionados forman al paulino humilde y eficaz en su apostolado (CISP, p. 168).

Knowledge is acquired only when study is combined with experience: well-blended book and practice form the humble and effective Pauline in his apostolate (CISP, p. 168).

Mercoledì 25 Agosto

Feria (v)

S. Ludovico

S. Giuseppe Calasanzio, sacerdote

1Ts 2,9-13; Sal 138; Mt 23,27-32

Per le Pastorelle inizia la novena a Maria Madre del Buon Pastore

* **FSP**: 1946 fondazione in Spagna, Barcelona • **PD**: 1956 arrivo nelle Filippine.

† **FSP**: Sr. M. Roberta Gambadoro (2006) - Sr. Gilde Micheletti (2009) - Sr. M. Candida Sahagun (2019) - Sr. Maria de los Angeles Garcia Alvarez (2019) • **PD**: Sr. M. Gracia Oliva (1961) - Sr. M. Feliciano Oberto (1987) • **SJBP**: Sr. M. Grazia Bicego (1983) • **IGS**: D. Stefano Bacchitta (2011) - Mons. Domenico Crusco (2013).

Sottomesso il nostro pensiero, il nostro lavoro, il nostro articolo scritto, o l'iniziativa che si voleva prendere in quell'ufficio ecc., si sente il parere degli altri e ci si corregge e ci si aiuta. Da tutti c'è qualcosa da prendere e qualcosa da togliere (FSP59, p. 216).

Sometiendo nuestro pensamiento, nuestro trabajo, el artículo escrito o la iniciativa que se quería emprender en aquel cargo, etc., se considera el parecer de los demás y uno se corrige o se hace ayudar. De todos hay algo que tomar y algo que quitar (FSP59, p. 216).

Submitting our thoughts, our work, our written article, or the initiative that we wanted to take in the office, etc., we hear the opinion of others and we correct and help each other. From everyone there is something to take and something to take away (FSP59, p. 216).

Feria (v)

Collaboration can be given both to the editorial, to the technical and to the propaganda sectors. From here on, follow this road (FSP-SdC, p. 73).

Venerdì 27 Agosto

Memoria di S. Monica (b)

1Ts 4,1-8; Sal 96; Mt 25,1-13

† **SSP**: D. Francisco Bianco (2004) • **FSP**: Sr. Maria Alba Matagawa (2010) - Sr. M. Ernesta Panaro (2012) • **PD**: Sr. M. Giulia Salzotto (1979) - Sr. M. Samuela D'Addario (2011) • **SJBP**: Sr. Maria Stella Lipparoni (2010) • **IGS**: D. Pasquale Spadone (1992).

Sapersi rispettare: il detto «la carità non pensa male» vale molto bene qui; quindi: «pensare bene, desiderare bene, parlare in bene, far del bene». Sapersi aiutare: quando una famiglia è stabilita in una nazione, preparare l'ingresso alle altre (ACV, p. 152).

Saber respetarse: el dicho «la caridad no piensa mal» cae muy bien aquí; así que: «pensar bien, desear el bien, hablar para bien, hacer el bien». Saber ayudarse: cuando una familia está establecida en una nación, preparar la entrada a las otras (ACV, p. 152).

Knowing how to respect oneself: the saying «charity does not think of evil» applies very well here; therefore: «to think well, to desire well, to speak well, to do good». Knowing how to help: when a family is established in one nation, prepare the entry for the others (ACV, p. 152).

Sabato 28 Agosto

Memoria di S. Agostino, vescovo e dottore della Chiesa (b)

1Ts 4,9-11; Sal 97; Mt 25,14-30

† **SSP**: D. Emilio Cordero (2010) - D. Antonio Girlanda (2015) • **FSP**: Sr. M. Pasqua Rebellati (2012) • **PD**: Sr. M. Consilia Fusaro (1955) • **SJBP**: Sr. M. Lusi-mar da Penha (2013) • **ISF**: Raimondo Martinet (2005) - Goffreda Ferri (2010).

In questi giorni credo si finisca di stampare la Bibbia. Ci sarà poi la brossura e la legatura. Fate il proposito di leggere di più la Bibbia, perché chi legge la Bibbia, specialmente nella Visita, dopo ragiona soprannaturalmente, parla la Parola di Dio (FSP58, p. 412).

Creo que en estos días está acabándose de imprimir la Biblia. Luego vendrán el cosido y la encuadernación. Haced el propósito de leer más la Biblia, porque quien la lee, especialmente en la visita, después razona sobrenaturalmente, habla la Palabra de Dios (FSP58, p. 412).

These days I believe the Bible printing is completed. Then there will be paperback and the binding. Make a resolution to read the Bible more, because whoever reads the Bible, especially during the Visit, after supernatural reasons, speaks the Word of God (FSP58, p. 412).

Domenica 29 Agosto

XXII del Tempo Ordinario (v)

Dt 4,1-2.6-8; Sal 14; Gc 1,17-18.21b-22.27; Mc 7,1-8.14-15.21-23

II sett.

* **SJBP**: 1996 a Grugliasco (Italia).

† **SSP**: D. Stefano Cane (2000) - Fr. Manuel Regueiro (2004) - Fr. Giovanni Pio Rizzo (2016) • **FSP**: Sr. Bianca Giordano (2000) - Sr. M. Antonietta Marazza (2001) - Sr. Luiza Sonogo (2011) - Sr. M. Ancilla Kurita (2018) • **PD**: Sr. M. Tomasina Morelli (1989) • **IGS**: D. Mario Agostinelli (2011).

Quale contrasto quando si vive in comunità con la stessa predicazione, guida, scuola, attività, superiori, cibi, ma i pensieri degli uni e degli altri possono essere lontanissimi (CISP, p. 132).

¡Qué contraste cuando se vive en comunidad con la misma predicación, guía, escuela, actividad, superiores, comidas..., pero los pensamientos de unos y otros pueden estar lejanísimos! (CISP, p. 132).

What a contrast when you live in community with the same preaching, guide, school, activities, superiors, food, but the thoughts of one and the other can be very far away (CISP, p. 132).

Lunedì 30 Agosto

Feria (v)

B. Ildefonso Schuster, vescovo

1Ts 4,13-18; Sal 95; Lc 4,16-30

* **PD**: 1960 approvazione definitiva - 1985 Casa DM a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo).

† **SSP**: D. Mirco Cerato (1997) - Fr. Francesco Chessa (2007) - D. Giuseppe Agius (2017) • **FSP**: Sr. Bartolomea Machado (2014) - Sr. M. Giuditta Perrone (2016) • **PD**: Sr. M. Teresita Herrero (1949) - Sr. M. Eufrosina Nicolò (1971) • **IGS**: Mons. Alfredo De Girolamo (2017) • **ISF**: Cosimo Pendenelli (2005) - Vittorio Santini (2008).

In ordine alla Chiesa, fondamento particolare della socievoltezza è la dottrina del Corpo mistico. Non si tratta solo di relazioni esterne: ma tra i membri vivi della Chiesa circola lo stesso sangue di Gesù, cioè la stessa sua vita, che tutti anima: così da risultare un solo corpo con molte membra (ACV, p. 148).

Respecto a la Iglesia..., el fundamento particular de la sociabilidad es la doctrina del Cuerpo místico. No se trata sólo de relaciones externas, pues entre los miembros vivos de la Iglesia circula la misma sangre de Jesús, o sea su propia vida que a todos da alma, resultando así un solo cuerpo con muchos miembros (ACV, p. 148).

As for the Church, the real foundation of sociability is the doctrine of the Mystical Body. It is not just a question of external relations: but the same blood of Jesus circulates among the living members of the Church, that is, his very life, which animates everyone: so as to be one body with many members (ACV, p. 148).

Martedì 31 Agosto

Feria (v)

1Ts 5,1-6.9-11; Sal 26; Lc 4,31-37

* **FSP**: 1979 Comunità S. Paolo a S. Paulo (Brasile).

† **SSP**: D. José Dias Goulart (2017) • **FSP**: Sr. Melania Lovato (2002) - Sr. Giuseppina Cipolla (2011) • **SJBP**: Sr. Concetta Anzalone (2005) • **IGS**: D. Giuseppe Leone (2016) • **ISF**: Guglielmo Stracciati (1986) - Louis Leo Raef (2017).

Formare prima l'uomo saggio, giusto, socievole... Sopra: porre il cristiano, che segue Gesù Cristo, Via, Verità e Vita... Aggiungervi il religioso santo, che tende alla perfezione nella vita comune, nella pratica dei consigli evangelici, nell'apostolato paolino (ACV, p. 130).

Hay que formar primero el hombre sensato, justo, sociable... Encima poner al cristiano, que sigue a Jesucristo, camino, verdad y vida... Añadir luego el religioso santo, que tiende a la perfección en la vida común, en la práctica de los consejos evangélicos, en el apostolado paulino (ACV, p. 130).

Form first the wise, just, sociable man ... Above: place the Christian, who follows Jesus Christ, Way, Truth and Life ... Add to it the holy religious, who tends to perfection in common life, in the practice of the evangelical counsels, in the Pauline apostolate (ACV, p. 130).

Mercoledì 1 Settembre

Feria (v)

Col 1,1-8; Sal 51; Lc 4,38-44

GIORNATA MONDIALE DI PREGHIERA PER LA CURA DEL CREATO (7^a)

* **PD**: 1972 a Monterrey (Messico) • **SJBP**: 1979 a Mantova (Italia) - 2000 a Cadè di Roncoferraro (Italia).

† **SSP**: D. Nicomedes Reforeal (2019) • **FSP**: Sr. M. Zefirina Baldi (1947) - Sr. Cecilia Campagna (1963) - Sr. M. Luigina Salvà (1992) - Sr. M. Daniela Vezzulli (1997) - Sr. Agostinha Boff (2010) • **PD**: Sr. M. Rita Simaz (1980) - Sr. M. Adalgisa Tavella (2003) - Sr. M. Ancilla Belesso (2014) • **ISF**: Ninfa Visconti (2009).

INTENZIONE MENSILE

Gesù Maestro, santifica la mia mente ed accresci la mia fede. Gesù, docente nella Chiesa, attira tutti alla tua scuola. Gesù Maestro, liberami dall'errore, dai pensieri vani e dalle tenebre eterne (*Preghiere*, p. 196).

INTENCIÓN MENSUAL

Jesús Maestro, santifica mi mente y acrecienta mi fe. Jesús, Maestro en la Iglesia, atrae a todos a tu escuela. Jesús Maestro, líbrame del error, de los pensamientos vanos y de las tinieblas eternas (*Oraciones FP*, p. 220).

MONTHLY INTENTION

Jesus Master, sanctify my mind and increase my faith. Jesus, teacher in the Church, draw everyone to your school. Jesus Master, free me from error, from vain thoughts and from eternal darkness (*Prayers of the PF*).

Giovedì 2 Settembre

Feria (v)

Col 1,9-14; Sal 97; Lc 5,1-11

* **FSP**: 1948 ad Albano Laziale (Italia) - 1983 a Maputo (Mozambico).

† **SSP**: D. Gabriele Costa (1949) - D. Giovanni Roatta (1985) - D. Luigi Vidano (1993) - Fr. Lucas Araújo (2003) - D. Michele Leone (2015) • **FSP**: Sr. Annunziata Zuncheddu (2007) - Sr. M. Nicolina Casula (2011) - Sr. Cornelia Bignoli (2012) - Sr. M. Clemens Koyama (2020) • **PD**: Sr. M. Irene Scarcella (2001) - Sr. M. Pacis Di Maggio (2020) • **IGS**: D. Luigi Ranalli (2009) • **ISF**: Luigia Bosio (1986) - Gabriele Fabrizio (2008) - María Morales Trejos (2016) - Evelino Viviani (2019).

State volentieri con le sorelle anche con quelle meno socievoli, anche con quelle che vi fanno dispiacere. Non solo pensate bene, ma desiderate il bene, parlare bene e fare del bene quando si può (APD47, 528).

Procurad estar a gusto con las hermanas, también con las menos sociables e incluso con las que os causan disgustos. No os limitéis a pensar bien: desead el bien, hablad bien y haced el bien cuando se puede (APD47, 528).

Be of good will to your sisters even with the less sociable ones, even with those that make you feel bad. Not only you think well, but desire good, speak well, and do good when you can (APD47, 528).

Venerdì 3 Settembre

B.V. Maria Madre del Buon Pastore

Festa per le Pastorelle

Memoria per gli altri Istituti della Famiglia Paolina (b)

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **SSP**: 1987 a Osaka (Giappone) • **SJBP**: 1993 a Paysandú (Uruguay) - 1998 a México (Messico) - 2002 a Scutari (Albania) - 2006 a Barletta (Italia) - 2011 a S. Paolo, Santos Apostolos (Brasile).

† **SSP**: D. Saverio Boano (1990) • **SJBP**: Sr. Cesarina Paolini (2018) • **IGS**: D. Pasquale Di Stante (2017) • **ISF**: Andrea Ellis (2016) - Eugenia Sánchez Hernández (2017).

Gesù è buon Pastore perché chiama le anime e le salva, le nutre di se stesso: «Io sono il pane del cielo». Maria diede Gesù a tutta l'umanità, quelli che vissero, vivono, vivranno (PrP VIII, p. 82).

Jesús es el buen Pastor porque llama a las almas y las salva, las nutre de sí mismo: «Yo soy el pan del cielo». María dio a Jesús para toda la humanidad: para quienes vivieron, viven y vivirán (PrP VIII, p. 82).

Jesus is the Good Shepherd because he calls souls and saves them, he feeds them on himself: «I am the bread from heaven». Mary gave Jesus to all humanity, those who lived, live, will live (PrP VIII, p. 82).

Sabato 4 Settembre

Memoria di S. Gregorio Magno, papa e dottore della Chiesa (b)

Col 1,21-23; Sal 53; Lc 6,1-5

† **SSP**: Venerabile Fr. Andrea M. Borello (1948) - Fr. Paulo Viegas (1987) - Fr. Julián Villaizán (2003) - Fr. Matías Morán Pérez (2020) • **FSP**: Nov. Vincenzina Merlo (1943) - Sr. M. Fidelis Pulinas (2000) - Sr. M. Emma Fornaro (2008) • **PD**: Sr. M. Trinity Taricco (2008) • **SJBP**: Sr. Domenica Bond (1991) • **ISF**: Giuliana Serafini (2017).

L'azione santificatrice dell'anima, sta nella trasformazione nostra in Dio, «affinché l'uomo divenisse Dio» attraverso il cibo Gesù Cristo: nutrendoci ogni giorno di Gesù Cristo via, verità, vita (DF, 11).

La acción santificadora del alma consiste en nuestra transformación en Dios, «para que el hombre se hiciera Dios» mediante Jesucristo como alimento: nutriéndonos cada día de Jesucristo camino, verdad y vida (DF, 11).

The sanctifying action of the soul lies in our transformation into God, «so that man might become God» through the food Jesus Christ: nourishing ourselves every day with Jesus Christ, way, truth, life (DF, 11).

Domenica 5 Settembre

XXIII del Tempo Ordinario (v)

Is 35,4-7a; Sal 145; Gc 2,1-5; Mc 7,31-37

III sett.

† **FSP:** Sr. Giacomina Blunno (1951) - Sr. Erminia Brunetti (1996) - Sr. Athena Angeles (2016) - Sr. M. Ignazia Chathanadeth (2017) • **PD:** Sr. M. Carmine Nicolò (1943) - Sr. M. Saveria Battistino (2020) • **ISF:** Alberto Folcani (1977) - Luigi Cannarsa (2011) - Agostino Finotelli (2013).

L'Asia e l'Africa lo colpivano di più. Quanto più l'uomo si dissfaceva di sé, tanto più profondamente e largamente sente le necessità dei poveri che non possiedono i doni celesti portati dal cielo agli uomini per mezzo di Gesù Cristo. E questa sensazione è più viva quando si entra in intimità col Signore (AD, 120).

Asia y África le atraían particularmente; cuanto más se desprende el hombre de sí mismo, tanto más profunda y ampliamente siente las necesidades de los pobrecillos que no poseen los dones celestiales traídos del cielo a los hombres por medio de Jesucristo. Y esta sensación se hace más viva cuando se entra en intimidad con el Señor (AD, 120).

Asia and Africa struck him the most. The more did man get rid of himself, the more deeply and widely he feels the needs of the poor who do not possess the heavenly gifts brought from heaven to men through Jesus Christ. And this feeling is most alive when one enters into intimacy with the Lord (AD, 120).

Lunedì 6 Settembre

Feria (v)

Col 1,24-2,3; Sal 61; Lc 6,6-11

† **SSP**: D. Justiniano Beltrán (2016) • **FSP**: Sr. Delfina Destefanis (1956) - Sr. M. Domenica Dolcini (1963) - Sr. Guglielmina Toppino (1980) - Sr. Pierpaola Garofalo (1987) • **PD**: Sr. M. Cherubina Osawa (2019) • **SJBP**: Sr. Gabriela Zanuz (2007) - Sr. Alessandra Masi (2012) - Sr. Lavinia Mantovani (2016) • **IMSA**: Maria Itria Fenu (2016) - Giovanna Cillo (2016) • **ISF**: Onofrio Gargano.

Noi siamo la voce di Dio, noi siamo i suoi messaggeri, i suoi postini che portano la sua lettera agli uomini (*Viviamo in Cristo Gesù*, p. 73).

Nosotros somos la voz de Dios, somos sus repetidores, somos sus tipógrafos, somos sus mensajeros, los correos que llevan su carta a los hombres (*Vivamos en Cristo Jesús*, p. 73).

We are the voice of God, we are his messengers, his postmen who bring his letter to men (*Viviamo in Cristo Gesù*, p. 73).

Martedì 7 Settembre

Feria (v)

Col 2,6-15; Sal 144; Lc 6,12-19

* **SSP**: 2011 a Lagos (Nigeria).

† **SSP**: Nov. Kurian Alapatt (1967) - Fr. Paolo Zanatta (1980) • **FSP**: Sr. Venanzia Galiffa (1949) - Sr. M. Claudia Cruz (1963) - Sr. M. Rosaria Visco (2005) - Sr. Kathleen Hart (2007) - Sr. Virginia (Gina) Benedetti (2011) - Sr. Maria De Carli (2019) • **PD**: Sr. M. Lia Vegetti (1986) • **SJBP**: Sr. M. Rosa Curcio (1993) • **IMSA**: Ada Crapis (2005) • **ISF**: Rosalia Ilardo (2009).

La vostra è la stessa missione di Gesù Cristo buon Pastore che è venuto per salvare la pecorella smarrita. Siete inserite nella Chiesa, membra vive perché unite a Gesù Cristo, e membra operanti (PrP VIII, p. 234).

Vuestra misión es la misma de Jesucristo buen Pastor, que vino para salvar a la oveja descarriada. Estáis incorporadas en la Iglesia; unidas a Jesucristo, sois miembros vivos y activos (PrP VIII, p. 234).

Yours is the same mission of Jesus Christ the Good Shepherd who came to save the lost sheep. You are inserted into the Church, united to Jesus Christ, you are living and working members (PrP VIII, p. 234).

Mercoledì 8 Settembre

Festa della Natività della B.V. Maria (b)

Mi 5,1-4a oppure Rm 8,28-30; Sal 12; Mt 1,1-16.18-23

* **SSP**: 1946 a Vicenza (Italia) - 1960 Casa Prov. a Madrid (Spagna) - 1989 a Lublin (Polonia) - 1990 a Maslonskie, Poraj (Polonia) • **FSP**: 1952 a Bogotá, Centro (Colombia) - 2010 a Warszawa (Polonia) - 2015 Casa San Giuseppe a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo) - 2017 a Kumasi (Ghana) • **PD**: 1935 arrivo in Polonia - 1975 a Cagliari (Italia) e Casa Generalizia a Roma (Italia) - 1997 Asirbhavan DM a Bangalore (India) - 1999 Casa Prov. a S. Paulo (Brasile) - 2004 a Corrientes (Argentina) - 2006 Casa Timoteo Giaccardo a Roma (Italia) • **SJBP**: 1966 a Novoledo (Italia) - 1987 a Mogliano Veneto (Italia) • **AP**: 1959 a Castel Gandolfo (Italia) “dies natalis”.

† **SSP**: Fr. Pancratius Tirkey (2020) • **FSP**: Sr. M. Ignazia Lumini (1996) • **SJBP**: Sr. M. Adele Dal Bello (1995) • **IGS**: D. Donato Bianco (2000).

Amare Maria, perché ella è la grande benefattrice nostra. Volgiamoci indietro: ciò che abbiamo ci è venuto per le sue mani. E poi volgiamoci innanzi: tutto quello che speriamo, per mezzo di Maria lo riceveremo, dalle sue mani. Amiamola, questa Madre, e preghiamola (RSP, p. 442).

Amemos a María, porque es nuestra gran bienhechora. Mi-remos atrás: lo que tenemos nos ha venido por sus manos. Miremos luego adelante: todo cuanto esperamos, por medio de María lo recibiremos. Amemos a esta Madre, y recémosla (RSP, p. 442).

Love Mary because she is our great benefactress. Let's turn back: what we have come to us through her hands. And then let us look forward: all that we hope through Mary, we will receive from her hands. Let us love her, this Mother, and let us pray to her (RSP, p. 442).

Giovedì 9 Settembre

Feria (v)

S. Pietro Claver, sacerdote

Col 3,12-17; Sal 150; Lc 6,27-38

* **SSP**: 1970 a Sevilla (Spagna).

† **SSP**: D. Francesco Saverio Perino (1946) - D. Bernardo Kayaba (1986) - D. Angelo Sônego (1997) - D. Giuseppe Baratelli (2000) - D. Joseph Triano (2007) • **FSP**: Sr. Dorotea Marchisio (1945) - Sr. Anna Maria Rocca (2009) - Sr. Lucia Zamboni (2013) • **PD**: Sr. M. Lucia Gironelli (1977) - Sr. M. Angelina Bordino (1978) - Sr. M. Gesualda Marin (2002) • **SJBP**: Sr. Irma Beatriz Da Rosa (2017) - Sr. M. Rosaria Ribeiro (2019) • **IMSA**: M. Giuseppa Mancini (2014) - Ana da Conceição da Costa (2016) • **ISF**: Rafael Pizarro (2017).

L'umiltà è tanto più preziosa, quanto più abbiamo dei doni. Non vuole che neghiamo i doni, ma vuole che li consideriamo di Dio, non nostri. La vocazione, i doni di intelligenza, i desideri di bene, tutto è di Dio... Il Signore va in cerca delle anime che sappiano ricevere le sue grazie (PrP VIII, pp. 203-204).

La humildad es tanto más preciosa cuanto más dones tengamos. No quiere que neguemos los dones, quiere que los consideremos de Dios, no nuestros. La vocación, los dones de inteligencia, los deseos de bien, todo es de Dios... El Señor va buscando almas que sepan recibir sus gracias (PrP VIII, pp. 203-204).

Humility is all the more precious, the more we have, the more gifts we will have. He doesn't want us to refuse the gifts, but he wants us to consider them God's, not ours. The vocation, the gifts of intelligence, the desires for good, everything belongs to God ... The Lord goes in search of souls who know how to receive his graces (PrP VIII, pp. 203-204).

Venerdì 10 Settembre

Feria (v)

1Tm 1,1-2.12-14; Sal 15; Lc 6,39-42

* **PD**: 1947 a Córdoba (Argentina).

† **SSP**: D. Antonio Mighita (2010) - Ch. Douglas Chineme Maduka (2013) • **PD**: Sr. M. Ausilia Castillo (2007) • **SJBP**: Sr. Rosa Cummaudo (1985) • **IGS**: D. Alfonso Colaneri (1990) • **IMSA**: Antonietta Cafaro (1973) - Ana Costa (2016).

La collaborazione. Non una obbedienza forzata, continuando a conservare i pensieri, magari contrari, i giudizi contrari a quello che viene determinato e dato e detto. Quindi, abbiamo da cooperare. In che maniera? Con la mente e poi col cuore e poi con l'attività esterna (APD58, 281).

La colaboración no consiste en una obediencia forzada, persistiendo en mantener nuestros pensamientos, tal vez contrarios, juicios opuestos a cuanto se ha determinado y dicho. Tenemos que cooperar, pero ¿de qué manera? Con la mente y luego con el corazón y con la acción externa (APD58, 281).

Collaboration. Not a forced obedience, continuing to keep thoughts, perhaps contrary, the judgments contrary to what is determined and given and said. So, we have to cooperate. In what way? With the mind and then with the heart and then with external activity (APD58, 281).

Sabato 11 Settembre

Feria (v)

1Tm 1,15-17; Sal 112; Lc 6,43-49

† **SSP**: D. Pascasio Marsigli (1962) - D. Maggiorino Portaluppi (1996) - Fr. Pierino Panno (2010) - D. Hitoshi Hyakumura (2017) - D. Rodolfo Cira (2018) • **FSP**: Sr. Amalia Peyrolo (1980) • **SJBP**: Sr. Giovanna Fattori (2019).

Chi forma la mentalità cristiana è veramente apostolo. Formare la mentalità, dando quello che le persone possono capire, non soltanto mirare all'offerta, ma mirare a dare le verità cristiane, come Gesù è venuto nel mondo per dare la verità (FSP58, p. 345).

Quien forma la mentalidad cristiana es de veras apóstol. Hay que formar la mentalidad, dando lo que las personas pueden entender, no mirar solo a la oferta sino a dar las verdades cristianas, como Jesús, venido al mundo para dar la verdad (FSP58, p. 345).

Whoever forms the Christian mentality is truly an apostle. To form mentality, giving what people can understand, not only aiming at the offering, but aiming at giving Christian truths, as Jesus came into the world to give the truth (FSP58, p. 345).

Domenica 12 Settembre

XXIV del Tempo Ordinario (v)

Is 50,5-9a; Sal 114; Gc 2,14-18; Mc 8,27-35

IV sett.

* 1913 D. Alberione nel Santuario della Madonna della Moretta, in Alba, riceve il mandato di occuparsi della Buona Stampa • **SSP**: 1959 a Lubumbashi (Rep. Dem. del Congo) • **PD**: 1964 a Rio de Janeiro (Brasile).

† **SSP**: D. Kieran Hayes (1973) - Fr. Anania Rosso (1982) • **FSP**: Sr. M. Giovanna Buniotto (1981) - Sr. Lina Gozzo (1984) - Sr. Lydia Manfro (1988) - Sr. Elena Antonelli (2012) • **PD**: Sr. M. Giuseppa Crisponi (2003) - Sr. M. Lauretana Carnevale (2008) • **IMSA**: Crocifissa Fonte (2014) - Aurora de Oliveira (2018) • **ISF**: Heberto Santa Zuluaga (1988) - Natalina Ubaldi (2017).

Il buon cuore sa donarsi. Che cosa dona? Tutto: tempo, denaro, vita, sangue, ove occorra. Egli non calcola le sue ore; non è impaziente a congedare chi ricorre a lui; si dona per il tempo che gli è richiesto (BM, p. 101).

El buen corazón sabe darse. ¿Qué da? Todo: tiempo, dinero, vida, sangre, donde sea necesario. No calcula sus horas; no es impaciente en despedir a quien a él recurre; se da por todo el tiempo requerido (BM, p. 108).

The good heart knows how to give itself. What does it give? Everything: time, money, life, blood, where necessary. He doesn't count his hours; he is not impatient to dismiss those who turn to him; he gives himself for the time required (BM, p. 101).

Lunedì 13 Settembre

**Memoria di S. Giovanni Crisostomo,
vescovo e dottore della Chiesa (b)**

1Tm 2,1-8; Sal 27; Lc 7,1-10

* **PD:** 1960 Casa DM a Mumbai (India).

† **SSP:** Fr. Gian Carlo Mollo (2014) • **FSP:** Sr. M. Tecla Quiroz Hernández (2001)
• **PD:** Sr. M. Speranza Torta (2016) - Sr. M. Gracia García Arellano (2020) • **IM-
SA:** Doris Osegueda Santín (1999).

La prima condizione per l'apostolato paolino è di rivestirsi dell'uomo nuovo, che, secondo Dio, è stato creato nella giustizia e santità della verità; che significa sentire l'amore della verità, possedere la grazia del Signore, osservare la giustizia verso Dio e verso gli uomini (UPS IV, 116).

La primera condición para el apostolado paulino es revestirse del hombre nuevo, que, según Dios, ha sido creado en la justicia y santidad de la verdad, lo cual significa sentir el amor de la verdad, poseer la gracia del Señor y observar la justicia con Dios y con los hombres (UPS IV, 116).

The first condition for the Pauline apostolate is to put on the new man, who, according to God, was created in justice and holiness of truth; which means to feel the love of truth, to possess the grace of the Lord, to observe justice towards God and towards men (UPS IV, 116).

Martedì 14 Settembre

Festa dell'Esaltazione della Santa Croce (r)

Nm 21,4b-9 oppure Fil 2,6-11; Sal 77; Gv 3,13-17

* **SJBP**: 2018 a Chicago (Stati Uniti).

† **SSP**: D. Giuseppe Galasso (1993) - D. Francesco Cappa (2003) - D. Silvio Sassi (2014) • **FSP**: Sr. M. Innocenza Colombara (1986) - Sr. Michelina Pomo (1998) - Sr. Mary Nazarene Prestofilippo (2011) - Sr. M. Giuseppa Panarello (2016) • **SJBP**: Sr. Cristina Justo (2018) • **IGS**: D. Francesco Vaccaro (2012) • **IMSA**: Erminia Finotti (2003).

La seconda condizione per l'apostolato paolino è di rivestirsi di Gesù Cristo: in Gesù Cristo, con Gesù Cristo, per Gesù Cristo: per la gloria di Dio e la pace degli uomini (UPS IV, 116).

La segunda condición para el apostolado paulino es revestirse de Jesucristo: en Jesucristo, con Jesucristo, por Jesucristo: por la gloria de Dios y la paz de los hombres (UPS IV, 116).

The second condition for the Pauline apostolate is to put on Jesus Christ: in Jesus Christ, with Jesus Christ, for Jesus Christ: for the glory of God and the peace of men (UPS IV, 116).

Mercoledì 15 Settembre

Memoria della B.V. Maria Addolorata (b)

Eb 5,7-9; Sal 30; Gv 19,25-27 *oppure* Lc 2,33-35

* **SSP**: 1936 a Catania (Italia) - 1995 a Cagayan de Oro (Filippine) • **FSP**: 1964 a Düsseldorf (Germania) e a Panjim, Goa (India) • **PD**: 1961 a Centrale di Zugliano (Italia) • **SJBP**: 1966 a Castellammare di Stabia (Italia) - 1982 Casa Prov. Italia Centro-Sud ad Albano Laziale (Italia) - 1985 a Perugia, Ponte S. Giovanni (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Valentina Moser (2005) - Sr. Clara Queboli (2013) • **IGS**: D. Espedito Visconti (1982) • **IMSA**: Lina Savoldi (1988) • **ISF**: José Lozano Alonso (2019) - Teresa Curto (2020).

La terza condizione per l'apostolato paolino è sentire con la Chiesa, amare la Chiesa, cooperare con la Chiesa: esserne i membri più santi, devoti, operanti (UPS IV, 116).

La tercera condición para el apostolado paulino es sentir con la Iglesia, amar a la Iglesia y cooperar con la Iglesia: ser sus miembros más santos, devotos y operativos (UPS IV, 116).

The third condition for the Pauline apostolate is to feel with the Church, to love the Church, to cooperate with the Church: to be its holiest, most devoted and active members (UPS IV, 116).

Giovedì 16 Settembre

**Memoria dei Ss. Cornelio, papa,
e Cipriano, vescovo, martiri (r)**

1Tm 4,12-16; Sal 110; Lc 7,36-50

* **SJBP**: 2007 a Modena, parr. S. Pio X (Italia).

† **SSP**: D. Fedele Molino (2006) - Fr. Susumu Uchino (2008) - D. Gabriele Amorth (2016) • **FSP**: Sr. M. Pia Faller (2013) - Sr. Lucia Imelda Berardi (2016) • **PD**: Sr. M. Emma Merlini (1991) • **SJBP**: Sr. Rosa Alfano (2017) - Sr. Maria Helena De Faria (2019) • **IGS**: Mons. Vincenzo Iacono (1993) • **IMSA**: Nunzia Spanò (2017) • **ISF**: Crescenza Brindisi (2001).

Pensare come Gesù con tutta la mente. È un gran lavoro sostituire i nostri pensieri coi pensieri di Gesù! Ed è una grande prova... e anche grazia che dobbiamo sempre chiedere a Gesù, perché alle volte ci sembra di vivere più la tecnica della vita religiosa che non il vero spirito della vita religiosa (AP 1958/1, p. 173).

Hemos de pensar con toda la mente como Jesús. ¡Es un gran trabajo sustituir nuestros pensamientos con los de Jesús! Y es una gran prueba... y también gracia que debemos pedir siempre a Jesús, pues a veces nos parece vivir más la técnica de la vida religiosa que no el verdadero espíritu de la vida religiosa (AP 1958/1, p. 173).

To think like Jesus with your whole mind. It is a great job to replace our thoughts with the thoughts of Jesus! And it is a great trial ... and also a grace that we must always ask of Jesus, because at times we seem to live more the external forms of religious life than the true spirit of religious life (AP 1958/1, p. 173).

Venerdì 17 Settembre

Feria (v)

S. Roberto Bellarmino, vescovo e dottore della Chiesa

1Tm 6,2c-12; Sal 48; Lc 8,1-3

* **FSP**: 1970 a Dar-Es-Salaam (Tanzania).

† **SSP**: Ch. Silvio Albicini (1938) - D. Salvatore Carolla (1958) - D. Horacio Solís Iglesias (2020) • **FSP**: Sr. Anna Giuseppa Cane (1969) - Sr. Annunziata Guidi (1996) • **PD**: Sr. M. Pasqualina Piscitello (2012) • **SJBP**: Sr. Graziella Zanella (2012) • **IMSA**: Giovanna Malvolti (1991) - Agnese Fedrigo (2017) • **ISF**: Bruno Pascalis (1995) - Gina D'Amanzo (2012) - Angelo Loddo (2017).

Alle volte le opere si distruggono per le invidie, per le gelosie: «*Ut unum sint!*». Ci sia la carità! La carità elimina tante cose perché certo, mettendoci insieme, ognuna porta del bene in comunità, porta la sua attività, le sue doti, ma porta anche i suoi difetti (FSP-SdC, p. 87).

A veces las obras se destruyen por las envidias o los celos: «*Ut unum sint!*». ¡Haya caridad! La caridad elimina muchas cosas, pues evidentemente, juntándonos, cada cual aporta el bien a la comunidad, aporta su actividad, sus dotes, pero también sus defectos (FSP-SdC, p. 87).

Sometimes the works are destroyed by envy, by jealousy: «*Ut unum sint!*». Let there be charity! Certainly charity eliminates many things and putting us together, each brings good to the community, brings his activity, his gifts, but he also carries his defects (FSP-SdC, p. 87).

Sabato 18 Settembre

Feria (v)

1Tm 6,13-16; Sal 99; Lc 8,4-15

† **SSP**: Fr. Angelo Bolzon (2010) - D. Lorenzo Stefano Costa (2011) • **PD**: Sr. M. Anastasia Brogi (2020).

Non bisogna pensare che dicendo “con la mente” si debba sempre avere pensieri ascetici o pensieri di fede. Applicare la mente a fare bene il proprio lavoro, questo è il servizio di Dio con la mente (FSP-SdC, pp. 280-281).

No hace falta pensar que al decir “servir a Dios con la mente” se deban tener siempre pensamientos ascéticos o de fe. Se trata de aplicar la mente a hacer bien el propio trabajo, este es el servicio hecho a Dios con la mente (FSP-SdC, pp. 280-281).

We must not think that saying «with the mind» one must have always ascetic thoughts or thoughts of faith. To apply the mind to do one's job well, this is God's service with the mind (FSP-SdC, pp. 280-281).

Domenica 19 Settembre

XXV del Tempo Ordinario (v)

Sap 2,12.17-20; Sal 53; Gc 3,16-4,3; Mc 9,30-37

I sett.

* **SSP**: 1982 a Lisboa (Portogallo).

† **SSP**: D. Luigi Rolfo (1986) - Fr. Modesto Gotelli (1998) - D. Fernando Belletti (2015) - D. Francisco Alcaraz Zavala (2015) • **FSP**: Sr. Anastasia Da Ros (2005) • **PD**: Sr. M. Ausilia Fujiwara (2014) - Sr. M. Yolanda Bernahola (2015) - Sr. M. Evelina Arenas Rivera (2020) • **SJBP**: Sr. Alessandra Paoli (2014) • **ISF**: Vincenza Vassallo (1992).

Sapersi comprendere: questo è il primo passo verso una convivenza che, più di quella di buon vicinato, è di una parentela sui generis, poiché è comunione di pensiero, di spirito, di aspirazione (ACV, p. 152).

Saber comprenderse es el primer paso hacia una convivencia que, más que de buenos vecinos, es de un parentesco *sui generis*: es comunión de pensamiento, de espíritu, de aspiraciones (ACV, p. 152).

Knowing how to understand oneself: this is the first step towards a coexistence which, more than that of a good neighbourhood, is a unique relationship, since it is a communion of thought, spirit, aspiration (ACV, p. 152).

Lunedì 20 Settembre

**Memoria dei Ss. Andrea Kim Taegon, sacerdote,
Paolo Chong Hasang e compagni, martiri (r)**

Esd 1,1-6; Sal 125; Lc 8,16-18

* **PD**: 1952 arrivo in Messico • **SJBP**: 2011 a Brazzano (Italia).

† **SSP**: D. Daniele Berardo (1944) - Fr. Cristino M. Rifici (1994) • **FSP**: Sr. M. Teresa Figher (1992) - Sr. M. Pia Delgado (2008) • **PD**: Sr. M. Nazarena Taricco (1943) - Sr. M. Clelia Nakagawa (1985) - Sr. M. Bambina Tramuta (1989) • **SJBP**: Sr. Giannina Zonchello (2016) • **IGS**: D. Dario Moauro (1998) • **IMSA**: Anna Manca (2012).

Perché il foglio, il libro siano veramente parola di vita, devono corrispondere alle necessità particolari dell'anima alla quale si offrono. Per ottenere questo, in linea generale, il propagandista deve conoscere l'anima con i suoi bisogni, le sue sofferenze, i suoi desideri (AE, 395).

Para que el folleto o el libro sean palabra de vida, deben corresponder a las necesidades particulares del alma a la cual se ofrecen. Para obtener esto, en línea general, el propagandista debe conocer el alma con sus necesidades, sus sufrimientos y deseos (AE, 395).

For the sheet, the book to be truly a word of life, they must correspond to the particular needs of the soul to which they offer themselves. To achieve this, in general, the propagandist must know the soul with its needs, its sufferings, its desires (AE, 395).

Martedì 21 Settembre

Festa di S. Matteo, apostolo ed evangelista (r)

Ef 4,1-7.11-13; Sal 18; Mt 9,9-13

* **PD**: 1962 a York, Ontario (Canada) • **SJBP**: 1999 arrivo in Gabon.

† **SSP**: D. Renato Perino (1995) • **FSP**: Sr. M. Elena Tezzele (2007) - Sr. M. Adelia Moreira (2007) - Sr. Concetta Marongiu (2009) - Sr. M. Letizia Di Michele (2011) - Sr. Nazarena Silvestre (2018) • **PD**: Sr. M. Ermenegilda Pasqualini (1941) • **ISF**: Savino Crema (1993).

Pensare come Gesù... Le otto beatitudini indicano i pensieri segreti e quel che pensava Gesù delle cose del mondo; e le cose che si hanno da fare nel mondo, nella vita nostra, quando noi uniformiamo i nostri pensieri a Gesù (AP 1958/1, p. 172).

Se debe pensar como Jesús... Las ocho bienaventuranzas indican los pensamientos secretos y cuanto Jesús concebía de las cosas del mundo; por tanto presentan lo que ha de hacerse en el mundo, en el trascurso de nuestra vida, cuando uniformamos nuestros pensamientos a Jesús (AP 1958/1, p. 172).

To think like Jesus ... The eight beatitudes indicate the secret thoughts and what Jesus thought of the things of the world; and the things that we have to do in the world, in our life, when we conform our thoughts to Jesus (AP 1958/1, p. 172).

Mercoledì 22 Settembre

Feria (v)

Esd 9,5-9; *Cant.* Tb 13,2-5; Lc 9,1-6

* **PD**: 1962 Casa DM a Boston (USA).

† **SSP**: D. Clemente Adrián Cornaglia (2016) • **FSP**: Sr. Mercedes Migliardi (2007) - Sr. M. Letizia Britti (2008) - Sr. M. Annunziata Latini (2012) • **PD**: Sr. M. Riccarda Pasin (1970) • **SJPB**: Sr. M. Giuliana Bettega (2018) • **IMSA**: Teresa Cacciapaglia (2018).

Cuore teso verso Dio, teso verso le anime; la gloria sia a Dio e la pace sia agli uomini. Ecco, la vita comune che ci porta a considerare nelle anime, nelle persone l'immagine di Gesù con cui ci si incontra tutti i momenti quando si vive in comune e si incontra Gesù nella sorella, nel fratello (FSP61*, pp. 51-52).

Corazón lanzado hacia Dios, hacia las almas; gloria a Dios y paz a los hombres. Ahí tenemos la vida común que nos lleva a considerar en las almas, en las personas, la imagen de Jesús con quien uno se encuentra a cada momento viviendo en comunidad al ver a Jesús en la hermana, en el hermano (FSP61*, pp. 51-52).

Heart outstretched towards God, outstretched towards souls; glory be to God and peace be to men. Here, the common life that leads us to consider the image of Jesus in souls, in persons and with which we meet at all times Jesus in the sister, in the brother when we live in common (FSP61*, pp. 51-52).

Giovedì 23 Settembre

Memoria di S. Pio da Pietrelcina, sacerdote (b)

Ag 1,1-8; Sal 149; Lc 9,7-9

* **SSP**: 1983 a S. Fernando, Pampanga (Filippine) • **FSP**: 1964 a Montevideo (Uruguay) - 1971 a Pusan (Corea) - 1974 a Honolulu (Hawaii).

† **SSP**: D. Dominic Vellaiparambil (2014) • **FSP**: Sr. M. Margherita Rabbia (1990) - Sr. Maria do Rosario Sandi (1997) • **IGS**: D. Mario Volpini (1996) • **ISF**: Silvestro Giulietti (2012).

Quando si hanno di mira le anime e la gloria di Dio, si trovano le vie ed i mezzi per avvicinarle, illuminarle, far la carità somma: quella della verità (ACV, p. 190).

Cuando se tiene como mira las almas y la gloria de Dios, se encuentran los caminos y los medios para abordarlas, iluminarlas, hacerles la caridad mayor: la de la verdad (ACV, p. 190).

When one looks at the souls and the glory of God, one finds the ways and means to approach them, enlighten them, to do the highest charity: that of truth (ACV, p. 190).

Venerdì 24 Settembre

Feria (v)

B.V. Maria della Mercede

Ag 1,15b-2,9; Sal 42; Lc 9,18-22

† **SSP**: Fr. Michele Lando (1996) • **FSP**: Sr. M. Consilia Marellò (1983) - Sr. Francesca Cordero (1985) - Sr. Leonita Bautista (2015) • **IGS**: D. Domenico Tomaino (2016).

Il Signore soprattutto ci chiede che ad usare questi mezzi ci sia un gruppo di santi e che non si facciano peccati. Accanto alla potenza di questi mezzi... non dobbiamo dimenticare che c'è la potenza di Dio (CISP, p. 343).

El Señor nos pide sobre todo que para usar estos medios haya un grupo de santos y no se cometan pecados. Junto a la potencia de estos medios... no debemos olvidar que está la potencia de Dios (CISP, p. 343).

Above all, the Lord asks us that there be a group of saints to use these means and without committing sins. Together with the power of these means ... we must not forget that there is the power of God (CISP, p. 343).

Sabato 25 Settembre

Feria (v)

Zc 2,5-9.14-15a; *Cant.* Ger 31,10-12b.13; Lc 9,43b-45

* **FSP**: 1979 Casa Alberione a S. Paulo (Brasile) • **SJBP**: 1965 a Sestri Levante (Italia).

† **FSP**: Sr. Rosa Maria Onofre (1989) - Sr. M. Giovanna Nicosia (1993) - Sr. Emiliana Miserere (2008) - Sr. M. Carmine Kumaki (2014) • **PD**: Sr. M. Antonietta Spinillo (2019) • **IMSA**: Maria Concetta Citarda (1974) - Gloria García Sanchez (2015) • **ISF**: Paolo Bacci (2016) - Gino Eriani (2017).

«Noi sappiamo di essere con Dio – dice san Giovanni – perché amiamo i fratelli»: dunque chi non ama i fratelli, chi non ama le sorelle non è con Dio (AP 1958/2, pp. 141-142).

«Sabemos que estamos con Dios –dice san Juan– porque amamos a los hermanos»: así pues, quien no ama a los hermanos, quien no ama a las hermanas no está con Dios (AP 1958/2, pp. 141-142).

«We know that we are with God – says St. John – because we love our brothers»: therefore whoever does not love his brothers, whoever does not love his sisters is not with God (AP 1958/2, pp. 141-142).

Domenica 26 Settembre

XXVI del Tempo Ordinario (v)

Nm 11,25-29; Sal 18; Gc 5,1-6; Mc 9,38-43.45.47-48

II sett.

GIORNATA MONDIALE DEL MIGRANTE E DEL RIFUGIATO (107^a)

* **SSP**: 2020 a Nogent-sur-Marne (Francia).

† **SSP**: Ch. Francesco Frizzi (1934) - D. Pio Baroni (1945) - D. Marino Clerico (2015) • **FSP**: Sr. Mardonia Español (1990) - Sr. Bruna Battistoni (1992) - Sr. M. Cherubina Fernandez (2008) - Sr. Giuliana Iannelli (2009) - Sr. M. Natanaela Polillo (2013) • **PD**: Sr. M. Eugenia Baggio (2009) - Sr. M. Guadalupe Andrade Reyes (2011) • **SJBP**: Sr. Paolina Eleonora Boldrin (2007) • **IGS**: Mons. Antonio Santucci (2018) • **IMSA**: Giovanna Bertelli (2019) • **ISF**: Jolanda Cecchetti (2007).

L'essere innestati in Cristo potrà portare frutti e opere che sono dell'uomo, ma fatte sue ed elevate da Gesù Cristo (ACV, p. 26).

El ser injertados en Cristo podrá traer frutos y obras que son del hombre, pero elevadas por Jesucristo que se las apropia (ACV, p. 26).

Being grafted into Christ will be able to bear fruits and works that are of man, but made his and elevated by Jesus Christ (ACV, p. 26).

Lunedì 27 Settembre

Memoria di S. Vincenzo de' Paoli, sacerdote (b)

Zc 8,1-8; Sal 101; Lc 9,46-50

† **SSP:** Fr. Benedetto Abrate (1941) - D. Alphonso Rego (2013) • **FSP:** Sr. Maddalena Dotta (1978) - Sr. M. Celina Mongo (1991) - Sr. M. Fides Scurti (2011) - Sr. Vincenza Cavataio (2019) - Sr. Anna Maria Cutrupi (2019) • **PD:** Sr. M. Beatrice Allocco (1982) - Sr. M. Patrice Rouillard (1989) - Sr. M. Irene Vinciguerra (1989) • **SJBP:** Sr. Anna Deiana (1990) - Sr. Giuseppina Maggini (2012) • **IGS:** D. Raffaele Arena (2018) • **ISF:** Sebastiano Corona (2003) - Angela Romano (2010).

Come cammina lieta l'anima che porta con sé Gesù! «Il mio tesoro è con me»; che gioia! (APD47, 30).

¡Qué alegre camina el alma que lleva consigo a Jesús! «Mi tesoro va conmigo»; ¡qué gozo! (APD47, 30).

How happy the soul that carries Jesus with himself! «My treasure is with me»; what a joy! (APD47, 30).

Martedì 28 Settembre

Feria (v)

S. Venceslao, martire

Ss. Lorenzo Ruiz e compagni, martiri

Zc 8,20-23; Sal 86; Lc 9,51-56

† **SSP**: D. Renato Dorio (2001) - D. Julio Bayón González (2013) • **FSP**: Sr. M. Luciana Boison (2015) • **PD**: Sr. M. Lilia Nicola (1982) • **IMSA**: M. Giovanna Saltarín (2016) • **ISF**: Angela Leardini Celli (2019).

Tutte collaborare con chi guida la casa; ma si collabora più facilmente quando la maestra ascolta anche i pensieri, i sentimenti, le osservazioni, i consigli. Ci vuole umiltà (FSP-SdC, p. 351).

Todas deben colaborar con quien guía la casa; pero se colabora más fácilmente cuando la maestra escucha también los pensamientos, sentimientos, observaciones y consejos. Se requiere humildad (FSP-SdC, p. 351).

All are to collaborate with those who guide the house; but it is easier to collaborate when the superior also listens to the thoughts, feelings, observations and advice. It requires humility (FSP-SdC, p. 351).

Mercoledì 29 Settembre

Festa dei Ss. Michele, Gabriele e Raffaele, arcangeli

Titolare dell'Istituto San Gabriele Arcangelo (b)

Dn 7,9-10.13-14 oppure Ap 12,7-12a; Sal 137; Gv 1,47-51

* **SSP**: 2001 a Mérida (Venezuela) • **FSP**: 1969 a Jeonju (Corea) • **PD**: 1989 Casa DM a Taipei (Taiwan) • **SJBP**: 1999 a Fiorenzuola d'Arda (Italia) - 2005 ad Albano Laziale "Maria Madre del Divin Pastore" (Italia).

† **FSP**: Sr. Silvia Ragone (1992) - Sr. M. Addolorata Piccari (2003) • **PD**: Sr. M. Raffaella Rivetti (1975) - Sr. M. Girolama Modena (1993) - Sr. M. Teofania Mazzara (2001) • **IGS**: D. Ferdinando Sgambetterra (1982) - D. Mario Maresi (2002) - D. Gianfranco Caleffi (2018) • **ISF**: Antonietta Valenza (2004) - Giovanni Laghetto (2013).

Nel nostro quotidiano e vario faticare abbiamo l'intenzione: di unirci a Gesù Cristo e, con lui e in lui, compiere l'apostolato come alto-parlanti che trasmettono la sua verità, la sua via, la sua vita (ACV, pp. 189-190).

En nuestra diaria y varia tarea tenemos intención... de unirnos a Jesucristo y, con él y en él, realizar el apostolado como altavoces que transmiten su verdad, su camino, su vida (ACV, pp. 189-190).

In our daily and varied toil we have the intention: to unite ourselves to Jesus Christ and, with him and in him, carry out the apostolate as loud speakers who transmit his truth, his way, his life (ACV, pp. 189-190).

Giovedì 30 Settembre

Memoria di S. Girolamo, sacerdote e dottore della Chiesa (b)

Ne 8,1-4a.5-6.7b-12; Sal 18; Lc 10,1-12

* **SSP**: 1984 a Kozhikode (India) • **FSP**: 1952 a Valladolid (Spagna).

† **SSP**: Fr. Innocenzo Manolino (1967) - D. Gino Fornari (1988) • **FSP**: Sr. M. Vittoria De Benedetti (1964) - Sr. M. Rita Ruffo (2009) • **PD**: Sr. M. Maddalena Vinagre (2007) - Sr. M. Veronica Crevani (2009) • **IGS**: D. Antonio Bartolucci (1984) • **ISF**: Dirce Muratori (2015).

È facile intendere che la vita cristiana deve innestarsi in Cristo: ora Cristo è Verità, Via e Vita; la mente innestata nella mente di Cristo, la volontà nella volontà di Cristo, il cuore nel cuore di Cristo. Così l'uomo al giudizio sarà trovato conforme all'immagine di Cristo (ACV, pp. 31-32).

Es fácil entender que la vida cristiana debe injertarse en Cristo; y bien, Cristo es verdad, camino y vida; por tanto, la mente injertada en la mente de Cristo, la voluntad en la voluntad de Cristo, el corazón en el corazón de Cristo. Así, en el juicio, el hombre será encontrado conforme a la imagen de Cristo (ACV, pp. 31-32).

It is easy to desire that Christian life must be grafted into Christ: now, Christ is Truth, Way and Life; the mind grafted into the mind of Christ, the will into the will of Christ, the heart into the heart of Christ. Thus the man at the judgment will be found conforming to the image of Christ (ACV, pp. 31-32).

Venerdì 1 Ottobre

**Memoria di S. Teresa di Gesù Bambino,
vergine e dottore della Chiesa (b)**

Bar 1,15-22; Sal 78; Lc 10,13-16

* **SSP**: 1983 a Maynooth (Irlanda) - 2014 a Chicago (USA) • **FSP**: 1978 a Hong Kong • **PD**: 1989 Casa Timoteo Giaccardo a S. Paulo (Brasile) - 1993 a Bari (Italia) - 1997 Casa Sacerdotale a Bangalore (India).

† **SSP**: Fr. Franco Dario (1995) • **FSP**: Sr. Mary Alba Roagna (2001) • **PD**: Sr. M. Ignacia Cufre (1998) - Sr. M. Annunziata Stanizzi (2008) • **IMSA**: Rina Taddei (2011).

INTENZIONE MENSILE

O nostro Maestro, Gesù Cristo, illumina le nostre intelligenze a comprendere e a meditare le divine Scritture. Rendi docili le nostre volontà agli esempi e ai precetti della tua dolcezza... O Signore, che io ti conosca, ti ami, viva di te e ti possa godere in eterno (PR, p. 68).

INTENCIÓN MENSUAL

Maestro nuestro, Jesucristo, ilumina nuestras inteligencias para comprender y meditar las divinas Escrituras. Haz dóciles nuestras voluntades a los ejemplos y a los preceptos de tu bondad... Señor, que yo te conozca, te ame, viva de ti y goce de ti en la eternidad (PR, p. 68).

MONTHLY INTENTION

Jesus Christ, our Master, enlighten our minds to understand and meditate on the Divine Scriptures. Render our wills docile to the examples and the precepts of your gentleness... O Lord, may I know you, love you, live in you and may I enjoy you forever in eternity (*Prayers of the PF*).

Sabato 2 Ottobre

Memoria dei Ss. Angeli Custodi (b)

Es 23,20-23a; Sal 90; Mt 18,1-5.10

* **FSP**: 1950 a Porto (Portogallo) - 1956 a Naga (Filippine) • **SJBP**: 1957 a Corbola (Italia).

† **FSP**: Sr. Teresina Vitalini (2009) - Sr. Lucia Badenchini (2009) - Sr. M. Giuditta De Carolis (2013) - Sr. Vincenza Greco Pirillo (2018) • **PD**: Sr. M. Innocenza Maio (2002) - Sr. M. Clemens Sanfilippo (2003) - Sr. M. Jesusa Teking (2016) • **IGS**: D. Alfonso Esposito (2014) - D. Francesco Simone (2006) • **IMSA**: Maria da Conceição da Silva (2005).

La Vergine SS.ma ci diede il Salvatore. Usa il verbo “*edidit*”. L’edizione comprende il concetto artistico, lo studio per produrre un oggetto che sia nel medesimo tempo liturgico ed artistico. Comprende anche il lavoro delle Suore che si preparano per fare il catechismo ai fanciulli e poi realmente, in carità, lo spiegano (RSP, pp. 547-548).

La Virgen Sma. nos dio al Salvador. La liturgia usa el verbo “*edidit*”. La edición comprende el concepto artístico, el estudio para producir un objeto que a la vez sea litúrgico y artístico. Incluye también el trabajo de las religiosas que se preparan a dar el catecismo a los niños y luego realmente, en caridad, lo explican (RSP, pp. 547-548).

The Blessed Virgin gave us the Saviour. It uses the verb “*edidit*”. The publication includes the creative concept, the study to produce an object that is at the same time liturgical and artistic. It also includes the work of the Sisters who prepare themselves to teach catechism to children more effectively, and in charity, illustrate it (RSP, pp. 547-548).

Domenica 3 Ottobre

XXVII del Tempo Ordinario (v)

Gen 2,18-24; Sal 127; Eb 2,9-11; Mc 10,2-16

III sett.

* **FSP**: 1952 a Santiago de Chile (Cile).

† **SSP**: D. Giovanni Ferrero (2001) • **FSP**: Sr. Mary Angela Parnoff (1988) - Sr. Erminia Jovine (1996) - Sr. M. Emilia Tenaglia (2015) • **PD**: Nov. Maria De La Paz Villegas (1964) - Sr. M. Pia Dogliani (1983) - Sr. M. Loretta Maran (2017) • **IGS**: D. Andrzej Garbulewski (1994) • **ISGA**: Giuseppe Frumento (2005).

Amare. Amare sempre più. Amare secondo l'esempio di Gesù Cristo, aggiungendo la ragione che siamo uniti in una sola famiglia: abbiamo il cuore di S. Paolo (RSP, p. 187).

Hay que amar, amar cada vez más, amar según el ejemplo de Jesucristo, añadiendo la razón de que estamos unidos en una sola familia: tenemos el corazón de san Pablo (RSP, p. 187).

Love. Love always more. Love after the example of Jesus Christ, adding the reason that we are united as a single family: we have the heart of St. Paul (RSP, p. 187).

Lunedì 4 Ottobre

Festa di S. Francesco d'Assisi

Patrono d'Italia (fuori d'Italia: memoria) (b)

Gal 6,14-18; Sal 15; Mt 11,25-30

* **FSP**: 1987 a Hiratsuka (Giappone) • **SJBP**: 1966 a Castel d'Azzano (Italia).

† **SSP**: D. Girolamo Ghiglione (1992) • **FSP**: Sr. Emilia Nicoli (1947) - Sr. M. Ausilia Urgeghe (1986) - Sr. Maggiorina Fraccaroli (1990) - Sr. Anna Antonioli (1992) - Sr. Giannina Brunetti (1996) - Sr. M. Gesuina Liguori (2003) • **PD**: Sr. M. Vittoria Aldegheri (2004) - Sr. M. Fiorella Correa Arriaga (2019) • **SJBP**: Sr. Anselmina Satta (2006) • **IGS**: D. Carmine Fais (1997) - D. Antonio Piccolo (2007) • **ISF**: Antonio Iovine (2011) - Charles Dulleck (2014).

Sia umile il nostro apostolato: basta che noi impieghiamo in esso tutti i talenti ricevuti; basta che lo compiamo con diligenza per amore di Dio e per amore delle anime (RSP, p. 149).

Aunque nuestro apostolado sea humilde, basta que empleemos en él todos los talentos recibidos; basta que lo hagamos con diligencia por amor de Dios y por amor de las almas (RSP, p. 149).

Let our apostolate be humble: it is enough that we use in it all the talents we have received; it is enough that we perform it with diligence for the love of God and for the good of souls (RSP, p. 149).

Martedì 5 Ottobre

Feria (v)

S. Maria Faustina Kowalska, vergine

Gio 3,1-10; Sal 129; Lc 10,38-42

* **SSP**: 1921 La “Scuola Tipografica Piccolo Operaio” prende ufficialmente il nome di “Pia Società San Paolo”; professione dei primi voti privati di D. Giacomo Alberrone, D. Timoteo Giaccardo e altri 12 giovani • **PD**: 1991 Casa Prov. a Tokyo (Giappone).

† **SSP**: D. Francesco Peira (1957) - D. Dionigi Bertone (1972) - Fr. Marcello Bandinelli (1986) - D. Manuel Linternà (1997) • **FSP**: Sr. M. Vincenza Gasbarrone (1947) - Sr. M. Angela Monticelli (2004) - Sr. Adelina Boccella (2014) - Sr. Maria Grazia Barini (2017) - Sr. Aurora Votano (2018) • **PD**: Sr. M. Angela Nishida (2002) • **IGS**: D. Felice Pisanò (1983) - D. Giuseppe Riccobene (2002) • **IMSA**: Amalia Esther Avendaño (2005) - Lorna Chacon (2017) • **ISF**: Alberto Rubini (1992).

L’apostolo sappia a tempo e luogo levare il lembo che cela al nostro sguardo la vita intima della Vergine Santa e faccia risaltare come essa sia semplice... Vita che si riassume in quello che dovrebbe essere l’ideale di ogni cristiano: tutto per Gesù, tutto con Gesù, tutto in Gesù (AE, 204).

El apóstol sepa a tiempo y lugar levantar el telón que vela a nuestras miradas la vida íntima de la Sma. Virgen y haga resaltar cómo ella es simple... Vida que se resume en lo que debería ser el ideal de todo cristiano: todo por Jesús, con Jesús y en Jesús (AE, 204).

The apostle will know the time and place to remove the veil that hides from our gaze the inner life of the Virgin Mary and highlight how uncomplicated and orderly it is... A life that can be summed up in what should be the ideal of every Christian: All for Jesus, all with Jesus, all in Jesus (AE, 204).

Mercoledì 6 Ottobre

Feria (v)

S. Bruno, sacerdote

Gio 4,1-11; Sal 85; Lc 11,1-4

† **SSP**: D. Emanuele Fassino (1989) - D. Lorenzo Foletto (1994) - Fr. Giovanni Andreatta (2014) • **FSP**: Sr. Firmina Boano (1990) - Sr. Lucina Bianchini (1993) - Sr. Leonzia Spigarolo (1998) - Sr. Candida Rivi (2008) - Sr. M. Andreina Yokoyama (2010) • **PD**: Sr. M. Paula Cufre (1990) - Sr. M. Piercarla Taneda (2016) • **SJBP**: Sr. Gloria Boff (1988) • **IGS**: Mons. Antonio D'Erchia (1997) - D. Angelo Leuzzi (1998) - D. Pietro Romano (2002) • **ISF**: M. Giovanna Palazzo (2002).

Intendere che cosa si vuol dire quando si insiste: «L'apostolato deve avere colore pastorale». Che cosa vuol dire? Avere questa mentalità: conoscere il valore delle anime (FSP61*, p. 165).

Tratad de entender qué quiere decirse cuando se insiste: «El apostolado debe tener color pastoral». ¿Qué significa esto? Tener esta mentalidad: conocer el valor de las almas (FSP61*, p. 165).

To comprehend what one means when one emphasizes: «The apostolate must have a pastoral colour». What does it mean? To have this mentality: to know the value of souls (FSP61*, p. 165).

Giovedì 7 Ottobre

Memoria della B.V. Maria del Rosario (b)

MI 3,13-20a; Sal 1; Lc 11,5-13

* **FSP**: 1943 a Lodi (Italia) • **PD**: 2005 a Tura (India) • **SJBP**: 1938 a Genzano (Italia) "dies natalis" - 1963 a Rieti (Italia) - 1983 a Maceió (Brasile) - 1985 a Barcellona (Venezuela) - 1993 a Negrar (Italia) - 1996 a Caxias do Sul, Bairro N. S. da Consolação (Brasile) - 2003 Comunità formativa a Castellana, Bogotá (Colombia) - 2005 Casa Betania a Caxias do Sul (Brasile) - 2010 Casa Prov. Italia Centro-Nord a Verona (Italia) - 2015 a Foggia (Italia).

† **SSP**: Fr. Candido Bessegato (2009) • **FSP**: Sr. M. Ida Vagli (1991) - Sr. Susana Alvarez (2006) • **PD**: Sr. M. Luigia Boffa (1931) - Sr. M. Ilaria Vaia (1986) - Sr. M. Augusta Arlorio (1997) • **SJBP**: Sr. Marilyn Delalmon (2019) • **IGS**: D. Carlo Berloni (2002) • **IMSA**: Mafalda Rossetto (1999) • **ISF**: Domenica Strazzeri (1992) - Vincenzo Arcione (2008) - Maria Ernas (2009).

Domandate a Gesù la sua carità di buon Pastore, di arrivare cioè a dare la vostra vita per le anime. «La carità non avrà fine» (PrP VIII, p. 91).

Pedid a Jesús su caridad de buen Pastor, es decir de llegar a dar vuestra vida por las almas. «La caridad no cesará nunca» (PrP VIII, p. 91).

Ask Jesus for his charity as a Good Shepherd, that is, to give your life for souls. «Charity will never end» (PrP VIII, p. 91).

Venerdì 8 Ottobre

Feria (v)

Gl 1,13-15; 2,1-2; Sal 9; Lc 11,15-26

* **SSP**: 1948 a Firenze (Italia) - 1997 a Buenos Aires, Riobamba (Argentina) • **FSP**: 1930 a Napoli (Italia).

† **SSP**: Fr. Peter Scalise (2018) • **FSP**: Sr. Attilia Trevisani (1943) - Sr. Antonietta Bottiglieri (2012) - Sr. M. Rafaela Fornas Navarro (2016) - Sr. M. Imelda Volpe (2018) • **SJBP**: Sr. Terezinha Lopes (1995) • **IGS**: D. Paolo Colonna (2011) • **ISF**: Domenico Nardis (1998).

Nella Comunione Gesù Cristo si unisce a noi per trasformarci in Lui... «Non siamo noi che trasformiamo Gesù nella nostra sostanza, ma è Gesù che trasforma noi in Lui»... Gesù si unisce a noi per trasformarci e formare tra Lui e noi «*cor unum et anima una*» (AE, 79).

En la comunión Jesucristo se une a nosotros para transformarnos en él... «No somos nosotros los que transformamos a Jesús en nuestra sustancia, sino que es Jesús el que nos transforma a nosotros en él»... Jesús se une a nosotros para transformarnos y formar entre él y nosotros «*cor unum et anima una*» (AE, 79).

In Communion Jesus unites himself with us in order to transform us into himself... «It is Jesus that transforms us into Himself and not we that transform Him into our substance. The superior being is the one who assimilates the inferior». Jesus unites Himself with us to transform us and to make us with him «one heart and one soul» (AE, 79).

Sabato 9 Ottobre

Feria (v)

Ss. Dionigi, vescovo, e compagni, martiri

S. Giovanni Leonardi, sacerdote

Gl 4,12-21; Sal 96; Lc 11,27-28

* **PD:** 1983 Casa S. Pietro in Vaticano.

† **SSP:** D. Alfonso Ferrero (1996) - D. Vincenzo De Carli (2005) • **FSP:** Sr. Flavia Vignotto (1982) - Sr. Teresa Quaino (1990) - Sr. Mercedes Barriuso Perez (2014) • **ISF:** Angelina Muner (2010) - Maria Abbondanza Fabrizio (2013) - Antonio Cisto (2019).

Terribile nemico che insidia e spesso domina in ogni campo l'educazione, lo studio, le iniziative, ecc.: si chiama lo spirito di autosufficienza, che porta a procedere secondo le proprie viste, senza consultarsi, né consigliarsi; ha fiducia tutta nelle sue idee (CISP, p. 335).

El terrible enemigo que insidia y a menudo domina todo el campo de la educación, el estudio, las iniciativas, etc. se llama espíritu de autosuficiencia, que nos impulsa a proceder según nuestros puntos de vista, sin consultarse ni aconsejarse; impone toda la confianza en sus ideas! (CISP, p. 335).

A terrible enemy that entraps and often dominates in every sphere education, study, initiatives, administrations, etc., is the spirit of self-sufficiency, that leads to proceed according to one's own viewpoint, without consulting or getting advice. It has all its confidence in its own ideas (CISP, p. 335).

Domenica 10 Ottobre

XXVIII del Tempo Ordinario (v)

Sap 7,7-11; Sal 89; Eb 4,12-13; Mc 10,17-30

IV sett.

* **SSP**: 1949 a Fukuoka (Giappone) • **SJBP**: 1946 inizio in Brasile.

† **FSP**: Sr. Giovanna Paola Leo (1967) - Sr. M. Dolores Farci (1988) - Sr. Francesca Miyata (2015) - Sr. Angela Maria Aimo (2019) • **PD**: Sr. M. Melania Tutino (2003) • **SJBP**: Sr. Giacomina Cardenti (2000) • **IMSA**: Maria Piazza Scordo (2010) • **ISF**: Gaetano Cerrito (2013).

In certe case vi è proprio sempre come il sorriso; là si vede una serenità in tutte; si sente che c'è veramente un ambiente paolino, cordiale, di mutua intesa, compatimento, di aiuto vicendevole e costante. Lì abita il Signore e le suore abitano col Signore (FSP-SdC, p. 355).

En algunas casas lo característico es siempre la sonrisa; se ve serenidad en ellas; se siente que hay de veras un ambiente paulino, cordial, de mutuo entendimiento, de ayuda recíproca y constante. Allí habita el Señor y las hermanas habitan con él (FSP-SdC, p. 355).

In some houses there is always a smile; there one sees a serenity in all of them; one feels that there is truly a Pauline environment, cordial, of mutual understanding, piety, and of constant and mutual help. There resides the Lord and the sisters dwell with the Lord (FSP-SdC, p. 355).

Lunedì 11 Ottobre

Feria (v)

S. Giovanni XXIII, papa

Rm 1,1-7; Sal 97; Lc 11,29-32

* **PD:** 1971 arrivo in Vaticano presso Centrale Telefonica - 1978 Casa RA a Bogotá (Colombia).

† **SSP:** D. Salvatore Occhetti (1931) - D. Paolino Panunzi (1960) - Fr. Carlo Mombelli (2017) • **FSP:** Sr. Candida Lex (1975) - Sr. Annabianca D'Alberto (2008) - Sr. M. Eusebia Marcazzan (2015) - Sr. Assunta Maria Becchis (2015) • **PD:** Sr. M. Marta Furukawa (2000) • **SJBP:** Sr. Gabriella Stellini (1989) - Sr. Zelinda Gavazoni (2016) • **IGS:** D. Giuseppe Criscuolo (2016) • **ISF:** Franco D'Eugenio (2002).

Il ricordo del Papa buono (Giovanni XXIII) resta sempre con noi. E nel ricordo vi è l'impegno di studiare e seguire gli insegnamenti che ci ha lasciati nella Enciclica *Mater et magistra* e *Pacem in terris*. Ma soprattutto resta l'impegno di seguire l'esempio che Egli ci ha lasciato di buon Pastore (CISP, p. 323).

El recuerdo del Papa bueno (Juan XXIII) permanece siempre con nosotros. Y en ese recuerdo está el compromiso de estudiar y seguir las enseñanzas que nos dejó en las encíclicas *Mater et magistra* y *Pacem in terris*. Pero sobre todo dura el empeño de seguir el ejemplo que nos dejó de buen Pastor (CISP, p. 323).

The memory of the good Pope (John XXIII) remains with us always. And in his memory, there is the commitment to study and follow the teachings he taught us in the Encyclical *Mater et Magistra* and *Pacem in Terris*. But above all, there remains a commitment to follow the example that he left us as a Good Shepherd (CISP, p. 323).

Martedì 12 Ottobre

Feria (v)

Rm 1,16-25; Sal 18; Lc 11,37-41

* **PD**: 1999 Casa Prov. a Roma (Italia).

† **SSP**: Fr. Alfonso Pavan (1948) - D. Bernardo Bosio (1992) - Fr. Umberto Moretti (2006) - Fr. Justin Puthenkandathil (2016) • **FSP**: Sr. Scolastica Flosco (1987) - Sr. Gasparina Sorrentini (1991) - Sr. M. Eugenia Spiga (1993) - Sr. Timotea Park (2011) - Sr. M. Paola Kaibara (2017) • **PD**: Sr. M. Mansueta Cracco (1990) - Sr. M. Josephine Vas (1997) - Sr. M. Lourdes Morales (2001) - Sr. M. Laura Saraniti (2003) - Sr. M. Rosalba Costantino (2018) • **IGS**: D. Dante Giovagnoli (1977) • **IMSA**: M. Stella Talluto (2010) • **ISF**: Giuseppe Ceccanti (2008).

Cosa vuol dire Congregazione? Vuol dire adunanza... E piace al Signore se il suo Spirito si diffonde in tutte e tutte si operi sotto l'azione dello Spirito Santo, sempre con retta intenzione e sempre nel desiderio che si pratichino i due primi articoli: santificazione individuale e apostolato proprio dell'Istituto (AP1958/2, pp. 224-225).

¿Qué quiere decir Congregación? Quiere decir reunión... Y al Señor le agrada si su Espíritu se difunde en todas las persona y éstas obran bajo la acción del Espíritu Santo, siempre con recta intención y con el deseo de practicar los dos primeros artículos: santificación individual y apostolado propio del Instituto (AP 1958/2, pp. 224-225).

What does the Congregation mean? It means an assembly... And it pleases the Lord if His Spirit is diffused in all of them and all of them work under the action of the Holy Spirit, always with the right intention and always in the desire that the first two articles be practiced: individual sanctification and apostolate specific to the Institute (AP 1958/2, pp. 224-225).

Mercoledì 13 Ottobre

Feria (v)

Rm 2,1-11; Sal 61; Lc 11,42-46

* **SSP**: 1940 a S. Paulo, Paróquia de S. Inácio (Brasile) - 1972 a Chennai (India) • **FSP**: 1938 a Pasay RA (Filippine).

† **SSP**: D. Agostino Monticone (1989) - D. Gabriele Colasanto (1993) • **FSP**: Sr. M. Nazarena Costa (1938) - Sr. Adelaide Tarasconi (1985) - Sr. Gaetanina Modenese (1999) - Sr. Mary Christine Driscoll (2004) - Sr. M. Rita Guidi (2012) - Sr. M. Vittoria Terriaca (2016) • **PD**: Sr. M. Grazia Tsukamoto (2016) • **ISF**: Luigi Galignano (2016).

Gesù ha perdonato con tanta larghezza e ci perdona ogni settimana, ogni giorno; perdoniamo agli altri come vogliamo essere perdonati noi (AP 1959, p. 126).

Jesús perdonó con tanta amplitud y se nos presenta así cada semana, cada día; perdonemos a los demás como queremos ser perdonados (AP 1959, p. 126).

Jesus forgave with such breadth and he forgives us every week, every day: let us forgive others as we want to be forgiven ourselves (AP 1959, p. 126).

Giovedì 14 Ottobre

Feria (v)

S. Callisto I, papa e martire

Rm 3,21-30a; Sal 129; Lc 11,47-54

* 1960 approvazione pontificia della “Società Biblica Cattolica Internazionale” • **FSP**: 1994 ad Asunción (Paraguay).

† **SSP**: D. Sebastiano Trosso (1952) - D. Pietro Zugna (1954) - D. Giovanni Bartolomasi (1986) - Fr. Raymond Kraus (1989) • **FSP**: Sr. Milagros Bañez (1983) - Sr. M. Federica Cozzo (1993) - Sr. Anna Cestarollo (2005) - Sr. Angela Maria Di Niso (2006) - Sr. M. Linda Repetto (2013) - Sr. M. Beatrice Baldi (2018) • **PD**: Sr. M. Cherubina Crudale (1957) • **IMSA**: Bruna Capriotti (1989) • **ISF**: Mary Culotta (2004) - Geraldine Sposato (2014) - Silvana Carollo Dal Bianco (2019) - Matteo Gandolfo (2019).

Innalzarsi nella santità non vuol dire abbassare gli altri, vuol dire elevarci noi a Dio nell'umiltà e nella fede e nell'amore. Abbassare gli altri per elevarci noi, in fondo è il dominio dell'egoismo (APD56, 291).

Elevare en la santidad no quiere decir rebajar a los demás, quiere decir elevarnos nosotros hacia Dios en la humildad y en la fe y el amor. Rebajar a los otros para elevarnos nosotros, en el fondo es caer bajo el dominio del egoísmo (APD56, 291).

To strive for holiness is not to lower others, it is to raise ourselves up to God in humility and in faith and love. To lower others in order to elevate ourselves is, after all, the very essence of selfishness (APD56, 291).

Venerdì 15 Ottobre

**Memoria di S. Teresa di Gesù,
vergine e dottore della Chiesa (b)**

Rm 4,1-8; Sal 31; Lc 12,1-7

* **PD**: 1969 Casa RA a Tokyo (Giappone) - 1995 a Toledo (Spagna) - 2002 a Olsztyn (Polonia) • **SJBP**: 1950 a Medolla (Italia).

† **SSP**: Diac. Pasquale Sterpone (1943) - Fr. Onesimo Valli (1979) - Fr. Celestino Marchese (2007) • **FSP**: Sr. Tarcisia Pillai (1959) - Sr. M. Leontina Vincenti (1967) - Sr. M. Palma Sala (2012) - Sr. M. Carla Ginocchio (2014) - Sr. Maria De Lourdes Moreira Silva (2017) • **PD**: Sr. M. Pancrazia Frisone (1992) • **ISF**: Leticia Loza Reyes (2019).

Il segno che uno progredisce è proprio quello di conoscersi meglio, perché finché non ci si conosce meglio, uno non cambia e neppure ha il sospetto di dovere migliorare (FSP58, p. 246).

La señal de que uno progresa está en conocerse mejor, pues mientras uno no se conoce no cambia y ni siquiera sospecha que debe mejorar (FSP58, p. 246).

The sign that one is progressing is precisely that of getting to know one another better, because until one gets to know each other better, one does not change or even suspect that one has to improve (FSP58, p. 246).

Sabato 16 Ottobre

Feria (v)

S. Edvige, religiosa

S. Margherita Maria Alacoque, vergine

Rm 4,13.16-18; Sal 104; Lc 12,8-12

† **FSP**: Sr. Celestina Cappa (1978) - Sr. Priscilla Dalle Piatte (1984) - Sr. M. Illuminata Uy (1989) - Sr. M. Beniamina Sedita (1997) - Sr. M. Teresina Doctor (2002) - Sr. M. Rosa Pivetta (2003) • **PD**: Sr. M. Felicina Airano (2007) - Sr. M. Flaminia Montecchio (2008) • **IGS**: D. Francesco Lamarca (2010) - D. Nicola D'Amico (2018) • **ISGA**: Fabrizio Vecchi (2009) • **ISF**: Maria Altamura (2016).

Il discorrere, i modi di pensare, i ragionamenti e l'azione, l'esercizio dell'apostolato, devono formare un tutt'uno, non possiamo separare una cosa dall'altra (FSP58, p. 146).

Los modos de discurrir, de pensar, los razonamientos y la acción, el ejercicio del apostolado deben formar un todo, no podemos separar una cosa de la otra (FSP58, p. 146).

The discussion, the ways of thinking, reasoning, and action, the exercise of the apostolate, must form a whole, we cannot separate one thing from the other (FSP58, p. 146).

Domenica 17 Ottobre

XXIX del Tempo Ordinario (v)

Is 53,10-11; Sal 32; Eb 4,14-16; Mc 10,35-45

I sett.

† **FSP**: Sr. Dirce Duarte Ortigoso (1992) - Sr. M. Giulia Pàttaro (1995) - Sr. M. Alba Bertolin (2008) • **PD**: Sr. M. Lina Gasparotto (2013) • **ISF**: Pietro Tidei (2003).

Avete detto con animo generoso le parole: «Tutta mi dono, offro, consacro». Tutta. Il valore dell'offerta sta specialmente in quest'atteggiamento: tutta, che vuol dire amare il Signore con tutto il cuore, con tutta la mente, con tutte le forze, con tutta la volontà (AAP60, 634).

Habéis dicho con ánimo generoso las palabras: «Toda me doy, ofrezco y consagro». ¡Toda! El valor de la ofrenda está especialmente en tal actitud: toda, que quiere decir amar al Señor con todo el corazón, con toda la mente, con todas las fuerzas, con toda la voluntad (AAP60, 634).

You have said with generous heart the words: «I wholly give, offer, consecrate myself». The value of the offering lies especially in this adjective: whole, which means loving the Lord with all your heart, with all your mind, with all your strength, and with all your will (AAP60, 634).

Lunedì 18 Ottobre

Festa di S. Luca, evangelista (r)

2Tm 4,10-17b; Sal 144; Lc 10,1-9

* **SSP**: 1943 ad Apelação (Portogallo).

† **SSP**: D. Josephino Javellana (2006) - Fr. Nazareno Giolo (2016) - Fr. Teodoro Ortega Pérez (2017) • **FSP**: Sr. Virgelina Ceballos (1997) - Sr. Giuseppina Maria Balestra (2015) - Sr. M. Agnese Gipponi (2018) • **ISF**: José Anacleto Aguilera (2010).

Tutte chiamate alla santità. E come c'è una sola vocazione, così un sol corpo: sentitevi un corpo morale; un solo spirito: unione di spiriti; come ad una sola speranza... (AP 1958/2, p. 141).

Todas estáis llamadas a la santidad. Y como hay una sola vocación, así un solo cuerpo: sentíos un cuerpo moral, un solo espíritu: unión de espíritus; en una sola esperanza... (AP 1958/2, p. 141).

All are called to holiness. And just as there is only one vocation, so there is only one body: consider yourselves a moral body; a single spirit: a union of spirits; like a single hope... (AP 1958/2, p. 141).

Martedì 19 Ottobre

**Memoria del B. Giuseppe Timoteo M. Giaccardo,
primo sacerdote paolino (b)**

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **PD:** 2019 a Laoag City (Filippine).

† **SSP:** D. Gabriele Piazza (1983) • **FSP:** Sr. M. Alejandra Herrera Lopez (2004) - Sr. Maria do Carmo Bueno Oliveira (2016) - Sr. Maria Rosaria Makiyama (2019) • **PD:** Sr. M. Gian Piera Piacentini (2000) - Sr. M. Feliciania Chiesa (2006) - Sr. M. Margaret Savarinathan (2014) • **ISF:** Maria Patera (1998) - Luigia Locastello (2010) - Lidia Tomassini (2012) - Attilio Venturi (2016).

Quando don Timoteo Giaccardo entrò nella Società San Paolo e gli venne aggiunto come titolo ordinario quello di “Maestro”, egli si orientò verso il Divino Maestro e capì quale doveva essere la sua parte da compiere; e la compì fedelmente (RSP, p. 348).

Cuando el P. Timoteo Giaccardo entró en la Sociedad de San Pablo y se le dio, además del título ordinario, el de “maestro”, se orientó hacia el divino Maestro y entendió cuál debía ser la parte que debía desempeñar... y la desempeñó fielmente (RSP, p. 348).

Master Giaccardo not only had a great heart, but also a broad mind. When he entered the Society of Saint Paul and to him was added as ordinary title that of “Master”, he oriented himself toward the divine Master and understood what role he had to fill; and he accomplished it faithfully (RSP, p. 348).

Mercoledì 20 Ottobre

Feria (v)

Rm 6,12-18; Sal 123; Lc 12,39-48

* **SSP**: 1979 Casa D. Alberione ad Albano Laziale (Italia) • **PD**: 1947 arrivo negli USA.

† **SSP**: D. Francesco Campus (2011) - D. Agapito Aliende Palma (2013) • **FSP**: Sr. M. Dina Bevilacqua (1987) - Sr. M. Giovanna Marino (1987) - Sr. M. Tarcisia Pasolini (1988) - Sr. Giovanna Maria Roggero (1992) - Sr. Giovanna Rosa Cunico (1995) - Sr. Margarita Becerra (2008) - Sr. M. Nazarena Lovato (2013) - Sr. Imelda Venturini (2016) - Sr. M. Fatima Mallocci (2016) - Sr. Teodora Cavallin (2016) • **PD**: Sr. M. Esperanza Magaña (1974) - Sr. M. Redenta Gorlani (1995) - Sr. M. Fiorangela Goto (2014) - Sr. M. Panaghia Ghigi (2019) • **IGS**: D. Franco Formicola (1994) • **IMSA**: Giuseppina Airò (2016) - Lucia Palumbo (2018) • **ISF**: Ana María Martín (2003) - Aurora De Caro (2013) - Fausta Gaggiotti (2016).

La devozione al rosario è devozione facile, efficace, adatta a tutti i tempi, a tutti i luoghi, e a tutte le persone. Chiedere la grazia di saper dire bene il Rosario, di saper meditare bene i Misteri, di chiedere in ognuno di essi una grazia particolare (RSP, p. 61).

La devoción al rosario es devoción fácil, eficaz, adecuada a todos los tiempos, lugares y personas. Hay que implorar la gracia de saber rezar bien el rosario, de saber meditar bien los misterios, de pedir en cada uno de ellos una gracia particular (RSP, p. 61).

Devotion to the rosary is a devotion that is easy, efficacious, and adapted to all times, places, and persons. Each mystery proposes for us teaching to extract, a virtue to practice, a grace to ask (RSP, p. 61).

Giovedì 21 Ottobre

Feria (v)

Rm 6,19-23; Sal 1; Lc 12,49-53

* **SSP**: 1932 in Francia • **FSP**: 1931 Comunità Divin Maestro a S. Paulo (Brasile).

† **FSP**: Sr. Amedea Rizzo (2001) - Sr. Bernadette De Castro (2012) • **PD**: Sr. Maria Rosso (1995) - Sr. M. Tereza Vazzoler (2010) - Sr. M. Agnese Menocchio (2018) • **SJBP**: Sr. Pierina Iope (2019).

L'abnegazione non si restringe a obblighi gli uni verso gli altri, ma si allarga, e molto spesso occorre l'abnegazione nell'accettare uffici e prestarsi in molte necessità in servizio della Congregazione e della comunità. «Cor unum, anima una» (UPS IV, 221).

La abnegación no se limita a las obligaciones de unos con otros, sino que va más allá, y frecuentemente hay que ser abnegados también para aceptar cargos y estar dispuestos en muchas necesidades a servir a la Congregación y a la comunidad. «*Cor unum, ánima una*» (UPS IV, 221).

This self-denial is not confined to obligations towards one another but extends outwards. Self-denial is often a requisite for taking up an office and offering one's services for the needs of the community and the Congregation. «One heart, one soul» (UPS IV, 221).

Venerdì 22 Ottobre

Feria (v)

S. Giovanni Paolo II, papa

Rm 7,18-25a; Sal 118; Lc 12,54-59

Inizia la novena a Gesù Divino Maestro

* **SSP**: 1989 D. Giuseppe Timoteo M. Giaccardo è proclamato Beato - 1998 a Warszawa (Polonia) - 2006 a Guwahati (India) - 2011 a Santa Cruz de la Sierra (Bolivia) • **FSP**: 1960 a Lima (Perù).

† **SSP**: Fr. Luigi Pasqualini (1988) - Fr. Giuseppe Paolo Cirillo (2008) • **FSP**: Sr. Clelia Calliano (1918) • **PD**: Sr. M. Nicodema Spinelli (1972) - Sr. M. Angelica Merli (2011) • **SJBP**: Sr. Bertilla Padovani (2019) • **IGS**: D. Antonio Fioritto (1998) - Mons. Salvatore De Filippo (2011) • **ISF**: Irma Dalla Vecchia (2017).

La Famiglia Paolina tanto deve al Maestro Timoteo Giaccardo; e sotto ogni rispetto. Egli aveva compresa la necessità, le condizioni, l'efficacia dell'apostolato della stampa, nelle sue varie forme. Egli aveva ben compreso lo spirito della futura Congregazione, anche prima di entrarvi. Egli fu un dono del vescovo mons. Re (UPS III, 240).

La Familia Paulina debe mucho al maestro Giaccardo, en todos los aspectos. Había comprendido la necesidad, las condiciones y la eficacia del apostolado de la prensa en sus diversas formas. Había comprendido el espíritu de la futura Congregación incluso antes de entrar en ella. Fue un don del obispo mons. Re (UPS III, 240).

The Pauline Family owes a great debt to Father Timothy Giaccardo; and from every point of view. He had understood the necessity, the conditions, the efficacy of the apostolate of the press, in its various forms. He had completely understood the spirit of the future Congregation, even before he joined. He was a gift of Bishop Giuseppe Francesco Re to the institution (UPS III, 240).

Sabato 23 Ottobre

Feria (v)

S. Giovanni da Capestrano, sacerdote

Rm 8,1-11; Sal 23; Lc 13,1-9

† **SSP**: D. Paolo Careddu (1997) • **FSP**: Sr. Genesia Bonadie (1975) - Sr. M. Raffaella Tozzi (1992) - Sr. Virginia Costa (2004) - Sr. M. Innocenza Cellini (2007) - Sr. Myrlie Lozano (2014) - Sr. Eugenia Maria Gornis (2019) • **IGS**: D. Eduardo Barretta (2006) - D. Ettore Lessa (2010) - D. Francesco Venneri (2011).

Ecco la prima visita a Gesù che iniziava la vita pubblica: visita di un giorno. Li trasformò. Fu il primo modello di Visita. Indica i preziosissimi frutti che la Visita a Gesù produce in un'anima (UPS II, 104).

Tenemos [en Jn 1,35-38] la primera visita a Jesús, que comenzaba su vida pública: visita de un día. Y los transformó [a los discípulos]. Fue el primer modelo de visita. Vemos los preciosos frutos que la visita a Jesús produce en un alma (UPS II, 104).

This is the first visit to Jesus which marked his public life: a one-day visit. It changed them. It was the first model of the Visit. It highlights the precious benefits that the Visit to Jesus produces in a soul (UPS II, 104).

Domenica 24 Ottobre

XXX del Tempo Ordinario (v)

Ger 31,7-9; Sal 125; Eb 5,1-6; Mc 10,46-52

II sett.

GIORNATA MISSIONARIA MONDIALE (95ª)

† **SSP**: D. Silvio Pignotti (2009) • **FSP**: Sr. Teresinha Moraes (1979) • **PD**: Sr. M. Assunta Aimo (1970) • **IGS**: D. Virginio Manzi (2007).

Non acquistiamo carità se non abbiamo nella nostra mente il vero concetto della carità e i veri motivi per cui dobbiamo amare. La prima riforma va fatta nei pensieri, secondo nei sentimenti. Quindi riformare i pensieri, poi verrà la riforma del cuore... e allora si arriva alla carità in tutto il complesso della vita (FSP58, pp. 250-251).

No adquirimos caridad si no tenemos en nuestra mente el verdadero concepto de la caridad y los verdaderos motivos por los que debemos amar. La primera reforma hay que hacerla en los pensamientos, la segunda en los sentimientos. Así pues, se debe reformar los pensamientos, después vendrá la reforma del corazón... y luego se llega a la caridad en todo el conjunto de la vida (FSP58, pp. 250-251).

We do not acquire love if we do not have in our minds the true concept of charity and the true reasons why we must love. The first reform must be done in our thoughts, the second in our feelings. Then reform the thoughts, then will come the reformation of the heart... and then we attain charity in the whole of life (FSP58, pp. 250-251).

Lunedì 25 Ottobre

Feria (v)

Rm 8,12-17; Sal 67; Lc 13,10-17

* 1936 ad Alba viene benedetta e aperta al culto la Chiesa dedicata a Gesù Divino Maestro • **FSP**: 1967 a Baguio (Filippine) - 1979 a Chicago (USA).

† **SSP**: D. Antonio Brossa (1984) - Fr. Jesús Gámez (1989) - D. José Vítor Silva e Sousa (2004) - Fr. Marcelino Punto (2009) - Fr. Mackson Pedro Bezerra De Souza (2015) • **FSP**: Sr. M. Chiara Viridis (1956) - Sr. M. Fidelis Di Sciacca (1999) - Sr. Piergiovanna Dedola (2008) - Sr. M. Timotea Jovine (2010) - Sr. Anna Vicino (2015) - Sr. Maria Nives Toldo (2016) • **PD**: Sr. M. Saveria Pistamiglio (1942) • **ISF**: Antonietta Falappi (2007).

L'intelligenza umana dovrebbe aderire talmente a quella di Dio, in modo da essere illuminata dagli splendori della fede e poter vedere tutto e tutto giudicare alla luce divina (AE, 80).

La inteligencia humana debería adherir totalmente a la de Dios, de modo que sea iluminada por los resplandores de la fe y pueda ver y juzgar todo a la luz divina (AE, 80).

Human intelligence should adhere in such a way to God's intelligence as to be enlightened with the radiance of faith and be able to see all and judge all in God's light (AE, 80).

Martedì 26 Ottobre

Feria (v)

Rm 8,18-25; Sal 125; Lc 13,18-21

† **SSP**: Fr. Clément Lachance (2003) • **FSP**: Sr. M. Arcangela Petrucci (1943) - Sr. M. Alma Cortez (1974) - Sr. M. Noemi Gatti (1981) - Sr. M. Ines Peretti (2001) - Sr. Giuseppina Gragnolati (2011) • **PD**: Sr. M. Gemma Maselli (1999) • **SJBP**: Sr. M. Ignazia Pomaro (2017) • **IMSA**: Antonia Costenaro (2006) • **ISF**: Anthony Mumphrey (2003).

Vi sono visite paterne... Sono visite attese, sono incontri desiderati, sono come un raggio di sole, che viene ad illuminare. Quanto più frequenti possono effettuarsi, tanto maggiori saranno i frutti (UPS III, 77).

Hay visitas paternas... Visitas esperadas, encuentros deseados, un rayo de sol que llega para iluminar. Cuanto más frecuentemente puedan hacerse, mayores frutos habrá (UPS III, 77).

There are paternal visitations... These are visits that are awaited, meetings that are longed for; they are like a ray of sunlight that brightens up everything. The greater the frequency the better will be the results (UPS III, 77).

Mercoledì 27 Ottobre

Feria (v)

Rm 8,26-30; Sal 12; Lc 13,22-30

† **SSP**: Fr. Salvatore Staglianò (1981) • **FSP**: Sr. Samuella Pàttaro (1973) - Sr. Valeria Iannella (1997) • **PD**: Sr. M. Maurizia Mancosu (1982) - Sr. M. Marina Bianchi (1995) - Sr. M. Ernestina Careddu (2016) - Sr. M. Clemenza Caronia (2017) • **IGS**: D. Alberto Carboni (1983) • **ISF**: Bruno Trono (2011) - Mary Gooding (2011).

L'apostolato paolino esige un forte gruppo di redattori, tecnici, propagandisti. Tutti devono accordarsi come si accordano gli artisti che presentano una bella opera (UPS I, 288).

El apostolado paulino exige un nutrido grupo de redactores, técnicos y propagandistas. Todos deben armonizarse, como se armonizan los artistas cuando presentan una buena obra (UPS I, 288).

The Pauline apostolate calls for an effective group of writers, technical people, and distributors. Everyone must be in harmony just like orchestra players tune-up before giving a performance (UPS I, 288).

Giovedì 28 Ottobre

Festa dei Ss. Simone e Giuda, apostoli (r)

Ef 2,19-22; Sal 18; Lc 6,12-19

* 1928 ad Alba (Italia) inaugurazione della Chiesa di San Paolo • **FSP**: 1986 ad Alba, Comunità S. Giuseppe (Italia) • **PD**: 1943 a Bilbao (Spagna).

† **SSP**: D. Agostino Damonte (1956) - D. Aurelio Nosetti (1983) - Fr. Candido Turbani (1995) - D. Giuseppe Cricini (2000) - Fr. Michael Pinto (2013) - Fr. Domingo Vargas (2016) • **FSP**: Sr. Clotilde Menno' (1997) - Sr. Valentina Borsoi (1998) - Sr. Clotilde Vedovello (2007) • **IMSA**: Franca Lattuca (1994) • **ISF**: Ferdinando Vaccaro (2019).

La vita di preghiera è il respiro continuo, come noi dobbiamo continuamente respirare l'aria... E così metteremo sempre in noi lo Spirito di Dio e caceremo sempre più lo spirito umano, lo spirito che è portato solamente dalla sensualità o dal ragionamento umano. L'anima allora ragiona e pensa secondo la fede (FSP58, p. 421).

La vida de oración es el respiro continuo, como debemos continuamente respirar el aire... Así introduciremos siempre en nosotros el Espíritu de Dios y expulsaremos cada vez más el espíritu humano, el espíritu que se deja llevar sólo por la sensualidad o por el razonamiento humano. Entonces el alma razona y piensa según la fe (FSP58, p. 421).

The life of prayer is continuous breathing, as we must continuously breathe the air... And so, we will always put the Spirit of God in us and we will always drive out the human spirit, the spirit that is borne only by sensuality or human reasoning. The soul then reasons and thinks according to faith (FSP58, p. 421).

Venerdì 29 Ottobre

Feria (v)

Rm 9,1-5; Sal 147; Lc 14,1-6

* **SSP**: 1966 Comunità Periodici San Paolo a Milano (Italia) • **SJBP**: 1967 a Bogotá (Colombia).

† **SSP**: D. Giacomo Ricolfi (1982) • **FSP**: Sr. M. Rosa Capra (2000) • **PD**: Sr. M. Edita Martínez (2000) • **SJBP**: Sr. Lucina Dal Pozzo (1989) • **IGS**: D. Pietro Mozanica (1988) • **IMSA**: Giovanna Curreri (2005).

L'apostolo dell'edizione deve pensare, operare e sentire, e quindi scrivere conformemente alla Chiesa. Che abbia insomma un cuore di figlio verso di essa, che ha cuore di madre per gli uomini (AE, 35).

El apóstol de la edición... se incline siempre a pensar, obrar y sentir, y por tanto a escribir, de conformidad con la Iglesia. En una palabra, tenga corazón de hijo con ella, que tiene corazón de madre para los hombres (AE, 35).

The publishing apostle must always incline his mind, heart, and will to think, work, and feel with the Church and, hence, to write in conformity with her teaching. In short, he has to have a childlike heart for her who has a mother's heart for all (AE, 35).

Sabato 30 Ottobre

Feria (v)

Rm 11,1-2a.11-12.25-29; Sal 93; Lc 14,1.7-11

* **PD:** 1983 Casa Sacerdotale a San Pedrito (Guadalajara - Messico) - 1988 a Kimwenza (Rep. Dem. del Congo) - 1995 a Olinda (Brasile).

† **FSP:** Sr. M. Eugenia Sánchez (1994) - Sr. M. Irene Kimura (1997) - Sr. Maria Cevolani (2004) - Sr. M. Antonietta Vona (2016) • **PD:** Sr. M. Rachel Sawal (2003) • **IMSA:** Rosa Esteves Martins (1996) - Maria Scarciofalo (2005) - Maria Cossu (2013).

Non vi siano solamente delle esteriori osservanze, ma tutto l'essere vada a Dio e tutta la persona s'innesti in Cristo Via Verità e Vita. Allora: «*Vivit vero in me Christus*». E ognuna diviene, davanti a Dio, un'ostia, perché c'è l'offerta totale dell'essere al Signore (APD58, 84).

No haya sólo observancia exterior, sino que todo el ser vaya a Dios y toda la persona se injerte en Cristo camino verdad y vida. Así pues, «*Vivit vero in me Christus*». Y cada cual sea, ante Dios, una hostia por la ofrenda total de su ser al Señor (APD58, 84).

Let there be not only external observances but let all human beings go to God and let the whole person be grafted into Christ, the Way, Truth, and Life. Then: «*Christ lives in me*». And each one becomes, before God, a host, because there is the total offering of self to the Lord (APD58, 84).

Domenica 31 Ottobre

Solennità di N.S. Gesù Cristo Divino Maestro

**Titolare delle Pie Discepoli del Divin Maestro
e dell'Istituto Gesù Sacerdote (b)**

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

**Anniversario della Dedicazione della Chiesa di Gesù Divino Maestro in
Roma (1999)**

† **SSP**: D. Renato Magnani (1962) - D. Paolo Gilli (2003) - Fr. Vittorio De Ligio (2012) • **FSP**: Sr. M. Addolorata Saracco (1970) - Sr. Bernarda Lagrutta (1973) - Sr. Esterina Degni (1994) - Sr. Lidia Minnig (2006) • **PD**: Sr. M. Edvige Wronska (1984) • **SJBP**: Sr. Anna Maria Principi (2013) • **IGS**: D. Enzo Quaglia (1999) • **IMSA**: Natalina Fortini (2008) • **ISF**: Giovanna Corigliano (2006) - Anna Logan (2015).

Per fede si comprendono: il cuore del Divino Maestro, che predica ed invita tutti gli uomini a sé: «Venite tutti a me»; San Paolo «dottore delle genti» che nel dilatato cuore portava tutti gli uomini; la Regina Apostolorum che è guida a tutti i figli del Padre Celeste, missionari, predicatori, apostoli (ACV, p. 142).

Por la fe se comprenden: el corazón del divino Maestro, que predica e invita a todos los hombres «Venid todos a mí»; san Pablo «doctor de las gentes» que en su dilatado corazón llevaba a todos los hombres; la Regina Apostolorum que [es] guía para todos los hijos del Padre celeste, misioneros, predicadores, apóstoles (ACV, p. 142).

By faith we understand: the Heart of the Divine Master, who preaches and invites all men to himself: «Come to me all»; St. Paul «Doctor of the Gentiles» was carrying in his large heart all men; the Queen of the Apostles who is a guide to all the children of the Heavenly Father, missionaries, preachers, apostles (ACV, p. 142).

Lunedì 1 Novembre

Solennità di Tutti i Santi (b)

Ap 7,2-4.9-14; Sal 23; 1Gv 3,1-3; Mt 5,1-12a

* **FSP**: 1979 a Milano, Via Paolo Uccello (Italia) - 1988 a Taichung (Taiwan) • **PD**: 1955 a Camarate (Portogallo) - 1961 arrivo nella Rep. Dem. del Congo - 1982 arrivo in Taiwan - 2018 Casa Shinjuku a Tokyo (Giappone).

† **FSP**: Sr. M. Giuseppina Pormalejo (1999) • **PD**: Sr. M. Stefana Freddi (1980) - Sr. M. Flora Forti (2016) • **SJBP**: Sr. Giuseppina Cosner (1978) • **IGS**: D. Angelo Aroldi (1988) - D. Giuseppe Buttiglione (1991).

INTENZIONE MENSILE

Maestro divino, ti supplichiamo perché tutto il genere umano sia unito nella fede, nella comune speranza, nella carità. Esalta la Chiesa, assisti il Papa, santifica i sacerdoti e le anime consacrate. Il nostro sospiro è il tuo: vi sia un solo ovile e un solo pastore perché tutti possiamo riunirci nella Chiesa in cielo (*Pregchiere*, p. 117).

INTENCIÓN MENSUAL

Divino Maestro, te pedimos que todo el género humano esté unido en la fe, en la esperanza y en el amor. Fortalece a la Iglesia, asiste al Papa, santifica a los sacerdotes y a cuantos se han consagrado a ti. Hacemos nuestro tu anhelo: que haya un solo rebaño y un solo pastor, para que todos nos reunamos en tu reino glorioso (*Oraciones FP*, p. 130).

MONTHLY INTENTION

Divine Master, we implore you that all human beings may be united in faith, in a common hope, and in charity. Exalt the Church, assist the Pope, sanctify the priests, and the souls consecrated to you. Lord Jesus, may we have the same desire as you: that there be only one flock under one shepherd, so that we can all be reunited in the Church triumphant in heaven (*Prayers of the PF*).

Martedì 2 Novembre

Commemorazione di Tutti i Fedeli Defunti (viola)

Gb 19,1.23-27a; Sal 26; Rm 5,5-11; Gv 6,37-40

† **SSP**: D. Gabriele Di Giovannantonio (1985) • **FSP**: Sr. M. Teresa Tosi (2012) • **SJBP**: Sr. Lorenzina Franco (1995) - Sr. Aldina Maria Zanchettin (2015) • **ISF**: Pauline Martell (2018).

In paradiso tutti insieme faremo la «Famiglia Paolina», che non si potrà più separare e non si potrà dividere per la morte, né per altro motivo. Viviamo adesso come un anticipo di paradiso: come si amano i beati in cielo, così amiamoci noi sulla terra (RSP, p. 186).

En el paraíso todos juntos constituiremos la «Familia Paulina», que no se podrá ya separar y no se podrá dividir por la muerte ni por ningún otro motivo. Vivamos ahora como un anticipo de paraíso, amémonos en la tierra como se aman los bienaventurados en el cielo (RSP, p. 186).

In paradise all together we will make the «Pauline Family», which can no longer be separated and cannot be separated by death, nor for any other reason. Let us live now as anticipation of paradise: as we love the saints in Heaven, so let us love one another on earth (RSP, p. 186).

Mercoledì 3 Novembre

Feria (v)

S. Martino de Porres, religioso

Rm 13,8-10; Sal 111; Lc 14,25-33

III sett.

* **SJBP**: 2006 a Campo Belo (Brasile).

† **SSP**: D. Pietro Campus (2015) • **PD**: Sr. M. Chiara Saltarin (1993) - Sr. M. Alessandra Kim (2003) - Sr. M. Ancilla Lecis (2016).

L'uomo, creato da Dio per la felicità, raggiunge il suo fine solo se cerca Dio, se si riempie sempre più di lui, in una parola: se si fa santo. «Questa è la volontà di Dio, la vostra santificazione» (AE, 269).

El hombre, creado por Dios para la felicidad, alcanza su fin sólo si busca a Dios, si se llena cada vez más de él; en una palabra, si se hace santo. «Esta es la voluntad de Dios, vuestra santificación» (AE, 269).

The human being is created by God for happiness, human beings achieve their goal only if they seek God and become more like him. In a word, if they become holy. «This is the will of God, your sanctification» (AE, 269).

Giovedì 4 Novembre

Memoria di S. Carlo Borromeo, vescovo (b)

Rm 14,7-12; Sal 26; Lc 15,1-10

† **SSP**: D. Angelo Omarini (1995) - D. Giacomo Yu (2004) • **FSP**: Sr. Giovanna Vaschetto (1996) - Sr. M. Assunta Carducci (2007) - Sr. Mary Docilia Pizarro (2014) • **PD**: Sr. M. Leandra Pianezzola (1969) - Sr. M. Ilaria Formento (1973) - Sr. M. Leonina Dogliani (2007) - Sr. M. Kazimiera Sznurkowska (2016) • **ISF**: Luigia Meo (2006) - Cataldo Falzone (2014) - Giovanni Collotto (2015) - Roy Kenoyer (2018).

Voi in Paradiso, pregherete per l'onore di Gesù Eucarestia, per i Sacerdoti, per le Sorelle. Pregherete il Divin Maestro, perché si compia il suo desiderio: «Venite ad me omnes»; perché tutti lo riconoscano, lo seguano, lo amino (APD47, 105).

En el paraíso oraréis por el honor de Jesús eucarístico, por los sacerdotes, por las hermanas. Oraréis al divino Maestro para que se cumpla su deseo: «*Venite ad me omnes*»; para que todos le reconozcan, le sigan, le amen (APD47, 105).

You in Paradise, will pray for the honour of Eucharistic Jesus, for the Priests, for the Sisters. You will pray to the Divine Master so that his desire may be fulfilled; so that all men shall know, follow, and love him (APD47, 105).

Venerdì 5 Novembre

Feria (v)

Rm 15,14-21; Sal 97; Lc 16,1-8

* **FSP**: 1928 a Salerno (Italia) • **SJBP**: 2012 arrivo a Cuba.

† **SSP**: D. Giovenale Pistone (1979) - Fr. Ampelio Biancon (2012) • **FSP**: Sr. Lucia Capra (1985) - Sr. Luisa Toninello (2007) - Sr. M. Veritas Mattuzzi (2012) • **PD**: Sr. M. Palma Iannuale (2013).

Ecco come si preparano gli apostoli. Ecco come si raggiunge la vera santità. Il Maestro divino, fattosi bambino, ci dà una lezione ben forte. Lezione per chi guida, per chi ha l'autorità: perché l'autorità è il servizio, e «chi governa tra voi diventi come colui che serve» (RSP, p. 321).

En la vida escondida de Jesús tenemos cómo se preparan los apóstoles, cómo se alcanza la verdadera santidad. El Maestro divino, hecho niño, nos da una lección bien fuerte. Lección para quien guía, para quien tiene autoridad, pues la autoridad es servicio: «entre vosotros, el que dirige iguálese al que sirve» (RSP, p. 321).

That's how the apostles are prepared. This is how true holiness is achieved. The divine Master, having become a child, gives us a very strong lesson. A lesson for those who govern, for those who have authority: for authority is service, and «let him who rules among you become as he who serves» (RSP, p. 321).

Sabato 6 Novembre

Feria (v)

Rm 16,3-9.16.22-27; Sal 144; Lc 16,9-15

* **FSP**: 1957 a Sendai (Giappone) - 1959 a Miami (USA).

† **SSP**: Fr. Aurelio García (1999) • **FSP**: Sr. M. Annunziata Spada (2009) • **PD**: Sr. M. Januaceli Presti (2004) • **SJBP**: Sr. Giuseppina Franchi (2008) • **ISF**: Rosaria Russo (1994) - Salvatore Toscirci (2012).

Il cuore dell'uomo è fatto per amare: lo stato religioso e lo stato sacerdotale non tolgono questo lato affettivo della natura, ma lo allargano, lo elevano, lo soprannaturalizzano (ACV, p. 240).

El corazón del hombre está hecho para amar; el estado religioso y el estado sacerdotal no quitan este lado afectivo de la naturaleza: lo amplían, lo elevan, lo sobrenaturalizan (ACV, p. 240).

The human heart is made to love: the religious state and the priestly state do not take away this sentimental side of nature but enlarge it, elevate it, supernaturalize it (ACV, p. 240).

Domenica 7 Novembre

XXXII del Tempo Ordinario (v)

1Re 17,10-16; Sal 145; Eb 9,24-28; Mc 12,38-44

IV sett.

† **SSP**: D. Aldo Poggi (2004) - D. Davide Arpe (2018) • **FSP**: Sr. Fulgida Sandrini (1993) - Sr. Miriam Guidi (2002) - Sr. M. Sofia Yokoyama (2011) - Sr. M. Fidelis Ochiai (2016) • **PD**: Sr. M. Consolata Di Ruvo (2003) - Sr. M. Rosalia Rotolo (2005) • **SJBP**: Sr. Vincenza M. Ferreri (1989) - Sr. Rita Dos Santos (1995) • **ISF**: Ramón Miguel Maturana (1995).

La verità è unica per tutti. Anche la natura umana è unica, eppure quale diversità nelle persone! Si può affermare non esservene due perfettamente uguali. Così è delle anime. Tutte sono create a immagine e somiglianza di Dio... ma ognuna ha tendenze e bisogni particolari (AE, 391).

La verdad es única para todos. También la naturaleza humana es única, y sin embargo ¡qué diversidad en las personas! Se puede afirmar que no hay dos completamente iguales. Lo mismo sucede con las almas. Todas están creadas a imagen y semejanza de Dios... pero cada una tiene tendencias y necesidades particulares (AE, 391).

There is one truth for all. But then there is a sole human nature, but what a difference between one person and another! No two persons are perfectly equal. Thus, it is of the souls. All of us are created in God's image and likeness... but each one of us has tendencies and particular needs which vary according to age and circumstance (AE, 391).

Lunedì 8 Novembre

Feria (v)

Sap 1,1-7; Sal 138; Lc 17,1-6

* **FSP**: 1963 a La Paz (Bolivia).

† **SSP**: Fr. Mathew Kottoor (2001) - Fr. Pietro Garelli (2012) • **FSP**: Sr. Luigia Maria Cozza (2008) • **PD**: Sr. M. Agnesina Stoto (2002) • **ISF**: M. Pia Saraceno (2010) - Kimberly Lynn Carroll (2014).

Il direttore abbia con i lettori corrispondenza frequente sia attraverso le colonne del giornale, come privatamente. Renda propri i loro desideri, i loro bisogni. Faccia loro sentire il suo affetto paterno, il suo aiuto forte ed incoraggiante (AE, 298).

El director mantenga con los lectores correspondencia frecuente tanto a través de las columnas del periódico como privadamente. Haga propios sus deseos y necesidades. Hágalos sentir su afecto paterno, su ayuda fuerte y alentadora (AE, 298).

The editor has frequent correspondence with readers both either through the newspaper's pages or privately. He is to make his own, their wishes and needs. Readers are to experience his paternal affection as well as his vibrant and encouraging help (AE, 298).

Martedì 9 Novembre

Festa della Dedicazione della Basilica Lateranense (b)

Ez 47,1-2.8-9.12 *oppure* 1Cor 3,9c-11.16-17; Sal 45; Gv 2,13-22

† **SSP:** D. Eleazar Jiménez (1999) - D. Joseph Parella (2009) - D. Antonio Manna (2015) • **FSP:** Sr. Egidia Marengo (1968) - Sr. Rosaria Gianneccchini (1998) • **IMSA:** Renata Tosoni (1996).

L'apostolo della stampa deve proporsi, nei suoi scritti, il medesimo fine ch'ebbe Iddio nel far scrivere il Libro santo: Gloria a Dio e salvezza delle anime (AE, 161).

El apóstol de la prensa debe proponerse, en sus escritos, el mismo fin que tuvo Dios al hacer escribir el Libro santo: gloria a Dios y salvación de las almas (AE, 161).

The apostle of the press must resolve, in his writings, to have the same goal that God had in writing the Holy Book: the glory of God and the salvation of souls (AE, 161).

Mercoledì 10 Novembre

Memoria di S. Leone Magno, papa e dottore della Chiesa (b)

Sap 6,1-11; Sal 81; Lc 17,11-19

* **SSP:** 1989 Casa Prov. a Bogotá (Colombia).

† **SSP:** Fr. Salvatore Lieto (2015) • **FSP:** Sr. Costanza Gandolfo (1998) - Sr. M. Antonietta Audisio (2010) - Sr. Gaetana Seffino (2011) - Sr. M. Rosetta Pedicini (2014) • **PD:** Sr. M. Nunziatina Miceli (1979) - Sr. M. Ludovica Pilotti (1988) - Sr. M. Cordis Drudi (2008) • **IGS:** D. Giacomo Meo (2011) • **ISF:** Pierfrancesco Bussetti (1985) - Olivia Herrera (1995) - Oscar Prieto Pisoni (2010).

La Famiglia Paolina si propone di rappresentare e vivere San Paolo, oggi; pensando, zelando, pregando e santificandosi come farebbe San Paolo, se, oggi, vivesse (ACV, p. 62).

La Familia Paulina se propone representar y vivir a san Pablo, hoy; pensando, comprometiéndose, rezando y santificándose como haría san Pablo, si viviera hoy (ACV, p. 62).

The Pauline Family intends to represent and live St. Paul today; contemplating, striving, praying, and sanctifying themselves as St. Paul would do if he lived today (ACV, p. 62).

Giovedì 11 Novembre

Memoria di S. Martino di Tours, vescovo (b)

Sap 7,22-8,1; Sal 118; Lc 17,20-25

* **FSP**: 1936 Casa Generalizia a Roma (Italia) - 1957 a Cagayan de Oro (Filippine)
• **PD**: 1949 Casa Regina Poloniae a Czestochowa (Polonia).

† **SSP**: D. Luca Rocca (1963) - D. Arcadio Huerta (1970) - D. Quinto Cesanelli (1986) - Fr. Gian Pietro Scaglioni (2006) - Ch. Marcos Aurélio Gomes (2008) - Fr. Pietro Negri (2017) • **FSP**: Sr. M. Grazia Ozenda (1980) - Sr. Inés Maria Tibaldo (2018) • **PD**: Sr. M. Lucina Vacchiano (2010) - Sr. M. Letizia Gaio (2016) • **IGS**: D. Sergio Cinelli (2012) • **ISF**: Leonardo Messina (2007).

Non aspettiamoci sempre un ambiente dove non ci siano sacrifici, dove tutti siano pienamente nell'intimo concordi con i nostri pensieri, i nostri voleri; e non pretendiamo di far piegare sempre gli altri a noi (FSP-SdC, p. 233).

No nos esperemos siempre un ambiente en el que no haya sacrificios, donde todos estén plena e íntimamente acordes con nuestros pensamientos y quereres; no pretendamos que los otros se dobleguen siempre a nosotros (FSP-SdC, p. 233).

Let us not always expect an environment where there are no sacrifices, where everyone is fully in agreement with our thoughts, our wishes; and let us not pretend to make others always bend to us (FSP-SdC, p. 233).

Venerdì 12 Novembre

Memoria di S. Giosafat, vescovo e martire (r)

Sap 13,1-9; Sal 18; Lc 17,26-37

* **SSP**: 1957 a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo).

† **SSP**: D. Aldo Galliano (2003) - D. Heriberto Jacobo (2015) • **FSP**: Sr. M. Carmela Biolchini (2004) - Sr. Maria Grazia Billanes (2016) • **PD**: Sr. M. Innocenza Morando (1941) - Sr. M. Zita Lombardo (2001) - Sr. M. Gemma Viberti (2010) - Sr. M. Josephine Sumobay (2011) • **SJBP**: Sr. M. Angelica Spezzani (2018).

In una sala di redazione il migliore ornamento è il quadro degli evangelisti; il migliore segno ed oggetto di culto è un Vangelo aperto là dove si dice: «Il seme è la Parola di Dio». Il più prezioso libro di consultazione è una Bibbia corredata da ampi commenti dei Padri e dei Dottori della Chiesa (AE, 163).

En una sala de redacción el mejor ornamento es el cuadro de los evangelistas; el mejor signo y objeto de culto es un Evangelio abierto por la página donde se lee: «La semilla es la Palabra de Dios»; el más precioso libro de consulta es una Biblia avalada por amplios comentarios de los Padres y de los Doctores de la Iglesia (AE, 163).

A wonderful adornment in an editorial office is a picture of the Evangelists; the best sign and object of veneration is the Gospel opened at the words: «The seed is the Word of God», the most precious reference book is a Bible with an extensive commentary by the Fathers and Doctors of the Church (AE, 163).

Sabato 13 Novembre

Feria (v)

Sap 18,14-16; 19,6-9; Sal 104; Lc 18,1-8

† **SSP**: Fr. Serafino Rosso (2016) • **FSP**: Sr. Virginia Cantarutti (1934) - Sr. Genarina Dalla Nora (1983) • **SJBP**: Sr. Paola Pradel (2012) • **IGS**: Mons. Giovanni Rizzo (1980) • **ISF**: Ubaldo Pasqualini (2010).

La diffusione, particolarmente in quest'anno biblico è molto abbondante. C'è proprio da ringraziare il Signore che ha messo in voi tanto zelo. Dobbiamo dire al Signore che mandi lo Spirito Santo e ci faccia capire la Bibbia secondo il senso che lo Spirito intendeva quando dettava la Scrittura (FSP61*, p. 289).

La difusión, particularmente en este año bíblico, es muy abundante. De veras hay que dar gracias a Dios que os ha concedido tanto celo. Debemos decirle al Señor que envíe el Espíritu Santo y nos haga entender la Biblia según el sentido que él quería cuando dictaba la Escritura (FSP61*, p. 289).

The dissemination, particularly in this biblical year, is very extensive. We must thank the Lord who has put so much zeal in you. We must tell the Lord that He sends the Holy Spirit and makes us comprehend the Bible in the way the Spirit intended when He dictated the Scripture (FSP61*, p. 289).

Domenica 14 Novembre

XXXIII del Tempo Ordinario (v)

Dn 12,1-3; Sal 15; Eb 10,11-14.18; Mc 13,24-32

I sett.

GIORNATA MONDIALE DEI POVERI (5^a)

* **SSP**: 1934 arrivo in Polonia.

† **FSP**: Sr. Antonia Cerri (2000) - Sr. M. Immacolata Isnardi (2010) - Sr. Savina Di Cintio (2014) • **PD**: Sr. M. Nazarena Ricciardi (1945) - Sr. M. Franca Fanelli (2007) - Sr. M. Ildefonsa Bianchi (2012) • **SJBP**: Sr. Jacyra M. Izabel da Silva (2009) • **IGS**: D. Generoso Crisci (1997) • **IMSA**: Maria Luisa Vanzi (2017) • **ISF**: José Nieto Rodríguez (2005) - Juan Mendez Albornoz (2007) - Vera Badaloni (2016).

Umiltà di pensiero, umiltà di parole, umiltà nell'atteggiamento, umiltà verso i fratelli, umiltà di cuore (RSP, p. 322).

Humildad de pensamiento, humildad de palabras, humildad de actitud, humildad con los hermanos, humildad de corazón (RSP, p. 322).

The humility of thought, the humility of words, the humility of attitude, the humility towards one's brothers, the humility of heart (RSP, p. 322).

Lunedì 15 Novembre

Feria (v)

S. Alberto Magno, vescovo e dottore della Chiesa

1Mac 1,10-64 (passim); Sal 118; Lc 18,35-43

* **PD**: 2000 Casa Prov. a Bangalore (India).

† **SSP**: D. Victor Tomás Larrauri Uzquiano (2014) • **FSP**: Sr. M. Tecla Mitake (2005) - Sr. Romilde Barbati (2008) • **PD**: Sr. M. Pierangela Bottallo (2016) • **IGS**: D. Francesco Rosato (2016) • **ISF**: Antonio Cecchetti (2015).

Con la meditazione l'animo dello scrittore acquisterà a poco a poco il delicato e meraviglioso sapere dell'adorabile parola di Dio in modo che, senza avvedersene, la trasformerà nei suoi scritti (AE, 163).

Con la meditación, el ánimo del escritor adquirirá poco a poco el delicado y maravilloso saber de la adorable palabra de Dios de modo que, sin darse cuenta de ello, la trasfundirá en sus escritos (AE, 163).

Through meditation, the writer's soul will gradually acquire such perceptive and marvellous knowledge of the adorable word of God that he will unconsciously instil it into his writings (AE, 163).

Martedì 16 Novembre

Feria (v)

S. Margherita di Scozia

S. Geltrude di Helfta, vergine

2Mac 6,18-31; Sal 3; Lc 19,1-10

† **SSP**: D. Giuseppe Fossato (1991) - D. José Carlos Feliciano (1996) - D. Valentino Grosso (2013) • **FSP**: Sr. Bice Riva (1988) - Sr. M. Timotea García (1995) - Sr. M. Emilia Molaschi (1996) - Sr. Corinna Leone (2013) - Sr. M. Fedele Mashiko (2017) - Sr. Mary Gloria Pereira (2019) • **PD**: Sr. Metilde Betocchi (1956) • **IGS**: D. Vincenzo Afeltra (1997) - D. Wilfried Paschen (2006) • **ISF**: Francesco Badellino (2005) - Leonella Rondina (2016).

L'esempio dell'uomo nuovo è Gesù Cristo: vivere quindi secondo Gesù Cristo, rifatto uomo sul modello di Dio... Tanto più se uno vuol vivere la consacrazione al Signore, occorre che abbia i pensieri, i sentimenti di Gesù Cristo: rifarsi! (AP 1960, p. 300).

El ejemplo del hombre nuevo es Jesucristo: hay que vivir, pues, según Jesucristo, hecho hombre sobre el modelo de Dios... Si uno quiere vivir la consagración al Señor, tanto más le es preciso tener los pensamientos, los sentimientos de Jesucristo, ire-formarse! (AP 1960, p. 300).

The model of the new person is Jesus Christ: to live according to Jesus Christ, who was made human again according to the model of God... All the more so if one wants to live the consecration to the Lord, one must have the thoughts and feelings of Jesus Christ: to remake oneself! (AP 1960, p. 300).

Mercoledì 17 Novembre

Memoria di S. Elisabetta di Ungheria, religiosa (b)

2Mac 7,1.20-31; Sal 16; Lc 19,11-28

† **SSP:** D. Felice Stevezzoli (1990) - D. Giuseppe Soro (2009) • **FSP:** Sr. M. Fidelis Suaybaguio (1999) - Sr. Angiolina Giacca (Giacaz) (2005) • **PD:** Sr. M. Antonia Tommasiello (1995) - Sr. M. Concetta Messina (2008).

Dio è carità; e chi promuove lo spirito di carità e di unione è da Dio e compie le opere di Dio. Lo spirito di divisione non è da Dio. Edifichiamo sempre più nel Signore (CISP, p. 30).

Dios es amor; y quien promueve el espíritu de amor y de unión es de Dios y cumple las obras de Dios. El espíritu de división no es de Dios. ¡Edifiquemos cada vez más en el Señor! (CISP, p. 30).

God is love; and one who promotes the spirit of love and unity is from God and fulfils the works of God. The spirit of division is not of God (CISP, p. 30).

Giovedì 18 Novembre

Feria (v)

Dedicazione delle Basiliche dei Ss. Pietro e Paolo, apostoli

At 28,11-16.30-31; Sal 97; Mt 14,22-33

† **SSP**: D. Sergio Gallera (1998) • **FSP**: Sr. Rosa Loffreda (2015) - Sr. M. Lucia Cendron (2016) • **PD**: Sr. M. Paolina De Luca (1965) - Sr. M. Claudia Gioda (1985) - Sr. M. Anselmina Perazzini (2013) • **IMSA**: Gail Janice Blackshear (2013) • **ISF**: Francesco Ugenti (1998) - Giovanni Cardinale (2015) - Germán Martínez (2015).

Il distintivo e il segno della carità, il segno per cui riconosciamo se davvero vogliamo bene, è questo: essere inclini a pensare in bene, a interpretare in bene e scusare anche gli sbagli (APD56, 149).

El distintivo y el signo de la caridad, el signo por el que reconocemos si de veras nos queremos bien, es este: sentirse inclinados a pensar bien, a interpretar bien y a excusar también los fallos (APD56, 149).

The sign by which we can be recognized if we really have love, is this: to be inclined to think of what is good, to deduce well and even to excuse mistakes (APD56, 149).

Venerdì 19 Novembre

Feria (v)

1Mac 4,36-37.52-59; *Cant.* 1Cr 29,10-12; Lc 19,45-48

† **FSP**: Sr. Vincenza Vassena (1967) - Sr. M. Giuseppina Coren (1997) - Sr. Cecilia Leonardi (2000) - Sr. M. Letizia Ogura (2016) • **PD**: Sr. M. Amabile Girlanda (2002) • **IGS**: D. Humberto Malagón (2017) • **ISGA**: Antonio Mazzon (2011) • **ISF**: Serafin Castillo Beltrán (2000).

In una famiglia ben ordinata vi sono uffici e, se ognuno fa bene la sua parte, la vita di famiglia resta santificata e tutti insieme si progredisce nell'amore al Signore, nell'amore vicendevole e quindi nella santità (AP 1961, p. 332).

En una familia bien ordenada hay diversas tareas: si cada uno cumple bien su parte, la vida familiar se ve santificada y todos juntos progresan en el amor al Señor, en el amor mutuo y por tanto en la santidad (AP 1961, p. 332).

In a disciplined family, there are responsibilities and, if everyone does his part well, family life is sanctified, and altogether there is progress in love of the Lord, in mutual love and therefore in holiness (AP 1961, p. 332).

Sabato 20 Novembre

Feria (v)

1Mac 6,1-13; Sal 9; Lc 20,27-40

* **PD**: 1988 a New Delhi (India).

† **SSP**: D. Felice Bonicco (1985) - D. Jeffrey Mickler (2019) - Fr. Paschal Duesman (2019) • **FSP**: Sr. Bartolomea Vivian (1984) - Sr. M. Aparecida Ziglio (2005) - Sr. Bernardetta Aprea (2009) • **PD**: Sr. M. Paola Bogliotti (2018) • **SJBP**: Sr. Giuseppina Maugeri (2010) • **IGS**: D. Alberto Desiati (1991) - D. Sergio Bruno (2006) • **IMSA**: Ludovina Giannantoni (2015) • **ISF**: Anna Matteuzzi Lucani (2019).

Metter le discordie, le critiche, le maldicenze, trovar tutto fatto male quello che gli altri fanno, tutto disposto male quel che è disposto e troppo scarso o troppo imperfetto quello che fanno gli altri... Non è altro che un lavorare a mettere abbasso gli altri per innalzare l'io (APD56, 291).

Sembrar discordias, críticas, chismorreos; considerar mal hecho cuanto hacen los demás; juzgar equivocadas las disposiciones dadas; tachar de escaso o de muy imperfecto lo realizado por los otros... no es más que esforzarse por rebajar a los demás para levantar el propio yo (APD56, 291).

To put the disagreements, the criticism, the slander, to find everything done badly what others do, everything arranged badly what is arranged and too little or too imperfect what others do... It is nothing more than working to put others down to raise the ego (APD56, 291).

Domenica 21 Novembre

Solennità di N.S. Gesù Cristo, Re dell'Universo (b)

Dn 7,13-14; Sal 92; Ap 1,5-8; Gv 18,33b-37

* **SSP**: 1931 Buenos Aires, Florida e arrivo in Argentina - 1947 a Modena (Italia) • **FSP**: 1951 a Cebu (Filippine) - 1991 a Wonju (Corea).

† **SSP**: Fr. Gioacchino Imbruglia (1988) - Fr. Paolo Richard (1999) • **FSP**: Sr. Carmela Castella (1975) - Sr. M. Cecilia Sorrento (1992) - Sr. Gemma Maria Orsina (2005) - Sr. M. Graziana Lo Scialpo (2008) - Sr. M. Teresina Pregnolato (2017) - Sr. Lucia Monterumici (2017) • **PD**: Sr. M. Eulalia Zinnamosca (1991) - Sr. M. Alma Libera (2015) • **IGS**: D. Furio Fabbri (2015) • **ISGA**: Bruno Squaratti (1995) • **IMSA**: M. Andreina (Ada) D'Ambrosio (2012) • **ISF**: Carmela Lobifaro (2016) - Angelo Fontana (2016).

Innestare in Cristo: la testa, il cuore, la mente, le attività, le opere, tutto l'apostolato, sì, tutto l'apostolato (FSP-SdC, p. 297).

Se debe injertar en Cristo la cabeza, el corazón, la mente, las actividades, las obras, todo el apostolado, isí, todo el apostolado! (FSP-SdC, p. 297).

Grafting into Christ: the head, the heart, the mind, the activities, the works, the whole apostolate (FSP-SdC, p. 297).

Lunedì 22 Novembre

Memoria di S. Cecilia, vergine e martire (r)

Dn 1,1-6.8-20; *Cant.* Dn 3,52-56; Lc 21,1-4

II sett.

† **SSP**: Fr. Matsuo Paolo Nakamura (2012) • **FSP**: Sr. Teresa Raballo (1980) - Sr. Paola Maria Giaconi (2011) • **PD**: Sr. M. Cecily Nirappel (2003) • **SJBP**: Sr. Emanuela Ferrari (1993) - Sr. Santina Bettega (2008) • **IGS**: D. Mariano Betti (2011) • **ISF**: Getulio Rosaverde (1984) - Concetta Milazzo (2008).

Stampe pastorali: pastorali perché preparate da anime apostoliche, pastorali nella forma, pastorali nella scelta delle note, e quanto è possibile per la modicità dell'offerta; pastorali in quanto si rivolgono a tutte le anime (AE, 183).

Ediciones que sean pastorales... por estar preparadas por almas-apóstoles: pastorales en la forma, pastorales en la selección de las notas, y en lo posible por lo módico de la oferta; pastorales en cuanto se dirigen a todas las almas (AE, 183).

Publications are to be pastoral. Pastoral because they are prepared by apostolic-minded people, pastoral in appearance, pastoral in the choice of notes, and insofar as possible, in their low cost; pastoral in that they are addressed to all people (AE, 183).

Martedì 23 Novembre

Feria (v)

S. Clemente I, papa e martire

S. Colombano, abate

Dn 2,31-45; *Cant.* Dn 3,57-61; Lc 21,5-11

* **FSP**: 1986 a Vitória (Brasile).

† **SSP**: D. Rosario Esposito (2007) • **FSP**: Sr. Marina De Matos Silveira (2010) - Sr. Lucia Dal Corso (2011) - Sr. M. Antonietta Echavez (2015) - Sr. Olga Muccian-
te (2015) - Sr. Josefina Behrens Cortes (2016) - Sr. M. Domenica Sabia (2019) •
SJBP: Sr. Stefania Fiorindo (2016) • **IGS**: D. Giuseppe Rongoni (1985) • **IMSA**:
Inés Cruz (2015) - Antonia Milioti (2017) • **ISF**: Emilia Monaldi (2005).

Ripieno d'amore, fornito di retta intenzione, fortificato dalla preghiera, imbevuto del Libro santo, l'apostolo potrà risalire la cattedra redazionale con la fiducia che i suoi scritti, come il Libro santo, possano riuscire di luce, guida e sostegno alle anime, ossia essere per loro via, verità e vita (AE, 167).

Rebosante de amor, animado de recta intención, fortificado por la oración, embebido del Libro santo, el apóstol podrá remontarse a la cátedra redaccional con la confianza de que sus escritos, como el Libro santo, puedan servir de luz, guía y sostén a las almas, o sea, ser para ellas camino, verdad y vida (AE, 167).

Overflowing with love, endowed with the right intention, strengthened by prayer, and steeped in Scripture, the apostle will be able to take up his editorial task confident that his writings, like the Holy Book, will succeed in being light, guide and support for people; or, in other words, be for them, way, truth and life (AE, 167).

Mercoledì 24 Novembre

**Memoria dei Ss. Andrea Dung-Lac, sacerdote,
e compagni, martiri (r)**

Dn 5,1-28 (passim); *Cant.* Dn 3,62-67; Lc 21,12-19

† **SSP**: Ch. Bakam Yohanna Bassahwa (2017) • **FSP**: Sr. Carla Torchi (1995) - Sr. Giovanna Biselli (2006) - Sr. M. Rosalba Nota (2010) • **PD**: Sr. M. Tarcisia Genovesi (1936) - Sr. M. Maurizia Masseria (2003) - Sr. M. Yolanda Herrera (2012) • **IGS**: D. Quirino Lupelli (2019) • **ISF**: M. Silvana Trono (2012).

La Bibbia è dunque il libro per antonomasia. Quello che ha esercitato l'influenza più profonda sull'umanità; influenza immensamente superiore a quella esercitata dai popoli e dalle religioni. La civiltà ne è permeata, l'arte e la letteratura ne sono ispirate (AE, 170).

La Biblia es el libro por antonomasia, el que ha ejercido la influencia más profunda sobre la humanidad, influencia inmensamente superior a la ejercida por los pueblos y las religiones. La civilización está impregnada de ella, y el arte y la literatura están asimismo inspirados por ella (AE, 170).

The Bible is therefore the book par excellence. The book that has exercised the greatest influence on humanity; an influence that is by far superior to that exercised by peoples and religions. It permeates our civilization; in it, art and literature find their inspiration (AE, 170).

Giovedì 25 Novembre

Feria (v)

S. Caterina di Alessandria, vergine e martire

Dn 6,12-28; *Cant.* Dn 3,68-74; Lc 21,20-28

Anniversario della Dedicazione del Tempio di San Paolo in Alba (1990)

* **FSP**: 1966 a Iloilo (Filippine) - 1977 a Tacloban (Filippine).

† **FSP**: Sr. Santina Maria Aguiar Ferreira (2005) - Sr. Elisabetta Tiberii (2005) - Sr. M. Rosaria Pace (2011) • **PD**: Sr. M. Crescentina Miatello (1974) - Sr. M. Benigna Bonfiglio (1994) - Sr. M. Celina Bucello (2004) - Sr. M. Beata Michalczyk (2012) • **IGS**: D. Antonio Righetti (2013) - D. Cristoforo Lucarella (2014) • **ISF**: Rita Costamagna (1999).

San Paolo, il padre nostro, il nostro modello, il nostro patrono, il nostro maestro, nostro avvocato, nella sua chiesa, ci avrà tutti, ogni mattina, ogni giorno attorno a sé, e comunicherà a noi lo spirito del Divin Maestro, perché il cuore di san Paolo è il cuore di Gesù (APim, p. 35).

San Pablo, nuestro padre, nuestro modelo, nuestro patrón, nuestro maestro, nuestro abogado, nos tendrá a todos en su iglesia, cada mañana, cada día día, alrededor suyo, y nos comunicará el espíritu del divino Maestro, pues el corazón de san Pablo es el corazón de Jesús (APim, p. 35).

St. Paul, our father, model, patron, teacher, and advocate, will in his church have us all each morning, each day around him, and will communicate to us the spirit of the Divine Master because the heart of St. Paul is the heart of Christ (APim, p. 35).

Venerdì 26 Novembre

**Festa del B. Giacomo Alberione, sacerdote,
fondatore della Famiglia Paolina (b)**

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **SSP**: 1987 a Kimwenza (Rep. Dem. del Congo) - 1988 a Pune (India) - 1991 a Ibadan (Nigeria) - 2004 a Ranchi (India) - 2006 a Tokyo, Casa provinciale e Wakaba (Giappone) - 2007 Comunità Canonico Chiesa a Roma (Italia) - 2014 Comunità Jesus Mestre a S. Paulo (Brasile) - 2015 a Port Harcourt (Nigeria) - 2016 a Benguela (Angola) • **FSP**: 2000 ad Antananarivo, S. Paolo (Madagascar) - 2012 Comunità RA a Boston (USA) • **PD**: 1994 a Guwahati (India) - 2003 Casa Prov. a Quezon City (Filippine) • **SJBP**: 1986 a Santa (Perù) - 1989 a Lima (Perù) • **AP**: 1993 approvazione diocesana - 1995 Centro Vocazionale a S. Paulo (Brasile) - 2009 a Pisa (Italia).

† **SSP**: Beato Giacomo Alberione (1971) - Fr. Alfonso Baù (1973) • **PD**: Sr. M. Rosaria Musilli (2015) • **IMSA**: Maria Arena (1977) - Rosa Angelico (2002) - Betty Riche (2004) - Giuseppina Ferrara (2008) • **ISF**: Antonio Marchi (1995).

Lasci, caro Don Alberione, che il Papa goda di cotesta lunga, fedele e indefessa fatica e dei frutti da essa prodotti a gloria di Dio ed a bene della Chiesa; lasci che i suoi figli godano con Noi e che oggi le esprimano, come forse non mai, la loro affezione e la loro promessa di perseverare nell'opera intrapresa (San Paolo VI, CISP, p. 553).

«Deje, querido P. Alberione, que el Papa goce de esta larga, fiel e incansable fatiga y de los frutos por ella producidos para gloria de Dios y bien de la Iglesia; deje que sus hijos gocen con Nos y que hoy le manifiesten quizás como nunca su afecto y su promesa de perseverar en la obra emprendida» (San Paolo VI, CISP, p. 553).

Dear Fr. Alberione, let the Pope enjoy the long, faithful and tireless labour and the fruits produced by it for the glory of God and for the good of the Church; let your children enjoy with us and let them express to you today, as perhaps never before, their affection and their promise to persevere in the work you have undertaken (St Paul VI, CISP, p. 553).

Sabato 27 Novembre

Feria (v)

Dn 7,15-27; *Cant.* Dn 3,82-87; Lc 21,34-36

† **SSP**: Fr. Bartolomeo Borgna (1973) - D. Maggiorino Povero (1981) - D. Giovanni Battista Manfredi (2004) - Fr. Augustine Kalpakacherry (2005) - Fr. Paolo Zantedeschi (2006) • **FSP**: Sr. Annunziata Del Bianco (2000) - Sr. M. Lilia Melis (2014) - Sr. Lucia Anelante (2015) - Sr. Federica Gonzalez (2017) - Sr. Iolanda Mancinelli (2018) - Sr. Teresa Nicolussi (2019) - Sr. Luz Mery del Socorro Restrepo (2019) • **PD**: Sr. M. Raffaella Montanari (1974) - Sr. M. Cristina Panarello (1988) • **SJBP**: Sr. M. José García (1997) • **ISF**: Salvatore Orru (1988) - Liborio Bartolotta (2000) - Renato Lattanzio (2000) - Costantino Careddu (2012).

Un costante ottimismo, poggiato sopra la divina Provvidenza, che, chiamandoci alla santità, dispone sempre mezzi, occasioni, prove, consolazioni, in sapienza ed amore (ACV, p. 215).

Cultivemos un constante optimismo, apoyado en la divina Providencia, que, llamándonos a la santidad, dispone siempre medios, ocasiones, pruebas, consuelos, con sabiduría y amor (ACV, p. 215).

Constant optimism, resting on the divine Providence, which, calling us to holiness, always provides means, opportunities, trials, consolations, wisdom, and love (ACV, p. 215).

Domenica 28 Novembre

I di Avvento (viola)

Ger 33,14-16; Sal 24; 1Ts 3,12-4,2; Lc 21,25-28.34-36

Anno C - I sett.
Vol. I Lit. delle Ore

* **FSP:** 1929 a Palermo (Italia) - 1956 a Recife (Brasile).

† **FSP:** Sr. M. Valeria Bonucchi (1998) - Sr. Giovanna Caprilli (2012) - Sr. Franca Zuccherini (2015) - Sr. Maria Rosaria Malzone (2017) • **PD:** Sr. M. Cormariae Brugiolo (1995) - Sr. M. Clelia Arlati (2011) • **IGS:** D. Dario Ansaloni (1999) - D. Giovanni Zucca (2012) - Mons. Giovanni Lo Iacono (2012) - D. Saverio Ferina (2016) • **ISF:** Attilio Pauluzzi (2005).

Pensare secondo Dio, secondo Gesù Cristo: ecco l'anima di ogni mentalità (ACV, p. 66).

Pensar según Dios, según Jesucristo: eso constituye el alma de toda mentalidad (ACV, p. 66).

Think according to God, according to Jesus Christ: here is the soul of every mentality (ACV, p. 66).

Lunedì 29 Novembre

Feria (viola)

Is 2,1-5; Sal 121; Mt 8,5-11

Anniversario della Dedicazione del Santuario-Basilica "Regina Apostolorum" in Roma (1954)

* **SSP**: 2004 a Tokyo, Yotsuya (Giappone) • **FSP**: 1993 a Bucarest (Romania) • **PD**: 2009 a Matamoros (Messico).

† **SSP**: Fr. Bernardo Gugole (1995) - Fr. Luciano Melchioro (2004) - Fr. Fernando Tommaselli (2008) - D. Primo Boni (2014) • **FSP**: Nov. Luzviminda Moratalia (1979) - Sr. Basilia Bianco (1988) - Sr. M. Marcella Catani (2000) - Sr. M. Caterina Marcazzan (2001) - Sr. M. Timotea Higashiseto (2008) - Sr. M. Angiolina Caramori (2009) • **PD**: Sr. M. Bronisława Suchora (2008) - Sr. M. Ester Marin (2012) • **IMSA**: Maria Dotti (1996).

Incominciando la funzione della Consacrazione, è utile ricordare quali sono le reliquie che si mettono nell'altare. Anzitutto una reliquia di S. Giacomo Maggiore, apostolo. Poi tre martiri: S. Ignazio d'Antiochia, S. Tecla, S. Timoteo... una reliquia di S. Pio X. Queste reliquie ci ammoniscono: «Amate la chiesa, rispettate la chiesa, soccorrete la chiesa» (RSP, p. 525).

Comenzando la función de la consagración, es útil recordar qué reliquias se pondrán en el altar. Ante todo una reliquia de Santiago el Mayor, apóstol... Luego tres mártires: san Ignacio de Antioquía, santa Tecla, san Timoteo..., también una reliquia de san Pío X. Estas reliquias nos amonestan: «Amad la iglesia, respetad la iglesia, socorred a la iglesia» (RSP, p. 525).

As we begin the ceremony of Consecration, it is useful to remember which relics are placed at the altar. First of all, a relic of St. James the Greater, Apostle. Then three martyrs: St. Ignatius of Antioch, St. Thecla, St. Timothy... a relic of St. Pius X. These relics admonish us: «Love the church, respect the church, help the church» (RSP, p. 525).

Martedì 30 Novembre

Festa di S. Andrea, apostolo (r)

Rm 10,9-18; Sal 18; Mt 4,18-22

* **SSP**: 1986 a Coatzacoalcos (Messico) • **PD**: 1989 a Fabriano (Italia).

† **SSP**: Fr. Miguel Alfaro (1996) • **FSP**: Sr. M. Elvira Benedetti (2003) - Sr. Michael Sisko (2007) • **PD**: Sr. M. Piercelestina Rizzo (2019) • **AP**: Sr. Annalisa Casati (2012) • **IGS**: D. Carlo Staurengi (1988) • **ISF**: Pasqualina Barone (2010) - Francesco Pignatale (2015).

Il massimo «*bonum sociale*» è l'unione. Gesù Maestro nella sua «*oratio sacerdotalis*» lo domandò: prima per gli apostoli; poi tre volte ripeté la domanda «*ut unum sint*» per quelli che avrebbero creduto agli apostoli» (CISP, p. 161).

El máximo «*bonum sociale*» es la unión. Jesús Maestro en su «*oratio sacerdotalis*» lo pidió primero para los apóstoles; luego, tres veces repitió la petición «*ut unum sint*» por cuantos habrían de creer a los apóstoles» (CISP, p. 161).

The maximum «*bonum sociale*» is union. Jesus Master in his «*oratio sacerdotalis*» made this request: first for the apostles; then three times he repeated the prayer «that they may be one» for those who would believe the apostles (CISP, p. 161).

Mercoledì 1 Dicembre

Feria (viola)

B. Clementina Anuarite Nengapeta, vergine e martire

Is 25,6-10a; Sal 22; Mt 15,29-37

* **FSP:** 1990 a Belo Horizonte, Sab (Brasile).

† **SSP:** D. Emilio Mammana (1996) • **FSP:** Sr. Christine Rimmele (1991) - Sr. M. Raffaella Bernardini (1992) - Sr. Cecilia Takeda (2013) - Sr. Domenica Hanashiro (2016) • **PD:** Sr. M. Palmina Gugnali (2011) • **SJBP:** Sr. Luciana Floriani (2011).

INTENZIONE MENSILE

O Maria, il Signore ti ha fatta apostola per dare al mondo Gesù, Via e Verità e Vita. Per te: tutti i cattolici, con tutte le forze, per tutte le vocazioni, per tutti gli apostolati... Ottienici un cuore apostolico, modellato sul tuo cuore, su quello di Gesù e di San Paolo, perché un giorno possiamo essere tutti, apostoli e fedeli, attorno a te in cielo (*Preghiere*, p. 208).

INTENCIÓN MENSUAL

Oh María, el Señor te ha constituido “apóstol” para dar al mundo a Jesús, camino, verdad y vida. Por ti, todos los católicos, con todas las energías, por todas las vocaciones, para todos los apostolados... Danos un corazón apostólico, modelado según el de Jesús, según el tuyo y el de san Pablo, para que un día nos encontremos todos juntos contigo en la casa del Padre (*Oraciones FP*, p. 239-240).

MONTHLY INTENTION

O Mary, the Lord made you an apostle to give Jesus, Way and Truth and Life to the world: all Catholics, with all their strength, for all vocations, for all the apostolates... Obtain for us an apostolic heart, modelled after your heart and that of Jesus and St. Paul, so that one day you can have us all, apostles and faithful, around you in heaven (*Prayers of the PF*).

Giovedì 2 Dicembre

Feria (viola)

Is 26,1-6; Sal 117; Mt 7,21.24-27

* **PD**: 1999 Casa Prov. a México (Messico).

† **SSP**: D. Salvatore Caruana (2008) • **SJBP**: Sr. Tarcisia Valentini (2005) • **ISF**: Eugenio Marín (2019).

Poiché le anime non si avvicinano a Dio tutte nello stesso modo, e hanno per lo più necessità individuali, l'apostolo deve imparare dal suo modello l'arte di «farsi tutto a tutti» e quell'elasticità di adattamento quale appare nell'Apostolo, nel suo vario modo di trattare gli uomini (AE, 37).

Dado que todas las almas no se acercan a Dios de la misma manera, y tienen por lo general necesidades individuales, el apóstol debe aprender de su modelo el arte de «hacerse todo para todos» y aquella elasticidad de adaptación que se aprecia en el Apóstol, en su modo diferente de tratar a los hombres (AE, 37).

Since not everyone comes to God in the same way and all have their individual needs the apostle must learn from his model, Saint Paul, the art of «being all things to all people» and to have that flexibility of adaptation as to treat people accordingly (AE, 37).

Venerdì 3 Dicembre

Memoria di S. Francesco Saverio, sacerdote (b)

Is 29,17-24; Sal 26; Mt 9,27-31

† **SSP:** D. Antonio Gratilli (1993) - D. Eugenio Fornasari (2017) • **FSP:** Sr. Alexandrina Crivelli (2005) - Sr. M. Gloria Hounau (2007) - Sr. Piermaria Guglielmacci (2015) - Sr. M. Gerarda Cruz (2019) • **PD:** Sr. M. Domenica Fujiwara (2005) - Sr. M. Chiarina Pastorino (2009) • **IMSA:** Renata Vicini (1971) • **ISF:** Aurelio Facchini (2006).

Il tempo dato alla meditazione non è rubato alle opere di zelo, poiché la preghiera è più necessaria dell'azione. Anzi l'apostolato è tanto fecondo quanto è animato dalla vita interiore, la quale appunto è alimentata dalla meditazione (AE, 87).

El tiempo dado a la meditación no se roba a las obras de celo, ya que la oración es más necesaria que la acción. No sólo, el apóstol es fecundo en la medida en que está animado por la vida interior, la cual se alimenta por la meditación (AE, 87).

The time given to meditation is not stolen from active works since prayer is more necessary than action. Indeed, apostles are productive to the degree they are animated by their interior life, which is nourished, precisely, by meditation (AE, 87).

Sabato 4 Dicembre

Feria (viola)

S. Giovanni Damasceno, sacerdote e dottore della Chiesa

Is 30,19-21.23-26; Sal 146; Mt 9,35-38–10,1.6-8

* **SSP**: 2007 a S. Paulo, Ibirapuera (Brasile) • **FSP**: 1938 a Lipa (Filippine) • **SJBP**: 1955 arrivo in Australia.

† **SSP**: Fr. Giuseppe Solero (1974) - Fr. Silvano M. De Blasio (1994) - Fr. Dominic Lakra (2008) - Fr. Ottorino Gandellini (2010) • **PD**: Nov. Maria Nobile (1948) - Sr. M. Joseph Pagamocan (2015) • **SJBP**: Sr. Ignazia Armani (1993).

Mutare continenti, trovarsi sulla terra, sul mare, nell'aria; incontrare razze, altre civiltà, diverse lingue: ma sempre la stessa Madre, sempre cuori di figli, sempre la stessa devozione; quanto è consolante!... A Maria tutto, da Maria tutto, con Maria tutto. Ella mostra a tutti il suo Figlio in terra (CISP, p. 1016).

Cambiar de continente, estar en la tierra, en el mar, en el aire; encontrar otras razas, otras culturas, lenguas diversas... ipero siempre con la misma Madre, siempre con corazón de hijos, con la misma devoción... qué consolador es!... Todo sea para María, todo se reciba de María, todo hacerlo con María. Ella nos muestra a todos su Hijo en la tierra (CISP, p. 1016).

Changing continents, being on land, on the sea, in the air; to meet races, other civilizations, different languages: but always the same Mother, always the hearts of children, always the same devotion; how consoling it is! ... To Mary everything, from Mary everything, with Mary everything. She shows everyone her Son on earth (CISP, p. 1016).

Domenica 5 Dicembre

II di Avvento (viola)

Bar 5,1-9; Sal 125; Fil 1,4-6.8-11; Lc 3,1-6

II sett.

* **SJPB**: 1953 a Bento Gonçalves (Brasile).

† **SSP**: D. Luigi Bogliaccino (1967) - D. Cirillo Tomatis (1988) - D. Giuseppe Pasquali (2002) • **FSP**: Sr. Edvige Soldano (1983) - Sr. Maria Mattarei (2000) - Sr. M. Paolina Hagiwara (2012) - Sr. M. Giovannina Bernabei (2015) • **PD**: Sr. M. Venanzia Scotto (2010) • **ISF**: Nicola Trotta (2013).

Tutto prendere da Lui, Maestro Divino abitante nel Tabernacolo; che questa è la sua volontà; che dalla allora minacciata Famiglia doveva partire grande luce... Si capisca e ognuno pensi che è trasmettitore di luce, altoparlante di Gesù (AD, 157).

Tomarlo todo de él, Maestro divino presente en el sagrario: esta es su voluntad; la entonces amenazada Familia irradiaría gran luz... Cada cual piense que es transmisor de luz, altavoz de Cristo (AD, 157).

Take everything from him, the Divine Master dwelling in the Tabernacle; that this is his will; that a great light was to shine forth from the then threatened Family... Let everyone consider herself or himself to be a beacon of light, a loudspeaker of Jesus (AD, 157).

Lunedì 6 Dicembre

Memoria di S. Nicola, vescovo (b)

Is 35,1-10; Sal 84; Lc 5,17-26

† **SSP**: D. Tito Armani (1980) • **FSP**: Sr. Anna Merla (1946) • **PD**: Sr. M. Massimiliana Concas (1998) - Sr. M. Stefana Servetti (2003) - Sr. M. Alberta Bordignon (2017) • **IMSA**: Nicoletta Di Carlo (2009) • **ISF**: Arnaldo Casanueva (2018).

Persone che vestono un abito distinto, persone che compiono cose distinte ma senza unione con Dio, senza questa umiltà, restano alla fine a mani vuote: hanno operato in maniera umana (RSP, p. 152).

Personas que visten distinguidamente, personas que hacen cosas notables pero sin esa unión con Dios, sin esa humildad, al final se quedan con las manos vacías: han obrado de manera humana (RSP, p. 152).

People who wear a distinguished habit, people who do distinct things but without union with God, without humility, remain empty-handed at the end: they have performed in a human way (RSP, p. 152).

Martedì 7 Dicembre

Memoria di S. Ambrogio, vescovo e dottore della Chiesa (b)

Is 40,1-11; Sal 95; Mt 18,12-14

† **SSP:** Fr. Armando Barata (2016) • **FSP:** Sr. Maria Verdone (1971) • **PD:** Sr. M. Ifigenia Licausi (1983) - Sr. M. Pia Chiavassa (2017) • **IGS:** D. Carlo Favilli (2011) • **ISF:** Pasqualina La Rizza (2004).

Tutto l'uomo in Cristo, per un totale amore a Dio: intelligenza, volontà, cuore, forze fisiche. Tutto, natura e grazia e vocazione, per l'apostolato. Carro che corre poggiato sopra le quattro ruote: santità, studio, apostolato, povertà (AD, 100).

Todo el hombre en Cristo, para un total amor a Dios: inteligencia, voluntad, corazón, fuerzas físicas. Todo, naturaleza y gracia y vocación, para el apostolado. Carro que camina apoyado en las cuatro ruedas: santidad, estudio, apostolado y pobreza (AD, 100).

The whole person in Jesus Christ, in view of loving God completely: intelligence, will, heart, and physical strength. Nature, grace, and vocation: everything [is] for the apostolate. [It is] a cart that runs on the four wheels of sanctity, study, apostolate, and poverty (AD, 100).

Mercoledì 8 Dicembre

Solennità dell'Immacolata Concezione della B.V. Maria (b)

Gen 3,9-15.20; Sal 97; Ef 1,3-6.11-12; Lc 1,26-38

* **SSP**: 2012 a La Habana (Cuba) • **FSP**: 1965 a Madrid, S. Bernardo (Spagna) - 1973 a Shillong (India) - 1976 a Secunderabad (India) - 1981 a Zamboanga (Filippine) - 1993 a Praga (Rep. Ceca) - 2007 a Vasai (India) - 2016 a Multan (Pakistan) • **PD**: 1931 arrivo in Argentina.

† **SSP**: D. Vincenzo De Luise (1985) • **FSP**: Sr. M. Leonia Shindo (2018) • **PD**: Sr. M. Araceli Venturi (1983) - Sr. M. Fidelis Cecchetto (2012) • **SJBP**: Sr. Jacinta Boff (2019) • **IGS**: D. Silvino Ceccomancini (2006) • **IMSA**: Gorizia D'Amicantonio (1991) • **ISF**: Claudia Supino (1999).

Prepararsi al Natale con Maria. L'Immacolata ci ha già preparati in parte, purificando il cuore. Ora rivolgersi al presepio con amore... vedere se manca qualcosa alla carità, allo spirito di unione, vedere che cosa possiamo aggiungere, perché siamo tutti un corpo solo, il corpo mistico di Gesù (FSP59, p. 192).

Hay que prepararse a Navidad con María. La Inmaculada ya nos ha preparado en parte, purificando el corazón. Ahora toca dirigirse al pesebre con amor..., ver si falta algo a la caridad, al espíritu de unión, ver qué podemos añadir, pues somos todos un cuerpo solo, el cuerpo místico de Jesús (FSP59, p. 192).

Get ready for Christmas with Mary. The Immaculate has already prepared us in part, purifying our hearts. Now turn to the crib with love... see if something is missing from the charity, from the spirit of union, see what we can contribute, because we are all one body, the mystical body of Jesus (FSP59, p. 192).

Giovedì 9 Dicembre

Feria (viola)

S. Juan Diego Cuauhtlotatzin

Is 41,13-20; Sal 144; Mt 11,11-15

* **PD**: 2013 Sr. M. Scolastica Rivata viene proclamata Venerabile.

† **FSP**: Sr. M. Graziana Santini (1963) - Sr. M. Rosa Cacciatore (1981) - Sr. Josefina Glassmann (2006) - Sr. M. Agostina Pellachin (2007) - Sr. M. Natalia Bonifacio (2007) - Sr. Onise Theresa Sassi (2008) - Sr. Tarcisia Maria Cescatti (2011) • **SJBP**: Sr. Giuseppina Ambroso (2017) - Sr. Soeli Branco (2019) • **ISF**: Domenica Nardis (2005) - Helen Chevaux (2008) - Cesare Augusto Giovanelli (2019).

Maria si preparava santamente al Santo Natale: i suoi pensieri, i suoi affetti, e tutto quello che era il compimento del volere di Dio. Ella si considerava docile strumento di Dio in questa grande opera: collaborare, cooperare alla redenzione (FSP59, p. 192).

María se preparaba santamente a la Navidad: sus pensamientos, sus afectos, y todo cuanto era cumplir la voluntad de Dios. Ella se consideraba dócil instrumento de Dios en esta gran obra: colaborar, cooperar a la redención (FSP59, p. 192).

Mary prepared herself wholeheartedly for Holy Christmas: her thoughts, her affections, and all that was the fulfilment of God's will. She considered herself God's docile instrument in this great work: to collaborate, to work for redemption (FSP59, p. 192).

Venerdì 10 Dicembre

Feria (viola)

B.V. Maria di Loreto

Is 48,17-19; Sal 1; Mt 11,16-19

* **SSP**: 1934 arrivo in Giappone • **FSP**: 1965 a Liverpool (Inghilterra) • **PD**: 1928 a Sanfrè (Italia) - 1930 Casa DM.SP a Catania (Italia).

† **SSP**: D. Michelino Gagna (1961) • **FSP**: Sr. Antonietta Sandri (1993) - Sr. M. Marcella Lucrezi (2005) - Sr. Angelina Fabbris (2008) • **PD**: Sr. M. Luisa Perlini (2000) - Sr. M. Adele Vitale (2015) - Sr. M. Antonietta Vazquez (2016) • **SJBP**: Sr. Rosaria Scaini (2001) • **IGS**: Mons. Angelo Campagna (1990) • **IMSA**: Maria Bacca (2004) • **ISF**: Luigi Zecca (2011).

Unirsi a Gesù con la mente vuol dire pensare come Lui, credere le sue verità, pensare il bene. Il cuore che si unisce completamente a quello di Gesù ha gli stessi suoi sentimenti, ama Dio e le anime... Si è uniti con il corpo quando occhio, udito, lingua, tatto, tutto quel che ho è donato a Gesù (PrP VIII, p. 59).

Unirse a Jesús con la mente quiere decir pensar como él, creer sus verdades, pensar bien. El corazón que se une completamente al de Jesús tiene sus mismos sentimientos, ama a Dios y a las almas... Se está unidos con el cuerpo cuando ojo, oído, lengua, tacto, todo cuanto tengo lo doy a Jesús (PrP VIII, p. 59).

To be united to Jesus with the mind is to think like Him, to believe His truths, to think the good. The heart that unites itself completely with Jesus' heart has the same feelings, it loves God and souls... One is united with the body when the eye, hearing, tongue, touch, everything I have is given to Jesus (PrP VIII, p. 59).

Sabato 11 Dicembre

Feria (viola)

San Damaso I, papa

Sir 48,1-4.9-11; Sal 79; Mt 17,10-13

* 1987 il Can. Francesco Chiesa viene proclamato Venerabile • **SSP**: 1951 inizio in Venezuela, El Hatillo.

† **SSP**: D. Mario Passarelli (2015) • **FSP**: Sr. Celeste Ghislandi (1960) - Sr. M. Romana Rotta (1960) - Sr. M. Cecilia Madrigal (1992) - Sr. Vittorina Maria Guarda (2009) - Sr. Gaetanina Medaglia (2016) • **PD**: Sr. M. Giacinta Ferrero (1986) - Sr. M. Paolina Zocchio (2013) • **ISF**: Giuseppe Cappella (1995) - Rodolfo Palieri (2011).

Vedete il Can. Chiesa teneva sempre davanti a sé tutti i fogli dov'erano registrate le famiglie, anzi aveva fatto questo: sul petto portava come un abito; vi era dentro a quella piccola pezzuola di stoffa il nome piccolissimo di tutte le famiglie della parrocchia che raccomandava in ogni messa (AAP60, 224).

El canónigo Chiesa tenía siempre delante las hojas donde estaban registradas las familias; incluso había hecho más: en su pecho llevaba como un escapulario y dentro de aquel minúsculo tejido estaba escrito diminutamente el nombre de todas las familias de la parroquia que él encomendaba en cada misa (AAP60, 224).

You see Canon Chiesa always kept in front of him all the sheets of paper where the families were registered, in fact, he had done this: on his chest, he wore like a little dress; inside that little piece of cloth was the very small name of all the families of the parish which he recommended in every Mass (AAP60, 224).

Domenica 12 Dicembre

III di Avvento (viola o rosaceo)

Sof 3,14-17; *Cant.* Is 12,2-6; Fil 4,4-7; Lc 3,10-18

III sett.

* **FSP:** 1999 ad Albano Laziale, Largo G. Alberione (Italia).

† **SSP:** D. Carmine Bruno (2017) • **FSP:** Sr. M. Romana Battistella (1996) - Sr. M. Dolores Bonfè (1999) - Sr. M. Leonia Nota (1999) - Sr. M. Teresita Conti (2014) • **PD:** Sr. M. Callista De Michelis (1988) - Sr. M. Jolanda Furukawa (2011) • **IMSA:** Teresa De Maria (2006) • **ISF:** Mario Baio (2015) - Romolo Neroni (2016) - Enrica Pompei Bernardini (2019).

Amore di compiacenza che gioisce delle grandezze, delle virtù e dei privilegi di Maria... Amore di gratitudine per i benefici che ci elargisce. Amore di conformità che si sforza di conformare in ogni cosa la propria volontà a quella di Maria e di conseguenza a quella di Dio (AE, 205).

Amor de complacencia que se alegra de las grandezas, de las virtudes y privilegios de María... Amor de gratitud por los beneficios que nos dispensa. Amor de conformidad que se esfuerza por acordar en todas las cosas la propia voluntad con la de María y en consecuencia con la de Dios (AE, 205).

Love of satisfaction that rejoices in the greatness, the virtues, and the privileges of Mary... Love of gratitude for the benefits that she lavishes on us. Love of conformity that has a person strive to conform his will in everything to Mary's will and consequently to God's will (AE, 205).

Lunedì 13 Dicembre

Memoria di S. Lucia, vergine e martire (r)

Nm 24,2-7.15-17b; Sal 24; Mt 21,23-27

* **FSP:** 1960 a Seoul, Miari (Corea) • **PD:** 1979 a Nagasaki (Giappone) - 1983 Casa Sacerdotale a Taipei (Taiwan) - 1991 Casa Madre Lucia a México (Messico) - 2001 a Barquisimeto (Venezuela).

† **SSP:** D. Ignazio Maritano (1996) - Fr. Bruno Bonamigo (2001) - D. Giacomo Sarra (2017) • **FSP:** Sr. Domenica Laus (1933) - Sr. Janina Casimira Kakol (1989) - Sr. M. Teresa Fusar-Poli (1997) - Sr. Giovanna Baxiu (2012) • **PD:** Sr. M. Albina Pepino (1957) - Sr. M. Graziella Justo (1978) - Sr. M. Elia Ferrero (1987) - Sr. M. Thérèse Fauteux (2019) • **IGS:** D. Francesco Occhiogrosso (1997).

Nessun santo ha trascurato la virtù dell'umiltà. Nessun santo si è sbagliato su questo punto essenziale. Un gran numero di anime perde il merito, perché considera il valore esterno dell'opera. «Io sono riuscito in questo, io ho fatto bene quello, io ho abilità per questa cosa» (RSP, p. 151).

Ningún santo ha descuidado la virtud de la humildad. Ningún santo ha fallado en este punto esencial. Un gran número de almas pierde el mérito, porque considera el valor externo de la obra. «Yo he logrado esto, yo he hecho bien aquello, yo tengo habilidad para estas cosas» (RSP, pp. 151-152).

No saint had neglected the virtue of humility. No saint had been wrong on this essential point. A great number of souls lose merit because they consider the external value of the work. «I have succeeded in this, I have accomplished that, I have abilities for this» (RSP, p. 151).

Martedì 14 Dicembre

**Memoria di S. Giovanni della Croce,
sacerdote e dottore della Chiesa (b)**

Sof 3,1-2.9-13; Sal 33; Mt 21,28-32

† **FSP:** Sr. Margherita Binello (1976) - Sr. Bianca Tommaselli (2006) - Sr. M. Esther Martinez Durán (2012) - Sr. M. Imelda Dandoy (2015) - Sr. M. Angelica Ramos (2018) - Sr. M. Sara Teti (2019) • **PD:** Sr. M. Renata Giaccardi (1993) • **IGS:** Mons. Enea Selis (1999) - D. Lino Grossi (2006) • **ISF:** Dalma Arena De Mattar (2006) - Charlotte Ducote (2007).

L’apostolo, nella sua pienezza di carità verso Dio e gli uomini, sappia utilizzare al suo scopo tutto ciò che la provvidenza gli offre perché da tutte le creature si elevi l’inno di lode al Creatore (AE, 380).

El apóstol, en su plenitud de caridad para con Dios y los hombres, sepa utilizar para su finalidad todo lo que la Providencia le ofrece para que desde todas las criaturas se eleve el himno de alabanza al Creador (AE, 380).

In the fullness of his love for God and for his fellow human beings, the apostle is to learn how to utilize everything that providence offers him for his goal so that all creatures may raise their hymn of praise to their Creator (AE, 380).

Mercoledì 15 Dicembre

Feria (viola)

Is 45,6b-8.18.21b-25; Sal 84; Lc 7,19-23

* **SJBP**: 1974 a Thomastown (Australia).

† **FSP**: Sr. M. Bruna Rantucci (2007) - Sr. Diomira Trolli (2010) - Sr. Pierangela Yano (2018) • **PD**: Sr. M. Lorenza Pinna (2006) • **IGS**: D. Giovanni Gentilini (2017) - D. Felice Munaro (2019) • **ISF**: José Lomelí (1993) - Bruno Paulon (2010).

Bisogna proprio che entriate nell'osservanza serena, volervi sempre aiutare a farsi sante: aiutarsi con le preghiere prima; secondo, con l'esempio buono di vita religiosa proprio osservante; poi con l'industriarvi nell'apostolato e impiegare bene la giornata a servizio di Dio (AP 1959, p. 82).

Es preciso que entréis en la observancia serena, queriendo siempre ayudaros a haceros santas: ayudarse primero con las oraciones; luego, con el buen ejemplo de vida religiosa observante; después con daros maña en el apostolado para emplear bien la jornada a servicio de Dios (AP 1959, p. 82).

It is necessary that you enter into peaceful observance, always wanting to help yourselves to become holy: help yourselves first with prayers; secondly, with a good example of religious life proper observant; then with working in the apostolate and using the day well at the service of God (AP 1959, p. 82).

Giovedì 16 Dicembre

Feria (viola)

Is 54,1-10; Sal 29; Lc 7,24-30

Inizia la novena di Natale

* **PD**: 1989 a Camberwell (Australia) - 2015 a San Fernando, Pampanga (Filippine).

† **SSP**: D. Giacomo Baricalla (1996) - D. Giovanni Piazza (2006) - Fr. Domenico Valle (2017) • **FSP**: Sr. Clementina Laudanno (2003) • **PD**: Sr. M. Teodolinda Longo (2005) • **IGS**: D. Luigi Iannelli (1980) - D. Luigi Sbravati (1996) • **IMSA**: Luisa Dotti (1995) • **ISF**: Anna Maria Orru (2008).

Cambiare idee. San Paolo confidava tanto in sé... Dopo confiderà soltanto nel Signore. Parlando della conversione: dall'orgoglio all'umiltà (FSP59, p. 42).

Hay que cambiar ideas. ¡Primero, san Pablo confiaba tanto en sí!... Después confiará solo en el Señor. Hablando de la conversión, se pasa del orgullo a la humildad (FSP59, p. 42).

Change your mind. Saint Paul trusted so much in himself... Then he trusted only in the Lord. Speaking of conversion: from pride to humility (FSP59, p. 42).

Venerdì 17 Dicembre

Feria (viola)

Gen 49,2.8-10; Sal 71; Mt 1,1-17

† **FSP:** Sr. Matilde Gastaldi (2000) - Sr. M. Ottavia Tonet (2011) • **PD:** Sr. M. Crisantina Coletta (2019) • **IGS:** D. Romano Carrieri (2013) • **IMSA:** Giuseppina Miscali (2005) - Demetrina Schirra (2005).

La scala è Maria che da Dio prende la grazia per darcela, a noi toglie l'amor proprio e vi sostituisce l'amor di Dio (DF, 26).

La escalera es María que toma la gracia de Dios para dár-nosla, nos quita el amor propio y lo sustituye por el amor de Dios (DF, 26).

The stairway is Mary who takes grace from God in order to give it to us; from us, she takes away self-love and puts in its place the love of God (DF, 26).

Sabato 18 Dicembre

Feria (viola)

Ger 23,5-8; Sal 71; Mt 1,18-24

† **SSP**: D. Giuseppe Cinaglia (2008) • **FSP**: Nov. Anselmina Conterno (1939) - Sr. M. Epifania Bassi (2009) - Sr. M. Amalia Racelis (2014) - Sr. Gabriella Potrich (2018) - Sr. M. Rufina Quiruz (2019) • **PD**: Sr. M. Angioletta Miyazaki (2006) • **ISF**: Giacomo Pierpaoli (2014) - Rosa Serradifalco Gargano (2019).

Carità: volersi molto bene... volersi molto bene e nei pensieri, nei sentimenti, nelle parole, e nell'aiuto vicendevole, nelle opere, ciascheduno facendo la sua parte (AP 1961, p. 332).

Caridad: quererse bien... quererse muy bien en los pensamientos, en los sentimientos, en las palabras, y en la ayuda mutua, en las obras, cada uno cumpliendo su parte (AP 1961, p. 332).

Charity: to love one another very much... to love one another very dearly in thoughts, feelings, words, and mutual help, in works, each one doing his part (AP 1961, p. 332).

Domenica 19 Dicembre

IV di Avvento (viola)

Mi 5,1-4a; Sal 79; Eb 10,5-10; Lc 1,39-45

IV sett.

* **FSP:** 1928 a Verona (Italia).

† **SSP:** D. Carmine Salerni (1981) - D. Girolamo Casolari (1990) - D. Pascual Levi-ste (2000) - Fr. Salvatore Giuseppino Lanza (2011) • **FSP:** Sr. Giacinta Gomes (1966) - Sr. Giuseppina Albesiano (1983) • **PD:** Sr. M. Antonietta Mineo (2003) • **SJBP:** Sr. Angelina Barattin (2011) • **IMSA:** Adelia Mohr (2019).

Gesù ha delle preferenze, delle simpatie: egli predilige gli umili, i piccoli, i semplici. Alla sua culla chiamò i pastori; ed i pastori furono i primi apostoli di Gesù, perché per primi hanno parlato ai conoscenti di Gesù, senza salire in cattedra (APD47, 34).

Jesús tiene preferencias, simpatías: antepone a los humildes, los pequeños, los sencillos. En su cuna llamó a los pastores; ellos fueron los primeros apóstoles de Jesús, pues sin subirse a una cátedra hablaron enseguida de Jesús a sus conocidos (APD47, 34).

Jesus has preferences and shows particular fondness; he prefers the humble, the insignificant, the simple. He called the shepherds to his crib; they were Jesus' first apostles because they were the first to speak of him to their acquaintances, without getting up to a teacher's desk (APD47, 34).

Lunedì 20 Dicembre

Is 7,10-14; Sal 23; Lc 1,26-38

† **SSP**: Fr. Aurelio Martín Varillas (2018) • **FSP**: Sr. Angela Festari (2000) - Sr. M. Fernanda De Angeli (2016) • **PD**: Sr. M. Lucilla Di Bianca (1985) • **ISF**: Mario Ferrara (1998) - Carmela Marchese Ragona (2019).

La carità fra di noi è più preziosa, ma è anche più difficile. La carità fraterna richiede quello che S. Paolo dice nel suo inno alla carità: richiede che sia paziente, benigna, che si sappia sopportare, scusare (RSP, p. 130).

La caridad entre nosotros es más valiosa, pero también más difícil. La caridad fraterna requiere lo que dice san Pablo en su himno a la caridad: que sea paciente, benigna, capaz de soportar y de excusar (RSP, p. 130).

Charity among us is very precious, but it is also the most difficult one. Fraternal charity requires what Saint Paul says in his hymn: that it be patient, kind, know how to bear others' burdens, forgiving (RSP, p. 130).

Martedì 21 Dicembre

Feria (viola)

S. Pietro Canisio, sacerdote e dottore della Chiesa

(è consentita la commemorazione)

Ct 2,8-14 oppure Sof 3,14-17; Sal 32; Lc 1,39-45

* **SSP**: 1996 a London (Inghilterra).

† **SSP**: Fr. Jorge Chaparro (2003) - D. Paul Maruthanakuzhyil (2011) • **FSP**: Sr. M. Bonaria De Sabbata (1973) - Sr. Irma Antinozzi (1999) - Sr. M. Santina Pettinati (2005) - Sr. Rina Ivana Prandi (2010) - Sr. Inacia Frezzatti (2011) • **PD**: Sr. M. Adelia Gasparini (2004) • **IGS**: D. Angelo Dalmonte (1999) - D. Ezio Acciai (2000) • **IMSA**: Leni Perotto (2009) - Olga Longaretti (2013).

Non sono i grandi pensatori, i grandi scrittori che dirigono le masse, ma i grandi divulgatori. Perciò guidare essi è come guidare i capitani nell'esercito (AE, 155).

No son los grandes pensadores, los grandes escritores los que dirigen a las masas, sino los grandes divulgadores. Por eso guiarles a ellos es como guiar a los capitanes en el ejército (AE, 155).

It is not the great thinkers or the great writers who guide the masses, but opinion makers. Therefore, to guide them is like guiding generals in the army (AE, 155).

Mercoledì 22 Dicembre

Feria (viola)

1Sam 1,24-28; *Cant.* 1Sam 2,1.4-8; Lc 1,46-55

† **SSP**: D. Luigi Lenta (1997) • **FSP**: Sr. M. Gesualda Rocchi (1969) - Sr. Anna Mocci (1987) - Sr. Rufina Facchiano (2000) - Sr. Fausta Lorenzo (2008) - Sr. Tere-sina Bonini (2010) • **PD**: Sr. M. Ausilia Baggio (1951) - Sr. M. Arcangela Hashigu-chi (2009) • **SJBP**: Sr. Paola Mannai (2001) - Sr. Michelina Della Sala (2016) • **ISF**: Florencio Rodríguez (2010).

«Amerai il prossimo come te stesso» e cioè tutto il bene che tu vuoi per te, volerlo per gli altri, volerlo per il prossimo... E non solamente volere il bene, ma pensare il bene, ma desiderare il bene, ma aiutare a portare del bene al prossimo, quanto è possibile (AP 1958/1, p. 171).

«Amarás al prójimo como a ti mismo», es decir, todo el bien que quieres para ti, quíerelo para los demás, para el prójimo... Y no solo querer el bien, pensarlo, desearlo, sino ayudar a llevar el bien al prójimo cuanto sea posible (AP 1958/1, p. 171).

«You will love your neighbour as yourself» and that is all the good you desire for yourself, desire it for others, desire it for the neighbour... Not only will the good, or think of the good, but to desire good and to contribute to do good to others, as much as possible (AP 1958/1, p. 171).

Giovedì 23 Dicembre

Feria (viola)

S. Giovanni da Kety, sacerdote (è consentita la commemorazione)

MI 3,1-4.23-24; Sal 24; Lc 1,57-66

† **SSP**: Nov. Girolamo Iacovacci (1934) • **FSP**: Sr. M. Rosa Gerlotto (1936) - Nov. Maria Mussi (1940) - Sr. M. Alicia Hierro Ruiz (1970) - Sr. Lucidia Cardona (1991) - Sr. M. Zita Braidà (2011) - Sr. M. Nazarena Yamaguchi (2013) - Sr. M. Livia Bovio (2014) • **PD**: Nov. Salete Mattos (1988) - Sr. M. Lucinia Stella (2003) - Sr. M. Luisa Macellari (2004) - Sr. M. Annina Romagnoli (2015) • **SJBP**: Sr. Giuseppa La Barbera (2015) • **ISF**: Emilia Luchetti (2005) - Maria Salaris (2007).

Riuscirà facile comprendere l'essenza della devozione a Maria, ossia andare a Gesù per Maria, «a Jesum per Mariam» (AE, 204).

Resultará fácil comprender la esencia de la devoción a María, o sea ir a Jesús por María, «*ad Jesum per Mariam*» (AE, 204).

It will be easy to understand the essence of devotion to Mary which is, in other words, «to go to Jesus through Mary» (AE, 204).

Venerdì 24 Dicembre

Feria (viola)

2Sam 7,1-5.8b-12.14a.16; Sal 88; Lc 1,67-79

* **SSP**: 1947 a Cinisello Balsamo (Italia) - 2012 a Enugu (Nigeria) • **PD**: 2001 Casa Nazaret ad Alba (Italia).

† **SSP**: Fr. Giuseppe Garzon (2017) - D. Gerardo Joaquín Velasco Acosta (2018) • **FSP**: Sr. M. Caterina Riviera (2017) • **PD**: Sr. M. Martina Albano (1986) • **SJBP**: Sr. Assunta Romeo (2001) • **IGS**: D. Rocco Fortunato (2001) - D. Aldo Cristofani (2010) • **ISF**: Pietro Celli (2007).

Quanto crebbe l'amore a Gesù in Giuseppe, là nel Presepio! Il Presepio ci presenta sempre San Giuseppe in atto di ammirare e di pregare il Bambino. Quanto crebbe l'amore a Gesù, allorché dovette trafugarlo in Egitto! E specialmente nell'intimità della casa di Nazareth! (RSP, p. 446).

¡Cuánto creció el amor a Jesús en José, allá en el pesebre, donde se nos presenta siempre a san José en acto de admirar y orar al Niño! ¡Cuánto creció el amor a Jesús, cuando tuvo que llevarle a Egipto, y especialmente en la intimidad de la casa de Nazaret! (RSP, p. 446).

How much the love for Jesus grew in Joseph, in the Manger! The Nativity scene always presents us with Saint Joseph in the act of admiring and praying to the Child. How much the love for Jesus grew when he had to flee with him to Egypt! And especially in the intimacy of the house of Nazareth! (RSP, p. 446).

Sabato 25 Dicembre

Solennità del Natale del Signore (b)

Messa del giorno: Is 52,7-10; Sal 97; Eb 1,1-6; Gv 1,1-18

* **SSP**: 1968 a Bangalore (India) • **AP**: 1998 a Roma (Italia).

† **SSP**: Fr. Elia Orsini (1981) - D. Lucas Caravina (1998) - D. Augustine Ampat-tukuzhy (2005) • **FSP**: Sr. Carla M. Bovio (1970) - Sr. Angela De Rubertis (1989) - Sr. M. Bianca Panaro (2018) • **PD**: Sr. M. Fulgenzia Bellagamba (2011) • **ISGA**: Mario Zanini (1990).

Mi prostro innanzi alla vostra culla, o mio Gesù: vi riconosco per mio Dio, mio Maestro, mio Salvatore... Io vi amo; mi metto alla vostra scuola per seguirvi, come umile discepolo, ogni giorno della mia vita (BM, p. 287).

Me postro ante tu cuna, oh Jesús mío; te reconozco por mi Dios, mi maestro, mi salvador... Te amo, me apunto a tu escuela para seguirte, como humilde discípulo, todos los días de mi vida (BM, p. 287).

I prostrate myself before your cradle, O my Jesus: I recognize you as my God, my Master, my Saviour... I love you; I attend your school to follow you, as a humble disciple, every day of my life (BM, p. 287).

Domenica 26 Dicembre

Festa della Santa Famiglia di Gesù, Maria e Giuseppe

Titolare dell'Istituto Santa Famiglia (b)

1Sam 1,20-22.24-28; Sal 83; 1Gv 3,1-2.21-24; Lc 2,41-52

I sett.

* **FSP**: 1985 a Caracas, Centro (Venezuela).

† **SSP**: Nov. Angelo Rodríguez (1951) - Fr. Giovanni Manfredi (1987) - D. Pietro Occelli (1994) - D. Paolo Ruggeri (2003) - Fr. Robert Santoro (2012) • **FSP**: Sr. Agnese Manera (1982) - Sr. Giuliana De Santis (2011) • **PD**: Sr. M. Cesira Ferrero (1996) - Sr. M. Goretti Marianna (2004) • **SJBP**: Sr. Lorenzina Pangrazi (2006) • **IGS**: D. Saverio Di Renzo (2019) • **ISF**: Mario Vattovani (2003) - Grazia Curto (2011).

La Famiglia di Nazareth ci ha dato sulla terra il miglior esempio di questa vita di famiglia religiosa. Quante delicate attenzioni! Quale rispetto scambievole! Quali premure reciproche! E come tutto era in comune: gioie e pene, prove e consolazioni (UPS IV, 220).

La Familia de Nazaret nos dio en la tierra el ejemplo más sublime de esta vida de familia religiosa. ¡Cuántas delicadas atenciones! ¡Qué maravilla de respeto mutuo! ¡Cuánta premura! ¡Y qué común era todo, las alegrías y las penas, las pruebas y los consuelos! (UPS IV, 220).

The Family of Nazareth has given us in this world the best example of such religious family life. Such attention paid to one another! Such mutual respect and concern! Everything was in common: joys and sufferings, trials and consolations (UPS IV, 220).

Lunedì 27 Dicembre

Festa di S. Giovanni, apostolo ed evangelista (b)

1Gv 1,1-4; Sal 96; Gv 20,2-8

† **SSP**: D. Giovanni Castoldi (1961) - D. António Duarte (2017) • **FSP**: Sr. Rosa Lubinu (1945) - Sr. Tecla Tocchetto (1965) - Sr. Secondina Pellerino (1984) - Sr. M. Adele Carrara (2011) - Sr. M. Eulalia Bravo (2018) • **PD**: Sr. M. Clarice da Conceição da Silva (2019) • **IGS**: D. Alessandro Audino (1995) - D. Giuseppe Volpini (1999) • **ISF**: Adelia Tommasini (1992) - Antonio Melotto (1993) - Mercedes Miguel Pereyra (2006).

Il presepio è la prima scuola di Gesù: vi voglio entrare per apprendere le sue divine lezioni (BM, p. 287).

El pesebre es la primera escuela de Jesús: en ella quiero entrar para aprender sus divinas lecciones (BM, p. 287).

The manger is Jesus' first school: I desire to enter it to learn his divine lessons (BM, p. 287).

Martedì 28 Dicembre

Festa dei Santi Innocenti, martiri (r)

1Gv 1,5-2,2; Sal 123; Mt 2,13-18

* **PD**: 1932 arrivo in Francia.

† **SSP**: Fr. Giuseppe Caravina (1970) - D. Luigi Zanoni (1995) - D. Remo Santi (1996) • **FSP**: Sr. Cherubina Cordero (1991) - Sr. Luigina Borrano (2002) • **SJBP**: Sr. Paola Zampini (2013) • **IGS**: D. Giuseppe Amato (2004) • **ISF**: Maria Balint (1986) - Ramona Allen (2008).

Farsi come bambini, perché Egli stesso si fece bambino. Ed ecco che lo troviamo nella grotta. Si fece bambino affinché nessuno degli uomini, per quanto grande sia, trovi in se stesso ragione di elevarsi, di inorgogliersi (RSP, p. 320).

Es preciso hacerse como niños, porque él mismo se hizo niño. Así le encontramos en la gruta de Belén. Se hizo niño para que ningún hombre, por grande que sea, halle razón para elevarse y enorgullecerse (RSP, p. 320).

To be like children, because He Himself became a child. And there he is in the grotto. He became a child so that no man, however great he may be, would find within himself a reason to exalt himself, to be proud of himself (RSP, p. 320).

Mercoledì 29 Dicembre

fra l'Ottava di Natale (b)

S. Tommaso Becket, vescovo e martire

(è consentita la commemorazione)

1Gv 2,3-11; Sal 95; Lc 2,22-35

† **SSP:** D. Pietro Delcampo (1989) - Fr. Vincent Puthukadan (2012) - D. Atanasio Taniguchi (2013) • **FSP:** Sr. Maurilia Colangelo (1946) - Sr. Anselmina Cerri (1994) - Sr. Panacea Mocci (1998) - Sr. M. Cristina Godoy (2010) - Sr. Bernardetta Marcon (2013) • **ISF:** Fabiola Brandi (2006) - Nazzareno Fonti (2007).

Se vogliamo entrare veramente nello spirito del Maestro Divino, nelle intenzioni per cui egli si è incarnato, dobbiamo avere lo stesso programma di vita: primo, glorificare Iddio in Gesù Cristo, con Gesù Cristo; e secondo, contribuire con l'apostolato alla missione seconda del Figlio di Dio incarnato, cioè: la pace fra gli uomini (APD58, 288).

Si de veras queremos entrar en el espíritu del Maestro divino, en las intenciones por las que se encarnó, debemos tener su mismo programa de vida: primero, glorificar a Dios en Jesucristo, con Jesucristo; y segundo, contribuir con el apostolado a la misión del Hijo de Dios encarnado, o sea la paz entre los hombres (APD58, 288).

If we really desire to enter into the spirit of the Divine Master, into the intentions whereby he became incarnate, we must have the same programme of life: first, to glorify God in Jesus Christ, with Jesus Christ; and second, to contribute through the apostolate to the second mission of the incarnate Son of God, that is: peace among men (APD58, 288).

Giovedì 30 Dicembre

fra l'Ottava di Natale (b)

1Gv 2,12-17; Sal 95; Lc 2,36-40

* **SSP**: 1981 ad Aguascalientes (Messico).

† **SSP**: D. Stanislao Cendron (2002) - D. Ermenegildo Dalla Cort (2005) - D. Víctor Dolzani (2016) • **FSP**: Sr. M. Caritas Escareno (1991) - Sr. M. Innocenza Salvoni (2019) • **PD**: Sr. Mary Paul Ladesma (2006) • **IGS**: D. Gustavo Montanari (1987) - D. Antonio Vertuccio (1994) • **IMSA**: Rosalia Lo Polito (2008) • **ISF**: Liberata Stara (1994) - Alberto Bernabè (2012) - Maria Scanu (2012).

Gesù chiamò alla sua culla i pastori ed i magi. I pastori furono i primi, invitati dagli Angeli... E andarono, e trovarono il bambino, e lo adorarono. Non i ricchi, non i sapienti, non i potenti, non i dignitari vengono chiamati per primi; ma i poveri, gli umili, i semplici (BM, p. 288).

Jesús atrajo a su cuna a los pastores y a los magos. Los pastores fueron los primeros, invitados por los ángeles... Fueron, encontraron al niño y le adoraron. No los ricos, ni los sabios, ni los poderosos, ni los dignatarios fueron llamados en primer lugar, sino los pobres, los humildes, los sencillos (BM, p. 288).

Jesus called the shepherds and the wise men to his cradle. The shepherds were the first, invited by the Angels... And they went, and they found the child, and they worshipped him. Not the rich, not the wise, not the powerful, not the dignitaries were called first; but the poor, the humble, the simple (BM, p. 288).

Venerdì 31 Dicembre

fra l'Ottava di Natale (b)

S. Silvestro I, papa (è consentita la commemorazione)

1Gv 2,18-21; Sal 95; Gv 1,1-18

* **FSP**: 1931 a Buenos Aires, Nazca (Argentina) - 1956 a Calcutta (India).

† **SSP**: D. Jorge Melo Becerra (2017) • **FSP**: Sr. M. Domenica San Martino (2007) - Sr. Alfonsa Rittà (2007) - Sr. M. Immacolatina Zuncheddu (2014) • **PD**: Sr. M. Agostina Messa (1972) - Sr. M. Ignazia Biello (1988) - Sr. M. Giuseppina Pratillo (2007) - Sr. M. Hieronima Chmielewska (2015) - Sr. M. Enrica Salerni (2019) • **SJBP**: Sr. Giovanna Coccato (2006) - Sr. Rosanna Benedetti (2018) • **IGS**: D. Giacomo Perrino (1990) - D. Giuseppe Di Matteo (1995) - D. Giuseppe Quarta (1997).

Si chiude l'anno e quanti sono lieti per aver santificato i loro giorni!... E questa santificazione dell'anno è la corrispondenza e la gratitudine di opere fatte per il Signore. Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo. La benedizione di Dio discenda sopra ciascuno di voi e rimanga sempre (FSP59, p. 197).

Se cierra el año iy cuántos se alegran de haber santificado sus días!... Esta santificación del año es la correspondencia y la gratitud a las obras hechas por el Señor. Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo. La bendición de Dios descienda sobre cada uno de vosotros y permanezca siempre (FSP59, p. 197).

The year is ending and how happy are those who have sanctified their days! ... And this sanctification of the year is the faithful correspondence and gratefulness of works done for the Lord. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. May God's blessing descend upon each of you and remain with you always (FSP59, p. 197).

GENNAIO 2022

- 1 S MARIA SS. MADRE DI DIO
- 2 D II DOMENICA DOPO NATALE
- 3 L SS. Nome di Gesù
- 4 M S. Angela da Foligno
- 5 M S. Amelia
- 6 G EPIFANIA DEL SIGNORE
- 7 V S. Raimondo de Peñafort
- 8 S S. Lorenzo Giustiniani
- 9 D BATTESIMO DEL SIGNORE
- 10 L S. Aldo
- 11 M S. Igino
- 12 M S. Aelredo di Rievaulx
- 13 G S. Ilario
- 14 V S. Felice da Nola
- 15 S S. Mauro
- 16 D II DEL TEMPO ORDINARIO
- 17 L S. Antonio abate
- 18 M S. Prisca
- 19 M Ss. Mario e compagni
- 20 G S. Fabiano - S. Sebastiano
- 21 V S. Agnese
- 22 S S. Vincenzo diacono - S. Vincenzo Pallotti
- 23 D III DEL TEMPO ORDINARIO
- 24 L S. Francesco di Sales
- 25 M **CONVERSIONE DI S. PAOLO, APOSTOLO**
- 26 M Ss. Timoteo e Tito
- 27 G S. Angela Merici
- 28 V S. Tommaso d'Aquino
- 29 S S. Valerio
- 30 D IV DEL TEMPO ORDINARIO
- 31 L S. Giovanni Bosco

FEBBRAIO 2022

- 1 M S. Severo
- 2 M PRESENTAZIONE DEL SIGNORE
- 3 G S. Biagio - S. Oscar (Ansgario)
- 4 V S. Giovanna di Valois
- 5 S S. Agata
- 6 D V DEL TEMPO ORDINARIO
- 7 L S. Riccardo
- 8 M S. Girolamo Emiliani - S. Giuseppina Bakhita
- 9 M B. Anna Caterina Emmerick
- 10 G S. Scolastica
- 11 V B.V. Maria di Lourdes
- 12 S Ss. Martiri di Abitene
- 13 D VI DEL TEMPO ORDINARIO
- 14 L Ss. CIRILLO E METODIO
- 15 M S. Claudio de la Colombière
- 16 M S. Onesimo
- 17 G Ss. Sette Fondatori
- 18 V B. Giovanni Angelico
- 19 S S. Lucia Yi Zhenmei
- 20 D VII DEL TEMPO ORDINARIO
- 21 L S. Pier Damiani
- 22 M CATTEDRA DI S. PIETRO, APOSTOLO
- 23 M S. Policarpo
- 24 G S. Sergio
- 25 V S. Cesario di Nazianzo
- 26 S S. Porfirio
- 27 D VIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 28 L Ss. Martiri di Alessandria

MARZO 2022

- 1 M S. Albino
- 2 M LE CENERI
- 3 G S. Cunegonda
- 4 V S. Casimiro
- 5 S S. Virgilio di Arles
- 6 D I DI QUARESIMA
- 7 L Ss. Perpetua e Felicita
- 8 M S. Giovanni di Dio
- 9 M S. Francesca Romana
- 10 G Ss. Quaranta martiri
- 11 V S. Costantino
- 12 S S. Luigi Orione
- 13 D II DI QUARESIMA
- 14 L S. Matilde
- 15 M S. Luisa de Marillac
- 16 M S. Agapito
- 17 G S. Patrizio
- 18 V S. Cirillo di Gerusalemme
- 19 S S. GIUSEPPE
- 20 D III DI QUARESIMA
- 21 L S. Nicola di Flüe
- 22 M S. Epafrodito
- 23 M S. Turibio de Mogrovejo
- 24 G S. Caterina di Svezia
- 25 V ANNUNCIAZIONE DEL SIGNORE
- 26 S S. Eutichio di Alessandria
- 27 D IV DI QUARESIMA
- 28 L S. Ilarione di Pelecete
- 29 M San Guglielmo Tempier
- 30 M S. Secondo - S. Leonardo Murialdo
- 31 G S. Beniamino

APRILE 2022

- 1 V S. Ugo
- 2 S S. Francesco da Paola
- 3 D V DI QUARESIMA
- 4 L S. Isidoro
- 5 M S. Vincenzo Ferrer
- 6 M S. Pietro da Verona
- 7 G S. Giovanni Battista de La Salle
- 8 V S. Dionigi di Alessandria
- 9 S S. Maria di Cleofa
- 10 D DOMENICA DELLE PALME
- 11 L S. Stanislao - S. Gemma Galgani
- 12 M S. Giulio I
- 13 M S. Martino I
- 14 G NELLA CENA DEL SIGNORE
- 15 V PASSIONE DEL SIGNORE
- 16 S VEGLIA PASQUALE
- 17 D PASQUA - RISURREZIONE DEL SIGNORE
- 18 L Dell'Angelo
- 19 M S. Espedito
- 20 M S. Aniceto
- 21 G S. Anselmo
- 22 V B. Gabriella dell'Unità
- 23 S S. Giorgio - S. Adalberto
- 24 D II DI PASQUA
- 25 L S. MARCO, EVANGELISTA
- 26 M Madonna del Buon Consiglio
- 27 M S. Liberale
- 28 G S. Pietro Chanel - S. Luigi M. Grignion de Montfort
- 29 V S. CATERINA DA SIENA
- 30 S S. Pio V

MAGGIO 2022

- 1 D III DI PASQUA
- 2 L S. Atanasio
- 3 M Ss. FILIPPO E GIACOMO, APOSTOLI
- 4 M S. Floriano
- 5 G S. Tosca
- 6 V S. Domenico Savio
- 7 S S. Flavia Domitilla
- 8 D IV DI PASQUA - **GESÙ BUON PASTORE**
- 9 L S. Pacomio
- 10 M B. Beatrice I d'Este
- 11 M Ss. Fabio e compagni
- 12 G Ss. Nereo e Achilleo - S. Pancrazio
- 13 V B.V. Maria di Fátima
- 14 S S. MATTIA, APOSTOLO
- 15 D V DI PASQUA
- 16 L S. Ubaldo di Gubbio
- 17 M S. Pasquale Baylon
- 18 M S. Giovanni I
- 19 G S. Celestino V
- 20 V S. Bernardino da Siena
- 21 S Ss. Cristoforo Magallanes e compagni
- 22 D VI DI PASQUA
- 23 L S. Giovanni Battista De Rossi
- 24 M Maria Ss. Ausiliatrice
- 25 M S. Beda Ven. - S. Gregorio VII - S. M. Madd. de' Pazzi
- 26 G S. Filippo Neri
- 27 V S. Agostino di Canterbury
- 28 S S. Paolo Hanh
- 29 D ASCENSIONE DEL SIGNORE
- 30 L S. Giovanna d'Arco
- 31 M VISITAZIONE DELLA B.V. MARIA

GIUGNO 2022

- 1 M S. Giustino
- 2 G Ss. Marcellino e Pietro
- 3 V Ss. Carlo Lwanga e compagni
- 4 S **B.V. Maria Regina degli Apostoli**
- 5 D PENTECOSTE
- 6 L B.V. Maria Madre della Chiesa
- 7 M S. Antonio Maria Gianelli
- 8 M Maria, Sede della Sapienza
- 9 G S. Efrem
- 10 V B. Diana
- 11 S S. BARNABA, APOSTOLO
- 12 D SS. TRINITÀ
- 13 L S. Antonio di Padova
- 14 M S. Eliseo
- 15 M S. Vito
- 16 G Ss. Quirico e Giulitta
- 17 V S. Ranieri di Pisa
- 18 S S. Gregorio Barbarigo
- 19 D SS. CORPO E SANGUE DI CRISTO
- 20 L S. Ettore
- 21 M S. Luigi Gonzaga
- 22 M S. Paolino da Nola
- 23 G S. Giuseppe Cafasso
- 24 V SACRATISSIMO CUORE DI GESÙ
- 25 S NATIVITÀ DI S. GIOVANNI BATTISTA
- 26 D XIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 27 L S. Cirillo d'Alessandria
- 28 M S. Ireneo
- 29 M SS. PIETRO E PAOLO
- 30 G **SAN PAOLO APOSTOLO**
PATRONE DELLA FAMIGLIA PAOLINA

LUGLIO 2022

- 1 V B. Antonio Rosmini
- 2 S S. Swithun di Winchester
- 3 D XIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 4 L S. Elisabetta di Portogallo
- 5 M S. Antonio M. Zaccaria
- 6 M S. Maria Goretti
- 7 G S. Maria Guo Lizhi
- 8 V Ss. Aquila e Priscilla
- 9 S Ss. Agostino Zhao Rong e compagni
- 10 D XV DEL TEMPO ORDINARIO
- 11 L S. BENEDETTO ABATE
- 12 M Ss. Nabore e Felice
- 13 M S. Enrico
- 14 G S. Camillo de Lellis
- 15 V S. Bonaventura
- 16 S B.V. Maria del Monte Carmelo
- 17 D XVI DEL TEMPO ORDINARIO
- 18 L S. Federico
- 19 M S. Epafra
- 20 M S. Apollinare
- 21 G S. Lorenzo da Brindisi
- 22 V S. MARIA MADDALENA
- 23 S S. BRIGIDA DI SVEZIA
- 24 D XVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 25 L S. GIACOMO, APOSTOLO
- 26 M Ss. Gioacchino e Anna
- 27 M S. Aurelio
- 28 G Ss. Nazario e Celso
- 29 V S. Marta
- 30 S S. Pietro Crisologo
- 31 D XVIII DEL TEMPO ORDINARIO

AGOSTO 2022

- 1 L S. Alfonso Maria de' Liguori
- 2 M S. Pietro Giuliano Eymard
- 3 M S. Aspreno di Napoli
- 4 G S. Giovanni Maria Vianney
- 5 V Dedic. Basilica di S. Maria Maggiore
- 6 S TRASFIGURAZIONE DEL SIGNORE
- 7 D XIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 8 L S. Domenico
- 9 M S. TERESA BENEDETTA DELLA CROCE
- 10 M S. LORENZO
- 11 G S. Chiara
- 12 V S. Giovanna Francesca de Chantal
- 13 S Ss. Ponziano e Ippolito
- 14 D XX DEL TEMPO ORDINARIO
- 15 L ASSUNZIONE DELLA B.V. MARIA
- 16 M S. Stefano di Ungheria
- 17 M S. Eusebio
- 18 G S. Elena
- 19 V S. Giovanni Eudes
- 20 S S. Bernardo abate
- 21 D XXI DEL TEMPO ORDINARIO
- 22 L B.V. Maria Regina
- 23 M S. Rosa da Lima
- 24 M S. BARTOLOMEO, APOSTOLO
- 25 G S. Ludovico - S. Giuseppe Calasanzio
- 26 V S. Zefirino
- 27 S S. Monica
- 28 D XXII DEL TEMPO ORDINARIO
- 29 L Martirio di S. Giovanni Battista
- 30 M B. Ildefonso Schuster
- 31 M S. Aristide

SETTEMBRE 2022

- 1 G S. Egidio abate
- 2 V S. Giusto di Lione
- 3 S **B.V. Maria Madre del Buon Pastore**
- 4 D XXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 5 L S. Teresa di Calcutta
- 6 M S. Onesiforo
- 7 M S. Regina di Alise
- 8 G NATIVITÀ DELLA B.V. MARIA
- 9 V S. Pietro Claver
- 10 S S. Nicola da Tolentino
- 11 D XXIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 12 L SS. Nome di Maria
- 13 M S. Giovanni Crisostomo
- 14 M ESALTAZIONE DELLA SANTA CROCE
- 15 G B.V. Maria Addolorata
- 16 V Ss. Cornelio e Cipriano
- 17 S S. Roberto Bellarmino
- 18 D XXV DEL TEMPO ORDINARIO
- 19 L S. Gennaro
- 20 M Ss. Andrea Kim, Paolo Chong e compagni
- 21 M S. MATTEO, APOSTOLO ED EVANGELISTA
- 22 G S. Maurizio
- 23 V S. Pio da Pietrelcina
- 24 S B.V. Maria della Mercede
- 25 D XXVI DEL TEMPO ORDINARIO
- 26 L Ss. Cosma e Damiano
- 27 M S. Vincenzo de' Paoli
- 28 M S. Venceslao - Ss. Lorenzo Ruiz e compagni
- 29 G **Ss. Michele, Gabriele e Raffaele, arc.**
- 30 V S. Girolamo

OTTOBRE 2022

- 1 S S. Teresa di Gesù Bambino
- 2 D XXVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 3 L S. Dionigi l'Areopagita
- 4 M S. FRANCESCO D'ASSISI
- 5 M S. Maria Faustina Kowalska
- 6 G S. Bruno
- 7 V B.V. Maria del Rosario
- 8 S S. Giovanni Calabria
- 9 D XXVIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 10 L S. Daniele Comboni
- 11 M S. Giovanni XXIII
- 12 M S. Serafino
- 13 G S. Geraldo D'Aurillac
- 14 V S. Callisto I
- 15 S S. Teresa di Gesù
- 16 D XXIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 17 L S. Ignazio di Antiochia
- 18 M S. LUCA, EVANGELISTA
- 19 M **B. Timoteo Giaccardo**
- 20 G S. Irene
- 21 V B. Giuseppe Puglisi
- 22 S S. Giovanni Paolo II
- 23 D XXX DEL TEMPO ORDINARIO
- 24 L S. Antonio Maria Claret
- 25 M B. Carlo Gnocchi
- 26 M B. Giuseppe Papamihali
- 27 G S. Evaristo
- 28 V Ss. SIMONE E GIUDA, APOSTOLI
- 29 S S. Feliciano
- 30 D **N.S. GESÙ CRISTO DIVINO MAESTRO**
- 31 L **Dedicazione Chiesa di Gesù Maestro in Roma**

NOVEMBRE 2022

- 1 M TUTTI I SANTI
- 2 M Commemorazione di tutti i fedeli defunti
- 3 G S. Martino de Porres
- 4 V S. Carlo Borromeo
- 5 S Ss. Zaccaria ed Elisabetta
- 6 D XXXII DEL TEMPO ORDINARIO
- 7 L S. Prosdocimo
- 8 M B. Giovanni Duns Scoto
- 9 M DEDICAZIONE DELLA BASILICA LATERANENSE
- 10 G S. Leone Magno
- 11 V S. Martino di Tours
- 12 S S. Giosafat
- 13 D XXXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 14 L S. Lorenzo O'Toole
- 15 M S. Alberto Magno
- 16 M S. Margherita di Scozia - S. Geltrude
- 17 G S. Elisabetta di Ungheria
- 18 V Dedicaione Basiliche dei Ss. Pietro e Paolo
- 19 S S. Matilde
- 20 D N.S. GESÙ CRISTO RE DELL'UNIVERSO
- 21 L Presentazione della B.V. Maria
- 22 M S. Cecilia
- 23 M S. Clemente I - S. Colombano
- 24 G Ss. Andrea Dung-Lac e compagni
- 25 V **Dedic. Tempio di San Paolo in Alba**
- 26 S **B. Giacomo Alberione**
- 27 D I DI AVVENTO
- 28 L S. Giacomo della Marca
- 29 M **Dedicazione Santuario Regina Apostolorum**
- 30 M S. ANDREA, APOSTOLO

DICEMBRE 2022

- 1 G B. Clementina Anuarite Nengapeta
- 2 V S. Bibiana
- 3 S S. Francesco Saverio
- 4 D II DI AVVENTO
- 5 L S. Saba
- 6 M S. Nicola
- 7 M S. Ambrogio
- 8 G IMMACOLATA CONCEZIONE B.V.M.
- 9 V S. Juan Diego Cuauhtlatoatzin
- 10 S B.V. Maria di Loreto
- 11 D III DI AVVENTO
- 12 L B.V. Maria di Guadalupe
- 13 M S. Lucia
- 14 M S. Giovanni della Croce
- 15 G S. Virginia Centurione Bracelli
- 16 V S. Adelaide
- 17 S S. Giovanni de Matha
- 18 D IV DI AVVENTO
- 19 L S. Dario
- 20 M S. Liberale di Roma
- 21 M S. Pietro Canisio
- 22 G S. Francesca Saverio Cabrini
- 23 V S. Giovanni da Kety
- 24 S S. Delfino
- 25 D NATALE DEL SIGNORE
- 26 L S. STEFANO, PRIMO MARTIRE
- 27 M S. GIOVANNI, APOSTOLO ED EVANGELISTA
- 28 M SS. INNOCENTI MARTIRI
- 29 G S. Tommaso Becket
- 30 V **SANTA FAMIGLIA**
- 31 S S. Silvestro

SOCIETÀ SAN PAOLO
SEGRETERIA GENERALE
Via Alessandro Severo, 58 - 00145 Roma

Ottobre 2020